大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第三萬零七十七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙六大張　零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

迎接「風雲一號」氣象衛星發射

氣象衛星地面站工程 第一個已在廣州建成

昨接得美國衛星雲圖影象清晰

【中新社廣州二十九日電】中國為即將發射的氣象衛星組建的三個地面站之一——廣州氣象衛星地面站系統工程已率先建成。（本報編者按：中國第一顆極軌氣象衛星「風雲一號」，將於「七五」期間（一九八六至一九九〇年）發射。）

今天上午九時十五分，當美國一氣象衛星剛好進入該站接收範圍時，螢光屏上即顯示出當時海灣颱風雲圖。專家們對能接收到如此清晰的圖像十分讚賞。

今天，該站經驗收委員會鑒定，確認質量符合優良標準。

廣州氣象衛星地面站副站長陳宏鎬說，該站由接收、通信傳輸、計算機、時間統一勤務等七個主要部分組成。絕大部分設備都由中國自己研製。

這個站的任務是在衛星進入接收範圍時，把接收到的信息向北京資料中心發送。另外，該站還可為廣東省和華南地區氣象與非氣象部門服務，提供如森林災情、魚羣集中點等海洋、水文、地質、地理、漁業、農業、牧業、林業部門所需的準確資料。

中國的另兩個氣象衛星地面站設在北京和烏魯木齊，目前尚未建成。

廣州氣象衛星地面站經四年多時間建成。佔地面積六十二百九十三平方米（新華社）

昨會見日本社會黨議員

李先念談光華寮案 稱日政府可有作為

並透露十三大將辭政治局常委職

【據新華社北京二十九日電】（記者柴世寬）中共中央政治局常委、國家主席李先念今天在會見日本客人時說，光華寮問題不是個簡單問題，而是關係到一個中國，還是「兩個中國」或「一中一台」的問題，我們希望日本政府認真處理好。

李先念上午在人民大會堂會見以日本社會黨前書記長、參議員久保亘為團長的社會黨副書記長、眾議員田邊誠為副團長，眾議員訪華團時，賓主就中日關係等問題進行了一個小時誠摯友好的談話。

李先念在會見時感謝日本社會黨和土井多賀子委員長為鞏固和發展中日友好關係做了很好的工作。

他說，中國共產黨和日本社會黨自一九八三年建立關係後，兩黨關係發展得很好。他讚揚土井多賀子委員長在光華寮問題上講了很公道的話，他歡迎這位女委員長來中國訪問。

會見開始前，李先念會見了隨團的日本記者，着重就光華寮問題發表了見解。

李先念說，光華寮問題關係到中國的主權。日本政府和中曾根首相都說只有一個中國，而日本法院對光華寮的判決顯然違背了中日聯合聲明和中日和平友好條約，也違背了國際關係準則。他指出，根據日本憲法，日本政府有權處理與外交有關的事務。所以日本政府在光華寮問題上是可以有所作為的。

李先念說，就中國方面而言，有利於中日友好的話和事，我們都是要說、要做的。我們也希望日本朋友不要說危害中日友好的話，不要做危害中日友好的事。我們沒有做過一件對不起日本政府和日本人民的事。對於所發生的問題，我們沒有責任。

【合眾國際社北京二十九日電】日本消息人士說，中華人民共和國主席李先念，星期三對一個日本代表團說，他打算於十月辭去中共中央政治局的職務，作為提拔年輕領導人計劃的一部份。

日本消息人士引述李先念星期三在北京會見日本社會黨代表團時，對其團長田邊誠所講的話說，「在十月舉行的黨的第十三次全國代表大會上，我想退到第二線。」

李先念說：「今年七十八歲的我想辭去政治局委員和政治局常委的職務。」

他未具體說明是否也將辭去國家主席的職務。

朝鮮裁軍建議 北京表示支持

認為有利緩和朝鮮半島局勢

【本報北京二十九日專電】中國外交部新聞發言人今天在此間說，朝鮮政府最近提出的裁軍、撤軍的重要建議，是緩和朝鮮半島緊張局勢的建設性步驟，中國政府表示支持。

有記者問中國政府對朝鮮政府七月二十三日聲明有何評論？外交部新聞發言人回答說，朝鮮政府提出了在朝鮮半島分階段裁軍、撤軍的重要建議，並宣布朝鮮今年將單方面裁軍十萬人，這是朝鮮政府為緩和朝鮮半島局勢，採取的建設性步驟，我們對此表示支持。上述建議如能付諸實施，必將對亞洲及太平洋地區的和平產生良好影響。我們希望美國政府及南朝鮮當局作出響應，同朝鮮方面認真協商緩和朝鮮半島局勢的問題。

49個大中型項目 國務院批准興建

大部分為能源交通項目

【新華社北京二十九日電】今年中國有四十九個大中型基本建設項目經國務院批准，正式列為新開工項目或預備項目，一俟條件具備，即可破土興建。

鑑於基本建設在建總規模過大和資金、物資不足等方面的困難，中國今年加強了對新開工項目的控制，規定新建大中型項目，須經國務院批准。

記者從國家計委了解，這些新開工項目和預備項目，是從中國當前基本建設的現狀和需求的輕重緩急出發，對工程建設各方面條件進行綜合平衡後確定的。它們當中，有四十項是能源、交通運輸、郵電和原材料項目。其中包括在黃河上游以及華東、東北、華北等地新增一批水力和火力發電機組；在東北、西南等地建設一批煤礦礦井；此外，還將新建一批鐵路、港口、數字微波通訊設施、機場、鐵礦、鋁廠，以及化工、石化、森工、建材等工程。

在科威特會見中外記者

齊懷遠說中國船隊不大 沒有剩餘油輪租予科國

關注海灣航道安全　不贊成大國軍事捲入

【新華社科威特二十九日電】正在這裏訪問的中國政府特使、外交部副部長齊懷遠昨天下午在這裏會見新華社記者和科威特部分報紙、通訊社記者時說：「中國在兩伊戰爭問題上的立場是光明磊落的，中國無任何私利，唯一的希望是盡早結束這場戰爭。」

齊懷遠指出：「有關中國將在安理會使用否決權的傳說顯然是別有用心的捏造。」他說：「中國在聯合國安理會採取積極負責、始終一貫的立場，中國在安理會的作用是積極的。我們認為安理會五九八號決議是十五個理事國共同努力的結果。我們希望兩伊採取積極配合安理會和聯合國秘書長的態度，希望有關各方保持克制，不採取任何可能使局勢進一步惡化的行動。」

齊懷遠進一步指出：「中國在兩伊戰爭中採取中立和積極勸和的立場，但這種中立並不是消極的，我們將繼續積極為早日結束這場戰爭作出努力。」

在回答中國是否向伊朗提供武器的問題時，齊懷遠明確地指出：「中國的立場是在兩伊戰爭結束以前不向伊朗提供武器，這是中國的政策，這一原則立場是不會改變的。關於伊朗通過何種渠道，得到什麼武器，我無從知道，說中國是伊朗武器的主要供應者或者說是它百分之七十的武器的供應者，顯然是別有用心的捏造。」

在回答有關科威特提出的向中國租船和在中國註冊油輪的問題時，齊懷遠說：「中國對科威特的要求表示理解。但中國的船隊不大，沒有剩餘的船供出租，另外外國船隻在中國註冊這類業務在中國尚未開展，也沒有這方面的法律、規章，一旦發生問題還找不到可以遵循的規範制度。」「他說，當然，中國還在研究這個問題。」

在談到維護海灣的航行自由問題時，齊懷遠指出，「中國對海灣國際航道的安全是關切的。我們認為，海灣航行安全問題首先應該由海灣各國協商解決。我們不贊成大國在海灣的軍事存在和捲入。」

在回答中國為結束兩伊戰爭有什麼倡議時，齊懷遠說：「中國同伊拉克、伊朗保持着友好關係，我們在雙邊來往中和在聯合國及其他場合都是盡力做勸和工作。但一個國家的力量是有限的。為早日結束兩伊戰爭，我們希望國際社會共同努力。」

溫州風災嚴重 毀稻穀億餘斤

死者增至卅四　浙江緊急救災

廣西連降兩天大雨旱情獲緩解

【中新社溫州二十九日電】浙江省溫州市遭受強颱風襲擊，損失慘重。

七月二十七日晚九時三十分許，今年第七號颱風帶着特大暴雨，直撲溫州，十二級以上風力達每秒四十米，首先在溫州的瑞安市及甌海縣沿海登陸，爾後橫掃溫州市區及樂清縣。

到今天上午為止，已知此次災害使溫州有三十四人喪生，八十五人受傷，七十一萬畝農田受淹，一億七千萬斤稻穀受損，四千六百七十一間房屋倒塌，一百十隻船被沖走，六百餘處堤防被沖垮。

颱風襲擊之後，溫州災區立即開始救災搶險、重建家園工作。

在受災嚴重的甌海縣，農民正全力搶割早稻，排出秧田積水，少數地區已開始搶播晚稻秧苗。目前，溫州市區已恢復供水，市區三點五萬伏的變電所已有一半恢復輸電，市區至各縣縣城的長途電話線已修通。

據悉，浙江省政府已組成慰問調查組開赴災區。

【中新社南寧二十九日電】連續兩天的大範圍降雨，使廣西各部地區出現的旱情得到緩解。

從二十七日傍晚起，桂西和桂西南地區有十三個縣市降了暴雨，十六個縣降了大雨。廣西的其餘地區均降了小到中雨。這次大雨、暴雨集中在邕江的上流左江、右江流域，這是邕江上游今年以來第一次較大範圍的降水過程。

今次降雨甚為有利，除南寧地區西南幾個縣雨量較小，旱情仍未解除外，其餘受旱各縣旱情均已緩解。

烏蘭夫抵呼和浩特 五萬民眾熱烈歡迎

蒙古亦將派團前往參加慶祝活動

【新華社呼和浩特二十九日電】國家副主席烏蘭夫率領中央代表團今天上午抵達呼和浩特，將參加內蒙古自治區成立四十周年慶祝活動。

當烏蘭夫、習仲勛等中央代表團成員走下專列後，受到內蒙古自治區和呼和浩特市的黨政軍主要負責人張曙光、布赫、巴圖巴根以及五萬多各民族羣眾的熱烈歡迎。

在火車站前約中心廣場舉行了隆重的歡迎儀式，在鼓樂聲中，九名蒙古族女青年用傳統的民族禮節，向中央代表團的每一位成員敬獻了哈達和馬奶酒。

參加這個自治區四十周年慶祝活動的新疆、西藏、廣西、寧夏四個民族自治區和湖北省的代表團，北京、瀋陽、蘭州三個軍區的代表團以及東北、華北、西北地區的十個蒙古族自治州、縣的代表團已先期到達這裏。

蒙古人民共和國一個七人組成的代表團也將應邀前來參加慶祝活動。

中國年鑑87年版 十月海內外發行

主要記錄八六年新情況

【據新華社北京二十九日電】中國唯一的一部圖文並茂的綜合性官方年鑑——《中華人民共和國年鑑》，一九八七年版將於今年十月同海內外讀者見面。

一九八七年版年鑑主要反映上一年中國各方面的新情況，共分政治、法制、軍事、外交、經濟、科學技術、文教衛生、體育、社會生活和新聞人物等十幾個部類，並向讀者提供中國概況、國家領導人的重要講話及上年度中國各方面大事的紀要等資料。

從一九八七年版開始，《年鑑》還為中國大陸二十九個省、直轄市、自治區，十四個沿海開放城市及四個經濟特區開闢專頁，介紹這些地區的工農業生產、外貿、技術引進、利用外資、投資環境和橫向經濟聯合等情況，並刊登上述省、市、自治區和開放城市、特區的主要負責人撰寫的介紹當地對外開放現狀和前景的文章。

《中華人民共和國年鑑》是由新華社編纂，新華出版社和香港新中國新聞有限公司聯合出版的權威性年刊，全書近百萬字，有中、英文兩個版本，向全世界發行。

上海 梅林牌
優質火腿午餐肉
豬肉更鮮美 火腿更甘香
經銷處：大發食品有限公司

SAMTAH
山達有限公司
為中國貿易商提供下列產品
• 食用棕櫚油、工業用棕櫚油
• 黃豆油、菜子油、椰子油
• 固體菜油、人造牛油、代可可脂
• 甘油、硬脂酸、牛羊油
• 白板紙、印刷紙、玻璃卡紙
• 卡片紙、銅板紙、牛咭、瓦楞紙
• 包香煙用鋁箔紙、金拉線、自粘紙
• 鋼材、盤條、盤圓、鋼條、螺紋鋼
• 化工原料
香港干諾道中90號大新行14樓
電話：5-415451　電傳：84545 SATAH HX
圖文傳真：FAX5-415263

安碧月曆
直接印制出版發行
88年 日本膠片月曆 港製紙質月曆
經已出版・小樣備索・港穗提貨
8月31日前訂購
可獲特別折扣優待
安碧月曆有限公司
營業部：灣仔利東街54-56號地下
5-729357（5線）・5-721737
工廠：英皇道1065號東達中心9樓
5-634133（3線）・5-723768

白鴿牌
WHITE DOVE
重要啓事
本公司之「白鴿牌」商標，已先後在香港、加拿大、澳大利亞、法國、科威特等廿七個國家和地區辦理註册，使用在各類塑料拖鞋、涼鞋及靴等商品上，行銷世界各地、信譽超卓。近發現市面上有冒用該商標之同類商品出售，本公司特鄭重聲明，該「白鴿牌」商標有專利註册權，如有偽冒，本公司保留對偽冒者追究一切法律責任的權利。
白鴿牌塑料拖鞋香港轉口總代理：
建寧貿易有限公司　香港干諾道中111號永安中心12樓1200室　電話：5-415666（四線）
白鴿牌塑料拖鞋香港地區總經銷：
中寧貿易有限公司　香港九龍葵涌大連排道58-66號 樂聲工業中心15樓A座　電話：0-294161（四線）
中國輕工業品進出口公司福建省分公司 啟

鄭重聲明
上海出品之回力牌010網球鞋及飛躍牌030文化雨鞋，在本港向由鉅昌行經銷。惟近日在市面上發現從其他渠道運來劣質貨品，到處兜售，為免魚目混珠所愚，特敬告本港客商，在選購時請向本港經銷商號鉅昌行直接聯系，方不致有悞。
香港經銷處：鉅昌行
地址：官塘敬業街49號二樓
電話：3-436241　3-895450

香港直航汕頭
每周直飛增至5班
由八月三日起，增加星期一、三兩班機
即逢星期一、二、三、四、六每周直飛五班
星期二、四、六之飛行時間
CA371汕頭開10:30 — 抵香港10:10
CA372香港開11:00 — 抵汕頭12:40*
（增加）星期一、三之飛行時間
CA371汕頭開16:50 — 抵香港16:30
CA372香港開17:20 — 抵汕頭19:00*
國內夏令時間較香港快一小時
飛行40分鐘
話到就到
訂位查詢
GD廣東（香港）旅遊有限公司 TEL：5-8393429
中航假期有限公司 TEL：3-7392163
汕頭市旅遊公司 TEL：50033
或各大旅行社

拉吉夫在戒嚴中訪科倫坡
印斯昨簽訂和平協定 斯全國爆發示威暴亂
軍警開槍鎮壓昨又死傷四十人

【美聯社科倫坡二十九日電】印度和斯里蘭卡於星期三簽訂了一項和平協定，旨在結束該島國的四年種族戰爭。但是，在全國爆發了反對該協定的暴力抗議示威。

印度總理拉吉夫·甘地和斯里蘭卡總統賈亞瓦德納，在首都中區的總統府舉行的儀式上簽署了該協定。

由印度作中間人的這一協定，要求結束少數泰米爾人的叛亂，自一九八三年七月以來，這一叛亂已把該島北部和東部地區弄得支離破碎。印度將作為該協定的保證人。

與此同時，在科倫坡連續第二天爆發了多數僧伽羅人舉行的暴力抗議示威，並蔓延到南部其他城市。警察在幾處地方開槍以驅散人羣。

一名政府官員說，在星期三的衝突中，至少有兩人死亡，四十多人受傷。到各個出事地點進行採訪的記者，把死亡總數說成多達十二人。

星期二在科倫坡爆發的暴亂中，有十九人死亡，數十人受傷。

儘管由於拉吉夫的訪問而加強了保安，還是爆發了最新的抗議示威。

在拉吉夫的兩天訪問期間，政府在全島實施宵禁，並在首都頒發了對暴亂者開槍的命令。軍事部隊在街道上巡邏。

【法新社新德里二十九日電】斯里蘭卡所有泰米爾組織——除最強大的那個之外，都歡迎印度總理拉吉夫·甘地星期三在科倫坡與斯里蘭卡總統朱尼厄斯·賈亞瓦德納簽訂協議，結束四年來的種族暴亂。

暫時不發表意見的是泰米爾泰格爾解放之虎組織。它表示要先研究這個協議。

分析家說，得不到泰格爾解放之虎組織全力支持，和平協議發揮功效的機會不大。該組織近日曾說協議是「一紙空言」，不予考慮。

在日內瓦限武談判會議上
蘇向美提出新建議 禁止太空部署武器
主張削減長導協議前完成禁太空武器條約

【路透社日內瓦二十九日電】蘇聯今天向美蘇談判代表特別會議提交了一份禁止太空武器的文件草案，並表示，在達成大幅削減長程導彈武庫協議之前，必須達成這樣的協議。

蘇聯軍備談判代表團副團長奧布霍夫對記者說，要另訂條約加強一九七二年的反彈道導彈條約，這份文件是基礎。反彈道導彈條約禁止部署對付導彈的防衛力量。

奧布霍夫說，新建議禁止在太空準備與部署所有武器，強調在簽訂有關長程導彈條約之前必須達成這項協議。

奧布霍夫說，蘇聯堅決主張，禁止太空武器的條約，必須在削減長程導彈武器協定生效之前完成。

【據新華社日內瓦二十九日電】美國和蘇聯參加日內瓦軍備控制談判的代表團今天在蘇聯常駐日內瓦代表團駐地舉行會談。蘇聯代表團副團長奧布霍夫在全會上正式向美國提出蘇聯有關外空武器的新建議。

在會談開始前幾分鐘，奧布霍夫對記者說，蘇聯今天向美國提出的關於外空武器的新建議，「目的是加强反彈道導彈條約，防止外空軍備競賽」。

他說，他希望美國方面能積極響應，「表現出更大誠意」。

印度總理昨抵科倫坡　七月二十九日，印度總理拉吉夫·甘地抵達斯里蘭卡簽訂歷史性和平條約後，斯里蘭卡總統賈亞瓦德納在科倫坡市中心總統府舉行歡迎儀式。圖中為拉吉夫·甘地夫人。（路透社）

英法海峽隧道協議 兩國首腦昨天簽署
雙方並贊同建倫敦巴黎高速火車線

【法新社巴黎二十九日電】英國首相戴卓爾夫人星期三在此間第一天公開的贊成興建一條倫敦至巴黎的高速鐵路，並和法國總統密特朗一起在協議書上簽署蓋印。這條鐵路隧道的建築費達八十億美元。

密特朗和戴卓爾夫人都說支持興建高速鐵路的建議。這番話被視為與計劃本身一樣重要。法國國有鐵路公司希望把它的TGV火車鐵路網擴展到比利時和德國，以及法國的西北海岸，此外，又希望透過隧道可使TGV火車駛進英國。

戴卓爾夫人的聲明被視為吹捧會談。她的隨從成員說，這是她第一次那麼公開的贊同興建倫敦至巴黎的高速鐵路。

戴卓爾夫人在埃利澤宮批准隧道條約的儀式上用法語講話，她强調英國和法國「共同希望在隧道啟用之日起，讓巴黎到倫敦的高速火車投入服務。」

密特朗强調，「兩國的決心，這將使兩國政府能迅速解決任何困難，以實現發展這條高速鐵路的願望。」

省經委副主任談上半年情況
粵外商投資額增兩成 新合同多生產性項目

……（中外合資企業、外商獨資企業）企業近二百個項目已開始發揮作用，生產出國際市場適銷對路的產品。

一個新的住宅區

……、哈密、烏魯木齊，到達霍城，約需二個月。第二階段初步設想從伊寧越中蘇邊境，經阿拉木圖、斯大林格勒、基輔、莫斯科、列寧格勒，進入芬蘭，再經瑞典、挪威，到達丹麥首都哥本哈根，約需一年零三個月。全程約二萬四千公里。

天津開發區首家合資企業——丹華企業有限公司向這兩位年輕人提供了兩輛僅重十點五公斤的輕型自行車。開發區保險公司為他們免費提供人身意外保險。開發區和有關單位還為他們提供資金、裝備等條件。

王曉和謝小南對此行充滿信心。王曉說，此行路途遙遠，頗多艱難，確有風險。我們已作好充分準備，憑自己的素質和能力，相信此舉會獲得成功。

上海專家發出呼籲 關注老年人性問題
房事和諧可增壽不應視為老不正經

【中新社上海二十九日電】老年人的……會問題。而根據一項對近千名中國老人的……創造能力。一位著名婦科專……

美高官談在菲基地 將尊重菲任何決定
但指出基地對兩國安全極重要

【路透社馬尼拉二十九日電】一名美國高級外交官今天說，美國在非律賓的軍事基地，對這兩個國家的安全來說非常重要，但是，美國將尊重馬尼拉所作出的撤除這些基地的任何決定。

總統科拉桑·阿基諾的發言人昨天說，在決定非律賓和美國之間關係的前途方面，這些基地將扮演一個重要角色。

美國外交官說，華盛頓正在研究克拉克空軍基地和蘇碧灣海軍基地的取代辦法。這兩個基地是美國在其本土（包括太平洋的關島及帕勞島）以外的最大軍事設施。

非律賓新參議院的主席薩朗加上星期說，他反對這些基地的無限期繼續存在。他說，參議院外交關係委員會主席，已開始詳細檢討一項於一九八三年談判簽訂的基地協議。

根據該協議，華盛頓保證，在到一九八八年的五年中，提供九億美元的援助以代替租金。該條約於一九九一年到期。

法下令四戰艦啟航
可能駛赴海灣戰區「履行任務」
英首相稱若接請求將派掃雷艦往海灣

【路透社巴黎二十九日電】法國國防部宣稱，一隊法國母艦特遣隊將會於明日中午（香港時間下午六時）啟航，可能會前往海灣區執行任務。

【路透社巴黎二十九日電】法國今天下令載有三千人的四艘航空母艦特遣部隊出海，可能到海灣的戰區履行任務。

國防部說，這些船隻的「任務是保護法國在地中海和印度洋的利益」。

中東形勢逐漸緊張之際，法國上周末下令在南面的航空母艦「克萊蒙梭號」、導彈護衛艦「迪凱斯納號」和「蘇弗倫號」，及補給艦「默茲河號」戒備。

國防部官員說，這項行動並不是把法國和伊朗的外交衝突升級。兩國的衝突已導致他們在七月十七日斷交。他們重申，這命令只是一項預防措施，但他們拒絕說明艦隊是否會直接駛往海灣。

船隻經三天的補給後，已準備啟航，最早可在今晚出發。法國船隻要花十五天時間才能到達海灣地區，而法國政府已排除「克萊蒙梭號」駛往戰略水域的可能。

「克萊蒙梭號」最近經改裝，可以運載四十架飛機，包括「超級軍旗」戰鬥機，和「響尾蛇」空中防衛系統。

國防專家說，特遣部隊不包括掃雷艦，表明法國海軍不打算派遣掃雷艦進入海灣。

【美聯社倫敦二十九日電】英國首相戴卓爾夫人的政府星期三說，若有人要求，英國將考慮派遣掃雷艦往海灣，但現在還未接獲這類請求。

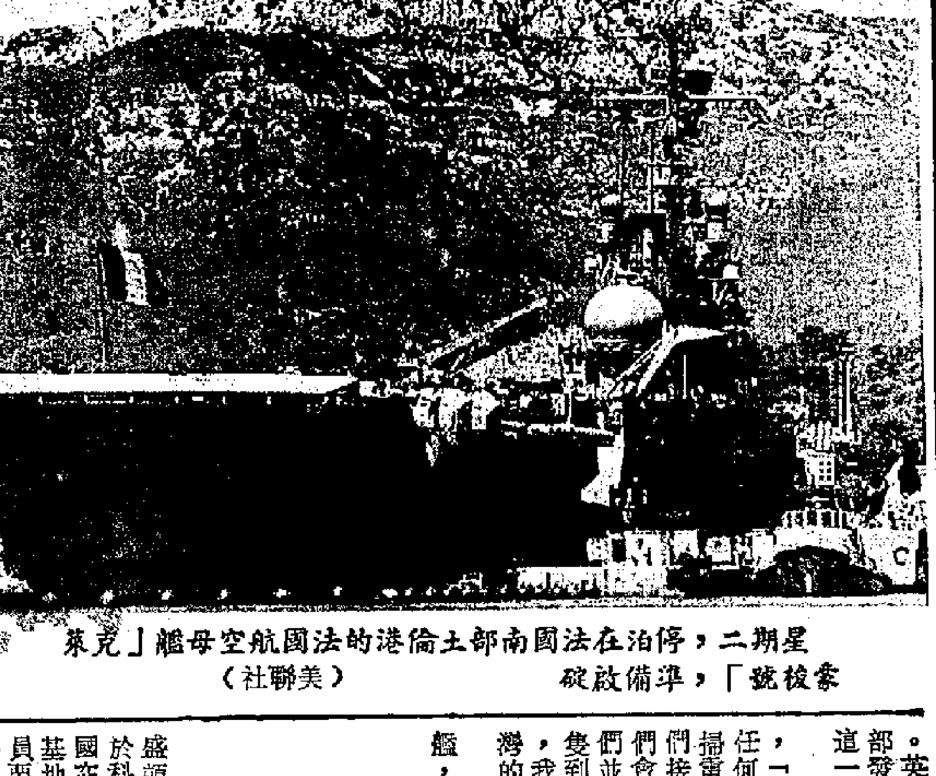
華盛頓新聞報道引述美國官員的話說，美國的盟友會被要求派遣掃雷艦到海灣。

英國國防部和外交部發言人都不能證實這一點。

國防部發言人說：「據我所知，沒有任何人要求我們派遣掃雷艦到海灣。若我們接獲請求的話，我們會考慮。在目前我們並沒有意思派遣艦隻到那裏巡邏，不過我們在密切注意海灣的形勢。」

英國在海灣有戰艦，但都是遠離危險地帶。

新聞報道引述匿名的美國官員的話說，美國可能請求英國、法國和荷蘭在海灣地區出動掃雷艦。



星期二，停泊在法國南部土倫港的法國航空母艦「克萊蒙梭號」，準備啟航。（美聯社）

蘇核電災難六被告 分別被判長期勞改
廠長等三人判最高刑期十年

【合衆國際社切爾諾貝爾二十九日電】蘇聯法院星期三判處與一九八六年四月切爾諾貝爾核電廠災難有關的六名被告犯刑事疏忽罪，要長期勞改。

其中三名被告是，核電廠廠長維克拉普拉·布魯哈諾夫、核電廠工程師尼科萊·弗洛明、副工程師安納托利·迪亞特洛夫。三人都因嚴重違反安全規例及犯刑事疏忽罪，被判勞改十年。這是最高刑期。

布魯哈諾夫又因濫用職權，再判刑五年，同期執行。

其餘三名被告分別被判勞改五年、三年、兩年。

發生爆炸的四號反應堆的主管羅戈日金因違反安全規例，判勞改五年，另因疏忽罪判兩年，同期執行。反應堆大樓管理人亞歷山大·科瓦連科被判勞改三年。高級工程師尤里·拉烏希金則判兩年。

主審法官雷蒙·布里茲用了九十分鐘宣讀判詞，期間六名被告沒有什麼反應。整個審判歷時三個月。

英國稅制改革引起爭議
本報記者　黃念斯

倫敦航訊

將實施人頭稅收制

英國保守黨政府提出的一項稅收改革建議，引起英國全國上下議論紛紛。表面看來，它只是政府房地產稅的制度變更，但由於它直接涉及民生，觸及社會各階層，故反應越來越激烈，使得英國大選後歇息了個多月的民意測驗機構，又再大張旗鼓就稅制改革建議的支持與反對力量對比，評估一番。

保守黨自上月大選獲勝以後，在其施政報告中，突出內政改革，同時提出多項具爭論性的法案，其中包括廢除現行地稅制。迄今為止，地稅制的改革，是保守黨政府在新的任期中，拿出的最具體內政方案。

方案的內容看來頗為簡單，即：將目前按房屋產值確定稅額的制度，轉變為人頭稅收制。舉例說，一名單身人士獨住一間屋，按他居住的房屋產值，現在每年須向地方政府繳交五百鎊。他的鄰居是一個四口之家，四個人都有收入，按現制度，這家人每年向地方政府交付的稅額，只是由於房屋面積的差異而與該名單身人士略有不同。若新的人頭稅制實行，凡十八歲以上，有收入的人士都要繳交地稅。各地區人頭稅額，將根據地方政府所需提供的服務經費來確定。預料城市以外的小鎮鄉村，在新稅制中會支付比現時較少的地稅，而城市的稅額將會增加。那末，假設該名單身人士所在地區的稅額減少，人頭稅定為四百鎊，鄰居的四口之家，每人每年都需繳交四百鎊的地稅。

保守黨政府提出人頭稅制，理由是現行地稅不公平。由於地稅的實質，是向地方政府提供經費，而地方政府的經費，又應該取之於民用之於民，成為社區服務的開支。按照這樣的概念，人頭稅制就是要使每一個有資格享受地方政府服務的有收入人士，都成為納稅人。

受到各方人士反對

新舊地稅制的公平與否，還有待爭論。但是人頭稅制自公佈以來，就受到多方人士的反對。據較早時的一項民意測驗統計，新稅制的受惠者，以中上階層人士居多，而會加深許多下層人士的經濟負擔。昨日公佈的蓋洛普民意測驗顯示，越來越多人反對新稅制。在五個人中，目前有四人已認識新稅制的內容，其中反對者佔百分之五十四。甚至在保守黨內部，贊成與反對的比例為百分之四十六對百分之三十六。

這個表面看來簡單的人頭稅制，其實實行起來又談何容易？各地方政府首先要做的第一步功夫，便是要切實控制和掌握房產業主的人數，逐一登記，要花上不少人力、財力和時間。其次遷徙自由令政府難以控制人口的流動，加上不少人擁有多處的房產物業，這些都會成為實行新稅制的困難因素。

按照保守黨政府的意願，將在一九八九年着手為貫徹新稅制實行登記，一九九〇年在英格蘭和威爾士開始實行。而在蘇格蘭，人頭稅制早在六月大選以前便立法通過，雖然至今未開始實行，但據稱，六月大選中保守黨在蘇格蘭地區的大部份議席均落於工黨手中，是由於蘇格蘭準備實行人頭稅制不得人心所致。

保守黨的如意算盤

新稅制其實與鐵娘子一向實行的經濟方針相當吻合。保守黨執政數年來，大力提倡企業私有化取代工黨的福利治國主張。大選後的施政報告顯示鐵娘子在第三任期中集中解決內政問題。施政報告公佈後，稍後娘子曾在一次講話中提出，用地方本身的力量治理地方頑疾的口號。保守黨政府一再稱，實行人頭稅的目的是增加地方政府的責任和義務，促使地方政府對納稅人負責，以改變目前在英國三千五百萬成年人中，只有一千二百萬人士支付地稅，每兩個人中就有一人完全毋需付稅而享受地區服務的現象。通過該措施，就經濟而言，解決地方政府越來越嚴重的債務問題。就政治方面，保守黨政府還盼望通過新稅收的實行，使社區服務得到改善，從而爭取更多的選民支持保守黨。從這一着也可以看出，保守黨政府將以一貫的政策治理各種內政問題。

【倫敦二十八日電】

東京高院審田中案 駁回上訴維持判決
田中律師表示將向最高法院上訴

【新華社東京二十九日電】東京高等法院今天上午就涉及日本前首相田中角榮的洛克希德案作出二審判決，駁回被告田中角榮等人的上訴，維持一審判決。

田中因涉及洛克希德賄賂案於一九八三年十月十二日被東京地方法院判處有期徒刑四年，罰款五億日元。田中不服，向東京高等法院提出上訴。

在二審判決中，同案人田中原來的秘書榎本敏夫、丸紅公司前董事長檜山廣、專務董事伊藤宏和大久保利春也被判處一至二年半徒刑。

洛克希德案件案發於一九七六年二月。當時，美國參議院外交委員會跨國公司小組委員會公佈了美國洛克希德公司為推銷「三星」式客機而向日本政界人士行賄的材料。從這年六月起，日本司法當局相繼拘捕了（後被保釋）有關涉嫌者，並分別立案審判。

【路透社東京二十九日電】主宰日本政壇多年的前首相田中角榮，今天在東京一家法庭維持他受賄的原判後，瀕於政治上消失的邊緣。

政治分析家表示，隨着他的健康每下愈況，以及一度強大的田中派四分五裂，六十九歲田中角榮重溫日本「造王者」地位的機會十分渺茫。

【美聯社東京二十九日電】在一個上訴法庭於星期三維持對前首相田中角榮的原判後，反對黨要求他辭去國會中的席位。田中於一九八三年因接受美國洛克希德公司賄賂罪，被判入獄四年。

美軍方承認演習出事 誤炸一馬來西亞貨船
對意外感到遺憾正展開全面調查
一菲籍船員重傷 菲政府促予賠償

【合衆國際社東京二十九日電】美國一軍方官員星期三承認，在沖繩島附近演習的海軍戰機把練習用的炸彈投向一艘馬來西亞貨船，造成一名船員受重傷，貨船嚴重受損。

駐日美軍指揮部發表聲明說：「美國海軍為這宗意外感到遺憾，現正全面調查有關情況。」

現在尚未查明星期一晚有多少炸彈投中貨船，但該聲明說，登上貨船的海軍官員「確定，顯然由一架海軍FA－十八戰機投下的七十六型沒有爆炸力的練習用炸彈擊中該貨船」。

美國軍方官員說，美國海軍FA－十八戰鬥轟炸機「出事當時」在該區進行夜間投彈演習，投下沒有爆炸力的練習用炸彈。

該份聲明說，受傷的船員星期四由沖繩島一家平民醫院轉送此間的美軍醫院。他是菲律賓人，右手受重傷。

菲律賓政府消息說，馬尼拉希望美國「道歉、賠償、以及採取紀律處分」。

前情報官撰諜書 英決定將予起訴

【美聯社悉尼二十九日電】英國政府星期三表示，決定就前MI－五情報官比得·賴特撰寫《捕諜者》一事起訴他，並擬充公另一本他協助撰寫的間諜書的收益。

意大利內閣組成 戈里亞擔任總理

【據新華社羅馬二十九日電】剛剛組成的以天民黨人戈里亞為總理的五黨政府今天上午向科西加總統正式宣誓就職。

【據新華社羅馬二十八日電】四十四歲的天民黨人喬瓦尼·戈里亞今天組成了意大利戰後歷史上第四十七屆政府，從而結束了持續近五個月的政府危機。

今晚十時半，戈里亞前往總統府向科西加總統提交了本屆新內閣名單。在結束同總統的會見後戈里亞總理向記者宣讀了內閣名單。

科拒美作掃雷基地 美議員促停止護航

【合衆國際社華盛頓二十九日電】由於科威特拒絕成為美國在海灣掃雷行動的基地，憤怒的美國議員要求不要再往海灣派遣的科威特油輪護航。

在參議院民主黨領袖羅伯特·伯德領導下，數名議員強烈抨擊里根總統的護航政策，並指責政府在上周爆發了觸雷事件之前，一直把海灣水雷忽視不理。

伯德星期二說：「美國終止行動，不再讓科威特政府牽着鼻子走，現在是時候了。」他指的是儘管美國戰艦護送油輪，但科威特明言拒絕給美國掃雷直升機停駐境內。

伯德說：「他們要護航，但他們卻都要依他們的方式。我要求政府，科威特若不認真支持美國掃除威脅海灣的水雷，便把整個行動擱置。」

美報說美掃雷艦陳舊重建須花巨貲

【法新社華盛頓二十九日電】《紐約時報》在星期三的報道中，引述未提到姓名的政府官員的話說，美國海軍在重建其陳年的掃雷艦隊方面，比預定的時間落後了許多年，而且超出預算數以億美元計。

該報報道說，根據一項耗資十五億美元、建造十四艘「復仇者」級掃雷艦中的計劃，現在應有五艘交付使用，但實際上第一艘新艦仍在試航中。一名政府官員對該報記者說，「掃雷艦計劃，比海軍的任何其他計劃都多長了白頭髮。」

官員對該報記者說，只有三艘陳舊掃雷艦在積極服役的海軍，是不可能用其自己的艦隻在海灣航道中掃雷的。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二十九日電】星期三，各地黃金收市前的報價或成價如下（每安士美元計，括弧內為周二收市前的報價或成價）：

倫敦：四五七·八〇（四五七·五〇）
巴黎：四五七·〇三（四五二·三〇）
法蘭克福：四五九·五〇（四五三·九一）
蘇黎世：四五七·五〇（四五六·〇〇）
香港：四五九·五四（四五四·一〇）

縱橫談
里根接受「雙零方案」
美蘇外長九月談首腦會議
施君玉

在日內瓦舉行的美蘇控制軍備談判中，美國代表二十八日向蘇聯表示，美國願意接受不久前戈爾巴喬夫所提出的在全球範圍銷毀美蘇兩國的中程及中短程導彈新建議，即所謂「雙零點方案」。但是，對蘇聯要求將西德的七十二枚「潘興1A」導彈也予銷毀一點，則聲明拒絕，理由是：該等導彈是「美蘇談判對象以外的第三國的武器」。

美國總統里根二十八日在華盛頓的一個集會上也作出呼應，說「蘇聯對我們一九八一年提出全部廢棄中程導彈的建議已表同意，這是值得歡迎的。」他還認為，蘇聯終於同意全部廢棄中程和中短程導彈，即「兩個零方案」，具「劃時代的意義」。

美蘇首腦可望會晤

這一來，使美蘇的裁軍會談又呈現樂觀、活躍的氣氛。美國政府隨即發表，今年九月美蘇外長在華盛頓舉行會談，致力達成雙方的裁軍協議，並暗示要籌備舉行美蘇首腦第三次會談。此一訊息頓使世界輿論對美蘇和緩又寄予希望。

今年以來美國對今年是否舉行第三次美蘇首腦會談一直不作具體表示，諱莫如深。當然，美蘇如舉行首腦會，一定要就裁軍等重大雙邊問題有個默契，亦即有達成某些實質協議的可能，方能召開，而流於空談形式，沒有具體成果的會談只能使世界失望，對兩國亦不利。

仍有可能出現障礙

但現在的問題是，戈爾巴喬夫先作了讓步，在廢棄全球中程及中短程導彈中，撤回了要求美國廢除在阿拉斯加的一百枚中程導彈。現在美國又拒絕將西德的七十二枚潘興1A納入廢棄之列，雖然以「不涉及第三國」為詞，但該等導彈的彈頭是由美國全權管理的。還有其他可能發展成達致雙方協議的障礙有：美國認為它的潘興－2中程導彈可以改裝成短射程的「潘興1B」，地面發射的巡航導彈亦可改裝成海基用途。對於美國的這些主張，蘇聯堅持認為：既然現在實行「雙零點方案」，那就應該完全消除雙方的中程和中短程導彈，而不是改裝導彈。蘇聯決不允許把陸基巡航導彈改裝成海基。

據蘇聯代表奧布霍夫說，按照蘇聯的新建議，希望今年之內能達成協議。但是，分歧依然存在，年內協議怕非易舉。

蘇聯不想軍備競賽

從美國的態度看，只是說表達了初步的贊成立場。真要進入實質的交涉，枝節依然不少。但有一點可以表明，戈爾巴喬夫的路線與其前任確大有不同，即蘇聯已不堅持追求保持絕對的核優勢，作無意義的核擴軍競賽，戈爾巴喬夫只希望保持一定的、有效的核打擊力量，將餘力注入經濟建設。然而，就是這一改變，預料世局必將隨之而起新的變化。

在波蘭連載《金瓶梅》
——訪華沙《大陸》月刊主編胡佩方
中新社記者　郭健

通曉波文的女士

《金瓶梅》的英、法、德、俄文譯本，大多用的是現代語。胡佩方女士和她的同事獻給波蘭讀者的，卻是與小說創作的年代相近的中世紀的波文《金瓶梅》。

如此翻譯自然艱難，但很順利。《大陸》月刊編輯主任胡佩方中文造詣頗深，同時通曉波文，她的同事赫米萊耶夫斯基通曉中文。作為兩年前開始合作的成果，《金瓶梅》已在他們編輯的《大陸》雜誌上連載到第六回：《西門慶買囑何九王婆打酒遇大雨》。

「我們已譯出百分之六十，再有兩年時間就可將全書譯完。我們力爭使波文《金瓶梅》成為忠實再現中國明代社會生活、語言、特色的最好的外文譯本。」胡佩方女士在她的寓所對我們如是說。

三十年來有近百作品

胡女士五十年代中期與波蘭留學生結婚後定居華沙，先後在華沙大學中文系、波蘭廣播電台、《波蘭》、《中國》、《大陸》月刊供職。三十多年來，她發表了近百篇有關中國文化、藝術、歷史、風俗、影評等方面的文章。她與人合作翻譯了徐懷中的《我們播種愛情》、艾蕪的《短篇小說集》，獨立翻譯了孫犁的《白洋淀紀事》等十多篇短篇小說。

一個新的計劃在她心中萌動。她正着手編輯、翻譯《中國當代優秀短篇小說選》，其中包括蔣子龍、鄧鍵熙、白樺等人的作品。她設想的入選標準是：有哲理，有文學價值，能使波蘭人看了睡不着覺。

她的波蘭語地道而流利。她加入波蘭籍以後易名斯瓦文斯卡。就連髮式，也是波蘭中年婦女流行的披肩髮。但她吃不慣西餐，每頓飯都是自己做。另外，講中國話時還是一口湖南腔。

關山不阻骨肉情

她去廚房忙碌着。不一會，端來三菜一湯，外加一碟辣椒醬，盛情款待來自故國的同行。飯後，她欣然將去年接待來訪的中國作家代表團時寫的一首詩示人，詩中云：「根同枝岐誠可嘆，關山不阻骨肉情。」

結識胡佩方女士純粹出於偶然。那天，我們三位中國記者在華沙街頭閑逛，突然大雨紛紛，急忙跑到街對面的華沙大學避雨，於是順便去中文系了解中波文化交流情況。中文系的老師建議我們不妨拜訪胡佩方女士，我們便成了她家中的「不速之客」。

趙紫陽抵達華沙的當天，胡佩方寓所陽台的一盆君子蘭綻開了鮮紅的花蕾。她若有所思地對我們說：「多年不開，這會兒卻開了，是個好兆頭……」

【中新社華沙二十九日電】

台一植物人 飲果汁後出 打噴嚏

【本報訊】台北消息：花蓮縣一名十五歲少年去年因車禍受傷變成植物人，家人在絕望之餘，沒有再把他從醫院接回家，最近家人餵他一大杯果汁後，病人突然連打了十多分鐘的噴嚏，並噴出約半碗的凝黑血塊後，奇蹟地恢復了意識。

……訴病人家人說，李已變成植物人，治癒希望渺茫。李馬山被家人抬回家中後，上月初，其母拿了一杯龍眼汁餵他，豈料幾分鐘後，李馬山突然不斷打噴嚏，接着從鼻孔中噴出凝結的黑色血塊，每塊約黃豆大小，不久後竟恢復意識，……

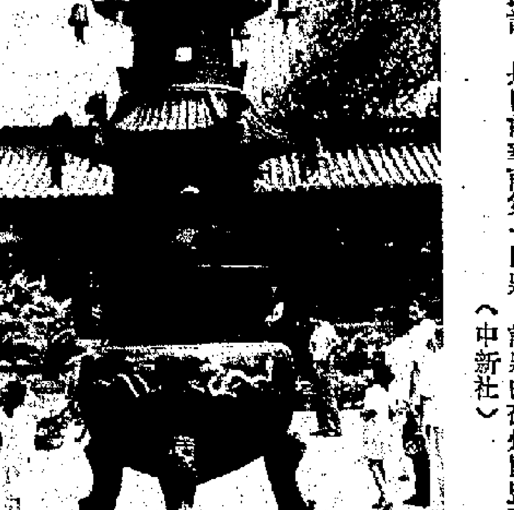
省經委副主任談上半年情況
粵外商投資額增兩成 新合同多生產性項目
全國「三資」企業六成在廣東共計四千多家

【本報記者楊繼敏廣州二十九日專電】由於嚴格控制對賓館和非生產性項目投資等原因，廣東省今年上半年與外商新簽合同數比去年同期下降百分之十八點六，但外商實際投資金額仍比去年同期增長百分之二十點零四，其中約近九成屬生產性投資。這是省外經貿委副主任林君鋭今（二十九）日下午在省工商聯五屆執委三次（擴大）會議上透露的。

林君鋭指出，過去廣東省經濟發展曾一直落後於全國平均水平，開放、改革以來，全省經濟發展較快，已超過全國平均水平。今年五月份到現在，全省經濟增長速度踞居全國第一。由於大力利用外資，引進技術設備，家電、建材、塑膠、旅遊等好幾個行業已在全國同行業中名列前茅。幾年來，除正常對外貿易外，全省有一萬零五百家企業從事與外商簽訂的約八萬宗合同的業務。現在全省「三資」企業共有四千二百家左右，約佔全國「三資」企業的六成。

在談到對外貿易時，林君鋭說，全省去年出口總額已逾四十二億美元，首次超過上海，估計今年仍將在全國領先，他透露，今年上半年全省已完成出口額二十六億美元，到八月便可完成國家交給的全年出口任務。預計全年出口總額將可達到或超過五十億美元。

林君鋭表示，今年下半年廣東省仍將努力貫徹國務院《關於鼓勵外商投資的規定》（即「二十二條」），繼續改善投資環境，進一步更多地吸引外資，引進技術，以求在鞏固中發展。



港佛教徒向廣州光孝寺贈寶鼎 香港佛教徒贈給光孝寺的千佛名寶鼎，最近在蘇州市鑄成運抵廣州，放置在光孝寺大殿前。鼎高五點八米，重約八百公斤。下部為三足兩耳的圓鼎，上部是二層的六角塔，全鼎鑄有一千個佛名，據說，是目前華南第一巨鼎。該鼎由蘇州民豐廠用生鐵鑄的。（中新社）

粵工商聯開執委會議 强調積極發展新會員

【本報廣州二十九日專電】為期三天的廣東省工商聯第五屆執行委員會第三次（擴大）會議今（二十九）日上午在廣州白雲賓館開幕，港澳知名人士曾憲梓、陶開裕、李玉麟等八人回穗出席了會議。

開幕大會由省工商聯副主委陳瑞文主持，陳祖沛主委在開幕詞中强調，工商聯應充分發揮其對內對外民間商會的溝通作用，並進一步加强組織建設和思想建設，繼續進行發展新會員的試點工作，積極妥善地引進新人。

沈永樁副主委在會上傳達了五月下旬全國工商聯執委會議精神，並作省工商聯常委會工作報告。他說，上次執委會議以來，至今年五月止，全省已發展三千多個新會員（包括企業會員一九五四個，團體會員四十二個，個人會員一三零二人），現在共有八十六個地方組織，新老會員共約兩萬一千人。在企業會員和個人會員中，新吸收入「三資」企業二百零八個，及其雙方負責人三百零二人。

上次會議迄今已有兩年多，期間省工商聯接待來訪的港澳台胞、海外僑胞和外資共七千多人次，接待的新社團、新朋友和青年工商界人士逐年增多，接待範圍也從來自港澳延伸到來自東南亞、歐美等國家和地區。同時還廣泛開展了對外聯誼工作，和做好經貿方面的「穿針引線」工作。去年省工商聯為「三胞」聯繫投資設廠，引進技術設備，洽談進出口貿易等三十多項；今年上半年，為港澳多家公司與內地有關部門商談經濟合作，也取得了新的進展。

沈永樁透露，省內各地已建成和在建的「工商大厦」共十二間，其中由港澳工商界一批知名人士投資的中外合作企業——廣東省新工商大厦工程目前正在廣州加緊進行，新大厦的九層輔樓已於去年十二月破土動工，爭取明年上半年竣工交付使用。

北京製優質啤酒 經常缺銷有原因
運到其他省市高價出售

【美聯社北京二十九日電】中國官方報章星期三說，儘管產量增加，但北京市仍然出現優質啤酒短缺現象，因為優質啤酒運往其他省份高價出售。

官方英文《中國日報》報道，暢銷牌子的啤酒運往外地的同時，北京卻運入其他省份和自治區釀製的低質啤酒。

《中國日報》引述一位中國讀者致函中國報紙《經濟參考》編輯時說，「我前往其他省份洽談生意時，很容易買到我在家買不到的北京啤酒。」

信中的作者說，一種牌子的北京啤酒在北京每罐賣九角五分（二十五美仙），但在太原市就漲到一元二角五分（三十三美仙），濟南市更賣一元三角（三十五美仙）。

大中城市公安局 將普設報警熱線

【據新華社北京二十九日電】中國公安部近日決定，全國各大中城市公安局在一兩年內將普遍建立一一〇報警服務台。

建立一一〇報警服務台是為了及時有力地打擊嚴重暴力犯罪和其他活動，有效地處置突發性的刑事案件、治安事件和災害事故。

瀋陽一男子被控 疑為南朝鮮間諜

【合衆國際社北京二十九日電】國營電視台星期三說，保安官員拘捕了一名中國男子，據稱他為南朝鮮偷取軍事、政治及經濟情報。

中國中央電視台說，疑犯崔順志（譯音）原是朝鮮人，他於一九八五年九月至十二月到南朝鮮探親時，被南朝鮮情報局吸收。

中央電視台在晚間新聞聯播中說，崔順志返回中國後，在東北瀋陽市當一名森林工人。「他為南朝鮮搜集了大量的政治、經濟和軍事情報。」

龍捲風襲上海 二十八日下午四時四十分，一場龍捲風襲擊上海嘉定縣封浜、江橋、桃浦三個鄉，毀民房、廠房以及豬、鴨棚三百餘間，有三十二人受傷，一人死亡。圖為武裝警察正協助村民在清除碎磚破瓦。（中新社傳真）

北京對立法有新設想 哪怕不成熟也要先擬出條目來

【本報北京二十九日專電】國務院法制局副局長王世榮說，「最近，中央領導同志提出了先立法，哪怕不成熟也要先擬出條目的設想，這是一個重要的轉變，必將促進我國的立法工作。」

上述講話是《中國法制報》今天透露的，該報於昨天邀請首都政法界、新聞界、企業界人士百餘人參加「為企業開創良好的法律環境，加强法制，促進改革的報道座談會」。會上企業界人士提出，經濟體制改革與企業經營機制的改革迫切需要法律的保護。企業競爭也應當立法，以解決經濟糾紛及拖欠貸款等問題。

王世榮在會上說，企業對法律的渴求，我們有同感。他說，最近，中央領導同志提出了先立法，哪怕不成熟也要先擬出條目的設想，這是一個重要轉變，必將促進我國的立法工作。目前，企業法正在修改，爭取盡早出台。

《中國法制報》總編輯關志豪在會上宣布，經中共中央政法委員會批准，《中國法制報》將於一九八八年一月一日起，更名為《法制日報》。更名後，該報將更好地發揮黨和國家在法制建設方面的喉舌作用。

天津兩青年出發 騎單車國際旅遊
途經蘇聯北歐明秋完成

【中新社天津二十九日電】今天下午二時十分，天津青年王曉、謝小南登上中國和丹麥合資生產的「普佳騎」自行車，從天津開發區啟程，開始為期一年半的國際旅行。

王曉今年三十五歲，畢業於南開大學外語系，謝小南今年三十一歲，畢業於天津大學。兩人現均在天津經濟技術開發區工作。

這次旅行全程分兩個階段。第一階段為國內段，從天津出發，經石家莊、洛陽、西安、蘭州、酒泉、哈密、烏魯木齊，到達霍城，約需三個月。第二階段初步設想從伊寧越境，經阿拉木圖、斯大林格勒、基輔、莫斯科、列寧格勒、進入芬蘭，再經瑞典、挪威，到達丹麥首都哥本哈根，約需一年零三個月。全程約二萬四千公里。

天津開發區首家合資企業——丹華企業有限公司向這兩位年輕人提供了兩輛僅重十點五公斤的輕型自行車。開發區保險公司為他們免費提供人身意外保險。開發區和有關單位還為他們提供資金、裝備等條件。王曉和謝小南對此行充滿信心。王曉說，此行路途遙遠，頗多艱難，確有風險。我們已作好充分準備，憑自己的素質和能力，相信此舉會獲得成功。

一個新的住宅區——薊門住宅區最近在北京西北郊建成（新華社）

黑龍江外貿洽談會 成交五千多萬美元
簽卅項經技合作投資近三億八千萬元

【中新社哈爾濱二十九日電】歷時十天的黑龍江省出口商品暨經濟技術合作洽談會，今天在哈爾濱結束。

來自二十四個國家和地區的近千名經濟界、貿易界、實業界的新老朋友應邀到會參加洽談，出口商品成交五千多萬美元，簽訂經濟技術合作合同、章程三十項，總投資三億八千五百萬元。其規模之大，客商之多、成交數額之高是這個省前所未有的。

這次洽談會，展出的出口商品有九百五十多個花色品種，其中新產品、名優產品佔百分之二十以上。電視機、自行車和電冰箱以質優價廉而第一次打入國際市場，展示了該省工業新的潛力。

又據新華社消息：黑龍江省經濟部門人士說，這次經濟技術洽談會表明，技術合作項目的投資結構由服務型佔優勢，變為資源開發、創匯、先進技術型，在洽談會上簽訂的三十個項目中，除一項是服務性的外，其餘都是資源開發，出口創匯和其他生產性的項目。

訥河縣陶瓷廠與香港鄧濤有限公司以補償貿易方式簽訂的興建釉面牆地磚廠，引進先進技術設備進行深加工，由過去出賣黃粘土原料，變為生產釉面牆地磚出口。

近幾年來，全省利用八點五億多美元外資引進的先進技術設備和興辦的「三資」（中外合資企業、中外合作企業、外商獨資企業）企業近二百個項目已開始發揮作用，生產出國際市場適銷對路的產品。

廣東香蕉豐收

廣東省今年香蕉獲得豐收，廣州市芳村水上蔬果市場碼頭停靠着成批來自東莞、中山、順南、番禺等地的運蕉船隻，每天成交量達二十萬公斤以上。（新華社）

台一批學者赴美 將出席一研討會
曾因爲戒嚴令不能成行

【合衆國際社台北二十九日電】台灣政府修正根據現已撤銷的戒嚴令而作出的決定，取消禁止一批大學教授前往芝加哥參加研討會的禁令。

「教育部」及「外交部」官員星期三說，將准許五名教授參加由芝加哥大學主辦的台灣問題研究研討會。研討會定於八月一日舉行。

他們說，政府原來依據戒嚴令，禁止五名教授出席研討會。據戒嚴令，台灣人不得參與跟美國的台獨運動有關連的聚會。

其中一名官員說：「這些教授可隨意去參加這個會議，毋須徵求政府批准。」

從飛機引擎到釀酒罐
——航空部紅湖機械廠參觀記

本報記者 張少威

提起兵工廠，人們自然會聯想到飛機大炮和火箭坦克，但如今卻有這樣一個兵工廠，除了生產各式飛機發動機，還為馳名中外的貴州茅台酒廠製造儲酒罐，記者有幸參觀了這家與衆不同的軍工企業——航空部紅湖機械廠。

紅湖機械廠座落在貴州省平壩縣的山區，地處省會貴陽以北，通往黃果樹瀑布的公路中間。一進入工廠區就可見到十餘個直徑有兩三米的大鋼罐豎立在汽車道兩旁的車間牆外。廠裏的陪同人員介紹說，這些鋼罐是為酒廠製造的，用來發酵酒。以前酒廠的發酵罐都是木製的，其主要弱點有兩個，一是在發酵過程中，酒與木罐發生化學反應，不同的木質影響到酒味，二是木罐易受腐蝕，不能經久耐用。而鋼罐經過技術處理，補救了這兩缺點。

通過茅台酒廠打開銷路

那麼，這種鋼罐一定很好銷了？廠裏人回答說，並不那麼簡單，只是最近才有了較大突破。原來，早在三年多以前，工廠就研製出了鋼罐，但多數廠家不敢使用，生怕會影響酒的味道。於是，工廠決定請最有名氣的茅台酒廠先用一個鋼罐做試驗，三年後看結果。轉眼之間，三年過去了，用鋼罐發酵的茅台酒香味純厚，得到參加鑑定的各位專家一致的好評，認為絲毫不比木罐發酵的酒遜色。茅台酒廠決定批量購買紅湖機械廠的鋼罐，淘汰傳統的木罐。茅台是中國酒中之王，茅台酒廠敢用鋼罐，其它酒廠也就放心使用了。訂單隨之源源而來，不僅貴州和四川的酒廠訂貨，連山西的汾酒廠以及廣東、東北等地的酒廠也都前來訂貨。記者在車間裏看到了不同規格，不同形狀的各種大小酒罐，容量由七百五十公斤至一百二十噸。

生產飛機發動機的工廠怎麼會轉為生產酒罐了呢？工廠的總工程師張冠瑛回答了這個問題。國防科技工業現在實行軍民並舉，在軍品任務減少的情況下，投入大量科技人員，研究民用產品攻關項目。生產酒罐主要是根據我廠的特點決定的。

張冠瑛介紹說，我們廠主要擁有沖壓、板金、焊接三方面的技術力量和先進設備，原來以生產各種殲擊機發動機為主。開始實施軍轉民計劃的時候，我們就考慮要發揮自己的長處。在製造酒罐過程中，需要將幾塊甚至幾十塊鋼板壓製成特定的規格，然後焊接。這樣大型的加工件很多工廠做不了，而我們廠有各種型號的油壓機，包括西南地區唯一的二千噸油壓機，還有多位高級焊工，製造這種鋼罐正好發揮我們的技術優勢。

桑塔納汽車零件

談到軍轉民，張冠瑛說，我們利用工廠的技術優勢主要生產三類民品，一是酒罐系列產品。二是壓力容器（液化石油氣鋼瓶）。第三類民品是汽車零部件。我們廠是雲南、貴州、四川、重慶三省一市汽車協作單位之一，主要負責生產五十鈴牌輕型車（二噸）的變速箱，這是我們目前正在研製的項目。同時，我們還為上海中外合資的桑塔納汽車廠提供消音器和排氣管，目前，這兩種部件的樣品已被上海汽車廠認可為完全符合質量要求的產品。

「殲八」戰機的引擎

記者問到軍品是否還生產，張冠瑛回答說，軍品仍然生產，只是訂貨有所減少。廠裏生產的發動機被安裝在「殲—七」、「殲—八」等軍用機上，有的產品還出口到國外。

張冠瑛說，儘管有了多種民品，但要完成利潤指標，還要靠軍品發揮主要作用。因為我們工人技術水準高，工人工資高於民間企業。工廠又地處山區，本廠職工的生活、子女的上學，職工和家屬的醫療保健等等均要由工廠負擔，一個工廠像是一個小社會。再加上生產用的原材料價格上漲，儘靠利潤不太高的幾樣民品，目前還難以滿足全廠各項開支的需要。

【本報北京二十九日專電】

張愛萍在京會見巴國防部長

【新華社北京二十九日電】國防部長張愛萍今天晚上在釣魚台國賓館會見巴基斯坦國防部長拉納·納伊姆·邁赫穆德·汗一行。中國人民解放軍海軍司令員劉華清、副總參謀長何其宗等會見時在座。

海關下月實施新例 徵收進口貨滯報費
加快口岸疏運促進貨物早日使用

【本報深圳二十九日專電】據九龍海關公布，我國海關從八月一日起實施「徵收進口貨物滯報金辦法」。

據稱，實施對滯留於海關的進口貨物徵收滯報金，主要是為了加强對進口貨物的監督管理，加速口岸疏運和促使進口貨物早日投入使用。

徵收辦法規定，進口貨物，如收貨人或其代理人未在運輸工具申報進境之日起十四日內向海關申報，辦理進口手續，海關即按規定徵收滯報金。滯報金的每日徵收金額為進口貨物到岸價格的千分之零點五。滯報金的起徵點為人民幣十元，不足此額者免徵。

此外，收貨人若經海關批准，向海關提供擔保，先提取貨物並在擔保期限內補辦申報手續的，可免徵滯報金。

又訊：拱北海關今日同時宣布八月起實施有關辦法。

深圳大雨水情趨緊 鹽田一水庫有險情
急忙洩洪因雨量大水位仍過高

【中新社深圳二十九日電】連降大雨使深圳市沙頭角區的兩座水庫出現險情，有關方面迅即採取措施搶險。至發稿時止，大雨仍在下，有關方面正密切注視水情發展。

深圳市從昨晚開始陸續降雨，至今晨雨量加大，尤以沙頭角、南頭兩區為甚。沙頭角區今日九點半至十點半的一小時內，錄得雨量一百三十九點四毫米，為近年來罕見。

據沙頭角區農牧局有關人士稱，今天上午正在整修中的望箕湖水庫堤壩被雨水沖開一道五米寬缺口，沖走土方約五千立方，幸好這座儲量十二萬立方的水庫由於整修沒有蓄水，故未釀成大禍，缺口已經搶修，現無大礙。

地處鹽田的山豬棠水庫今晨蓄水線從六米猛升至十米，有關方面立即派出數十名武裝警察上山搶修排洪道。現在，這座蓄水量三十多萬立方的水庫已有兩條排洪道同時排水，但由於雨量太大，水位仍未降至警戒線下。

這場豪雨，還淹浸了鹽田地區約一千五百畝菜田，並浸泡了大部分外地來此種菜的人所住的簡易房，但尚未造成人物損失。

據稱，今天上午，從鹽田至橫崗的公路路面曾積水三十至四十厘米，公路交通一度中斷。

上海專家發出呼籲 關注老年人性問題
房事和諧可增壽不應視爲老不正經

【中新社上海二十九日電】老年人的性要求並非「老不正經」。為有效防止老齡化社會的弊病，必須克服偏見，認真關注老年人的性問題。這是日前在此間舉行的一次老年保健討論會上有關專家提出的呼籲。

一些專家指出，長期以來，老年人的性要求受到忽視甚至壓抑。社會的偏見導致老年人再婚受歧視、老年人有性疾患或性心理方面的問題難以啟齒無處就醫等社會問題。而根據一項對近千名中國老人的調查統計表明，六十至七十歲之間的老人，約有百分之六十仍對性生活感興趣。

醫學界人士則列舉大量醫案證明，老年性生活的正常與和諧，是醫治老年病、延緩衰老的「特效藥」。他們認為，老年人的性問題不僅是性慾上的滿足，更主要的是一種感情上的滿足，男女雙方通過性的和諧感覺到相互間的需要，從而消除孤獨感，增强自信心和創造能力。

一位著名婦科專家提出，社會對女性老人的性問題關心更少。按自然規律，總是老太婆給老頭子送終的多，單身女老人的問題應尤為引起重視。

與會的上海性教育學會副會長蔣蘊芬認為，應該盡快做一些「實事」，關心老年人的性問題。例如，通過有關途徑的宣傳，消除社會偏見；在上海老年大學和老幹部大學的數萬名學員中進行調查，了解老年性功能和性生活的基本情況，據此進行研究，並開課進行老年人性教育和性諮詢指導。

台一植物人復甦
飲果汁後出現連鎖反應 打噴嚏噴血塊恢復意識

【本報訊】台北消息：花蓮縣一名十五歲少年去年因車禍受傷變成植物人，家人在絕望之餘，把他從醫院接回家，沒有再服藥。最近家人餵他一大杯果汁後，病人突然連打了十多分鐘的噴嚏，並噴出約半碗的凝黑血塊後，奇蹟地恢復了意識。

患者李馬山住花蓮縣，是平地山胞。去年十月，他因車禍重傷被送醫院急救，醫生診斷是嚴重腦震盪。

李馬山住院治療半年多，花費卅餘萬元醫藥費，但沒有起色，兩眼呆滯，毫無意識，四肢癱瘓，大小便失禁，只會張口進食些流質食物。醫生告訴病人家人說，李已變成植物人，治癒希望渺茫。

李馬山被家人抬回家中後，上月初，其母拿了一杯龍眼汁餵他，豈料幾分鐘後，李馬山突然不斷打噴嚏，接着從鼻孔中噴出凝結的黑色血塊，每塊約黃豆大小，不久後竟恢復意識，脫口叫「媽媽」，並認出家裏每一個人。

他的家人不敢相信這個奇跡，經不斷地試探，結果發現他有百分之八十以上的記憶已恢復。過了幾天，家人幫助他復康，四肢也逐漸靈活，排泄功能也正常，一個月後，除了左眼球偏右外，他幾乎和常人沒有兩樣。

東北三省電腦業 已組成集團公司

【新華社瀋陽二十九日電】繼長城和長江計算機公司之後，中國第三個大型計算機集團公司——長白計算機集團公司日前在瀋陽成立。

長白計算機集團公司是由遼寧、吉林、黑龍江三省的三十五家從事計算機科研、生產和應用的企業單位參加的半緊密型聯合體。

台與東歐共產國 貿易限制已取消

【路透社台北二十九日電】一名拒絕透露身份的高級貿易官員今日宣稱，為了改善與共產主義國家的商業關係，台灣已消除了與除中國大陸以外的所有共產主義國家和地區進行間接貿易的管制。

這項由昨日開始生效的措施，意味了商人無需經「國際貿易局」批准便可與任何除中國以外的共產主義國家和地區進行貿易。

一名「國際貿易局」官員說，取消管制並不表示「政府」會容許台灣通過香港或其他地區與中國進行貿易，但商界人士則預料此措施將會促進台灣與東歐各國和中國的貿易。

台幣再波動上揚
廿八日兌美元升值五分
美積施壓力迫台幣升值

▲平靜多日的台灣外匯市場，廿八日突破波動，新台幣對美元匯率在該日升值五分，由卅一點零八調整為卅一點零三。

▲《聯合報》報道，美國財政部日前再度要求台灣，新台幣應繼續升值，否則將全面取消台灣關稅優惠待遇，美財政部甚至提及，必要時訴諸貿易法三〇一條款採取調查，報復行動。

▲據悉，台灣省勞工處處長人選日前已內定由張麗堂出任，任命將於近日發布。張麗堂曾任台南市長、行政院研考會副主任等職。

▲台灣省政府廿八日宣布，台灣鐵路管理局局長卜元禮退休，遺缺由副局長張壽岑升任，自九月一日生效。

全國十二城市今天天氣預報
中央氣象台供稿

城市	溫度	氣候概況
北京	34—27	多雲轉雨
成都	31—22	多雲
廣州	29—24	雨
杭州	34—25	多雲轉雨
香港	30—25	雨
昆明	22—17	雨
上海	33—26	雷陣雨
瀋陽	33—23	晴
台北	35—26	多雲
天津	32—25	多雲轉雨
武漢	30—23	大雨
西安	33—22	晴轉多雲

香港建造 建造業 若急 旺淡明

【本報訊】香港建造業總工會昨日表示，對於建築工程旺期出現的勞工短缺問題不必太擔心，建造業資方應設法提高建造業對青年人的吸引力。該會強調，輸入勞工未必能解決勞工短缺問題，反會招致更多矛盾，對社會影響更大。

該會對勞工短缺問題發表意見指出，建造業勞工短缺只是暫時現象，建造

他說，勞工處現與統計處合作，全面調查本港勞工短缺情況。

昨日連場大雨港九多處有意外

鴨脷洲木屋區塌山泥

漁船上藏有鴉片 四男子昨被落案

【本報訊】海關人員前日下午在柴灣對開海面截查一艘內地漁船時，發現二十二公斤鴉片，時值約六十六萬元。船上四名男子昨日被落案起訴，控以藏有毒品可作非法販賣用途，並於今日在南九龍裁判署提堂。

兩漢大鬧古玩店

擊碎唐三彩馬然後逸去 店方估計損失逾十六萬

【本報訊】兩名分持鐵枝男子，昨日闖入港島荷李活道一間古玩店大肆破壞，擊毀玻璃飾櫃及一批古玩後，逃去無蹤。古玩店損失逾十六萬元。

昨日中午十二時，兩名分持鐵枝男

由港督特別顧問鍾逸傑率領

港府高官代表團抵穗 昨下午與粵官員交流

粵方介紹近年發展及深圳機場計劃等

【本報記者蕭緒行廣州二十九日專電】由港督特別顧問鍾逸傑率領的港府高層官員代表團，今日抵達廣州，並於下午與廣東省有關官員會面，商討粵、港兩地經濟、建設及運輸等各方面發展。港方代表之一、地政工務司班禮士於會後表示，此次會談相當有用和詳盡。他們今日主要聆聽廣東省方面介紹廣東省的發展，明日將由港方介紹香港的情況。

班禮士於會後向記者表示，今日下午的會議主要由廣東省計劃委員會主任何憲介紹廣東省近年的發展情況，包括工業、農業、航空、鐵路、交通、運輸、電力、郵電、粵港貿易及城市規劃等，並向港方提供了一些有關資料及數據，港方代表亦就有關內容提出問題。

班禮士說，今日的會議亦談及深圳機場計劃。港方另一代表、運輸署署長蘇耀祖亦表示，他們在會議上提及了深圳白石洲興建機場的建議，廣東省方面表示中國現時仍在進行有關的研究，須待研究完成後才可有長遠決定。

蘇耀祖形容今日會議的氣氛融洽，雙方交換了很多意見。他說，明天將由港方代表介紹本港近年水、陸路和航空運輸、工業及經濟發展。

他又說，此次會議對香港日後的規劃會有一定幫助，因為香港未來的發展肯定會受外來因素影響，其中亦包括廣東省發展的影響。他指出，香港政府現正研究本港未來的整體運輸策略，以迎合本港二十一世紀的需要，他指出，香港運輸發展的主要困難是對中國內地方面水、陸路貨客運輸比例的配合缺乏了解，因此，他希望此次會面能夠增進雙方認識，為兩地日後的合作築起一道橋樑。

廣東省方面今日在會談後設晚宴款待了港方代表。港方代表除鍾逸傑、班禮士、蘇耀祖外，還有海事處處長許堅信、港府工程師蔡宇略、首席助理經濟司黃印詠兒及助理政治顧問胡定克等一行九人。

廣東省方面的代表則包括廣東省副省長楊德元、廣州市副市長石安海、廣東省副秘書長朱一明、廣東省計劃委員會主任何憲及有關部門官員等共十二人。

鍾逸傑稱港粵經濟發展 兩地基建配合非常重要

【本報訊】港督特別顧問鍾逸傑昨日表示，高級港府官員一行訪問廣州，是為了與當地官員就香港與廣東的基本建設的發展交換意見。

鍾逸傑在九廣鐵路紅磡火車站啟程赴廣州前對記者說：「事實上，香港的經濟發展規模漸大，而廣東的經濟亦發展得十分迅速。」

他表示：「廣東一如香港般正處於重大的基本建設發展過程，所以這兩個地方基本建設發展的配合是非常重要的。」

當被問及在訪問期間會否研究在深圳興建機場的建議，鍾逸傑表示他們會談論一連串的問題，不只是機場。

他說：「今次的訪問是就道路、鐵路、輸渡及航空的運輸問題交換意見，我們不會談論任何特別的計劃的。」

鍾逸傑表示今次廣東之行是首次這類性質的會議。他說：「雖然我們一直有就邊境的交通及運輸問題進行非常有用的聯絡，但我們從未有過像這次內容宏觀的會談。」

當被問及是否希望看見建議在深圳興建的機場地點時，鍾逸傑說他們對於在該處興建機場的建議所知不多。

他說：「我們今次訪問的唯一目的就是進行實地查察及交換資料。」

昨日上午與鍾逸傑一同前赴廣州作五日訪問的有地政工務司班禮士、運輸署署長蘇耀祖、海事處處長許堅信、港府工程師（土地及運輸配合研究）蔡宇略博士、首席助理經濟司黃印詠兒及助理政治顧問胡定克。

紅潮突襲海魚養殖區 五千擔活魚缺氧而死

西貢榕樹凹七十戶漁民損失逾千萬元

漁戶盼當局免息貸款或發魚種幫助他們渡難關

【本報訊】西貢十四鄉企嶺下海的榕樹凹海魚養殖區昨晨受紅潮「突襲」，造成三年以來最慘重損失，據漁民估計區內有五千擔各類魚類因缺氧死去，七十戶漁民損失達一千四百萬元。

漁農處接獲投訴後立即派員到漁排調查，據漁農處漁業研究主任王柏萱表示，紅潮主要由一種屬於「多甲藻類」的浮游生物所組成，經現場白鼠注射驗證，此種紅潮為無毒的。浮游生物在晚上大量集結及消散，引致海水迅速缺氧，造成魚類死亡。

漁農處估計約有六十公噸魚死去，主要為各類鱸魚、盲鰽及石斑類魚受到影響，由於該等魚類死因只為缺氧，它們適合作食用之用。

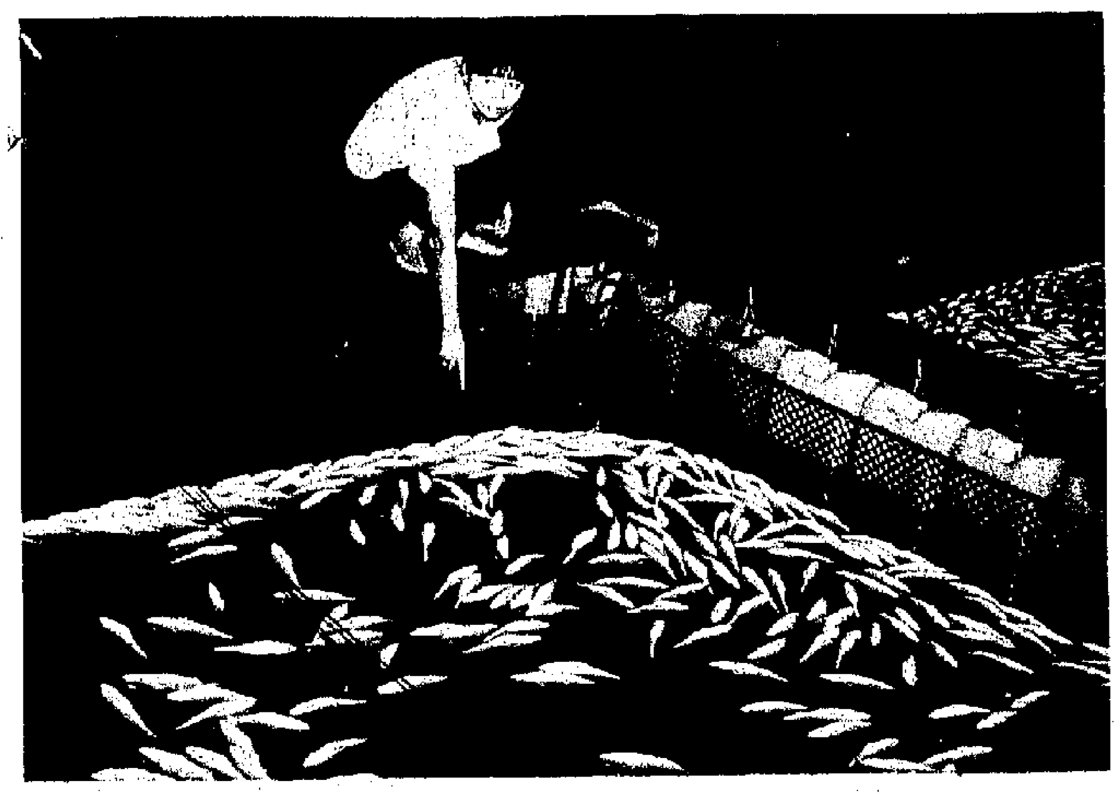
另外，根據漁農處所公佈的數字，今次死去的魚類約共重六十公噸，相等於九百九十擔，市價約為二百八十萬元，與漁民所說的相距甚遠。

據榕樹凹漁民代表駱偉添（三十四歲）表示，死去的魚類只有約三分之一可以出售，但價格則大幅下降。他指出，原先這些魚類平均每斤售價為二十八元，現在死魚每斤會被壓價為五元。

駱偉添估計是次死去魚類共重約五千擔，若照上述所提及的售價，是次損失約一千四百萬元，現時區內共有七十戶漁民，換句話說，每戶漁民損失平均約二十萬元。

駱偉添又說，養魚是每年一造，故此這次紅潮侵襲養魚區，令致漁戶今年收入化為烏有，因此，漁戶希望漁農處以免息貸款方式，借錢給漁戶，又或者發給魚種予漁戶，以助度過難關。

受紅潮影響的漁民約有七十戶，全部都是在三年前經港府批准在此養魚。當時牌費是每十公尺乘十公尺魚排每年需付牌費一百五十元。而該處漁排最大約為一萬平方公尺，一般則為五、六千平方公尺，每戶平均有四、五人。



西貢榕樹凹海魚養殖區昨日受紅潮侵襲，大批魚死去（本報攝）

漁農處派員檢驗死魚 證實無毒仍可供食用

漁民稱死魚多已發臭僅三分一可售

事發於昨日凌晨一時許，部分漁民往漁排巡視時已發現海水顏色有異，呈現鐵銹色，並且漁排不斷浮出死魚，漁民於是迅速將排內魚類撈起，用冰急凍，但由於每戶人手少，未能及時將全部死魚急凍，至昨日上午十時許，漁農處人員接獲通知到場調查，經檢驗後，證實死去魚類無毒，可以食用。但由於部分死魚未能即時急凍，已開始發臭，故只得三分之一可以出售。

其中一戶姓張漁民表示，他昨日耗用了十五噸冰把死魚急凍，至昨日下午將死魚運往魚市場出售，但甚少人問津，所以日只售出兩擔，款項連買冰的錢也不能支付。今次可謂損失慘重。

部分漁戶又指出，自從三年前開始在該處養魚後，幾乎每年在七、八月間都發生事故，第一年海水突然轉冷，以致大量魚死去，而去年，養魚區亦受紅潮侵襲，不過受影響程度不及今次。

驟雨雷暴將持續

昨錄得雨量八十八點八毫米

【本報訊】驟雨和雷暴的天氣，將持續數日。

天文台稱，活躍西南季候風影響華南沿岸區域，並引致該區域不斷有驟雨和雷暴發生。本港市區昨日有超過五十毫米雨量，新界則有約一百毫米雨量。天文台昨日錄得八十八點八毫米雨量。

預測今日天陰，部分時間有大雨及幾陣狂風雷暴。氣溫將介於二十四度，吹清勁西南風，離岸地區吹強風。

今日凌晨暴雨下

葵涌山泥傾瀉 三座公屋疏散

荃灣青衣島多處木屋區水浸

【本報訊】今日凌晨一場滂沱大雨，荃灣及葵涌區發生多宗山泥傾瀉及水浸事件，其中最嚴重是葵涌祖堯邨的山泥傾瀉，初步消息由於恐防情況惡化，有三幢大廈的居民需要漏夜緊急疏散。

今晨二時，一大幅山泥在祖堯邨山邊塌下，淹蓋念祖街一段馬路，消防處到場後認為會影響附近的大廈，於是要啟謙樓、啟勉樓及啟恒樓三幢大廈的住客疏散。

另外，荃灣河背村及青衣島幾個木屋區亦發生水浸，多戶居民需由消防員協助離開。

草委會兩專題小組 明起在穗舉行會議

將研究基本法政制等部分草稿 李後魯平及柯在鑠將出席會議

【本報訊】基本法起草委員會的「政制」和「中央與特別行政區的關係」兩個專題小組，將於明（三十一）日起至下月四日，相繼在廣州專題會議，研究基本法有關上述兩專題內容的條文草稿。

兩個專題小組的開會日期安排如下：政制專題小組會議於三十一日至八月一日舉行，中央與特別行政區的關係專題小組會議於八月三日及四日舉行，八月二日，兩組將舉行聯組會議。

政制小組的內地及香港委員將於今日下午抵達廣州。據悉，草委會秘書長李後、副秘書長魯平，以及柯在鑠均將出席此次會議。

今年六月份在廣州舉行草委專題小組會議上，政制專題小組已提出了政制條文討論稿，並就有關司法機關、行政長官的職權、行政及立法機關的職權等問題進行了深入討論，在多個問題上草委們取得了一致意見。在今次會議中，與會委員將主要就上次未能達成共識的問題繼續討論。此外，上次由於時間不足未能談及的有關首屆特別行政區政府的產生問題，此次會議也可能加以討論。

至於司法管轄權的具體範圍問題，上次聯組會議曾委託八名法律專家進行研討。該八名委員將會在八月二日的聯組會議上提出報告。

就草委所提政制草稿 民生協進會發表意見

【本報訊】香港民主民生協進會昨日就基本法起草委員會政制專題小組於上月討論的條文草稿發表意見，對於草稿內建議成立的「行政會議」的權力界定，認為應審慎考慮。若果中央政府可以透過對行政會議成員的任命權，間接干預行政長官的行政權力，這不利於港人治港的原則。

該會主席馮檢基強調，基本法草委對一套政制的評價必須從一個整體的角度去分析研究。該會的意見已交予兩位香港的起草委員，以便在即將舉行的草委會專題小組會議上參考。對於草稿中提到不批准立法機關通過的法律，該會認為，這會令行政長官有近乎絕對的權力，並無適當的制衡，有待進一步研究。

張徹跌倒頭部受傷須留醫

【本報訊】有「百萬大導」之稱的張徹，昨日下午在尖沙咀新世界中心外面，疑因天雨滑倒，跌傷頭部，送院留醫，情況欠佳。

張徹原名張易揚，六十五歲。昨日下午三時四十五分，由四十歲姓羅司機駕車接載他往尖沙咀新世界中心一間百貨公司購物，十五分鐘後其司機駕車返回原處接他時，發現張徹滑倒地上，跌傷頭部，立即報警將他送往伊利沙伯醫院救治，須留醫。

「百萬大導」張徹意外滑倒傷頭，送院時露出痛苦神色

馬會發六合彩財 五年共賺逾二億

韋爾遜稱續購大單位作投注站

【本報訊】馬會投注事務司韋爾遜昨日在一個午餐會上表示，過去五年，中六合彩頭獎的百萬獎金得主達三百五十三人，同期六合彩則賺得二億多元，並透過獎券基金，促進本港的社會福利事業。

他並介紹馬會的最新發展。他說，馬會正致力改善場外投注站，包括購買面積更大的單位，以改善站內外的擠迫情況。至於有人認為「投注站多過米舖」，韋爾遜反駁說，港府准許馬會設立一百三十四所投注站，現時只建成了一百二十所。

他說，馬會的另一個發展重點，是推行電腦化計劃。這將大大提高馬會投注的效率，亦可間接打擊外圍投注。

警方化驗炸彈案文件 盼美國協助檢驗指模

包括恐怖份子協會發出的信件

顏理國昨返港即了解調查進展

【本報訊】專責調查近期多宗炸彈案的警方專案小組探員，已將搜集得有關的文件進行化驗，並要求美國有關部門提供協助，希望利用彼邦的先進儀器檢驗留在文件上的指模。

這些文件包括一個自稱「香港恐怖份子協會」的組織，日前寄給本港多間報館的信件。

警務處長顏理國昨晨自外地返港，甫上班便立即接觸專責處理炸彈案的小組人員，了解調查進展及預防措施。

離港已一個多月的警務處長，昨晨九時半乘班機抵達啟德機場。他透露這段日子雖身在外地，但經常與署理警務處長莫榮霍電話聯絡，獲悉有關炸彈案的詳情。上班後，首要工作是與警務處高層開會，研究有關的報告；而在昨日上午，他甫返香港警察總部即往訪炸彈專案小組，了解事件進展。

顏理國離港個多月，先後在東加群島、新西蘭及英國公幹，並在英國渡假。他上月八日晚上離港後數小時，隨即發生九龍重案組總部受炸彈襲擊事件，其後尖沙咀中心、太古城中心及政府合署亦相繼發生炸彈爆炸事件。

跟車工人發動引擎 貨車飛墮四輪朝天

在屯門一工廈二樓停車場

警方擬控告肇事者無牌駕駛罪

【本報訊】屯門震寰路一幢工業大廈昨日下午發生罕見意外，一名無駕駛執照的跟車工人坐在一輛客貨車上無意中發動引擎，車輛突失控制直向前衝，撞破停車場二樓欄杆，直墮地面四輪朝天。該名跟車工人僅受輕傷。警方調查後表示會考慮控告他無牌駕駛的罪名。

事發現場是震寰路一四五地段龍門工業大廈二樓停車場。闖禍之跟車工人名李×仁，二十二歲。失事小型貨車車牌編號DC四三×七，屬於該幢工業大廈內的寄邦鴨子有限公司，原本駕駛該車的司機姓梁。

昨日下午十二時五十分，梁姓司機將該輛貨車停泊在大廈二樓停車場內六號車位，下車往打電話。車上剩下該名李姓跟車工人，他坐上司機位欲將車泊好，把引擎開動後，車即直向前衝，將前面一條約四呎高、二十呎長的欄杆撞毀，車輛在空中翻觔斗後飛墮地面，四輪朝天，車頭損毀。而李姓跟車工人僅受輕傷，自行爬出車外。

附近一名警員聽到「隆然」聲響，即往現場查看，並通知救護車到場。傷者被送往仁愛醫院敷藥後，被帶往警署問話。警方正考慮控告他無牌駕駛的罪名。

男童望街景跌樓

【本報訊】一名三歲男童昨日下午在黃大仙下邨寓所走廊玩耍時，攀爬欄杆望街景，疑失重心墮樓，幸跌落一堆雜物上，未受重傷。

墮樓受傷男童徐紹良，三歲，與家人同住黃大仙下邨三座一一九室。昨日下午四時許，他與隔鄰小童在寓所走廊玩耍，其間有人在二樓欄杆旁疊起木盒，徐即攀爬觀望街景，疑失重心跌落地下一堆雜物上，途人報警送院，經診治後情況欠佳。

兩青年闖入揮刀 餐廳東主被斬傷

【本報訊】深水埗兼善里一間餐廳的東主，昨晚被兩名持刀男子闖入店內斬傷，警員到場調查時檢獲一把利刀，傷者報稱不認識對方。

血案現場為深水埗兼善里四十二號地下一間餐廳。

涉嫌策劃綁架王德輝

包鄭娜月在美被捕

香港法庭今年初已提出引渡要求

【本報訊】據美聯社週四消息，涉嫌四年前策劃綁架香港地產商王德輝夫婦勒索一千一百萬美元的女子珍妮·包鄭娜月，已於前日（星期二）在此間被美國聯邦警探拘捕及扣留。香港法庭已提出引渡要求。

包鄭娜月，六十一歲，星期三被拘留在聯邦女子看守所。聯邦警探發言人稱，她雖然尚未被起訴，但相信她是一個綁匪集團的首領，收取了八十萬美元的贖金。她將於星期三稍後時間被當地法庭問話。

港方引渡要求提出，她將會被起訴策劃於一九八三年十二月四日綁架王德輝及其妻子。

香港法庭方面獲悉包鄭娜月匿居邁阿密後，於今年二月二十四日向聯邦警探發出引渡要求。

報名從速！
欲免向隅，

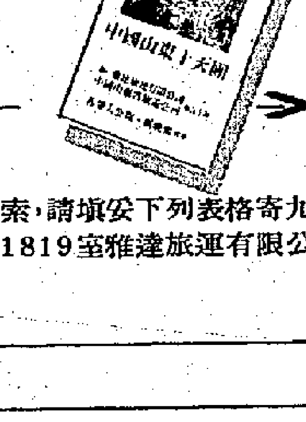
中國山東十天團自本年七月推出以來，深受各界人仕支持，參加者異常踴躍，瞬即額滿，現僅餘下8月13，27日及9月10日出發之三團，仍繼續接受報名。

各位如欲盡覽氣勢雄偉的泰山，風景如畫的烟台、孔子故鄉曲阜、美不勝收的濟南青島等地方古蹟名勝，當不容錯過這嶄新的行程。

本行程由經驗豐富的中國山東省旅遊公司及香港雅達旅運有限公司聯合主辦，交通住宿安排，自當盡善盡美。

中國山東十天團
HK$4,490

查詢及報名請電：
大公報 5-757181
新晚報 5-724033
雅達旅運有限公司 5-237171
(牌照號碼：350258) 3-7395522



精美行程表備索，請填妥下列表格寄九龍尖沙咀星光行1819室雅達旅運有限公司
姓名：
電話：
地址：

大公報、新晚報 贊助
中國山東省旅遊公司
雅達旅運有限公司
聯合主辦

讓信月曆
88年新款
日本專版膠片月曆
大4K十二張單月曆
座枱咭紙褸膠月曆
特價發售 港穗提貨
另有其他月曆百餘款
彩色縮樣備索
膠片月曆，可全國提貨
讓信印刷出版公司
☎：5-737736

香港 銅鑼灣
新開張
天虹宿舍
歡迎內地來港公幹人士下榻
收費低 服務高
設備全 地點好
訂房電話：香港5-765338 歡迎您用普通話
北京中國旅行社代理 5122469

香港建造業總工會昨指出
建造業勞工僅暫時短缺 若急於外求將影響社會
旺淡期只屬週期性應從內部發掘潛力

【本報訊】香港建造業總工會昨日表示，對於建築工程旺期出現的勞工短缺問題不必大擔心，建造業資方應設法提高建造業對青年人的吸引力。該會強調，輸入勞工未必能解決勞工短缺問題，反會招致更多矛盾，對社會影響更大。

該會對勞工短缺問題發表意見指出，建造業勞工短缺只是暫時現象，建造業的旺淡期是週期性的。戰後至今經歷了四次旺期，分別是六二至六四年，七零至七二年，七八至八一年，以及八六至今年。每次旺期大約兩至三年，是波浪形發展的。旺期過去，淡期接着來，工人就從充分就業轉變為開工不足甚至失業，形成嚴重的社會問題。因此，該會認為，對建造業勞工的供求問題，應從長遠的觀點看待，港府應致力維持香港勞工高就業率的時間長些，使工人的生活安定些。

建造業總工會表示，如果讓外地勞工輸入本港，不但威脅本港工人的職業生活，使工人的工資下降，將會造成部分工人就業困難，而且會給社會增加不少負擔，例如：居住、醫療、交通等問題。假如在社會經濟發展、勞工短缺的時候輸入外地勞工，一旦經濟出現不景氣、勞工過剩的時候，怎樣維持就業呢？輸入的勞工怎樣處理呢？

該會稱，本港去年適齡工作的人口有四百一十五萬人，而參與勞動的人口只有二百七十萬，勞動參與率只得百分之六十五。本港僱主應挖掘這些潛力，先從內部想辦法解決，而不必急於外求。現在本港建築地盤的勞動人口只有六萬八千多人，佔全港勞動人口的百分之二點五二。僱主們應想辦法吸引適齡工作的人口投身建築行業。

不過，該會發現，建築業勞工的工作條件、工作制度、勞工福利、工資待遇，長期沒有改善或改善不大，致令建築行業對求職人士的吸引力漸漸減弱。建造業勞工絕大多數都是散工制，有工開才有工資，打風下雨不能開工就沒有工資，工程淡期就處在失業或半失業狀況，收入長期不固定。目前，社會宣染建築工人每天的工資三百元至四百五十元之間，實際上並非如此，一般的建築業技工（包括木工、泥水、油漆、搭棚、水喉）每日工資二百元至二百三十元。最旺的時候，每月只得開工二十四天左右，以現在比較旺來說，每月收入約五千至六千元。由於勞動強度大，食量大，交通費多，每日支出較大，建築工人的收入，要維持一個六人家庭的生活（兩夫婦、兩個孩子、兩位老人家）是捉襟見肘的。如果工程淡了，開工不足，生活就更艱難。建築工人沒有任何福利，沒有公積金制度；不少單身老工人只能靠公共援助金度殘年。雖然政府訂立了勞工假期，但百分之九十以上的建造業勞工享受不到勞工假期，也沒有星期日例假休息，對青年人更沒有吸引力。

陳達文稱未作此打算
勞工外求影響很大
製造業部分工序可移內地進行

【本報訊】署理勞工處長陳達文認為，解決本港製造業工人不足的情況，其中一個可行辦法為將部分勞工密集的工序轉移到內地進行。

他說，本港在製衣及館子行業均出現勞工短缺的情況，其中最缺乏的是半技工及散工，若將勞工密集的製造過程轉移到內地，相信對解決製造業人手不足有一定幫助。

他表示，至於建築業，由於工作環境較差及工作較辛苦，因此，很多青年人寧願選擇服務行業，目前有趨勢顯示，青年人加入服務行業多於製造業。

他說，雖然勞工短缺，但勞工處沒有考慮從外地聘請人手來港，因為會造成很大影響，例如限制本地工人的工資增長。

他說，勞工處現與統計處合作，全面調查本港勞工短缺情況。

港事漫談
「沉默多數」的政治參與
徐永德

在香港談政治參與，一般人有兩個反應：一是對這概念頗感新鮮，過去很少人提及。二是認為這只是有閒階級或知識分子，甚至是別有用心的一小撮人的玩意，並非一般普羅大眾關心的問題。

政治參與的定義

其實，香港人對「政治參與」並非完全陌生，只是過去沒有人刻意將一些行動作有系統的研究分析而已。政治參與的最基本定義是任何人的行動，其目的是希望影響決策過程及有關方面之人士，以達到其個人的利益。例如某人透過區議員接見市民計劃表達其意見，或投函報館投訴有關其切身問題，又或某些人組織起來採取集體行動如請願，伸訴其要求等，都可視為政治參與。

「建制」與「非建制」之政治參與

外國一些研究將政治參與者分為四大類。第一種是投票。第二類是競選及有關之運動。以上兩者均與選舉制度有關，可被視為建制以內的政治參與。其他的兩種參與行動，可被視作建制以外的。其一是集體行動。一般市民對自己的問題均表關注，若其問題得到其他人的共鳴，並互相支持呼應，則可發展成為一集體行動，向有關方面要求解決。這些行動通常是有特定目標，而且是即時及具體的，與競選活動中較為原則性或綱領性的目標及對象不同。故參與者一般都能認清行動的目標及對象，因此其參與感亦甚高。最後一種是較為個人化的政治參與。某些人對自己遭遇的問題感到不滿，或對某些政策持有意見，但卻未能得到其他人的附和，則只好以個人身份向有關方面伸訴，以期影響當事官員或部門改變政策措施，以達到個人目標。

以上四種政治參與行為，都各自有其對參與者付出的要求，如時間、精神，甚至金錢等。要視乎某一件事情對該參與者是否有直接及迫切的影響。另外，參與者對不同行動的參與亦受到其他外在因素影響，如是否有政黨的鼓動，是否有同儕的支持，是否對制度上的渠道有了解、並對其有信心等。

香港人對政治參與並非陌生

若以這四類政治參與行為模式去套用在香港的情況，香港人其實並非對政治參與陌生。相反，自六十年代末、七十年代初的社會運動始，香港的普羅大衆並不是一般傳言的「沉默大多數」，只是他們在某些特別時刻中，沒有扮演當時形勢所需的政治角色。如最近政制改革發表意見，表達民意。因此而被人認為是沉默，甚至政治意識不足等云云。

若依據以上的四分法，香港市民在個人與集體行動兩個層面已是頗為活躍的政治參與者。從報章的讀者來函版、區議員及市政局議員接見市民計劃、以至兩局議員辦事處的接受投訴個案數字，均可顯示市民在這方面的行動在質與量方面均有增進。如以往投訴的內容以個人或個別事情措施為主，但現時卻有關社區的，甚至整體政策性的意見等。此外，居民團體的成立，關注組織的增加亦顯示市民已頗接受集體的政治參與行動。當然不可忽略的是其中有一些組織者的介入因素，如某些壓力團體或專業人士。這也可被一些人認為是精英引導的羣衆參與，而非純粹的羣衆自發性政治參與。但無論如何，羣衆基礎是肯定存在的。如以公共屋邨或受某些政策影響的有關人士，都構成集體行動的政治力量根源。

至於建制上的政治參與，過去市政局的有限選舉當然未能吸引一般市民。然而自八二年區議會成立，推行地方選舉，投票的數字顯然比過去為高。當然，若以整體合資格選民與實際投票比例來看仍差強人意。但畢竟要考慮投票這政治行為在香港只有其有限的歷史。但從另一角度看，過去幾屆的區議會及兩個市政局選舉中，所動員的競選活動參加者卻是頗為惹人關注的。由壓力團體、傳統勢力、甚至政府有關部門所付出的龐大人力物力來看，競選活動作為一種政治參與的形式，已有其在香港發展的樂觀前景。

對「沉默多數」作評價

誠然，香港過去一直缺乏有系統之公民教育，或具體點說欠缺政治教育。但不能因此認為香港市民的政治意識低落，甚或闕如。嚴格的說，只可認為香港沒有一套明顯的政治文化。然而具體的政治行為方面，香港市民已有一定的基礎。現時需要的，在學術方面來說是進行有系統的研究香港人的政治意識與政治行為。而在政府方面亦要考慮如何提供足夠的渠道予市民的政治參與。而在論政界方面，亦似乎應對香港的「沉默多數」作一較正面的評價。

昨日連場大雨港九多處有意外
鴨脷洲木屋區塌山泥 廿一人雨中緊急疏散
荃灣建築地盤塌棚架壓毀四輛車

【本報訊】昨日連場大雨，港九新界發生多宗山泥傾瀉及水浸事件，其中香港仔鴨脷洲一個木屋區山泥傾瀉，有二十一名居民需要疏散，另外荃灣白田壩街一個棚架在狂風驟雨中部分塌下，壓毀四輛停泊的車輛，幸意外中均無人受傷。

鴨脷洲發生山泥傾瀉的是好景街海邊木屋區，依山而建。昨日下午五時半，滂沱大雨中一幅山泥由山上瀉下，將八號A木屋一幅木牆推倒，當時屋內有兩戶人家，共住有十一人，因去路被封，全部一度被困在屋內，需由警員到場協助他們離開。調查之下，鄰近的六號及九號有兩間木屋亦有險情，兩戶人家共十人被勸喻暫時遷離。

又，荃灣白田壩街一個建築地盤，昨日發生塌棚架意外，一幅一百呎乘十呎、距離地面六層樓高的棚架，被狂風吹側後，在半空中搖搖欲墜，部分鐵枝飛墮附近一個停車場，插毀四輛停泊的車輛。

現場為白田壩街一個建築地盤，幾個月前開始動工興建一座工業大廈，昨日風雨交加，工人不用開工。下午三時許，一個長一百呎的建築棚架疑因抵受不住狂風吹襲，頂部約十呎的棚架被風吹得傾斜懸掛半空，部分竹枝及鐵枝等墮入旁邊一個停車場，壓毀四輛停泊的車輛。

被損毀的車輛包括一輛客貨車、一輛旅遊車、一輛貨車及一輛貨櫃車。均為墜下來的鐵枝木條插入車頂。

據悉，當時停車場上有十多名工人正在工作，幸好均遠離塌事地點，所以無人受傷。

警方接報抵達現場後，立即將現場封鎖，並通知建築公司，要他們儘快將搖搖欲墜的棚架拆掉或重新紮緊，但相信要到今早才能進行。此外，建築商答應對被損的車輛作出合理賠償。

又，赤柱峽道近赤柱村道，昨晚亦發生輕微山泥傾瀉，山上的砂石受雨水浸蝕瀉下，阻塞一段路面，上址交通需由雙線改為單線雙程行車。

漁船上藏有鴉片 四男子昨被落案

【本報訊】海關人員前日下午在柴灣對開海面截查一艘內地漁船時，發現二十二公斤鴉片，時值約六十六萬元。船上四名男子昨日被落案起訴，控以藏有毒品可作非法販賣用途，並於今日在南九龍裁判署提堂。

尚德街街市枱商昨續露宿（本報攝）

屯門三團體發表意見稱
政改應銜接基本法
以保障繁榮安定不受風險

【本報訊】香港公義促進會屯門分會、屯門啓民徑美恒大廈互助委員會及青衣島涌美邨萃英體育聯誼總會昨日就未來政制發表意見時指出，立法局應有直接選舉，但若待基本法草擬完成後才逐步發展推行，可以令過渡期政制與基本法順利銜接，保障香港繁榮安定。

這些團體認為，現行政制能保障人權及貿易、遷徙的自由，令香港繁榮及民生安定。要保障香港的繁榮安定不受風險，過渡期的政制應與基本法順利銜接。

他們並認為，鄉議局就新界土地等發展問題擔當協調角色，在八八年應可作為功能組別選出議員出席立法局。

尚德街市百餘枱商 昨天繼續露宿行動
市局稱可登記以便將來新街市經營

【本報訊】一百多名黃大仙尚德街街市的枱商，昨日繼續在市政局大樓外進行第二天的露宿行動，要求當局能在黃大仙區內撥地予他們作臨時經營的用途。

代表林美珠指出，枱商並不是要求將特惠金額提高，而是希望有關方面能作出安排，在黃大仙區內撥地予他們作臨時經營的用途。

林美珠又表示，過往枱商曾拒絕市政局為他們特別安排的兩次圈內競投街市檔位，主要是因為枱商認為那些檔位的位置不合理想，會造成經營不利的情況。

她重申枱商的露宿行動將會持續，直至市政局能為枱商作出臨時經營的安排。

【本報訊】市政局昨日就黃大仙尚德街街市租戶的問題舉行特別會議。發言人表示，市政局所提出的特惠金較房屋委員會給予的補償為高，若檔主不願接受特惠金賠償，可往市政總署登記，以便將來在黃大仙雙鳳街新街市內經營。

市政局議員在會議上檢討過去長期與房屋委員會就街市內二百多個前租戶的選擇地點和特別安排與房屋委員會磋商情況。

昨日的特別會議中證實二百個前租戶中，仍然在該棄置街市內經營的不到二十個。

發言人續稱，一直以來此街市從沒有經營價值，加上現在九龍中部重建計劃正進行得如火如荼，房屋委員會預計，龐大人口將會搬離該區，如果此街市繼續存在，其前景將會更加黯淡。

昨日會議討論結果證實前租戶要求提供予他們經營的臨時街市，實際是房屋委員會管轄的球場，而非市政局所能控制。

兩漢大閘古玩店
擊碎唐三彩馬然後逸去 店方估計損失逾十六萬

【本報訊】兩名分持鐵枝男子，昨日闖入港島荷李活道一間古玩店大肆破壞，擊毀玻璃飾櫃及一批古玩後，逃去無蹤。古玩店損失逾十六萬元。

昨日中午十二時，兩名分持鐵枝男子闖入荷李活道一九九號地下一間古玩店，不由分說，將店內部分玻璃飾櫃擊破，同時打碎四隻唐三彩馬，然後逃去。三十九歲唐姓女東主立即報警。警方暫列刑事毀壞案處理。

發言人答覆新聞界詢問稱
民滙處職權範圍內 將留意各民意調查
並希望知道調查範圍等資料

【本報訊】民意滙集處發言人昨日就新聞界的詢問表示，民意滙集處在職權範圍內，將留意民意調查及對這些調查作出的評論。為協助民意滙集處對民意調查作出評論，滙集處希望寄交調查結果者，如有補充資料而未有將資料附上，可向滙集處提供。有關的調查資料可包括下列各項：有關抽樣範圍的敍述，調查所包括的羣體人口，抽樣方法（包括選取被訪者的方法）、資料搜集方法（例如面對面訪問、電話訪問、郵寄問卷等）、資料分析方法（例如估計值的計算方法、「加權」方法等）、樣本數目（即被訪者人數）、回應率（包括沒有回應者的類別，例如拒絕作答、不能接觸等）、有關訓練及督導訪問員的程序（包括用何種方法對完成的訪問作品質檢查）、訪問日期、問卷、被訪者個人資料統計，例如年齡、性別、教育程度等，調查結果列表。

沙田區會代表團 明前往日本訪問

【本報訊】沙田區議會一個十一人代表團，將於本星期五（三十一日）前往日本，參觀當地的環境保護和交通措施，以及政制發展。代表團將停留札幌及東京，參觀內務省、東京市警務處、日本國會、東京市公路公共公司及環境保護局等。

讓今日生活 投入大自然情懷

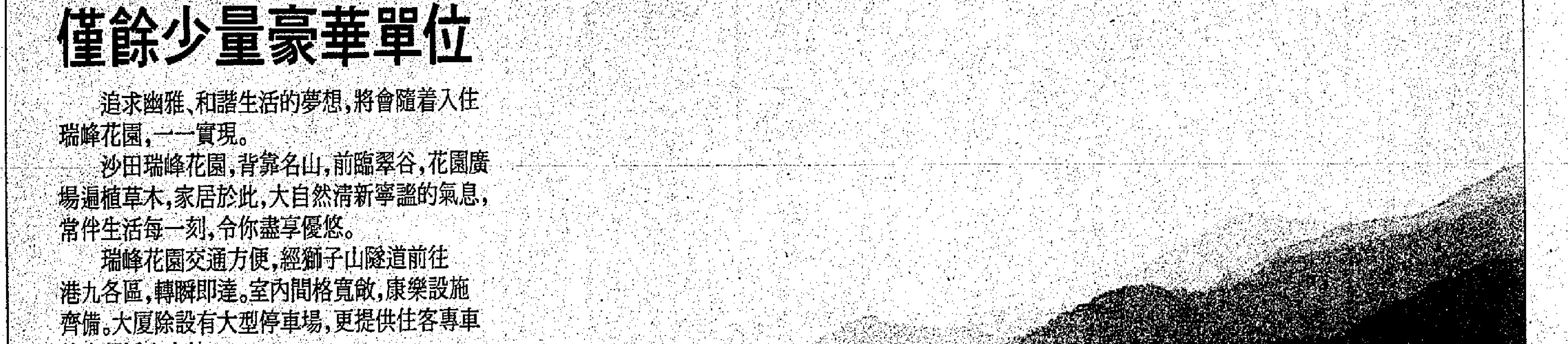
僅餘少量豪華單位

追求幽雅、和諧生活的夢想，將會隨着入住瑞峰花園，一一實現。

沙田瑞峰花園，背靠名山，前臨翠谷，花園廣場遍植草木，家居於此，大自然清新寧謐的氣息，常伴生活每一刻，令你盡享優悠。

瑞峰花園交通方便，經獅子山隧道前往港九各區，轉瞬即達。室內間格寬敞，康樂設施齊備。大廈除設有大型停車場，更提供住客專車往來鄰近火車站。

住宅面積1,674—1,945呎
短期內仍照舊價發售 僅售1,395,000元起
建築完成 即將入伙
歡迎參觀示範單位



瑞峰花園

沙田167號地段（鄰近獅子山隧道及世界花園）

策劃興建及售樓代理：

長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓
電話：5-8101818

荃灣青衣島多處木屋區水浸

【本報訊】今日凌晨一場滂沱大雨，荃灣及葵涌區發生多宗山泥傾瀉及水浸事件，其中最嚴重是葵涌祖堯邨的山泥傾瀉，初步消息由於恐防情況惡化，有三幢大廈的居民需要漏夜緊急疏散。

今晨二時，一大幅山泥在祖堯邨山邊塌下，淹蓋念祖街一段馬路，消房處到場後認為會影響附近的大廈，於是要啓謙樓、啓勉樓及啓恒樓三幢大廈的住客疏散。

另外，荃灣河背村及青衣島幾個木屋區亦發生水浸，多戶居民需由消防員協助離開。

中國山東十

受各界人仕
額滿，現僅
出發之三團

各位如欲盡
的烟台、孔
青島等地方
的行程。

本行程由經
及香港雅達
住宿安排，

中國

大公報 5
新晚報 5
雅達旅運
(牌照號碼：

大公報、新晚
贊助
中國山東省旅
雅達旅運有
聯合主辦

丁鶴壽在記者招待會上表示
香港玩具出口續好景 數年內仍居世界首位
明年玩具展已有逾百間公司申請百五攤位

【本報訊】香港國際玩具展覽會籌委會主席丁鶴壽昨日在記者招待會上表示，香港在未來數年內，仍會是世界最大玩具、洋娃娃及遊戲產品出口地。據他的保守估計，今年玩具出口值增長將超過百分之十。

丁鶴壽稱，據香港貿易發展局的貿易數字顯示，去年玩具出口達到一百一十億港元。今年首五個月，玩具成為本地第四大出口，居成衣、電子及電器產品和鐘錶之後。在這段期間，玩具出口增長可觀，比去年同期上升百分之二十二，達港幣四十一億元。在港元偏低的影響下，出口外國市場的升幅以日本（百分之九十九）、法國（百分之一百一十五）和荷蘭（百分之五十）最為突出。目前一些較大廠家手上的訂單已排至十月。

丁鶴壽指出，出口往法國的玩具激增的原因，主要是法國今年取消了對玩具的入口限額，使法國玩具買家可以大量訂購香港的玩具。

他並表示，今年首五個月，輸往中國內地的玩具值為六億餘元，較去年同期增加百分之一百一十一，是香港出口玩具的第二大市場，僅次於美國。不過，運往內地的玩具超過九成屬半製成品，用作來料加工。

一直以來，美國都是香港玩具出口業的最大市場，不過，今年首五個月的增幅則只有百分之六，為十九億五千多萬元。丁鶴壽認為，增長放緩的主要原因有二，其一是塑膠原料售價在上半年雖然不斷上升，但由於有消息透露，塑膠售價在下半年將下降，美國買家可能暫時採觀望態度，有意在下半年才訂購玩具；其次是部分廠家在接獲美國訂單後，部分貨品會運往內地製造，或來料加工，然後直接從內地輸出，這些出口便不計算在香港玩具出口資料內。

在世界玩具出口市場上，香港屬最大出口地，僅次於香港的是台灣及南朝鮮，去年，台灣玩具出口值為九十八億元，南朝鮮是六十七億元。

香港國際玩具展覽會籌委會主席丁鶴壽（右）介紹展覽會籌備情況。旁爲貿易發展局高級經理王林奕蘋（本報攝）

丁鶴壽稱，台灣的電子科技先進，對香港玩具業有一定的威脅力，但香港廠商頭腦較靈活，能隨時適應買家的要求改良產品，加上港元匯率穩定；所以，香港玩具出口在未來仍會處於領導地位。

香港玩具廠商今年六月曾組成代表團前往日本出席東京國際玩具展，當場簽訂及商談中的訂單共值二千三百二十萬元，是去年的五倍。

丁鶴壽昨日在會上介紹香港國際玩具展覽，該展覽將於明年一月十八至二十一日在香港展覽中心舉行，現時已有超過一百三十家公司申請佔用一百五十多個展覽攤位。

他並宣佈今年展覽將首次舉辦香港玩具及遊戲產品設計比賽，希望藉此提高產品設計及品質水平，進一步增加港製玩具出口價值。評選標準將以創意、美感和趣味性為主。申請表格與設計說明須於十月一日前遞交，而樣辦則最遲於十月三十一日送交籌委會。得獎作品將在展覽會上陳列。

世紀團友索償委員會 促當局澄清各項傳聞
曾有報道謂經濟科建議不要作十足賠償 經濟科發言人表示當局會盡快發表聲明

【本報訊】有關賠償世紀旅遊受害團友一事，曾經有報道謂經濟科向行政局建議不要作十足賠償，經濟科發言人昨日重申，當局將會盡快發表聲明，澄清外界傳聞和一些事實。他不允透露聲明的發表日期和詳情。

發言人謂，經濟科不願倉卒從事，在未有結論之前發表任何聲明。

較早前經濟科曾向立法局旅遊小組作出承諾，將發表聲明澄清一些有關賠償世紀團友金額的事實，但距今已逾兩周，仍未有任何文字發表。

世紀團友索償委員會主席周奕希表示，自世紀旅遊倒閉以來，有關方面經常放出不利他們的消息，並且多次強調不作十足賠償。但世紀團友十足賠償的要求已獲立法局內務會議一致通過。現時，有關方面的建議不但再促使世紀團友強烈不滿，且會嚴重破壞立法局在社會上的權威地位。

該索償委員會現公開要求：㈠經濟科盡快公開澄清各項傳聞。㈡「世紀旅遊」倒閉已過半年時間，賠償世紀團友的方案沒有理由一拖再拖，應該盡早確定。

華商織造總會成立五十六年
特舉行會慶聯歡晚會

【本報訊】香港華商織造總會，日前在尖沙咀海洋皇宮酒樓舉行慶祝五十六周年會慶暨四十一屆會董就職聯歡晚會。會長源植綿，副會長彭煥棠、李仲潮及所有職委員款接來賓。

會長源植綿致詞指出，華商織造總會歷史悠久，現有會員廠商二百餘，會務在全體會員支持下發展良好，預期今後將繼續發展。

副會長彭煥棠致詞稱，華商織造會對經濟仍具信心，部分廠家經營多元化，更投資新設備，產品除供應本地外，更遠銷歐、美、東南亞市場。

聯歡會筵開數十席，來賓、會員盡歡。

長白山黃山風景圖片 正在長城旅行社展出

【本報訊】長城旅行社正在旺角彌敦道信和中心地庫B廿二室辦事處，舉辦吉林長白山雪景及黃山風景圖片展覽，歡迎各界人士前往參觀。

展出時間為每日上午十時至下午六時。

千名青年義工將出動 探訪五千餘獨居老人
下月二日上午有授旗出發儀式

【本報訊】約一千名青年義工，將於下月探訪五千五百餘名居住在公共屋邨及籠屋的獨居老人，以示對他們的關懷及尊敬。

此項全港性的青年義工計劃由社會福利署主辦，目的是訓練青年人參與義工服務，並藉此對老年人的需要及生活狀況加深了解，並運用社區資源加以援助。

約二百名青年義工代表將於星期日（二日）上午十時在黃大仙社區中心齊集，在授旗儀式中接受錦旗，以示親善探訪開始。

授旗儀式的主禮來賓，包括社會福利署署長黃鐵其源、義務社會工作提倡者李蕙妍、「香港太太」龐曹聖玉，以及香港神慈秀明會代表華北計劃的贊助人蔣錦明。

曼克頓爵士酒廊 明天將正式開業

【本報訊】曼克頓爵士酒廊明天正式開業。

這所酒廊位於尖沙咀富豪酒店地庫二層，佔地二千多平方呎，為曼克頓集團旗下第七間娛樂場所。

酒廊是以黑色為主調，設計是揉合了建築藝術的精神，以及爵士樂的情調。酒廊另設有兩個貴賓廳，為賓客提供完善服務。曼克頓集團並聘請爵士歌星瑪利亞・哥德與達星期二至六在酒廊演唱。

就退休金問題 三院五千員工接受問卷調查
逾半不贊同院方意見

【本報訊】東華三院員工聯席委員會召集人鄧卿意昨日表示，該會已搜集了一千五百名員工對退休金問題的問卷調查，預計本週內會有結果。據悉，超過一半員工均不贊同院方意見，並建議向港督衛奕信集體請願，要求他委任專人處理這事。

鄧卿意指出，部分員工堅持兩項原則，即十足補償及承認年資。

她表示，在搜集意見後，該會將先致函東華三院董事局，向院方反映員工意見，以便院方考慮是否再度與員工商討解決辦法。但她強調，除非院方願意十足補償受影響的員工，否則即使開會亦於事無補。

德州儀器亞洲公司 在港介紹微型電腦
新系統可供十六人同使用

【本報訊】德州儀器亞洲有限公司市務經理高利峯昨日在記者招待會上介紹該公司推出的一套全新多用戶微型電腦。

他介紹說，最新推出的微型電腦系列是由S一一〇〇、一三〇〇及一五〇〇組成，其中以S一一〇〇為首，是中、小型公司的理想電腦系統。這系統可同時應付二十四個影像顯示終端機，並供十六人一同使用。而記憶功能可高達十二兆位組。

高利峯又表示，S一三〇〇的設計更可處理繁複的需求，需要時可加入配件，將效能提升，特別適合香港中型企業採用。至於S一五〇〇更具有多級微型電腦的功能，在擴充現有設備、增進處理功能等方面，均可完全符合不同的需求。

他補充，該微型電腦系列不久將推廣至中國大陸、新加坡、澳洲及其他東南亞地區。而本港現時的特許經銷商是亞洲儀器有限公司。

東區區議會小組 將調查噪音問題

【本報訊】東區區議會環境改善委員會最近成立了一個噪音污染調查小組，目的是提高市民對噪音污染及有關法例之認識及關注。

調景嶺專線小巴 部分司機續罷駛
今日將往議員辦事處求助

【本報訊】行走調景嶺的十四名專線小巴司機昨日繼續進行罷駛行動，小巴公司調動別處專線司機暫時頂替，小巴服務未受到影響。罷駛的司機代表昨日再次前往觀塘勞工處與資方談判。司機代表要求被解僱的司機每年有十二日的長期服務金賠償，但被資方拒絕，理由為有關司機未連續服務超過五年。勞資雙方談判再度破裂，司機代表將於今日下午前往兩局議員辦事處，要求協助解決糾紛。

陽光海岸（澳洲）地產發展公司各負責人在開幕禮上合照

僑友社成立五周年 下月二日舉行酒會
新僑醫療中心同日開幕

【本報訊】香港「僑友社」將於下月二日在彌敦道華盛頓酒樓三樓舉行酒會，慶祝成立五周年。除該社社友外，還邀請各界人士及歸僑、僑友參加。

該社除已創辦「僑友旅社」、「英雄印刷有限公司」兩企業外，近日還開辦了「新僑醫療中心」，現已開業，與僑友社社慶同日舉行開幕儀式。屆時將有社會知名人士應邀主持剪綵。

陽光海岸地產開幕
業務以代理澳洲地產為主

【本報訊】以代理澳洲地產為主的陽光海岸地產發展公司昨天正式開幕，並舉行酒會，招待各界人士。

陽光海岸地產發展公司之發展計劃，集中於昆士蘭黃金海岸的Kawana Water，所建之居住單位，售價僅為十四萬五千元澳幣，過去二十五年已售出八千餘單位，在未來二十五年中仍可更進一步發展。單位佔地四千餘平方呎，前後草坪，屋內傢俬、地毡等齊備，並有四個睡房、兩個浴室、飯廳、會客室、娛樂室等。

Kawana Water是一個設備完善的社區，吸引多種商業投資，而且風景秀麗，山明水秀。

夏季游水注意衛生 小心防範「紅眼症」
不宜到人多水濁泳池海灘游泳

生活圈
專線電話：五—七五—一三〇三
總機電話：五—七五七—一一八一

回音廊

時苗

夏季，是蚊蟲和細菌容易滋生的季節，為免感染疾病，市民除應注意日常飲食外，個人衛生亦很重要。

讀者賴先生七月十九日來電稱，他日前往淺水灣游泳，回家後感到眼部不適，非常痕癢及起紅筋，經看醫生後證明是患了紅眼症。但一位朋友稱是砂眼病，他欲查詢紅眼症與砂眼病有何分別？以及應如何預防？

紅眼一般是指結膜的發炎，通常是經由細菌或病毒的傳染，是夏天或炎熱季節常見的病。患者會眼睛紅腫，眼部分泌物增加，有時亦會感覺痛楚。如缺乏適當的治療，會引起併發症如角膜潰瘍、虹膜發炎，甚至失明。

紅眼症的病症多有眼畏光，不斷流眼水，或有痛楚。預防方法是注意夏日衛生，使用自己的洗漱用具，不可用手擦眼，盡量不要到太多人游泳的海灘或泳池游泳。一旦患上紅眼症，切勿再到公眾泳池游水，以重公德，以免傳染他人。

砂眼是由過濾性病毒所感染，容易傳染。常覺眼睛不舒服，流淚眨眼，嚴重沙眼會使睫毛倒生，眼角膜潰瘍以至穿破。

患者多會雙目無神，頻頻眨眼，如果有睫毛倒生，可能會擦傷眼球，導致細菌侵入而潰瘍，角膜穿破而引致盲眼。預防方法是注意個人衛生。 ·吳·

勿讓插頭成「殺手」

居家常識

（三）保險線燒斷——保險線是消費者經常錯誤地處理的部份。當保險線燒斷時，應該更換一條正確度數的新保險線。但消費者在找不到後備保險線時，便將舊線剪斷，然後以髮夾或萬字夾代替。

消費者可能不知道，他們這樣做是把插頭內一個重要的安全裝置除去，因為保險線除了引導電力之外，還可在電力負荷過重時發揮保護作用。即是說，若在一些特殊情況下，電器所需要的電力比保險線所能應付的為多，保險線便會燒斷，而電流亦因此而中斷。如果保險線連續多次燒斷，表示電器或電線出現毛病，那便需要找一個符合資格的電工來檢查，為了方便起見，家裏經常存備一些保險線，以免因無新線更換而剪斷舊線，招惹危險。

（四）接線錯誤——去年六月一日，一羣工程師聯會就火警意外的危機提出警告，特別是因電線接駁錯誤而引起的火警。他們的統計數字顯示，過去十二個月來，已有一千七百一十七宗火警因此而產生，幾近發報火警總數的百分之十八。

為了安全起見，如果不懂接線技巧，便讓專業人士為你接駁電線及檢查插頭。對於學過的人來說，接線是一件簡單的工作，但假如你不能完全肯定插頭內各配件的功能，便不要自己動手。

使用插頭時，必須肯定插頭已完全嵌入插座裏，尤其是安裝於小童能接觸的牆邊低處。若他們的手指觸及露出插座外的引線，便有可能觸電或燃燒。

若要避免意外的產生，可選用有保護層引綫的插頭，以策安全。那些插頭的火綫及中綫引綫，都套上隔電物料，故露出插座外的引綫均沒有電源。

最後，很多人把插頭嵌入插座時，會用力打拍插頭，其實這是應該避免的，因為這會令接頭鬆脫，甚至令插頭破裂。

一個好的插頭，毋須用力打拍，也可嵌入插座內。因此，只要小心地使用插頭，便能物盡其用。（下）

沙田有多項活動 提倡愛護城門河
包括歌唱比賽及音樂會等

沙田區議會城門河污染工作小組、區域市政局、沙角青少年中心的社區行動組及浪鉛民歌組，為提倡大眾愛護城門河及提供機會予市民發揮音樂潛質，特聯合舉辦歌唱比賽及音樂會等活動，並得到沙田麗豪酒店、嘉林琴行及沙田星報贊助。

舉辦的活動主要有三項：㈠「舊曲新詞比賽」——參加者須以愛護城門河為主題，選擇一首流行曲譜上新詞，於八月廿八日前連同報名表格寄回沙角青少年中心即可。比賽成績將於九月十九日在「城門河Music River音樂會」上公佈。

㈡「歌唱比賽」——參賽者可選定一首歌曲參賽，八月二十二日前填妥報名表格，連同報名費十元交回沙角青少年中心，大會便會安排試音。決賽將於九月十九日在沙田大會堂舉行。

㈢「城門・Music River」音樂會——將於九月十九日晚在沙田大會堂演奏廳舉行，音樂會入場券可於九月一日到大會堂及沙角青少年中心免費索取，地址是沙角邨沙燕樓三樓平台，查詢電話：〇—六四五八八一六。

何謂「行政扣留」

有問有答

靜先生：

敬仰《生活圈》版樂於為讀者解決、解答問題及不平則鳴作風，深為廣大讀者所愛戴。

現本人對貴報七月廿二號港聞版所刊登一節新聞之法律詞句有所不明，求教於先生：標題為「五青年深圳毆民警，均受行政扣留處分」，內容云「分別受到行政扣留十五天和十二天的處分」。究竟「行政扣留」十五天與判入獄十五天有什麼界定和分別呢？扣留與拘留又有什麼界定？希貴版能撥一隅刊登解答本人之愚拙，本人不勝感謝了。

順頌

撰安 嚴明

七月廿四日

按：「行政處分」是公安機關給予犯有某些輕微違法行為、尚不構成刑事處分的人士一種處罰方法。

根據「中華人民共和國治安管理處罰條例」規定，凡有違反治安管理的行為，要受到行政處罰，處罰方式有三種，分別為：警告、罰款和拘留。

「行政扣留」期間，被扣留者的伙食費由自己負責，不能交納伙食費的，須用勞動代替。

明白到上述的條例，讀者便應該知道「行政扣留」和「入獄」是有區別的。至於「扣留」和「拘留」兩詞，一般情況下可通用。 ·良·

屬於處罰方式之一 適用治安管理條例

朗屏邨商場街市冷清清 商戶虧蝕慘重要求減租
認為導致他們今日困境房署有責
工程延誤以致入伙人數失預算

所見所聞

元朗朗屏邨的綜合商場，近日貼起了不少標語，指責房屋署提供不正確資料，聲稱該邨第二期工程會在今年四月完工，但至今連首期工程亦未完竣，使商戶在投標時出價過高及估計錯誤，因而經營困難，多間店戶被迫結業或暫時停業。

據商戶代表羅玉英說，商戶在今年一月中與房屋署簽下為期三年的租約前，該署曾向簽約的商戶表示，第二期工程會在今年四月落成入伙，奈何現在不單止第二期工程完成日子遙遙無期，連第一期第五座樓宇亦至今未入伙，引致人口不足，生意淡薄。

她表示，各商戶自今年三月入伙後至今，大部分已出現虧蝕情況，以她的髮型屋為例，每月生意額約為三萬多元，但扣除付職工薪酬及水電雜費等支出後，根本沒有可能交出每月三萬三千元的租金。由三月中開舖至現在，她已虧蝕了十六萬元。

她續稱，由於生意困難，不少街市攤檔及商戶已不能支付今月及上月的租金了。

因為虧蝕慘重，該邨商戶及檔主曾向房屋署反映情況，要求把租金減收一半，以減輕他們的負擔，可是房屋署卻以不能開先例為理由，拒絕他們的要求，但建議商戶及檔主可暫時停止營業，待日後人口情況改善時再復業，停業期間可免付租金。

不過，商戶認為房屋署的建議不可行，一來暫停營業要遣散職工，將來復業時難以招回，二來，他們亦擔心停業後，顧客自然會前往元朗市中心區購物，久而久之，顧客習慣後，就算將來復業，也未必能將顧客拉回來。

故此，商戶提出兩項要求：㈠房屋署因提供資料不確而導致商戶陷入今天的困境，所以應在過渡期間內，減低他們的經營負擔；㈡盡速啟用商場底下的巴士總站及商場內的酒樓，增加商場的吸引力。

據一位街市攤檔代表鄧祥說，由於生意虧蝕情況嚴重，數月來已有三個檔位因為支持不住而相繼停業，做成檔位的選擇性降低，顧客外流，如此下去，各商戶及檔主實難以經營。

他續稱，本月初各商戶及攤檔代表曾向兩局議員辦事處申訴他們的境況，而兩局議員亦答允與房屋署開會討論。他表示，各商戶及攤檔目前正等待兩局議員下月一日的回覆，才決定進一步的行動。 ·周·

元朗朗屏邨商場出現的標語（本報攝）

街市冷清清，貨物擺開無人買（本報攝）

通告板

▲西貢海浴船河：西區社區中心社會福利署小組工作部毅浪社，將於八月二日在西貢海灣舉辦船河海浴活動。歡迎十五至三十五歲人士參加，費用每位六十元（包括膳食及飲料）報名可到西營盤西邊街三十六A號，或電五—四六三〇二四查詢。

滾軸溜冰同歡樂 初哥可以慢慢學

▲溜冰同樂日：聖公會麥理浩夫人中心，將於八月二日在荔園滾軸溜冰場舉辦溜冰同樂日活動。有專人指導初學者，費用每位十六元，包括荔園入場，來回舟車及溜冰場費，四歲以下兒童不佔座位者免費，時間上午十時至下午三時。查詢及報名可電〇—二三五二六五。

▲浪茄生活體驗營：基督教順天青少年中心，將於七月二十五日至二十七日，舉辦浪茄生活體驗營，目的讓青年人認識「福音戒毒」，活動包括集體遊戲、游泳及營火會等，費用六十五元。報名或查詢可到順天邨天柱樓地下該中心，或電三—四九九一七七。

▲「夜渡西灣山，觀賞日出」：青協慈雲山中心將於八月一、二兩日舉辦夜行活動，行程包括環繞西貢東部一周，及登上西灣山頂觀日出。費用每位二十元，包燒烤及包飲品一盒，車資及食水自備。報名及查詢可到慈雲山三十座地下，或電三—二六〇〇〇九。

美孚橋底水池大 捉魚比賽鬥手快

▲捉魚比賽：香港小童群益會美孚兒童中心與荔灣區康樂聯歡會，將於八月一日下午二時，在美孚天橋底水池舉辦「捉魚比賽」。比賽分個人組（六至十四歲青少年）及家庭組（一名家長及兩名青少年），費用每位兩元，歡迎報名參加。查詢可電：三—七四一六二九四。

尋人啟事

應桂香尋弟弟應學超

我弟應學超，乳名應牛崽，一九三〇年出生，籍貫江西省南昌市揚子洲。我們姐弟自一九四八年在故鄉南昌失散後，雖知他去了台灣，但一直無音訊。望有知情者來函：江西省贛州市水東鄉菜園壩二十九號。 應桂香（一〇九五二）

任俊卿尋長子任寶慶

我的長兒任寶慶，五十五歲，江蘇淮安縣人，一九四九年在蘇州一所中學讀書，後隨教師同學等人去了台灣，六六年曾托人從香港轉回一信，後失聯絡。望有知情者來函：上海市石泉路旬陽新村四四〇號樓上。 任俊卿（一〇九五三）

呂增雲尋父親呂永福

呂永福，七十九歲，河南省延津縣三里莊人。一九三三年十月外出，原在國民黨軍內任職。望有知其音訊者來函：洛陽市第一拖拉機製造廠設備管理處。 呂增雲（一〇九五四）

蒲才貴尋蒲生貴

蒲生貴，陝西省西鄉縣人，一九四九年去台灣，八二年從香港九龍來過一次信，八四年又從日本來信，但我一直與他聯繫不上。望有知其下落者來函：四川省成都市羊市街十八號附六單元三樓十二戶。 蒲才貴（一〇九五五）

鄧粲庭尋馮穎生

馮穎生，女，一家人原住在香港洛克道，其子名李澤華，女兒李淑珍，望見報後來信：廣州市同慶路德勝里十九號。 鄧粲庭（一〇九五六）

按照含菌數量將海水分為三級
本港主要泳灘水質情況
環保署本周末開始公佈

頌新聲粵劇團 下月公演八場

中山大學法學六個科目招生

國貨介紹專欄 新豐廣告有限公司

止癢可即立止
經銷處：民康醫藥有限公司 電話：3-415213

按照含菌數量將海水分爲三級
本港主要泳灘水質情況
環保署本周末開始公佈
以後每隔兩周通過傳媒公佈化驗結果

【本報訊】環境保護署將於本周末開始公佈本港主要泳灘的水質，按照海水含菌的數量將海水分爲三級。

港府一個由多個部門代表組成的小組，較早時已同意將泳灘水質分爲三級，定期宣佈，供市民選擇，在諮詢兩個市政局後，獲得他們支持，所以決定計劃在八月起實行。

環保署將每隔兩周向公衆公佈本港各受歡迎海灘的水質情況，該署將透過港府新聞發佈設施，將水質資料發佈給報章、電台及電視台，此措施實行至十月泳季終束時停止，明年四、五月泳季再開始時才繼續進行。

該署目前每月均有爲受歡迎的海灘進行兩次水質化驗，將來每次公佈將按照過去五次化驗結果而公佈。

泳灘水質的級別，分別爲「良好」、「可以接受」及「不好」三種。

「良好」的水質，是指海水在連續的檢驗中，每一百毫升的海水含零至九十九個單位的大腸桿菌。「可以接受」的水質，則指每一百毫升的海水中含大腸桿菌一百至九百九十九個單位。而屬於「不好」的水質，則指每一百毫升的海水中含大腸桿菌超過一千個單位。

據環保署日前提交區域市政局的一份報告指出，全港的五十一個泳灘中（四十一個爲該報公佈泳灘，十個爲建議中的泳灘），有三個泳灘水質屬「不好」，有二十四個泳灘水質屬「可接受程度」，而水質屬「良好」的泳灘則有二十四個。

以下爲該報告測出各泳灘水質所屬的等級。在每一等級內，最後的海灘的水質污染程度最高。

良好：【東澳】、蘆鬚城、長沙上灣、夏門灣、洪聖爺、貝澳、抓福、白沙洲、橋咀、南灣、龜背灣、馬灣東灣、觀音灣、夏萍灣、【鹽田仔】、大浪灣、雙仙灣、三星灣、石澳、海美灣、麗都灣、【龍鼓下灘】。

可接受：土地灣、【海下灘】、深水灣、聖士提反灣、春坎灣、清水灣二灣、長洲東灣、【龍尾灣】、清水灣一灣、近水灣、淺水灣、嘉多利灣、【蝴蝶灣】、銀線灣、新咖啡灣、赤柱主灣、中灣、長沙下灣、青龍灣、汀九灣、石澳石灣、【沙欄】、舊咖啡灣。

不好：銀礦灣、釣魚灣、青山灣。

【 】內的是建議中的海灘。

擁有藝術品價值超過千萬元
「陶石」藝廊九月開幕
展品多爲陶瓷板畫及威尼斯玻璃等
其中日本陶瓷家創作青釉大碟價逾十萬

【本報訊】擁有價值超過一千萬港元現代藝術品的「陶石」藝廊，將於九月正式開幕。藝廊主持人賀本納（HENK H OPPENER）及其日籍妻子福日優美昨日接待新聞界先行前往參觀，並對藏品作介紹。

賀本納稱，藝廊的展品共一千五百多件，大部分為陶瓷作品，亦有部分板畫及威尼斯玻璃。

該批藝術品分別由八十多位來自日本、南朝鮮、墨西哥、以及歐洲的藝術家所創作，風格各有不同，均以意志獨特、技術超卓和具原創性見稱。

賀本納表示，展品全為優秀的現代藝術品，包括幼細的青釉及雕塑瓷器、繪上花紋的石器以及粗陶藝等等，也有擺脫了西班牙風格的墨西哥陶瓷及巨型的韓國花瓶。此外，該藝廊還有數百件著名的威尼斯手製玻璃及玻璃雕塑，這些玻璃製品的產地也就是意大利文藝復興時代玻璃藝術品的發源地，有近六百年的製玻璃歷史。

賀本納表示，藝廊裏的展品價格不一，除較小型的陶瓷作品售價為數百元外，其餘的售價介於數千元與數萬元之間，標價的準則視乎作品的藝術成就而有分別。

衆多展品中，價值最高者是一件由日本名陶瓷家濱田晉作創作的青釉大碟，售價超過十萬元。

他續表示，「陶石」藝廊還有一種新的經營方式，就是把展品透過一間聯繫公司，租借予一些大機構，他相信這方面會有不小市場。

香港與深圳博雅及集古齋主辦
中國書畫文房四寶展
搜羅名家字畫近千幅
展覽八月二日起舉行 並介紹紙筆墨硯精品

【本報訊】由香港博雅藝術有限公司、深圳博雅藝術公司和香港集古齋聯合主辦的大型「中國書畫文房四寶」展覽會將於八月二日起至五日在灣仔港灣道華潤大廈香港展覽中心舉行，每日上午十時至下午五時半，歡迎各界人士參觀。

這個展覽搜集了名家字畫近千幅，作者包括已故的著名畫家如吳昌碩、康有為、何紹基、汪伯年、鄧散木、陳半丁、陳樹人、溥心畬、黃賓虹、吳湖帆、汪亞塵、張大千、張善子、來楚生、李苦禪、石魯、關良、蔣兆和等與當代名家李可染、關山月、謝稚柳、唐雲、朱屺瞻、陳佩秋、程十髮、宋文治、亞明、黃胄、陸儼少、賴少其、吳冠中、應野平、林風眠等書畫作品。這是近年來在香港舉行同類展覽較具規模的書畫展銷會。為這個展覽提供書畫展品的單位有深圳展覽館、北京工藝品公司和上海友誼商店。

展覽同時展出我國傳統的文房四寶──紙、筆、墨和硯。展出宣紙單位為安徽涇縣宣紙二廠，展出的徽歙曹素功油煙墨數百種，是由上海墨廠提供，上海老周虎臣筆墨莊在展會展出的是百多種毛筆；展會主辦者更特為是次展覽搜羅了數十方名貴端、歙、松花江等石硯以供書畫界人士選用。在這次展會中，更有一種是書畫家不可少的文房珍品──印泥，提供單位是上海印泥廠（西冷印社）。

此外，展覽會並特闢專室，介紹黃賓虹研究會顧問、年逾八十的上海著名老畫家王康樂的山水近作八十幀。王老早年師事黃賓虹，鑽研畫藝數十年，盡得黃賓虹筆墨奧秘，苦心孤詣，另闢蹊徑，別有一番面目。

全港喜劇匯演總決賽
十二劇社各獲頒獎項
荃灣青年劇藝社奪得全場冠軍

【本報訊】由香港劇社匯演籌委會主辦的第八屆劇社匯演之「全港喜劇大匯演」總決賽，已在七月五及六日在香港大會堂劇院及七月廿六日在香港演藝學院戲劇院舉行。

參加演出劇社計有：清曦劇社演出《一九九四最佳喜劇人物》、新秀劇場演出《第三類接觸》、工俱話劇組演出《誰令你心疑》、荃灣青年劇藝社演出《伊人》、藝臻劇社演出《玩膽者》、香港中華基督教青年會劇藝社演出《最癡是誰》、演藝演出《亂點鴛鴦譜》、劇匠演出《懸崖上下》。

為鼓勵參加劇社，大會頒發十二個獎項，結果如下：

全場冠軍：荃灣青年劇藝社；全場亞軍：演藝、演藝；全場季軍：清曦劇社；最佳導演：荃灣青年劇藝社；最佳男演員：荃灣青年劇藝社（潘永成）；最佳女演員：演藝、演藝（姚蘊香）；最佳劇本：荃灣青年劇藝社；最佳舞台設計：香港中華基督教青年會劇藝社；最佳服裝設計：工俱話劇社；最佳音響效果：藝臻劇社；最佳燈光效果：新秀劇場；最佳化粧效果：劇匠。

此外，籌委會亦繼續策劃第九屆劇社匯演的全港創作劇大匯演。詳情可與王民壁聯絡：三一八三〇二六八。

舞蹈團設研討會 將談論「黃土地」

【本報訊】為配合本月三十日至八月二日在大會堂音樂廳演出大型舞劇《黃土地》，香港舞蹈團將舉行「黃土地」公開研討會，邀請從事電影、文化及藝術工作者，討論該劇的不同藝術表現手法。

研討會在本月卅一日下午五時半於大會堂音樂廳舉行，市民可免費入場參加。

屆時出席講者包括負責這齣舞劇舞蹈編排的舒巧及應萼定及著名影評人羅卡與藝人也斯。由戲劇界資深人士麥秋主持，研討會將以粵語及普通話進行。

頌新聲粵劇團
下月公演八場
分別在荃灣及大埔響鑼

【本報訊】有二十二年歷史的頌新聲粵劇團，現應區域市政局邀請，於八月中在荃灣大會堂及大埔文娛中心演出八場粵劇。

頌新聲粵劇團成立於一九六五年。該團的名伶包括林家聲、陳好逑、尤聲普、吳漢、南鳳及林錦堂等。

在荃灣大會堂公演的粵劇安排如下：

八月四日（晚上七時半）《雷鳴金鼓戰笳聲》；八月五日（晚上七時半）《朱弁回朝》；八月六日（晚上七時半）《碧血寫春秋》；八月七日（晚上七時半）《周瑜》；八月八日（下午一時四十五分）《周瑜》；八月八日（晚上七時半）《多情君瑞俏紅娘》。

至於在大埔文娛中心則分別於八月十四日及十五日晚上七時半上演《周瑜》和《多情君瑞俏紅娘》。

各場門票分三十元、五十元、七十五元及一百二十元四種，已在各城市電腦售票處發售。並設半價票優待二十五歲或以下日校學生及六十五歲或以上老人。觀衆可致電：五一七三九五九五訂票或留座。

頌新聲粵劇團兩位台柱林家聲、陳好逑

嶺南學生會將辦展覽
介紹學院歷史及發展
展覽八月四日起在尖沙咀舉行

【本報訊】由嶺南學院學生會舉辦的「廿載嶺南展新貌」展覽，將由八月四日至六日舉行，地點為尖沙咀新世界中心地下大堂。是次展覽的目的是加深大衆對嶺南學院的認識，介紹學院的歷史、現況及未來發展，以及學院在專上教育所扮演的角色，更為中五及中七學生提供一個升學途徑的介紹。

展覽會時間是八月四日下午三時半至七時，八月五日上午十時至下午七時，八月六日上午十時至下午五時。查詢可電：五一七四五六八四與嶺南學院學生會聯絡。

扶輪社獎學金接受申請

【本報訊】國際扶輪總社第三四五區於一九八八至八九年度在香港區內繼續提供多項獎學金，給予符合資格的香港居民前往有扶輪社的地區接受高等或專業教育。

每名獎學金包括往來機票一張、一學年的學費、膳宿費及雜項開支。扶輪獎學基金香港遴選委員會發言人說，獎學金的主要對象為有志前往海外大專教育機構研讀之學者，接受高級專業訓練之技術員，從事教育傷殘人士之教師，以及新聞工作者。

有意申請是項獎學金的人士，可去函新界沙田香港中文大學校友事務處扶輪獎學基金委員會索取有關資料及申請表格。索取表格者應附九角郵票之回郵信封一個。

香港專業進修學校
增辦多項工商課程
主要為技術員程度及大學程度
學生可考取港府承認學歷

【本報訊】香港專業進修學校（原旺角工人夜校）今秋增辦多項專上程度的工商科課程，供未有進入預科或認可專上學院的中學畢業生，利用業餘進修的形式，考取港府承認的學歷。

香港專業進修學校的工商科課程主要為技術員程度及大學程度，包括電子、電機、電腦及會計組合課程。這些課程均參加英國的專業學會考試，故學生可由此途徑取得港府認可的學歷，並可循序晉升為專業人士。這是該校課程的特點。

該校今秋更會開辦英國會計技術員協會（AAT）的中級試課程。根據有關學會的規定，完成高級試的程度相當於大學一年級，成績優良者可直接進入英國會計師公會第二部分考試。

只要具有LCC中級組合證書、或LCC及GCE任何一科高級科目合格，均可報考香港專業進修學校AAT這個課程。

未有足夠資格入讀上述專業課程的人士，可先報讀該校高中程度的工學先修班或中五會考重讀班，或GCE高級程度的會計、經濟、純數及普通程度的電腦、會計學原理等課程，然後再接駁上述專業課程。

香港專業進修學校是港九勞工教育促進會屬下的非牟利成人教育機構，位於何文田公主道十四號，有興趣者可自備回郵信封函索簡章，或於晚上致電：三一七一四四一一五查詢。

中山大學法學課程
六個科目招收學生
屬開放式函授設專題講座

【本報訊】由廣東省高等教育自學考試指導委員會辦公室委託經緯顧問研究有限公司在港澳開辦的中國開放學位課程甚受歡迎，尤其是中山大學的法律學位課程報考更為踴躍。

現秋季課程已開始招生，共開考六個法律科目，包括：憲法、民法、經濟法、刑法、大學語文及邏輯學以供報考者選讀，並可以在兩年內考獲全中國承認的專業學歷資格。根據《中華人民共和國律師暫行法例》第八條，凡修畢法律文憑課程就具備了取得中國律師資格的首要條件。

此開放學位的修讀方式靈活，以自學進修為主，結合專題講座，並由中山大學法律學系編寫的函授課程輔導報考者應付考試。

惠刊廣告請撥電話 七三六二二八

Universidade da Asia Oriental, Macau
澳門東亞大學
University of East Asia, Macau
公開學院
中文學位課程
中國文史系　工商管理系　應用數學系
社會科學系　新聞傳播系　通才教育系
現接受1987/88（秋季）學年度入學申請
索取簡章請填妥附表函寄或親臨大學香港辦事處
香港干諾道中200號信德中心1306室
詢問及預約選科輔導電話：5-8599388・5-8599322
姓名：
地址：
CDP4
姓名：
地址：
CDP4

隆輝
塑膠工模設計師
負責設計及改良模具工作，須大學／工專機械工程畢業或同等學歷，三年以上有關工作經驗。國內畢業而具經驗者均可。
有意者請親繕履歷、要求待遇、近照及聯絡電話寄：九龍官塘道400號樂基大廈6樓人事部經理收。

隆輝
誠聘
生產及物料計劃主管
—大學／理工畢業，具IBM微型電腦知識。
—具兩年生產及物料計劃經驗。
生產及物料計劃員
—中學程度，具IBM微型電腦知識。
—具一年生產及物料計劃經驗。
有意請親繕履歷、附近照及要求待遇寄九龍官塘道414號中南工商中心3樓人事部經理收。
或電3-894241，3-413122人事部洽。

中藝（香港）有限公司
開業廿八周年紀念暨紅磡黃埔花園
中藝家居廣場開幕誌慶
怡邦行建築材料有限公司致意
地址：銅鑼灣禮頓道33—35號第一商業大廈8字樓
電話：5—8913389

高效貧血片
中國吉林
國貨公司 藥行有售
對治療缺鐵性貧血病及再生障礙性貧血、慢性病貧血等多類型貧血病具有極顯著之療效。
經銷處：集昇有限公司 電話：5-416116 電掛：6800

天然抗菌製劑，止痕快，療效高！
KIP 白花蛇清熱解毒丸
功能清熱解毒，止痕解癢。適用於皮膚敏感痕癢、癬疥、濕疹、瘡癤膿腫潰爛、丹毒流火、口舌糜爛、頭皮痕癢及細菌性傳染病等症。中藥製劑，無副作用。
中國化工進出口公司廣東省分公司經營出口
國貨公司 藥行有售
羊城貿易公司經營 電話：5-738186

雲南七龍散
又名：雲南紅藥
適應症：止血鎮痛、活血散瘀、袪風濕、痔瘡出血、風濕性腰腿痛、慢性胃炎、胃、十二指腸潰瘍出血等
國貨公司、藥行有售
經銷處：3-7799386　3-338918

本品榮獲沈陽地區優質產品獎！
調壓中風丹
功能：調節血壓、暢脈強筋、驅風活血、通絡除濕、消腫止痛。
適應範圍：血壓不穩定、頭痛頭暈、頑固性頭風、口眼歪斜、步履艱難、四肢麻木、遍身疼痛、屈伸不遂、關節腫痛、神經性疼痛等。
（純中藥、絕無副作用）
國貨公司藥行有售
經銷處：利時貿易公司　電話：624451

快樂寶 清毒片
令你安寢無憂
快樂逍遙！
抗疱疹病毒的純中藥製劑
療效卓著絕無副作用
國貨公司 藥行有售
經銷處：維康醫藥公司　電話：5-723973

天麻首烏洗髮露
中國 廣西
去頭皮止頭痛
防斑禿助生髮
"天麻首烏洗髮露"是一種優質，高度濃縮，具有獨特療效的中藥洗髮露。

複方 精製金錢草丸
消石止痛
消炎止血
散結鎮痛
預防感染
經銷處電話：5-710775　5-669960　國貨公司　藥行有售

中國 花粉靈芝
功能：促進血液循環，消除疲勞，降血脂及膽固醇，女仕們內服化粧品，減肥、收腹、除病強體，益壽延年。

國貨介紹專欄
惠刊廣告請電
新豐廣告有限公司
五一七四六三二一一四

天然胃靈
天然製劑，長期服用無任何副作用
主治：胃潰瘍、十二指腸潰瘍、慢性胃炎、胃反酸，食後胃痛及各種胃病。
(100粒)

天然腦靈
健腦安神，促進大腦思維記憶，用於神經衰弱症狀群（健忘、失眠、煩燥夢多、神疲體倦）精神衰退。治療各種功能衰退有良好療效。
(100粒)

強鞭1號靈
本品具有充沛精力，固腎補氣，固本培元，益精添髓，調節內分泌良好功效，對治療男性功能減退和神經衰弱夜尿過多，力不從心，精神衰退有顯著功效。
金葉牌 中國・江蘇
(100粒)
總經銷：環球醫藥公司　電話：5-679131　（香港・澳門國貨公司・藥房有售）

比使用天麻的效果更加好！歷代相傳茶籽祛頭風的作用
中國江門肥皂廠出品
茶籽首烏洗髮露 超濃縮與別不同
防止脫髮　清除頭皮
茶籽：是我國人民傳統使用的洗髮珍品，含有大量天然氨基酸、蛋白質、茶甙，具有營養頭髮的功能，清潔頭髮，去頭皮，祛頭風的作用。
首烏、當歸：有補血、活血作用，能烏鬚黑髮，促進頭髮的生命力，防止脫髮、白髮。
提防奸商假冒、影射，購買時請認明美濤商標。
港九・新界國貨公司・華潤超級市場有售
經銷處：廣興隆貿易公司　電話：3-644819
能令您的秀髮回復：天然烏黑！柔軟清爽！

一搽
癢可止
痕癢立即止
適應：風疹、皮膚過敏、皮膚痕癢、蚊叮蟲咬等。
經銷處：民康醫藥有限公司
電話：3-415213

長白山黃山風景圖片
正在長城旅行社展出

【本報訊】長城旅行社正在旺角彌敦道信和中心地庫B廿二室辦事處，舉辦吉林長白山雪景及黃山風景圖片展覽，歡迎各界人士前往參觀。

展出時間為每日上午十時至下午六時。

陽光海岸地產發展公司之發展計劃，集中於昆士蘭黃金海岸的Kawana Water，所建之居住單位，售價僅為十四萬五千元澳幣，過去二十五年已售出八千餘單位，在未來二十五年中仍可更進一步發展。單位佔地四千餘平方呎，前後草坪，屋內傢俬、地毡等齊備，並有四個睡房、兩個浴室、飯廳、會客室、娛樂室等。

Kawana Water是一個設備完善的社區，吸引多種商業投資，而且風景秀麗，山明水秀。

需要的電力比保險線所能應付的為多，保險線便會燒斷，而電流亦因此而中斷。

如果保險線連續多次燒斷，表示電器或電線出現毛病，那便需要找一個符合資格的電工來檢查，為了方便起見，家裏經常存備一些保險線，以免因無新線更換而剪斷舊線，招惹危險。

（四）接線錯誤──去年六月一日，一名工程師聯會就火警意外的危機提出警告，特別是因電線接駁錯誤而引起的火警。他們的統計數字顯示，過去十二個月來……便有可能觸電或燃燒。若要避免意外的產生，可選用有保護層引綫的插頭，火線及中線引綫，都套上隔電物料，以策安全。那些插頭的引綫均沒有電源。

最後，很多人把插頭嵌入插座時，會用力打拍插頭，其實這是應該避免的，因為這會令接頭鬆脫，甚至令插頭破裂。

一個好的插頭，毋須用力打拍，也可嵌入插座內。因此，只要小心地使用插頭，便能物盡其用。（下）

……辦歌唱比賽及音樂會等活動，並得到沙田麗豪酒店、嘉林琴行及沙田星報贊助。

舉辦的活動主要有三項：㈠「舊曲新詞比賽」──參加者須以愛護城門河為主題，選擇一首流行曲譜上新詞，於八月廿……首歌曲參賽，八月二十二日前填妥報名表格，連同報名費十元交回沙角青少年中心，大會便會安排試音。決賽將於九月十九日在沙田大會堂舉行。

㈡「城門・Music River」音樂會」……

鄧燦庭尋馮穎生

浦才貴（一〇九五五）

……四年又從日本來信，但我一直與他聯繫不上。望有知其下落者來函：四川省成都市羊市街十八號附六單元三樓十二戶。

馮穎生，女，一家人原住在香港洛克道，其子名李澤華，女兒李淑珍，望見報後來信：廣州市同慶路德勝里十九號。鄧燦庭（一〇九五六）

最近已獲港府批准 料總投資廿億

在昨日成交的二百七十五種股票中，漲價的佔一百九十六種，即佔八成以上。可見看好後市的投資者，已佔絕大多數。

怡置系股價全面上揚，是帶起大市的一股重要動力。

其中置地成七元九五，怡和收十九元九，均屬新高價。此外，置地「……

澳紐幫股多有好表現。其中以十字軍及其「……

紅邊絮語

地產市道

工業樓市道暢旺

長江實業近星期來接連推出葵涌、荃灣區兩個工業樓盤，均獲市場良好反應，雖然發售價已提至一個相當高的水平，但開售的第一天均售出八成以上，而荃灣的一個更是幾乎售清。另外，新鴻基地產同期推出的……

樓盤平均每方呎售四百四十元，折實九五折也為約四百二十元。此價錢比現時該區二手樓的轉手價三百二十元上升接近四成。近半年來，不少物業代理公司代客找尋廠房均感吃力，主要原因是根本沒有多少空置廠房。

發展商有見及此，已將樓盤的發售價提至相當高的水平，不過由於廠商急需地方使用……

……平方米。

至於八八年下半年至八九年的情況，劉紹鈞認為較樂觀。港府估計明年落成的廠房有九十五萬平方米，但他認為這個數字可能偏低。

他說，在現時的……

……紛紛趕工，因此明年下半年及八九年內供應量會大增，可能超過八一年的一百一十二萬一千五百平方米的數字，假如屆時本港經濟轉弱而吸納量減縮，則可能重蹈八二年百分之十點五空置……

劉紹鈞提出警告，每當工業樓價飛升時，香港的地產循環差不多回落。工業廠房價格，在香港通常是最後才急升的，這個情況，七三年發生過，而八零至八一年更加嚴重，需引以為戒。

……四月及五月在海運大廈及香港太古城中心第二期增闢三間新門市，預算本年九月間會在凱悅酒店商場增設三間新門市。除增加新門市外，該集團亦展開大規模的門市翻新工作，陸續將現有門市重新裝修。在製造方面，該集團將會繼續推行高層管理，已擬定的廠房裝修及機械更新計劃、效率及產品質素能配合千變萬化的市場要求。

新西蘭元急跌

為配合海運吐量每年兩成增長
港府在新發展區海旁 興建多個貨物起卸區
並考慮將現有各起卸區開放時間延長

【本報訊】署理海事處處長吳伯沾昨日表示，港府現正在新發展區域內擬出海傍地點，用作興建多個貨物起卸區，以配合海運業發展，而當貨物起卸的吞吐量達到飽和，海事處會考慮延長起卸區的開放時間。

吳伯沾昨日出席荃灣海事區域新行政大樓開幕儀式後表示，從水路運輸來港的貨物，一半是用貨櫃裝卸，另一半則依靠貨船在公衆貨物起卸區落貨。他說，本港貨物裝卸區的吞吐量，每年約增長兩成，主要是因從中國內地運來的貨物，八成是從水路入口。他強調，本港現有的裝卸設施足以令貨運暢順，但為了應付日益增加的需求，當局正興建及擴建多個貨物裝卸區。

吳伯沾指出，港府正計劃在各發展區地區或市鎮，盡量撥出海傍地區作貨物起卸，其中包括屯門、柴灣、九龍灣及鴨脷洲。

他重申，本港共有九個貨物裝卸區，貨物吞吐量一旦飽和，海事處會考慮將現時朝六晚九的開放時間提早或延長，甚至會二十四小時開放。

他補充說，海事處長許堅信昨天聯同本港其它官員前往廣州，就本港的海陸空交通問題，與廣東省官員商討。吳伯沾預期雙方會談會有好成果，能為本港海上貨運帶來更好的發展。

昨日啓用的荃灣海事分處，負責管理區內所有海事活動，如管制本地船隻、住家艇及浮動海上工程船的發牌、遷移及運作事宜，及管理公共貨物裝卸區。

署理海事處處長吳伯沾在海事處荃灣分處大樓啓用儀式上，為醒獅點睛（本報攝）

港府擬設醫院管理局 並考慮提高醫療收費
鍾麗幗在衞生護理研討會稱
藉此改善資源運用 貧者仍獲免費醫療

【本報訊】港府新聞處消息：署理衞生福利司鍾麗幗昨日表示，港府不久便要就醫療服務提供資金的問題作出多個艱巨的決定，這是因為醫療護理的成本日增，而且市民日益需要有方便並及得上先進國家水準的醫療服務。

她說，港府正考慮設醫院管理局。

鍾麗幗昨日在馬尼拉一個由亞洲發展銀行主辦的研討會上致詞時作上述表示，這個歷時一星期的研討會主題為衞生護理服務的財政問題。

鍾麗幗對來自十六個亞洲國家的代表說，在過去數十年間，香港的公共衞生有顯著的改善，而港府一向為市民大衆提供高質素的醫院服務，且只收取象徵式的費用。

她說，本港目前這個幾近免費的醫療服務制度，意味着市民對醫療服務的要求可能極大，而現時的使用率經已非常高。

她指出，當局不但關注醫院的運作及管理，例如醫院過度擠迫的情況及港府與資助醫院之間資源運用的不平衡等問題，日後港府撥款的數額及長遠方面更關注到日後整體資源的有效運用問題。

因此，港府現正考慮成立醫院管理局，處理提供醫院服務的問題。管理局會作出新安排，使資源更平均分配，使管理更有彈性，並會縮短指揮系統，以及讓市民有機會參與決策。

關於增加醫療服務使用者的收費問題，鍾麗幗說，由於醫院服務的開支不斷增加，加上港府資源有限，故此會有更大需要向使用這些服務而有能力負擔較多費用的人士增加收費，但她保證可能增加的費用應該仍然是在大多數病人可支付的能力範圍內。如果他們沒有能力支付費用，醫務社會工作者會像目前一樣考慮豁免他們的費用。

世界銀行及世界衞生組織亦有代表出席是次研討會。

運輸署在油塘九龍灣 為貨車提供夜間泊位

【本報訊】運輸署昨日宣布：由八月一日起，該署將於九龍灣及油塘提供共六十個夜間路旁泊車位，供貨車停泊。

這些泊車位位於九龍灣宏照道以南的一段祥業街及油塘高輝道北面。

泊車位的使用時間將由晚上八時至翌日上午七時，而使用那些泊車位是免費的。

在那些街道的兩端將有適當的交通標誌，表明指定泊車位範圍，但為免使日間駕車人士混淆，有關地點將不會髹上路面標記。

社署加强與警方合作 防止再有人騙賠償金
發現有人申請超過兩次即通知警方
鑑於一男子虛報車禍受傷被揭發

【本報訊】社會福利署將加强與警方合作，防止有人虛報是車禍受害人，騙取交通意外援助金，如發現再有人提出超過兩次的申請，就會通知警方。

社會福利署交通意外受害者援助組的檔案系統，能夠查出申請賠償人士申請的次數，在一年幾千宗申請中，常有數宗是不單一次申請意外賠償，這類申請人可能與其工作有關，如在工作中經常使用車輛，不過，如有人領取賠償次數過多，就會引起該組的注意。

根據目前處理方法，假如一宗個案有警方交通部的調查報告，證明申請人是一宗交通意外的受害者，又有醫院的驗傷證明，表示申請人身體受傷，這樣社會福利署就會批准申請，發出賠償。

日前，一男子報稱在兩年前一宗交通意外中受傷，騙取一萬七千多元意外賠償的案件，社會福利署的交通意外受害者援助組亦有留意，追問有關方面，但由於得到有關方面證明，所以批准申請，不過，自從警方揭發這男子虛報後，該組已加强審核申請，若發現有人申請超過兩次，就交由警方深入調查。

英軍協助清潔沙灘 響應今年清潔運動
今清理地處偏僻的西貢西灣

【本報訊】駐港英軍再度響應本年度「保持香港清潔」運動，昨日上午與兩個港府部門攜手清理西貢西灣地區。

較早前，區域市政總署及漁農處人員在西灣沙灘及西灣村清理和收集垃圾，而英軍派出的登陸艇則將已收集好的垃圾和廢物運載至西貢對面海村碼頭，垃圾隨後被轉運至將軍澳垃圾堆填區拋置。

市政局、區域市政局「保持香港清潔」聯合策劃委員會發言人表示，英軍自本年四月起即參與保持香港清潔運動。

他說，英軍協助清理一些交通不便或難於到達的垃圾黑點，有時並且運用一些特別器材來進行清理工作。今日進行清理行動的西貢東郊野公園，位於西貢西灣，地處偏僻，一般車輛無法駛往該處。

兩古稀婦先後溺死
昨晨在佐敦谷及天水圍
分別浮屍水池及魚塘 死因無可疑

【本報訊】兩名八旬高齡老婦，昨晨分別被發現跌落水池及魚塘，同告不治，警方初部調查後，認為兩案均無可疑。

昨晨八時許，與丈夫及兒孫同住佐敦谷邨九座對開的金錢邨老婦宋嬌（八十歲），被兒子發現伏屍在屋旁一個兩米見方、深一米的水池，於是報警。

死者行動不便，常發脾氣稱生不如死。

此外，昨晨九時五十四分，三十一歲男子梁某，行經元朗天水圍道石埗村對開一個魚塘時，發現八十歲婦人陳彩在一魚塘內半浮沉，即通知村民合力營救，同時致電報警，將陳婦送院，但抵達醫院時經已返魂無術。

女病人乏家人照顧 一度危坐伊院窗外
經護士相勸後放棄輕生

【本報訊】一名留院女病人，報稱缺乏家人照顧，昨日下午危坐伊利沙伯醫院三樓窗外企圖跳樓，及時被護士發現，經勸諭後自行爬回安全地方。

企圖輕生女子崔淑貞，二十三歲，較早前因病入住伊利沙伯醫院C座三樓一病床。昨日下午一時五十分，崔離病床往廁所，稍後一名女護士發現她爬出廁所窗外，危坐窗邊，即通告負責人及報警，並且出言勸告，當警員趕達前，崔女已自行爬回安全地方。

警方在現場調查時，崔表示並非企圖輕生，只是缺乏家人照顧，希望藉此吸引他們注意。

向金行東主勒索 出獄劫匪再入獄

【本報訊】油麻地吳淞街一間珠寶店東主，於年前被劫，曾出庭頂證其中一名劫匪，令劫匪被判入獄，不料該匪於出獄後，却夥同另一男子向該珠寶店東主恐嚇勒索五萬元，並強取去店中五隻價值一萬六千多元的戒指，店東報警將兩人拘捕，昨在香港地方法院審結，法官判首被告入獄九月，次被告則入勞役中心。

被告男子（一）黃積信，二十三歲，（二）王恒志，十九歲。同被控於今年四月七日，在吳淞街一間珠寶店內，向一名姓曾男子恐嚇勒索五萬元；（二）同時同地偷竊去曾姓男子五隻鑽石戒指，價值一萬六千多元。兩被告否認控罪，但被裁定罪名成立。

香港憲兵團醒獅隊 今赴英參加大會操
副警務處長昨爲醒獅點睛

【本報訊】「香港皇家憲兵團」屬下的八人醒獅隊，今日前往英國徹車士打市，參加一年一度的「皇家憲兵國際大會操」。副警務處長白立本昨日下午在中區添馬艦英軍總部，為參加表演的新醒獅點睛。

「皇家憲兵國際大會操」每年八月在英國徹車士打市舉行，參加者來自世界各國的憲兵，此外，還包括各地的紅十字會、消防、警察及軍隊的代表。

香港今年首次派出醒獅隊參加，八名成員均為香港陸軍服務團的華籍軍人，由鍾耀祖准尉帶領，在香港海關一名國術好手指導下，醒獅隊積極練習六個星期，一頭新醒獅昨日下午在添馬艦英軍總部，由副警務處長白立本點睛。八名隊員於今日出發前赴英國，於八月八日由徹車士打市長再替新醒獅點睛，然後在八月九日大會操項目中演出。

新華社遭縱火案 將轉解地院審訊
被告不准保釋還押監房

【本報訊】涉嫌於七月十五日在新華社門外縱火的卅六歲男子葉密，昨再解中央裁判署提訊，法官將案再押後至八月三日，以便控方辦理將案轉解香港地方法院審訊，被告不准保釋，還押監房看管。

十二人疑食物中毒 一人留醫餘均出院
市政署正對食物樣本化驗

【本報訊】十二名男女前晚在大角咀一間酒樓內晚膳後，疑食物中毒，廿四歲男子沈×平仍需留院觀察，情況尚好，其他傷者均已無恙出院。

市政衞生處人員事後已檢走食物樣本化驗，現時仍未向有關酒樓檢控。

太古城女子輕生獲救

【本報訊】一名女子，昨晚在太古城寓所開啓煤氣企圖輕生，幸鄰居及時發現報警，消防員接報趕至，破門入屋，將事主送院，情況欠佳。

企圖輕生女子姓葉，四十歲，居住太古城洛天閣六樓某室。

昨晚七時十五分，鄰居嗅到上址傳出濃烈煤氣味，即報警求助，消防員接報到場，破門入屋，見葉昏迷廚房地上，煤氣不斷自煮食爐內溢出，即關上總掣，將她送院，急救後情況欠佳。

貨櫃碼頭續擴建 範圍已及荔枝角
有關填海工程明年四月展開

【本報訊】港府已批准在九龍荔枝角約二百六十三點七公頃的前濱及海床，進行挖掘和填海工程，以便提供土地，興建新的貨櫃碼頭及後勤地區。

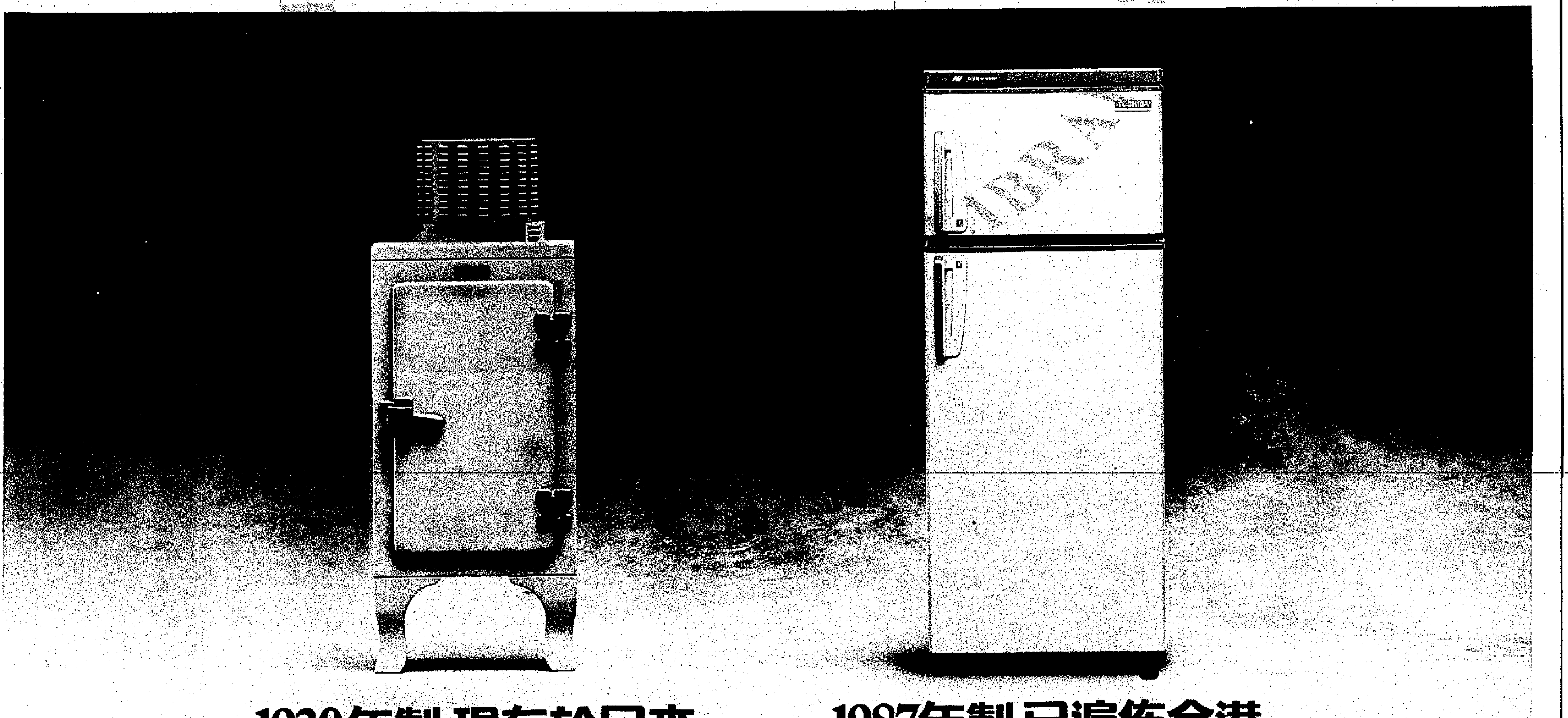
這是港府進一步擴展葵涌貨櫃港的部分計劃，以香港吐量計，該貨櫃港已名列世界第二位，僅次於鹿特丹。

有關工程包括挖掘海床，以方便船隻進出，預料可於八八年四月動工，九三年初完竣。

遺失啓事

本公司於一九八七年七月廿八日遺失廣東貨倉有限公司倉單LOT NO.87—1782 現聲明以上倉單即時無效。

富理（香港）有限公司



1930年製,現存於日本東芝電器科學館。

1987年製,已遍佈全港,國内當然更歡迎!

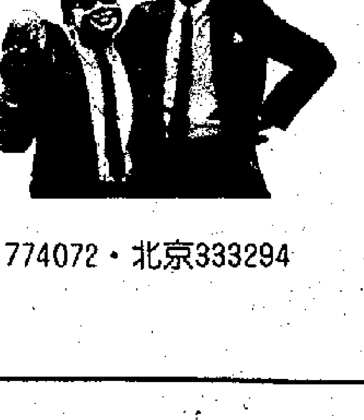
左邊的一部,是第一部東芝雪柜,現存於日本東芝電器科學館,別看它模樣古舊,且有57年歷史,事實上它仍操作如常,發揮冷凍功能,充份代表了東芝雪柜耐用可靠的超卓性能,成爲展品之中,最惹人注目的項目之一。

右邊的一部,是東芝87年最新直冷式雪柜,外型實用而現代化,耐用可靠的超卓性能則始終如一,保證可以任勞任怨,服務20年以上。

直冷式雪柜,優點勝在急凍和冷藏格獨立均勻地直接冷凍食物,確保肉類新鮮,飲品冰凍,蔬果脆嫩。

全新東芝直冷式雪柜,更配備先進IC集成電路冷度控制,慳電程度,達ISO國際標準的三星等級,一般雪柜,無法媲美。

如果送禮給國内親友,東芝直冷式雪柜,隨時經歷廿載,溫情仍在,實在最好不過。現時還可以在香港購買,在國内憑單提貨,表達心思,切勿遲疑,請即到相熟電器行參觀選購。



TOSHIBA東芝
只要係東芝 效果梗好啲

總代理:民安東芝有限公司,九龍廣東道海洋大廈1128室,電話:3-696461/荃灣服務及貨運中心:0-251921/服務站:尖沙咀3-674967・旺角3-843302・灣仔5-278146・澳門83989・廣州778764,774072・北京333294

最近已獲港府批准 料總投資廿億

長實及中信合組財團 發展藍田地鐵站上蓋

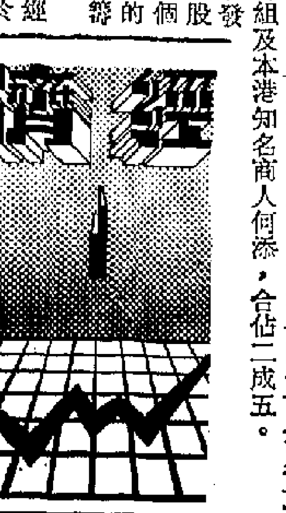
長實佔股權四成中信佔股權百分之三十五

【本報訊】可靠消息透露，由長江實業及中國國際信託投資（香港）有限公司組成的一個財團，已獲得港府批准發展藍田地鐵站上蓋一個龐大住宅中心的計劃，總投資額約二十八億元（不計補地價額），這個計劃的工程將於本年九月動工，將於九零至九一年落成。

消息指出，該個發展財團的股權結構已經與當初所構思有所分別，新的股權分佈將由長江佔最大股權（四成），而中信則佔百分之三十五股權，財團的其他股東則為熊谷組及本港知名商人何添，合佔二成五。

消息指出，該發展財團的初步註册股本不會太大，而一個由中國銀行所領導的銀團將會為該財團籌措發展資金。

消息稱，港府經過詳細研究之後，於最近方批准該財團的發展大計，但有關的補地價金額則仍然需要進行洽商，估計將達數億元。



根據財團的發展計劃，將會於藍田地鐵站上蓋附近一帶面積達四公頃的土地上，興建十數幢住宅大廈，單位總數達三千多個，面積由五十四平方米至七十六平方米不等，屬於中型住宅類型。

消息指出，該住宅發展計劃將於一九九零年至一九九一年之間落成，而東區第二條海底隧道將於一九九零年通車，故此預料該批單位的銷售潛力甚高，加上該住宅中心將會有一條支路連接該條隧道，故此交通將會十分便利。

强勁反彈五十二點

股市報三三八九點 創出歷史最高紀錄

走勢高開持續上揚成交逾十七億

【本報訊】昨日股市呈現强勁反彈。恒生指數以三三八九點七三收市，比前天急漲五十二點二七，為七月二日（當日升六十五點一六）以來的最大升幅，也是歷史最高的收市紀錄。成交總值達十七億三千二百三十八萬元，比前天激增三億二千三百一十一萬元，比六月四日創下的高成交紀錄十七億二千八百萬元仍多出一些。

昨日早市即升高，除十一時一刻至十一時半略為回順之外，其餘時間指數均持續上揚。中午收市為三三六四點九五，比前升廿七點四九。半日成交九億七千六百六十四萬五千元。

下午的升勢更加速，最高曾見三三九〇點二〇。收市指數亦與此接近。下午一小時內成交七億五千五百七十四萬元，也是一個少見的紀錄。

國光（遠東）啟業 轉口藤竹製成品

【本報訊】美國舊金山藤業商人黄文友在港所設的國光（遠東）有限公司，已於前日開幕。

黄文友在美國創辦國光貿易公司，已有三十餘年，在三藩市設立營銷總部及倉庫陳列室。國光（遠東）在香港，主理轉運藤、竹、柳、芒等製成品，從中國內地輸往美州各地。

信和斥資二億 發展斧山住宅

【本報訊】可靠消息透露，信和集團將投資二億元發展斧山豐盛街地皮。目前有關設計圖則已交港府，估計可於今年十月動工，九零年初落成。

消息稱，初步圖則是興建三幢各二十六層高住宅樓宇及兩層停車場，樓面面積約三十萬四千九百二十平方呎，每個住宅單位六百至七百方呎。地產界人士估計該區兩年後為每方呎可售一千元。

該發展地皮是由信和與中國海外建築工程有限公司聯手於六月底的公地拍賣中投得，成價一億六千九百萬元。

經濟小語

七月尾股市起高潮

施進

昨日股市創下數項紀錄。一是恒生指數扭轉了七個交易日內四跌三升的不利形勢，急速反彈了五十二點，成為自七月二日以來的最大升幅，並為第三次衝上三千四百關做好準備。

二是成交額增至十七億三千二百三十八萬元，比六月四日所創下的十七億二千八百萬元還多。其中下午一小時內成交逾七億五萬元，更是多時所少見。與前天相比，成交額已激增二成多。可見能量大增，是支持大市起飛的重要基礎。

三是四項分類指數齊升的好景象又再次出現。其中公用類升近六十七點，地產類升近九十九點，工商類升近四十點，金融類也升逾三十一點。這是大市旺點陸續鋪開的一個重要標誌。

美、英股市均報高，前日在跌市中反而企穩的實力股多告上揚，其中以怡置系全面上升更為突出，這都是造成股市能在七月底掀起高潮的主因。前日地產股已能獨挑大樑。昨日更多了急速反彈的公用股助陣，大市氣勢顯已加强不少。

本月指數最高曾見三四一〇。預料在今明兩天，將很有機會越過這一水平。今為七月期指的結算日，料將對大市無影響。事實上，八月期指前此的最高點三四三七，昨已輕易越過四點了。

董事長唐克八月抵港履新

中信香港集團已成立

金德琴任第一副董事長，陳彬藩任副董事長，榮智健任副董事長兼總經理 莊壽倉任副總經理

陳彬藩

【本報訊】中國國際信託投資公司已在本港成立中國國際信託投資（香港集團）有限公司，作為中國國際信託投資（香港）有限公司及嘉華銀行的控股公司。中信（香港集團）有限公司的註册資本為三億港元，註冊手續已於今年五月辦妥，該公司董事長唐克將於八月一日抵港履新，不過，新公司不一定舉行開業儀式。

新公司的董事長，由中信總公司第一副董事長唐克出任，中信總公司副董事長兼嘉華銀行董事長金德琴任該公司第一副董事長，中信總公司總經理陳彬藩將擔任新公司副董事長兼總經理，榮智健為新公司副董事長，莊壽倉任副總經理。

此外，中信（香港）有限公司董事副總經理張方明將調回北京出任中信興業公司副總經理。中信興業將於九月正式開業，負責海外投資及貿易項目，該公司總經理為王軍。

中信（香港集團）有限公司副董事長陳彬藩昨日在中信太平精密模具製造有限公司的慶祝開業酒會上對記者作上述表示。

他表示，中信在港積極開展多元化投資項目，新成立中信（香港集團）有限公司後，將進一步擴大中信的經濟實力。

他認為，中信在香港有資金及有良好的國際訊息，而廣東和福建省有眾多的海外僑胞，但福建省要發展大項目資金不足，因而福建省與中信合作，可以充分利用各自優勢發展福建省經濟建設。

他強調，中信在港的投資額會根據項目需要，以中信的信譽在國際上籌資無問題，但他否認較早前有消息稱中信將在港投資六十億港元的消息。

中信（香港）有限公司董事副總經理張方明表示，中信上市是遲早的事情，至於紅瑚灣填海發展計劃未有任何集團與中信進行接觸。中信在港積極投資工業項目，現已有電路版廠、商標紙廠及昨日剛正式開業的中信太平精密模具製造廠。

茂昌賺四百六十萬

派末期息一角紅利一角

【本報訊】香港茂昌眼鏡有限公司昨天公佈，截至八七年三月三十一日的年度止，該公司的除稅後盈利為四百五十九萬七千一百元，較上年同期增加百分之五十四點九，每股盈利為三角一仙。董事局建議派發末期息每股一角，另紅利一角，截止過戶日期為九月七日至九月十八日。

工業樓吸納量大增 今年達九十萬方米

劉紹鈞預料廠廈空置率將創歷史低水平 估計未來半年至一年工業樓價仍會急升

【本報訊】香港測量師學會會長劉紹鈞估計，本港廠房今年的吸納量將達到九十萬平方米，空置率由於供不應求，工業廠廈於未來半年至一年內仍會急升。

劉紹鈞昨日出席一公開場合表示，目前工業樓宇短缺，是港府推出的工業土地太少所致。他呼籲港府及中英土地委員會應採取靈活手法，利用土地供應調節市場。

劉紹鈞說，雖然港府於今年推出的工業用地稍有增加，但在實質需求及炒家同時入市的情況下，明顯地有供不應求的假象。他認為港府不應採不干預政策，需要利用土地供求量調節市場。在物業市場高漲及炒風嚴重的時候，推出多些土地，調節價格上升。

他估計，於未來半年至一年內，本港廠房仍供不應求，今年底的空置率將低於百分之二點五，因此，今年下半年廠房價格仍會上升，炒風更盛。不過，於八八年下半年及八九年，廠房的供應量則大增。

劉紹鈞說，根據差餉估價署的數字，分層廠房的空置量於去年底是五十一萬六千平方米，空置率是百分之三點八，為歷史性低水平，預計今年的供應量為八十萬平方米，但去年的吸納量已達七十八萬七千平方米。本年內工業界訂單繼續增加，樂觀，所以估計今年的吸納量可能達到空前紀錄，約九十萬平方米，加上地產商積極拆建舊廠房，到今年年底，本港空置的廠房可能低於三十萬平方米。

至於八八年下半年至八九年的情況，劉紹鈞認為較樂觀，港府估計明年落成的廠房有九十五萬平方米，但他認為這個數字可能偏低。

他說，在現時的高價下，地產商已紛紛趕工，因此明年下半年及八九年內供應量當會大增，可能超過八一年的一百一十二萬一千五百平方米的數字，假如屆時本港經濟轉弱而吸納量減縮，則可能重蹈八二年百分之十點五空置量的覆轍。

劉紹鈞提出警告，每當工業樓價飛升時，香港的地產循環差不多回落。在香港，通常房價格，在最後才急升的，這個情況，七三年發生過，而八零至八一年更加嚴重，需引以為戒。

地產市道

工業樓市道暢旺

王華

長江實業近星期來接連推出葵涌、荃灣區兩個工業樓盤，均獲市場良好反應，雖然發售價已提至一個相當高的水平，但開售的第一天均售出八成以上。

而荃灣的一個更是幾乎售清。另外，新鴻基地產同期推出的匯力工業中心亦獲同樣良好的反應，可見當前工業樓市道實在相當旺盛。

長實最新發售的這個宏達工業中心位於葵涌大連排道和青山道之間，佔地頗大，樓高十八層，每層有單位十九個，單位面積由二千多方呎起，高層單位多為二千多至六、七千方呎，低層的則有一萬多方呎單位。此樓盤平均每方呎售四百四十元，折實九五折也為約四百二十元。此價錢比現時該區二手樓的轉手價三百二十元上升接近四成。近半年來，不少物業代理公司代客找尋廠房均感吃力，主要原因是根本沒有多少空置廠房。

發展商有見及此，已將樓盤的發售價提至相當高的水平，不過由於廠商急需地方使用，簡直不惜價錢入市，以致發售相當迅速。

在一些單位面積較大的樓盤，用家入市更見來勢迅猛，尤其是一些織布廠，一口氣買入一、二層，面積達數萬方呎。至於單位面積較小的樓盤，則除了用家入市外，炒家亦衆。這幾個樓盤價，已比該區今年初的水平提升超過五成。

紅邊絮語

漲價股份逾八成 怡置系全面揚升

鄧明

在昨日成交的二百七十五種股票中，漲價的佔一百九十六種，即佔八成以上。可見看好後市的投資者，已佔絕大多數。

怡置系股價全面上揚，是帶起大市的一股重要動力。

其中置地成七元九五，怡和收十九元九，均屬新高價。此外，置地「窩輪」、怡策、怡和「窩輪」及文華，無一不起。

公用股以九燈最標青，躍升六毫而創出廿五元九的新高價。港燈亦勁升七毫而重見廿元。

銀行股中的東亞、恒生、匯豐皆升。尾市以九元八五掃清匯豐，看來短期內將會升破十元，更令人咋舌。

長實收十二元四，和黃十三元二，俱交仍高踞首位。英坭昨已勁升，料長實反彈亦將不遠。偏低的九倉及信託股，看來還是頗會回升。

澳紐幫股多有好表現，反映出摔場者漸來。其中以十字軍及其「窩輪」、百利大、銀資及其「窩輪」、輝煌太平洋、奔達及其「窩輪」等表現較佳。

冷門股中也有迭爆冷門的。立興勁升六毫半而為十元一，瑞興升二毫半而為四元八，泰富大升十八個價位而為一元三三。大生「窩輪」一日之內急漲三成半，「寶福」二元搶上二元七。

霸菱委分析員

【本報訊】霸菱證券（香港）有限公司宣布，委任李繼强為投資分析員，使該公司資料研究部門的投資分析員增至六名。他們專門研究本港上市公司資料。李繼强曾在寄永道會計師事務所擔任核數師。

第一太平售恒亞銀行 將集中在亞太區發展

【本報訊】第一太平實業有限公司正擬出售其在美國的恒亞銀行股份，並集中於亞太區作策略性發展。

第一太平實業在七月初已宣佈出售美國恒亞銀行全部或部份股權，遂委任第一波士頓集團物色買家。一些分析家相信恒亞銀行現時的售價可達二億至二億五千萬美元。

第一太平目前在美國仍擁有聯合儲蓄銀行，由於其客戶對象是亞裔美國人，與該公司策略並無抵觸，故此第一太平仍會持有該銀行發展。

發言人强調，第一太平在恒生銀行回復健全時出售所持的股份，並不代表也會在香港的第一太平銀行回復健康時採取同樣做法。

衞利行及大寶 訂期宣佈業績

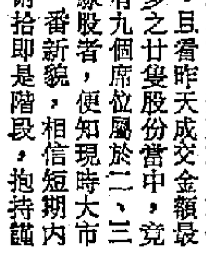
【本報訊】衞利行將於八月四日召開董事會議，宣佈截至八七年三月三十一日止年度末期息。另外，大寶地產將於八月五日宣佈截至八七年三月底止年度末期業績。

大生加强地產發展 將投入資金達十億

【本報訊】大生地產發展有限公司總經理莫達建表示，該公司將尋求發展地產及零售業務的機會，涉及資金逾十億元。

他說，公司計劃全資擁有西貢一豪華住宅地皮的權益，而公司繼續洽購地皮，其中尤看好工業樓宇。至於加拿大零售業務及洛杉磯一幅地皮，目前尚在洽談中。

散戶入市將更積極



從大市走勢圖所見，十天平均線剛在前天失守，眼看回吐壓力漸增，市況亦頗為飄忽，致令猜度昨市回落者大不乏人，然而事實則恰恰相反，昨天股市突然急升五十二點餘，怡置系表現勇猛，銀行股出色，九倉系回穩復有進展，長系雖然不振惟無甚影響力，至於二、三線股方面，則呈百花齊放之象，在幕後策劃有功而散戶一窩蜂情況下，細價股升幅實屬可觀，即日市獲利一分錢以上者為數亦不少，大市氣氛熱鬧空前，成交金額飄增，達十七億三千二百多萬，恒生指數以三三八九．七三收市，升五二．二七。且看昨天成交金額最多之廿隻股份當中，竟有九個席位屬於二、三線股者，便知現時大市一番新貌，相信短期內散戶入市更其積極，際此短線獲利機會俯拾即是階段，抱持謹慎態度至為必要。

南聯實業貨源歸邊

南聯實業將於明天宣布末期業績，該股去年末期息為三角九仙，估計今次應有四角二仙左右，以昨天收市價十四元七角計，息率約為二厘八五，吸引力雖是一般，惟該股已成基金持有對象，市場術語謂之「貨源歸邊」，十四元半水平輾轉消化了一段時日，股價再度向上並無不可。

香港興業純利一億八

利潤較上市預測為高

不派股息、料未來業務將穩健發展

【本報訊】香港興業有限公司昨日宣佈，該公司截至今年四月三十日止年度的營業額為三億四千一百八十二萬四千元，除稅及少數股東權益後純利為一億七千八百三十六萬七千元，較四月二十七日刊行的售股章程所預測的純利超出五百三十六萬七千元，這是該公司於今年五月上市後首次公佈業績。

香港興業董事會不建議就一九八六／八七年度派發股息。但如該公司上市時售股章程所述，其董事會擬就截至明年四月三十日止年度建議全年派息不少於一角。香港興業主要是從事發展位於大嶼山的愉景灣計劃。該計劃的地盤面積為七千萬平方呎，其中三千萬平方呎已獲政府批准作發展用途。

截至目前為止，愉景灣第三期總數一千一百九十七個住宅單位已售出百分之九十四。這些單位將於今年底至明年中，分批落成及入伙。

香港興業董事總經理查懋聲表示：「本公司獲得愉景灣第三及第四期的銷售收益後，資產負債表將有重大改善，並可為未來的業務發展提供穩健的基礎。」

蜆殼降低生產成本 爭取更大海外市場

【本報訊】蜆殼電器工業（集團）有限公司主席翁祐在該公司中期報告上表示，集團與中國內地合作之五十餘萬方呎吊扇生產廠房已接近完成。計劃短期內遷移一半機械設備進入內地生產，使吊扇成本進一步下降，以利爭取更大海外市場。

他又說，在本年七月開始，本港輸美電話恢復豁免美國進口關稅，增強集團出口競爭力。目前東南亞國家及地區輸美的電話，除香港及新加坡之外，仍須繳付美國進口關稅。

銀行融金

數銀行爭放股票錢

程玉宇

萬國寶通、港基國際及匯豐等幾間銀行昨日均有大盤短線貨幣供應，使港元市場的短錢息率明顯軟跌，並帶動八月五日至十三日一段特定期間的股票錢略為下挫。部分較早前拆借股票錢的銀行現時捱貴息，碰了一記悶棍。

萬國寶通是下月初接受公開認購的一隻新股的安排財務機構。它近日有較充裕的貨幣供應，特別是熱衷於拆放股票錢，成了短錢的主要供應來源。港基國際傳變萬國寶通分拆，貨幣供應充足，也是正常之事。兩間銀行有大盤股票錢供應的同時，匯豐突加入拆放行列，銀行同業出現了一些傳聞。無論如何，股票錢息率在供盤大增下節節低挫，昨日成價大致為六厘七五，比前日低八分一厘。這使若干在上周拆入了股票錢的銀行蝕息。

在上周最後兩天，股票錢一度扳上七厘〇六二五，故在這個時候作新股集資期平盤的銀行，受捱貴息之苦。股票錢息率雖持續回順，但拆借銀行卻不欲匆匆平盤，因為它們有不少既博股票錢息率仍有可能下跌，也有相當部分於前些時集取頭寸盤，故在息口走勢尚未明朗之前，並不匆匆平盤。日資及美資銀行只有普通的貨幣需求。短錢息率回順，曾使港市美電個扳上七點八一高位。金商有沽美電盤，使其匯價調至七點八〇八五。

十月份恒指期貨合約 採用新結算價計算法

【本報訊】香港期貨交易所昨日宣佈：從十月份恒生指數期貨合約開始，期交所將採用新結算價計算方式，此合約會於明日開始買賣。

只於現已進行買賣的七、八及九月份合約，會沿用舊的結算方式，即以最後交易日的收市恒生指數為結算價。

新結算價是採用最後交易日每五分鐘恒指報價的平均值，除去小數點後的整數。一般情形下，用來計算該平均值的報價有四十二個，但當出現特殊情況時，例如恒指服務有限公司與聯合交易所之間的電腦聯繫發生故障，所要採用的報價數目可能會較少。

亨寶財務宣佈 利漢釗任董事

【本報訊】希慎興業有限公司常務董事利漢釗，已應邀由七月一日起，加入亨寶財務有限公司董事局，擔任該公司的非執行董事。

利漢釗亦為恒生銀行、香港中華煤氣有限公司、新昌集團（香港）有限公司及泰那美香港有限公司董事。利漢釗曾就讀於麻省理工學院及史丹福大學。

亨寶財務有限公司於一九七四年在香港成立，最初主要參與太古地產有限公司的成立和初期發展，至於太古集團的董事妮剛目前仍為亨寶財務的非執行董事。

鱷魚恤本年度業務 預料將會平穩增長

董事長陳俊在年報表示

【本報訊】鱷魚恤主席兼董事長陳俊在與副董事長陳少雄在該公司八七年度年報上指出，展望八七至八八年度香港的經濟將會持續向好，預料該集團的各項業務會平穩發展及增長。

他們又說，八六至八七年度本港地產市道轉趨暢旺，甲級寫字樓及舖位的需求增加，中環鱷魚恤大廈的租值遂而上升。此外該集團於八六年十一月購入位於九龍亞皆老街及尖沙咀彌敦道兩物業作門市、餐廳及出租用途，因此本年度租金收益較去年增加百分之卅。董事局估計八七至八八年的租金收益將會平穩增長。

他們續稱，該集團將不斷拓展本銷及外銷市場，並於今年四月及五月在海運大廈及香港太古城中心第二期增闢三間新門市，預算本年九月間會在凱悅酒店商場增設三間新門市。除增加新門市外，該集團亦展開大規模的門市翻新工作，陸續將現有門市重新裝修。在製造方面，該集團將會繼續推行高層管理已擬定的廠房裝修及機械更新計劃，效率及產品質素能配合千變萬化的市場要求。

萬勝證券發表報告 推薦吸納遠東實業

認為遠東實業盈利大增前景好

【本報訊】遠東投資實業有限公司最近兩天股價勁升，昨日收市每股三點三七五元，較前收市增三角。萬勝證券一份報告推薦，可吸納遠實股份。

萬勝證券認為，遠實前景可看好，因為電視台業務有改進，最近的集資行動加強生產質素，八八年奧運獨家轉播權對公司聲譽及資金收入有利，地產投資及持有麗新製衣股份加强該公司盈利。

對該公司業績的預測，萬勝證券認為遠實八七年度純利約二千萬元，八八年度更增長至六千萬元。另外，預期該公司八七年度的每股盈利為八仙，每股派息五仙，市盈率二十八點一三倍，收益率一點四八厘。至於八八年度，估計每股盈利增長至二點三七角，每股派息一角五仙，市盈率十四點二四倍，收益率四點四四厘。

冠亞上市交投活 收市成一元六仙

【本報訊】冠亞商業有限公司昨天首天上市，成交頗為活躍。最高曾做過一元一角五仙，最低一角零五仙，後以一元零六仙收市，較認購價一元升百分之六。

冠亞昨日的總成交額為二千七百一十萬元，成交股數為二千四百七十七萬股，是昨天第三種成交最多的股數。

冠亞的主要業務為鐘表裝配。冠亞進口超過其本身生產需要量的表肉，以轉售予本港手表裝配廠並製造若干手表配件。此外，冠亞亦進行多元化擴展，生產軟磁碟驅動器。

新西蘭元急跌 英鎊日圓均升

【本報訊】美元昨日其做價略為回軟，此間存款外幣價多告上揚，惟新西蘭元出現沽盤，做價急跌。

據悉，由於新西蘭大選在即，連日海外不少沽盤，導致新西蘭反覆回挫，昨日收市時，除為四五二點四，比前收市急跌五點三，跌幅逾百分之一點一。其息率昨日跌低了八分一厘。

澳洲元受影響亦回軟，報五四五點四，比前收市跌三點三，但其息率提高了八分一厘。

歐洲貨幣單位昨日微升，收市報八七三點四，升零點四。

英鎊升一仙，升為十二點五〇。

日本圓升二點五，升為五二〇點二收市。西德馬克昨日上落不大，只升零點三，收市報四二〇點七。

瑞士法郎息率昨提高十六分一厘，但做價上升不大。收市時報五〇八點二，上升了二點子。法國法郎仍牛皮，昨日以一二六點六收市，和上日收市價比較，無變動。

加拿大元微升零點三，升為五八六點五收市，其息率改高八分一厘。美元存款價昨無變動，仍為七八〇點九。

遷址啟事

敝公司隨着業務發展需要，於一九八七年八月一日從廈門市華新路26—27號遷往廈門市湖濱南路四里56號繼續營業，歡迎各界人士光臨惠顧，洽談業務，敬請垂注。

傳真：51439 電掛：6692

電話：26940 51438 51440 51441

福建省廈門經濟特區
三江貿易開發總公司啓

繪圖員

須輪班工作，工業學院機械工程／生產及工業工程畢業。最少一年工模繪圖工作經驗。歡迎國內畢業生申請。薪高、福利好，並有輪班津貼。應徵者請將詳細履歷，列明工作經驗及希望待遇，聯絡電話寄香港中央郵政信箱11329號人事及行政經理收。

TEXXON 德山集團

德山化工有限公司（歡迎聯絡）

經營（現貨、期貨）：
- 電解鎳 NICKEL CATHODE
- 黃磷 YELLOW PHOSPHORUS
- 磷酸 PHOSPHORIC ACID
- 松香 GUM ROSIN
- 銻白 ANTIMONOUS ACID ANHYDRIDE
- 其他化工產品

九龍尖沙咀金馬倫道30-32號金馬商業大廈11樓
Tel：3-7238131 內線31, 215
Tex：37908 TEXON HX FAX：3-697603

第三張

雲南洽談會在港閉幕 總成交近八千萬美元

經技合作簽約41項引進西歐鋁鉛生產線

塑膠原料來貨增加 硬料價下跌一成半

二月至五月間入貨者衆致目前倉存貨多

塑料市情參差買家宜小心免購入次級料

【本報訊】台灣硬膠料在本月初恢復來貨，加上近月存貨甚多，目前的硬膠料價較五月份高峯時下跌了一成半。

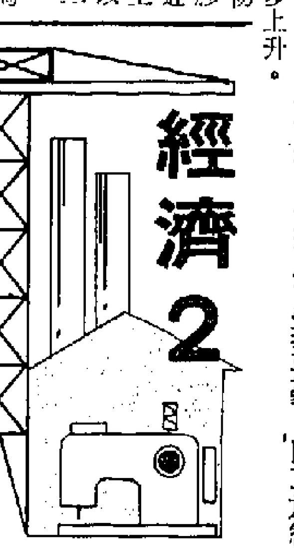
與此同時，不少炒家在今年二月至五月期間因看漲膠料價，紛紛入貨。據統計，期內進口的硬料比一年前同期增加一倍。

一位入口塑料原料商表示，本港市場存貨較多，已構成料價回落的基礎。較早前，由於行情高漲，一些用家受到影響，開工放緩，令膠料存貨進一步上升。

當台灣料七月初大量湧來時，此間膠料行情迅即回落。近日硬膠料價，更跌至每噸一千三百美元以下，行情直指一千二百元水平。

該行內人士認為，由於市場存貨量大，相信一些膠料行情繼續下跌，已成趨勢。據統計，在今年二月至五月期間，由於有不少炒家紛紛訂入，在期間內入口的硬料比一年前同期高出一倍。如此大量來貨，做成積水難消。加上目前海外市場又有新貨供應，入口商只好在本地尋求買家購買存貨，在互相拋售底下，行情急跌。

目前的硬膠料價，比起五月份高峯時約下跌一成半。至於ABS料價，因為海外市場需求仍殷，台灣回復出口可以銷到其他高價地區。另外，本港一直缺貨，存量不豐，故行情在稍跌一陣之後，目前已站穩在每噸一千六百美元水平。



據稱，由於塑膠料價行情參差，相信買家在選購時會更小心，理由為個別料價近期急跌，可能引致一些拋售者為彌補損失，蒙混低質的膠料交貨。蓋目前本港市場上，次級貨亦有相當庫存，在行情下跌之下，這些貨更難找到買家，而成為混雜的一個來源。因此，在對一些膠料價格仍看跌的同時，業內人士相信市況可能有一陣子的混亂。

談經濟漫

工廠盈利增幅可觀

金鋒

去年港貨出口增值一成九，今年上半年已增三成一。到今年五月為止，製造業的平均工資，比一年前提高一成三，這是三年來的最大增幅。此外，上半年入口留用的原材料、半製成品和機器，以及廠商在設備和廠房方面的投資，比一年前續有可觀的增長。從這四方面來看，已可斷定今年工業產銷的進展較大，一般工廠的盈利亦增長不少。

現在上市的多種紡織製衣股及電子股、玩具股等市價，都比一年前急升。這是投資者對它們的業務及盈利前景普遍看好的一個重要標誌。

表面看來，今年來的港元匯率續跌，一些原料且掀起世界性的漲價風，再加上廠租、工資及銀行利息等經營成本均增重，確會把廠商的生產利潤率壓低。但另一方面，港元續與美元掛鈎，兌日、歐貨幣則繼續貶值，是使廠商可多接訂單的其中因素。

海外來單已持續穩增一年多，港貨出口價在買家需求殷切的情況下，多能合理加價一成至一成半，這是支持今年工廠能增加獲利的兩項主要因素。而且，因中東、西非、中南美等中小市場訂貨亦普遍增加，使一般中小廠也能分享到出口持續復甦的成果，這種局面更是近五年來首見。成衣輸往歐美已受到嚴厲的定量限制，但上半年成衣出口仍能增值二成多，足見高質高值貨的出口比例繼續擴大。

九九金價反覆上揚

收市報四一七三元升五十一元

油價反彈美元回軟影響

【本報訊】九九金價昨日反覆上升，下午以每兩四千二百七十三元收市，比前收市價上升五十一元，成為近月來一日內最大升幅。飾金牌價昨日掛高三十元，升為每兩四千四百三十元。

友聯銀行黃金部首席交易員李錦卿表示，金價走勢表現甚佳，相信短期內有力向上，嘗試一試每安士四百六十五美元高價。

他認為，近日金價以技術性走勢為主，配合中東局勢而上升。可以看到，金價由每安士四百四十八美元有支持，並在五美元的幅度反覆推進，表現甚佳。因此，儘管市場交投量不大，但升勢仍十分穩固。

尤其是，白金價連日上升，昨日在此間更升破每安士六百美元水平，以六〇七／六一〇收市，成為兩個多月來高價。白金走勢受工業需求強力支持，間接助長金價上升。銀市亦可看到較早前的每安士七點八美元阻力被輕易越過，說明回吐壓力不大，可以扳上每安士九美元。

前晚外圍金價受油價上升及美元回落支持，在紐約升為四百五十六點七五美元收市，比前日收市價升二點九美元。

九九金昨日以每兩四千二百五十元開出，比前收市價升了二十八元。開市後最低只做四千二百四十九元，即轉上揚，此價成為全日低價。中午前最高升為四千二百六十一元，中午亦以此價收市。低息訂為七元。場內交收一千五百兩。

下午金價以四千二百六十五元開出，走勢向上。最高升至四千二百七十六元。由於本地倫敦金升至四百六十美元有阻力，拖低港金，使九九金收市前回落，以四千二百七十三元收市。全日上升五十一元。波幅為二十七元。

本地倫敦金昨日亦呈低開高收，上午最低報四百五十六點九美元。下午一度升逾四百六十美元關，報四六〇點二美元。收市則為四百五十九點五美元，較紐約收市價上升二點七五美元。本地倫敦銀昨日在此間升破每安士八美元關，最高升為每安士八點一美元，收市仍高踞八美元之上，報八點零八，比紐約收市價七點九四美元上升了十四美仙。

飾白金價受近日白金急升影響，昨日改價為每兩五千六百五十元，比前提高一百七十元。

滴點金黃

金銀齊納升軌

兆豐

油價反覆回升，加上貴金屬的白金在蟄伏了兩個多月之後帶頭回升，令白金、黃金及白銀一起納入上升軌。

一位金商說，近期交投無疑縮減了不少，但金市在貴金屬市況好轉的技術性支持下，出現上升。如果生產商不在此價位大量拋出貨源的話，估計後市有可能進一步上升。

目前白金價接近四月份水平，銀價亦反覆，把月前急升急跌所引致的缺口，逐一補回。只要金價突破四百六十五美元的阻力，將可能重新看到五月份高價四百八十美元。而從近日投資市場來看，貴金屬自從外匯（美元）上落幅度收窄後，不少資金除流入股市外，對部分資金已產生吸引作用。

中信與第一太平合資

葵涌設模具廠昨日開業

【本報訊】第一太平國際有限公司屬下第一太平中國貿易有限公司，與中國國際信託投資（香港）有限公司合資經營的中信太平精密模具製造有限公司，昨日在葵涌廠房舉行開業剪綵儀式。由第一太平集團常務董事彭澤倫和中信（香港集團）副董事長陳彬藩主持剪綵。

中信太平以製造模具為主，供買家生產商品如電器用具，電視機殼，電話機身，電腦配件等。工廠採用先進的電腦輔助設計及電腦輔助生產設備。該工廠總投資額為一千三百萬元，中信及第一太平各佔五成股權。本月已開始投產。該廠產品部分出口美加及歐洲市場，亦有本銷及供應內地市場，目前的手頭訂單已接至年底，首批貨將於下月運往美國。

宜家拓展新市場

沙田新店快開幕

【本報訊】宜家傢俬現正籌備在沙田禾輋設佔地三萬平方呎的宜家全新傢具門市中心，預料可在十月中旬隆重開幕。該公司的屬下各門市部「宜家大搬貨」行動，由六月下旬開始以來，參觀購物人數，逾十萬多人，營業額亦較去年同期增長百分之四十。

渣華擬擴展業務

全貨櫃船走遠東至東非

【本報訊】從今年秋季開始，渣華輪船公司將為往來遠東至東非的航線，提供一項全貨櫃的貨運服務，取代該公司目前和大阪三井公司聯合提供的航運服務。

渣華公司採用行走西非國家的貨櫃輪船，運載所有經香港或其他遠東地區輸往東非的貨櫃，到新加坡轉口，然後以該公司往來新加坡及東非之間的直航穿梭貨輪，將貨物運往東非。

這項新的運服務，不單能[illegible]港口到[illegible]新薩拉[illegible]服務，同時[illegible]貨櫃省時，故此更能為繁忙的港口快速提取貨物，[illegible]由東非輸往[illegible]的貨物，渣華輪船公司亦將提供同等[illegible]服務。

該公司表示：這項新航運服務是針對各地廠家近年來對貨櫃運輸載貨量激增的需求而設，它將是遠東至東非最快捷的貨運服務。

內地棉絲貨源仍緊俏

人棉印花布春交會升百分五至六

東北交易會消息傳來

【本報訊】據剛從大連參加「東北三省暨內蒙古出口商品交易會」返港的人棉、絲綢行業商人說，在該交易會上成交的人棉印花布現貨價比今年春交會的[illegible]升百分之五至六之間。明年首季交貨的人棉染色印花布已有數量合約簽訂，但價格卻要在八月份才能作實。

該商人表示，這次在大連舉辦的「東北三省暨內蒙古交易會」，到會參加的港澳商人和外國商人頗踴躍。人棉、絲綢行業和疋布行業一行二十多人前往參加洽談業務，他們均已做成生意返港，在交易會上紡織品和絲綢貨[illegible]均比較緊俏，[illegible]百分之一百滿足客商的要求，疋布和人棉染色印花布，本年內，已無貨供應，其中疋布要在明（八八）年春季交易會才有貨開盤，一九八八年首季交貨的人棉染色印花布雖然有人供應，但現時只簽定數量合約，貨價卻要在今年八月份才能作實。

他說，人棉印花布和[illegible]現貨亦有成交，前者價格比春交會上升百分之五至六，後者提升百分之二左右。

他還說，在交易會上服裝、抽紗、絲綢品、工藝品、[illegible]五金[illegible]等成交也[illegible]。

訂購建造油輪量上揚

年初已達二百卅二艘

【本報訊】據卡克遜研究有限公司表示，在本月一日時，全球已訂購及建造中的油輪數目，由元旦一百九十七艘（一千五百零一萬載重噸）升至二百卅三艘（一千七百卅五萬載重噸）。

該公司說，有五十八艘（四百一十七萬載重噸）排在期今年七月至十二月之間完成。九十九艘（八百卅七萬載重噸）在明年交貨，另外有五十二艘（四百一十七萬載重噸）在後年，還有十四艘（六十三萬八千載重噸）在一九九〇年或之後交貨。

超過廿萬載重噸的油輪，共有廿五艘，總重量超過六百廿二萬載重噸。由十二萬至十九萬九千九百九十九載重噸的則有廿一艘，達二百九十萬載重噸。至於九萬至十一萬九千九百九十九載重噸的，有十一艘，共一千八百萬載重噸。四萬五千至八萬九千九百九十九載重噸的油輪，有四十九艘，共重三百五十二萬載重噸。

該公司指出，在今年首六個月，有三十五艘共一百九十七萬載重噸的油輪，交付給新船東，包括一艘超過二十萬載重噸的在內。

在七月一日時，有十三艘共一百四十七萬載重噸的混合運輸船，已下訂單或建造中，與元旦時相同。

有一艘混合運輸船，[illegible]上半年交貨，該輪載重十五萬二千多噸。

該公司又稱，在本月一日期間，有一百四十三艘共八百七十一萬載重噸的散貨及礦砂船已被訂購或建造中，本年一月一日時，有二百一十四艘共一千二百一十六萬載重噸在建造中。

金錢別墅獲十數標書

標書送英下周初有結果

【本報訊】高德測計師行高級物業主任關智健表示，上水金錢別墅於本周二截標後約接獲十數份標書，估計下周初將公佈有關結果。

關智健說，所有標書已送往英國，待該別墅的業主祈德尊家族成員作決定。

百利大購寶雲山大廈

作價一億五千萬元賣家是第一太平

【本報訊】田土廳資料顯示，百利大集團附屬公司 Holywood 有限公司於本月八日斥資一億五千萬元，購入山頂道寶雲山大廈，賣方為第一太平資產附屬公司 Aristotle 有限公司。

金國利道三十九、四十一、四十三及四十三A號物業業主於本月十七日，向廣東財務有限公司贖回物業，作價八千六百[illegible]。[illegible]有限公司於本月[illegible]日出售[illegible]號物業予 Istril 公司，價格為七千[illegible]萬元。

Braemar West 有限公司於本月十五日以六千二百三十八萬六千元出售 Yee Hoi Mansion C地盤三、四至十八字樓A至H單位、二字樓C至F單位，買家為 Cross Hill 有限公司。該公司於同日出售 Yee Yun Mansion C地盤三、四至十八字樓A至H單位及二字樓C至F單位，買家為 Cameforth 有限公司。

Champion Eagle 有限公司於本月一日，以五千一百五十萬向 Fung Pik Ying 購入蔚臣山道九號物業。

Harter 有限公司將軒尼詩道二二九至二三三號物業出售予遠東銀行，作價二千零五十萬元，雙方於本月十四日簽署合約。

Cydney 有限公司於本月二十日購入美國銀行大廈三十五字樓及六字樓三單位，作價二千八百萬元，賣主 Rivaton 投資有限公司。

特稿

港產玩具輸美略失色

料消費力提高下半年市場改觀

郭宜

雖然今年上半年本港玩具銷往各主要市場均有不俗的升幅，但銷往最大市場美國，卻只能維持平穩增長。根據統計數字顯示，今年首五個月，港製玩具銷往美國總值為十九億五千二百萬元，較去年同期只微升百分之六，比諸歐洲及日本等地的大幅增長，可謂相去甚遠。

綜合一些業內人士意見，上半年港製玩具銷美未能獲得大幅增長，主要是基於幾方面因素。首先，美國近年經濟表現欠佳，直接削弱了當地人的購買能力；而在第二季開始，一般經濟學家均預料美國無法在短期內改善龐大的貿易逆差，入口商的落單情緒亦告轉淡。

與此同時，近半年來，塑膠原料價格節節上揚，玩具的出口單價亦告上升，在一定程度上影響了美國入口商的購貨量。而一些入口商則倚價着下半年塑料價格回落後，玩具單價亦會有所調整，遂延遲落單。

第三，鄰近地區在玩具行業上的迅速發展，多少對本港玩具在美國市場構成影響。在一九八六年，台灣在美國的玩具入口中高據首位，市場佔有率達百分之廿四；其次為香港佔百分之二十點五，南朝鮮則居於第三位，所佔比率升至百分之十六點二。

此外，由於近年本港不少玩具廠商在內地設有加工工廠，以減輕生產成本及緩和本港勞工不足的情況。據業內人士指出，中國內地加工工廠主要生產中下檔玩具，其中不少是直接出口美國，而毋須經香港的總廠轉銷，所以，在本港的出口數字上並無顯著增加。

展望下半年港製玩具出口美國，相信會比上半年為佳。雖然美國暫時仍未能解決龐大的貿易逆差，但從最近美元走勢顯示，美國經濟已較年初時為佳，國內消費者的購買力亦可望增強。

其次，南朝鮮及台灣貨幣兌美元已分別上升，甚於聯繫匯率的港貨包括玩具，在美國的競爭力亦較強。

與此同時，每年的下半年，美國均需入口大量玩具，以應付在感恩節及聖誕節期間出售，因此，下半年港製玩具去銷美國會較為暢旺。

再者，據一些原料入口商表示，踏入七月後，塑料價格已開始回穩，相信可吸引更多美國入口商向本港訂購玩具。

現代貨箱場擴建

四號場總存量續增加

【本報訊】現代貨箱碼頭有限公司四號貨櫃場的擴建部分，已於日前正式啓用。

第一期四號貨櫃場在一九八三年開始啓用，佔地三點四畝，可停放一千二百個二十呎標準貨櫃。擴建後，佔地面積增加六點八四畝，停放量亦增二千五百個標準貨櫃，使總存量達至三千七百個標準貨櫃。

今年三月，第一期五號貨櫃場已完全投入使用，提供存放一千八百一十二個空櫃的空地，另為作入貨前檢查的貨櫃設置十二個櫃位的冷藏櫃停放場。

此外，為了解決貨櫃存放空位不足的問題，該公司最近又拆卸了貨物集散站三號倉的剩餘部分，以騰出空間，設二百六十九櫃位作存放載貨櫃之用。

該公司總經理麥理勵透露，雖然增加的操作空間，是擴展需求的短期應付的解決辦法，但仍要尋求中期的解決辦法，並建立適當而有效的政策，去解決依然存在的空間不足危機。

他同意貨櫃場的擴充有助於節省租用貨櫃場的費用，使貨櫃的調動更快捷、更靈活，但他總結稱，長遠發展仍需受到急切的關注。

他又謂：「在這些貨櫃場啓用之後，一號貨櫃場的部分地方可以轉為專門停放入口的貨櫃。經過重新安排，以及拆卸部分貨物集散站後，該公司短期內可以增加貨櫃的存放量，以應付預期中吞吐量增長的需要，且將有助於彌補現有的不足，但永久性的解決辦法仍是我們首要應付的問題。」

永隆銀行

進展不忘穩健

服務必盡忠誠

☎：5-8268333

香港股市行情 7月29日

恒生指數 3,389.73+52.27
香港指數 2,210.35+35.35
總成交 金額 1,732,377,868
股數 549,799,945

成交股份 275
上升股份 196
下降股份 29
無變股份 50

恒生分類指數		
金融	2,320.82	+31.18
公用	3,885.93	+66.50
地產	5,258.55	+98.83
工商	2,969.20	+39.15

香港分類指數		
金融	1,894.54	+23.69
公用	1,803.58	+31.28
地產	2,855.28	+54.79
綜合	2,340.72	+32.05
工業	2,198.36	+54.19
酒店	2,177.93	+24.03

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
	銀行財務					
011	恒生	47.75	47.00	47.50	+0.50	33,802,192
005	滙豐	9.85	9.75	9.85	+0.10	53,496,164
145	建屋貸款	11.00	11.00	11.00	—	28,600
096	永隆	44.50	44.00	44.00	—	548,227
183	嘉華	2.60	2.60	2.60	—	195,000
349	友聯銀行1000	2.25	2.20	2.225	—	467,500
208	怡和策略	13.20	12.70	13.20	+0.50	21,431,402
209	怡策優先	12.00	11.80	12.00	+0.40	655,600
103	亞洲保險	—	—	—	—	
043	工商銀行	（暫停買賣）				
290	永安集團	6.20	6.80	6.15	+0.85	947,800
023	東亞	33.00	32.25	33.00	+0.50	32,156,414
053	道亨	1.46	1.44	1.45	-0.02	417,240
086	新鴻基	4.225	4.175	4.175	-0.05	11,371,850
174	百利大(新)	1.95	1.80	1.92	+0.04	3,045,634
166	國銀亞洲	0.226	0.216	0.223	+0.007	2,800,030
038	第一太平實業	7.05	7.00	7.00	+0.05	470,100
215	第一太平認股證	—	—	—	—	
118	第一太平優先	—	—	—	—	
106	Crusader	3.95	3.45	3.925	+0.55	50,519,848
109	Crusader認股證	3.175	2.725	3.15	+0.475	19,518,450
170	工業投資	24.80	24.50	24.70	—	2,103,653
129	財務地產	0.90	0.80	0.90	-0.04	90,000
376	萬勝	1.42	1.38	1.39	+0.01	1,623,320
377	萬勝認股證	0.90	0.85	0.89	—	845,490
	工業製造					
044	港機工程	16.60	16.10	16.50	+0.50	8,783,680
093	青泥集團	17.40	16.30	17.20	+1.10	15,790,141
115	忠德石油	0.92	0.88	0.93	+0.07	384,400
084	寶光	3.775	3.725	3.775	+0.025	1,003,696
334	愛美高	0.73	0.71	0.72	+0.01	9,373,431
345	愛美高認股證94	0.45	0.43	0.44	+0.175	1,807,170
374	愛美高認股證90	0.27	0.26	0.27	+0.01	3,140,070
098	南聯	14.70	14.50	14.70	+0.10	6,350,840
146	香港地毯	15.10	14.50	14.90	+0.40	1,196,900
411	南順(新)	8.00	7.75	8.00	+0.25	3,740,300
031	康力	1.00	0.98	0.98	—	363,226
030	康力認股證	0.17	0.164	0.17	+0.016	44,124
295	揚協成	4.15	4.075	4.15	+0.05	527,800
122	鱷魚恤	7.20	7.15	7.15	—	272,250
024	寶威	2.00	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
236	生力啤	9.15	8.65	[illegible]	[illegible]	[illegible]
076	寶秘	0.26	0.25	[illegible]	[illegible]	[illegible]
081	蜆殼電器	1.47	1.42	1.45	+0.05	769,300
099	王氏工業	2.80	2.60	2.65	+0.15	3,606,025
421	王氏90股證	1.45	1.42	1.44	+0.01	467,453
178	永新	2.65	2.60	2.65	+0.05	860,725
375	麗新製衣	4.70	4.60	4.675	+0.025	51,984,200
040	金山實業	2.375	2.25	2.375	+0.10	2,524,600
101	淘化大同	48.00	46.50	48.00	+1.50	6,322,000
179	德昌電機★	9.40	9.25	9.40	+0.25	993,200
033	依利安達	0.89	0.85	0.88	+0.02	5,341,330
075	彩星	1.82	1.77	1.82	+0.03	640,840
213	樂聲電子	1.37	1.33	1.34	-0.01	4,721,580
102	寶力電子	1.80	1.60	1.60	-0.14	2,305,120
366	陸氏	2.65	2.65	2.65	—	630,700
211	南豐紡織	95.00	95.00	95.00	-0.50	1,669,312
250	南海紗廠	25.00	23.50	24.80	+1.40	2,628,550
212	南洋紗廠	22.50	21.10	22.40	+1.60	485,150
333	偉易達	3.50	3.40	3.425	+0.025	1,823,025
344	城市貿易	5.10	4.95	5.00	+0.05	1,017,600
180	開達實業	2.125	2.025	2.10	+0.075	1,697,700
154	香港毛紡	—	—	—	—	
172	香島印染	—	—	—	—	
025	其士	1.67	1.55	1.56	+0.03	6,100,860
419	友利	1.28	1.25	1.27	—	91,660
104	冠亞	1.15	1.05	1.06	—	27,100,560
339	羅氏針織	1.13	1.07	1.12	+0.05	5,581,320
186	隆輝	1.70	1.68	1.70	+0.01	1,445,880
273	怡南實業	8.80	8.60	8.70	-0.05	234,300
173	嘉華石業	1.70	1.69	1.70	—	1,244,550
243	品質企業※	1.88	1.85	1.86	—	2,950,360
294	長江製衣	18.40	18.30	18.30	+0.20	751,900
	綜合企業					
021	聯合企業	11.30	11.20	11.30	+0.20	561,500
367	莊士機構	0.74	0.68	0.68	-0.04	5,786,527
048	莊士92認股證	0.36	0.325	0.325	-0.15	6,108,370
013	和記黃埔	13.40	13.20	13.30	—	85,483,880
057	和黃優先	1.11	1.11	1.11	+0.02	11,100
059	和黃認股證	46.00	45.50	46.00	+0.50	250,750
169	英船	（暫停買賣）				
015	怡和控股	19.90	19.10	19.90	+0.90	35,759,516
061	怡和認股證	4.90	4.60	4.85	+0.25	6,561,100
069	利豐	6.60	6.55	6.55	—	985,100
194	廖創興	3.90	3.75	3.85	+0.10	2,255,458
019	太古A	25.10	24.60	25.00	+0.40	22,857,340
087	太古B	4.425	4.325	4.40	+0.10	9,221,193
100	仁孚	3.50	3.475	3.50	—	1,240,544
133	第一太平國際	2.15	2.00	2.125	+0.175	236,650
249	森那美香港	2.50	2.45	2.475	—	546,250
206	國泰城市	2.525	2.50	2.525	+0.05	21,431,402
	倉塲航運					
004	九龍倉	9.00	8.80	9.00	+0.05	37,711,876
346	九倉認股證	4.15	4.05	4.15	+0.075	1,981,592
293	國泰航空	7.00	6.80	6.95	+0.10	12,106,850
242	信德	5.85	5.60	5.65	-0.05	2,737,356
095	華光航業	（暫停買賣）				
020	隆豐	4.30	4.175	4.275	+0.10	13,528,702
029	中華造船	3.15	2.90	3.125	+0.25	4,128,000
338	中華造船(優)	—	—	—	—	
117	萬邦航業	7.90	7.90	7.90	+0.05	25,317
332	東方海外	4.90	4.90	4.90	+0.05	6,800
217	海南發展	6.25	6.00	6.30	+0.35	1,331,700
237	安全貨倉	4.60	4.60	4.60	-0.025	92,000
284	萬寶航業	（暫停買賣）				
	公用事業					
002	中華電力	25.90	25.40	25.90	+0.60	17,472,388
032	香港隧道	11.70	11.60	11.70	—	3,801,700
003	中華煤氣	20.10	19.50	20.00	+0.70	6,399,000
050	油麻地	6.30	6.25	6.25	—	1,141,890
006	港燈	9.30	9.15	9.30	+0.10	28,604,220
046	港燈認股證	34.00	34.00	34.00	—	22,280
008	電話※	12.50	12.40	12.50	+0.10	9,707,466
062	九巴	10.90	10.60	10.90	+0.30	1,034,404
026	中巴	21.30	21.00	21.20	+0.20	881,120
200	澳門電力	0.33	0.32	0.33	+0.02	101,500
360	大東	51.00	51.00	51.00	—	161,200
	地產建業					
001	長江實業	12.60	12.40	12.40	—	101,891,800
055	新昌★	4.45	4.30	4.425	+0.125	4,903,457
035	遠東發展	1.08	0.93	1.08	+0.17	32,352,348
041	鷹君	3.275	3.10	3.25	+0.125	15,896,343
142	鷹君優先股	3.00	2.90	3.00	—	32,900
143	鷹君認股證	2.45	2.375	2.45	+0.10	1,491,747
010	恒隆	16.10	15.80	16.00	+0.30	10,729,350
065	基立	2.50	2.325	2.40	+0.10	4,977,550
160	漢國置業	1.06	1.02	1.06	+0.05	1,269,840
270	友聯世界	3.15	3.15	3.15	+0.025	18,900
007	置地	8.00	7.70	7.95	+0.25	55,830,128
151	置地認股證91	7.75	7.40	7.70	+0.25	17,974,646
047	置地優先	7.65	7.55	7.65	+0.10	350,593
049	信託A	6.15	6.05	6.05	—	6,183,670
153	信託B	1.24	1.22	1.22	—	146,800
124	GLYNHILL	2.225	2.225	2.225	-0.025	26,700
054	合和	3.80	3.625	3.75	+0.10	9,870,500
352	合和優先	3.625	3.60	3.625	+0.025	577,375
351	合和認股證	2.20	2.025	2.175	+0.125	7,448,895
056	聯合地產	4.85	4.75	4.85	+0.10	23,011,380
014	希慎興業	1.37	1.32	1.36	+0.02	11,774,000
165	明輝	2.20	2.15	2.15	-0.05	163,900
185	建煌	0.44	0.40	0.43	+0.025	485,620
068	利興	4.375	4.25	4.35	+0.125	2,739,350
113	廸生創建	5.70	5.60	5.60	+0.10	10,070,400
082	瑞安	2.325	2.225	2.325	+0.10	6,823,850
108	建懋國際	0.41	0.39	0.41	+0.02	16,760
355	世紀城市	2.20	2.15	2.20	+0.05	5,414,250
359	世紀認股證	1.34	1.29	1.32	+0.02	1,505,650
257	新安地產	3.40	3.40	3.40	-0.10	6,800
036	遠東實業	3.425	3.10	3.375	+0.30	42,524,900
074	保華	3.15	3.075	3.10	+0.05	6,195,585
224	建生	9.00	9.00	9.10	+0.40	27,000
134	基利建新	2.95	2.90	2.95	+0.10	297,200
232	聯邦地產A	9.20	9.15	9.20	+0.05	1,515,250
228	聯邦地產B	1.83	1.79	1.82	-0.01	238,706
255	新地優先股	41.50	41.50	41.50	—	46,500
356	新地認股證90	20.00	19.70	20.10	+0.70	799,422
357	新地認股證92	20.50	19.70	20.50	+0.80	391,303
016	新鴻基地產	18.50	17.80	18.50	+0.60	25,831,806
072	新城市地產	6.80	6.70	6.75	+0.10	12,429,254
085	大新	7.70	7.50	7.65	+0.15	636,700
088	大昌★	4.30	4.20	4.275	+0.075	4,478,604
089	大生	4.85	4.475	4.775	+0.35	15,719,090
262	大生認股證	2.75	2.10	2.70	+0.70	2,850,477
090	泰盛	4.80	4.625	4.725	-0.05	7,511,553
263	泰盛認股證	5.20	4.95	5.15	—	6,212,925
091	德榮	1.09	1.05	1.06	-0.02	887,820
092	大寶	0.26	0.228	0.25	+0.025	934,985
269	大寶優先股	0.236	0.228	0.236	+0.01	1,898,420
094	華光	2.15	2.05	2.15	+0.10	11,262,615
097	永泰	14.00	13.50	14.00	+0.50	576,768
052	夏利文	5.20	5.05	5.15	—	133,800
012	恒基兆業	7.50	7.20	7.45	+0.20	20,094,850
291	永達利	—	—	—	—	
083	信和置業	4.575	4.50	4.575	+0.10	19,310,600
246	信置認股證	3.075	3.025	3.075	+0.075	2,550,425
364	信置認股證89	2.425	2.375	2.425	+0.075	2,058,455
365	信置認股證91	2.45	2.40	2.425	+0.075	1,396,125
247	信和地產	4.675	4.625	4.675	+0.075	3,107,400
239	信和地產認股證89	2.45	2.35	2.40	—	295,100
248	信和地產認股證91	2.50	2.425	2.45	+0.05	620,400
073	百利保	3.75	3.325	3.75	+0.40	25,018,966
221	百利保認股證89	2.50	2.125	2.475	+0.35	2,339,665
116	周生生	3.30	3.25	3.30	+0.075	393,000
369	彩虹	—	—	—	—	
370	彩虹認股證	—	—	—	—	
157	協成行	4.95	4.95	4.95	+0.05	102,600
193	利安	2.925	2.825	2.825	-0.025	901,850
147	興業	1.38	1.36	1.36	—	3,167,500
260	輝煌	5.80	5.50	5.70	+0.25	9,893,850
266	天德	5.20	5.05	5.20	+0.20	72,300
225	博富臨	1.93	1.84	1.90	+0.10	433,291
271	ASIA SECURITIES	2.225	2.125	2.20	+0.125	15,944,334
285	ASIA SECURITIES認股證	0.90	0.69	0.87	+0.19	4,783,941
267	泰富	1.32	1.19	1.32	+0.16	24,206,414
252	華信置業	1.65	1.48	1.55	+0.08	784,840
127	華人置業	1.65	1.63	1.63	—	2,595,970
135	富輝企業	4.80	4.725	4.725	+0.025	1,364,660
128	安寧企業	2.70	2.55	2.65	+0.16	3,230,160
130	中華娛樂	1.74	1.65	1.72	+0.03	6,978,050
292	Chasia	1.46	1.44	1.46	—	116,300
140	金山地產	1.09	1.05	1.09	+0.02	84,600
190	熊谷組	4.375	4.325	4.375	+0.075	3,835,275
203	榮居集團	2.30	2.25	2.30	+0.05	856,798
164	恵泰置業	3.925	3.50	3.875	+0.375	2,100,550
189	廣生行	—	—	—	—	
373	聯合海外	2.025	1.92	1.98	+0.07	13,938,310
114	HERALD(新)	0.88	0.87	0.88	+0.01	22,820
412	順豪	2.55	2.50	2.55	+0.025	3,109,750
268	奔達	2.15	2.10	2.125	+0.05	11,149,200
144	奔達認股證	1.62	1.58	1.60	+0.03	1,068,180
123	嘉宏	5.15	5.05	5.15	—	15,343,611
017	新世界	13.80	13.50	13.80	+0.20	17,436,616
362	新界89認股證1000	6.05	6.00	6.05	+0.05	3,915,941
363	新界91認股證1000	6.25	6.10	6.20	+0.10	1,245,677
281	偉益企業	2.975	2.95	2.975	+0.075	250,001
413	[illegible]	1.10	1.08	1.09	—	332,320
	酒店飲食					
105	凱聯國際	3.20	2.85	3.20	+0.35	5,340,050
037	遠東酒店	1.14	1.02	1.13	+0.12	2,596,554
051	海港企業	105.00	105.00	105.00	—	575,000
045	大酒店	64.00	63.50	63.50	-0.50	911,460
071	美麗華	7.70	7.45	7.65	+0.25	4,115,050
223	百樂	4.00	3.95	3.95	—	231,500
078	富豪酒店	3.25	3.125	3.25	+0.15	7,196,062
230	富豪認股證	1.25	1.16	1.23	+0.09	4,878,557
235	紅寶石	4.30	4.25	4.30	+0.075	262,200
039	富麗華	9.30	9.05	9.25	+0.10	4,475,350
064	新世界酒店	6.25	6.15	6.25	+0.15	7,922,900
341	大家樂	2.25	2.20	2.25	—	290,000
163	國際酒樓	2.25	2.175	2.25	+0.05	332,750
353	牛奶國際	5.15	5.10	5.10	-0.05	13,033,193
422	文華東方	4.85	4.65	4.85	+0.20	6,991,169
	百貨及其他					
066	連卡佛A	30.25	29.50	30.00	—	2,311,713
192	連卡佛B	3.10	3.00	3.10	+0.10	1,549,299
187	裕華國貨	—	—	—	—	
289	永安	4.675	4.55	4.675	+0.175	7,978,900
244	先施	37.00	34.50	35.00	-1.50	653,750
241	瑞興	4.85	4.60	4.80	+0.25	256,650
080	邵氏	4.925	4.775	4.90	+0.10	6,451,575
168	怡勝太平洋	15.80	15.80	15.80	-0.20	232,200
009	香港電視	15.90	15.50	15.90	+0.50	14,320,500
233	星島	2.95	2.875	2.925	+0.10	6,338,790
343	王朝	1.78	1.70	1.76	+0.09	14,039,583
371	銀資國際	3.525	3.40	3.475	+0.05	82,382,136
028	天安	1.28	1.28	1.28	—	3,780
027	天安認股證	0.45	0.42	0.45	+0.04	259,300
417	謝瑞麟	1.42	1.38	1.40	+0.01	4,420,200

十大成交金額 股票	金額
長江實業	101,891,800
和記黃埔	85,483,881
銀資國際	82,382,138
置地	55,830,127
滙豐銀行	53,496,164
麗新製衣	51,984,200
F.E.HOLDING	50,519,850
遠東投資	42,524,900
九龍倉集團	37,711,877
怡和控股	35,759,515

十大成交股數 股票	股數
遠東發展	31,763,168
銀資國際	25,531,750
冠亞商業	24,770,000
泰富	19,334,254
莊士92認證	17,695,220
王氏股證94	17,453,999
鷹君股證94	16,944,223
CRUSADER	14,056,000
遠東投資	13,456,000
愛美高	13,054,375

恒指期貨

交貨月	七月	八月	九月
開市	3340／3345	3390／3393	3423／3433
最高	3388	3443	3488
最低	3337	3381	3418
收市	3385／3386	3341／3442	3482／3486
結算價	3386	3441	3482
升降	+49	+54	+56
成交	4471	13724	918
未平淨數	8728	14005	1772
未平總數	13293	26138	2575

總成交：19113手

符號說明：※除淨★除息

國際工程展覽研討會 天津明年三月將舉辦

▲天津市將於明年三月舉辦一九八八年天津國際工程展覽會，活動主要內容包括國際工程承包、勞務合作、工程設計和維修服務、科研究會，以及中國商業研討會等。中國將在這個工程

有限公司 TRANSP CO., LTD. 四樓 電話：5-491889 DES VOEUX RD., W., HONG KONG.

中轉服務 兼收散貨／貨櫃

①承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
②提供香港—廣東沿岸拖運服務。
③提供港內拖車貨櫃、拆、轉、入及儲存服務。
④大宗貨物，可安排專船運載。

運有限公司 PING COMPANY LIMITED 聯運 ，簽發全程提單，提供貨 收貨，免費三天堆存。 天天收貨。 佛山瀾石：三天一班。 車，裝、拆貨櫃箱業務。 提供廣東省水路全集裝箱 貨站：青衣島聯合船塢內71地段 話：0-4973973 oad, W., Hong Kong. 5-414663 5-8150249

有限公司 PRISE CO.(GETDD) LTD. 港⇄世界各地 開航） 商業服務總公司 易運輸總公司廣東 海運有限公司合資 專門承運經黃埔進 箱，保證十四天內 東地區。 銀行中心二十八樓 線289. 290. 291

雲南洽談會在港閉幕 總成交近八千萬美元

經技合作簽約41項引進西歐鋁鉑生產線

【本報訊】雲南省出口商品展覽及經濟技術貿易洽談會團長王統曾昨日在記者會上表示，這次洽談會共成交七千九百多萬美元，出口方面佔四千五百萬美元，經濟技術合作方面佔三千四百萬美元。

他說，在經濟技術合作方面，簽約四十一項，其中技術引進九項，包括從西德及法國引進的鋁、鉑生產線和西德引進初級煙絲加工生產線共計一千五百多萬美元。

王統曾表示，是次洽談會有十六家進出口公司參加，與來自港澳、新加坡、泰國、馬來西亞、加拿大、英國、西德、法國等十多個國家和地區二千多家客商洽談貿易。其中，港澳地區成交佔六成，計有與澳門友聯合資黃埔餐廳，與香港大新公司簽訂的發展花卉外銷協議等等。

他又稱，在各種商品中，以有色金屬和磷化工產品佔成交金額的一半，其他如茶葉、土產、輕工、紡織等也有相當數量成交。是次洽談會，共成交了二十多種雲南新出口的商品，包括金屬鋼、陶瓷工藝，多媒用椅等，成交金額約佔總額的十分之一。

他說，另補償貿易二項，七百多萬美元，主要引進重鈣、鋁箔生產設備。

王統曾指出，這次洽談會還簽訂了硅鐵、金屬鎂、皮革、花卉等出口創匯型引進項目。

歷時十二天的雲南省出口商品展覽及經濟技術貿易洽談會，已於昨天在港閉幕。

投資與貿易

涉外保險費收入首五月逾億美元

【本報訊】據國際商報消息，今年頭五個月中國人民保險公司涉外保險費收入達一億二千九百萬美元，比去年同期增長百分之七點五二。

其中，出口貨物保險費收入增幅最大，進口貨物保險費以及建築工程保險、安裝工程保險等也比去年同期有所增加。

大連引進外資增三成四 上半年超逾七千萬美元

【本報訊】新華社大連電：前不久，香港一家公司與大連的企業合資經營的東產旅遊食品公司，因在經營中合資雙方產生分歧，港方經理提出不再合作。大連市政府尊重港方合資者的意願，並及時為他重新介紹了新的合作夥伴。

這是大連市政府加強為外資企業提供服務的一個最新例子。據政府一位官員介紹，今年，還有三家曾產生類似麻煩的合資企業，在大連市政府的調解下「重歸於好」，重新恢復合作。

前一段時間大連市供水偏緊，不少企業被限量供水，而對外資企業卻保證供應。中外合資的順達實業公司生產上急需八十噸錫合金，多方求援也沒有買到，市政府得知後，只用了三個小時便幫助他們解決了這批原料。

大連還對外資企業的中方經理普遍進行業務培訓，以適應企業的管理。據悉，大連市目前共有外資企業一百家，已開業或投產的有六十八家，已開業或投產的企業全部實現了外匯平衡有餘。

大連對外經濟貿易委員會副主任金日辰介紹說，今年上半年，大連市外商投資企業經營狀況良好，共實現產值七千萬元人民幣，利潤九百萬元人民幣，出口創匯五百萬美元。預計到年底可實現產值二億元人民幣，出口創匯一千二百萬美元。而一九八五和一九八六兩年，大連市外資企業累計產值僅八百萬元人民幣。

今年上半年，沿海開放城市大連共利用外資三十六項，金額七千三百二十多萬美元，比去年同期增長百分之三十四。其中生產性項目為十四項，比去年同期增加兩項。今年以來，大連已接待了來自四十五個國家和地區的客商四千八百多人次。目前，國外投資者設在大連的辦事機構已達五十四家，其中八家是今年上半年設立的。

粵批准卅八種產品優先採用代替進口

【本報訊】中新社廣州電：廣東省最近把本省產三十八個產品列為「以產代進」產品。並規定省內必須對這些產品優先採用，原則上不再進口。

這三十八個「以產代進」產品包括彩色電視機、電腦、收錄機芯、彩色相紙沖洗套藥、易拉罐、集裝箱及電子、電器配件和套件等。

近年來，廣東大批引進國外技術和設備，一些企業經過改造，產品已接近或達到國外同類產品水平。許多外商投資企業的產品更是引人注目，投產時便已具備在國際市場上競爭的能力。目前批准的這三十八個「以產代進」產品，有二十六個便是外商投資企業所產。

有關部門的官員稱，今後「以產代進」產品還將不定期公佈。

據悉，外商投資企業履行替代進口合同時，所需進口的料、件，可由海關作為保稅物監管，不需另行報批，免領進口許可證，海關憑替代進口供貨合同，按不同用戶給予免稅或徵稅，手續更加簡便。

內地二百公司經營技術出口

【本報訊】中新社北京電：據中國對外經濟貿易部技術出口局的官員說，去年中國技術出口成交額突破二千萬美元，超過過去五年成交額的總和。

中國近年的技術出口項目以知識密集型高技術為主，其中包括維生素C二步發酵法、漢字、TPT晶體技術、漢字計算機輸入編碼等。「長征二號」、「長征三號」運載火箭和微型反應堆投放國際市場使中國的技術出口拓展到航天和核能領域。

中國的技術出口始於五十年代，當時的技術出口多限於提供成套設備。一九七九年以來，中國開始單純技術的出口，到一九八五年，成交額達到一千七百萬美元。現在，中國的技術出口包括機械、電子、儀器、儀表等領域，相繼出口到美國、日本、聯邦德國、法國、新加坡、香港等國家和地區。

中國現在有二百多家公司經營技術出口業務，自一九七九年到一九八六年四月止，中國已取得重要科研成果二萬餘項，獲得重大發明獎的項目近千項，國內申請專利達九千多項，顯示了中國技術出口的巨大潛力。

中日合作生產叉車今年出口近二百台

【本報訊】新華社北京電：北京叉車總廠與日本三菱公司合作生產的叉車今年將向澳、美、英出口一百九十四台。

北京叉車總廠是中國最大的叉車製造廠，產品有五個基本噸位（一噸、兩噸、兩噸半、三噸、五噸）、四十五種變型，所產叉車今年將向澳大利亞出口一百二十台，美國五十台，英國二十四台。

國際工程展覽研討會天津明年三月將舉辦

▲天津市將於明年三月舉辦一九八八年天津國際工程周活動，主要內容包括國際工廠效率、工程設計和維修展覽會和研究會，以及中國商業研討會等。中國將在這個工程周裏和外商洽談引進先進機械、設備、元器件、零部件和維修系統的事宜。天津市有關部門也將和外商討論建立合資和合作企業的事項。

簡訊

豫引進海外技術設備錦綸帘子布廠已竣工

▲年產一點三萬噸錦綸帘子布的河南平頂山錦綸帘子布廠二期工程最近完工，加上同等規模的一期工程，這家企業已成為中國最大的生產錦綸帘子布的廠家。該廠的設備和技術是從國外引進的，具有八十年代國際先進水平。

南通設合資裝飾布廠總投資百廿五萬美元

▲中外合資的江蘇省南通市美通裝飾布有限公司正式開業。這家企業是由中國、日本、美國三方四家企業合資經營的，總投資一百二十五萬美元，年產室內裝飾布二百萬米、紗線二千噸，產品百分之八十返銷國外。

農業技術產品展十一月北京舉行

【本報訊】中國農牧漁業部對外經濟工作辦公室主任張承華在港表示，中國的農業近年雖然有顯著的改善，但農民仍需要更加先進的農業科技及工具。

張承華最近率領一個代表團，來港介紹將於今年十一月四日至十日在北京舉行的《國際農業技術產品展覽會八七》。張承華表示，中國現正推行第七個五年計劃，農業及與農業有關工業的現代化已成為首要發展項目之一。

中國生活水準日高，農民及有關行業的用戶必要引進外國的先進科技和設備，使農業在質和量方面同時獲得改進。

他說，中國農村經濟改革後，農民積極爭取更先進的科技及農業方法，提高產品質素及增加產量。農業興旺，收入迅速增加亦促進農民對先進進口科技的需求。新科技可以應用於不斷發展的畜牧、水產及林業部份，飼養及疾病控制方面為然。

國家經濟委員會農業局處長王福臨表示，以中國目前的科技水平，極有能力引進新而恰當的科技，應用於各個農業領域，例如：種植、畜牧業、林業及漁業的生產與加工。中國政府清楚了解到，國際援助計劃仍是獲取農村科技所需設備及其他商業性部件的主要來源。中國的農村改革已證明是改善了工作效率及提高了產量，但在採運作的機械應用及引進現代化科技方面的水平仍低。中國當局有鑑於此，因而積極和其他國家達成長期協議，以聯營投資及發牌授權生產方式，尋求技術轉移和交流。

美商為江蘇最大投資者 目前已興辦十九家企業

【本報訊】新華社南京電：到目前為止，美國有二十一家企業在中國江蘇省投資興辦了十九家企業，成為江蘇的最大投資夥伴。這些企業分佈在江蘇省的南通、無錫、蘇州、南京、常州、鎮江、徐州等大中型工業城市，生產經營聚氯乙烯塑料建築材料、空膠囊、羊毛針織品、室內裝飾布、氣體打火機、錄像帶、盒式錄音磁帶、長軸深井泵、皮革製品、安全防護儀表等二十多種產品。十九家企業的總投資額九千三百九十八萬美元以上，其中，外方投資佔百分之二十六，合作期限十年到二十五年。

廈十七外資企業今年上半年投產

【本報訊】中新社廈門電：廈門經濟特區今年上半年又有十七家外商投資企業投產開業。

這十七家外商投資企業均屬生產型企業，其中工業企業十五家，農業、水產養殖業各一家。投產、開業以來，生產經營情況普遍見好，很快就形成一定的生產能力，初步取得了經濟效益。廈門銀隆水產養殖公司，上半年產值七十九萬元人民幣，利潤率達百分之二十五，並發展了一千五百畝的對蝦養殖基地。廈門鷺丹助聽器有限公司投產二個月，完成產值三十五萬元人民幣，產品均運銷國際市場。

新開業的十七家外商投資企業，從項目批准後到投產、開業的時間明顯縮短。如廈門叉車總廠與美國卡斯卡特有限公司合資興辦的製造叉車屬具的廈門卡斯卡特有限公司，今年一月份獲得批准，四月份即投產。建安（廈門）衛業製造廠從批准到開工投產，僅用一個月時間。

遼寧與西德合作設立水產養殖場

總投資逾八百萬西德馬克

【本報訊】新華社北京電：由遼寧省營口風光機械廠和聯邦德國合資興建的「營口—曼海姆水產養殖有限公司」新近成立。項目的總投資額為八百一十四萬西德馬克，中方佔投資額的四分之三，德方佔四分之一。該公司將利用德方的技術設備，養殖、加工並銷售鰻魚和其它水產品。預計正式投產後，年出口額可達二百五十六萬美元。

內地引進技術設備的變化

【本報訊】新華社北京電：據權威方面提供的資料，中國共引進各類技術和關鍵設備一萬多項，用匯一百多億美元。這些引進項目對於促進中國國民經濟的發展和科學技術水平的提高具有顯著作用。

據中國科學技術促進發展研究中心的專家們統計分析表明，一九七九年以來，中國技術引進工作發生了三大變化。

第一個變化是，從一九四九－一九七九長達三十年的時間，中國引進技術的方式主要是進口大型成套設備，建設新工廠，一九七九年以後，包括專利技術、專有技術和技術訣竅的軟件技術在整個引進構成中的比例逐步增大，實現了多種方式的引進。

第二個變化是，一九七九年以前，各項技術引進工作基本上是由中央集中管理，各級地方很少參與。近些年來，在管理體制上採取了審批權下放、手續簡化等一系列提高效率的措施，技術引進的速度明顯加快了。

第三個變化是，通過合資經營、合作生產、聯合設計等多種形式，將技術引進和利用外資結合起來，既引進了技術，又培養了人才、學到了先進的管理經驗。

技術引進工作的三大變化，是中國政府在技術引進工作的方針政策上進行重大調整所致。它帶來了巨大的技術經濟效益：

——縮短了中國與先進國家的技術經濟差距。電子行業彩電、錄音機、電子元器件等方面的許多企業，通過技術引進，使生產從手工操作向機械化、半自動化和自動化操作轉變，並開始採用微細加工、自動檢測等先進工藝。

——推動了企業的技術改造。食品、針織、電視機、收錄機、電冰箱、洗衣機、鋼材、軸承、電機、低壓電器、電子元件、塑料、橡膠製品、化工、冶金、印刷等行業普遍在技術引進中受益，生產技術面貌都有了較大變化，產品質量在穩步提高。

——增強了自主研製開發的能力。

——改進了企業管理方法。例如採用國際上的檢驗測試手段和標準，健全崗位責任制，推行全面質量管理等。

Bridge Line 友航輪船有限公司
香港⇄釜山定期航線
全貨櫃散貨櫃及船邊落貨
截貨日期：船到港前一天
M/V "RAYA HAPPIESS" V.20N 利樂 七月三十日到港 七月卅一日開行
M/V "RAYA HAPPINESS" V.21N 利樂 八月七日到港 八月八日開行
代理：新興行船務有限公司
地址：香港雲咸街一號南華大厦七至九樓 電話：5-8420888
收貨站：青衣島友聯貨櫃公司 電話：0-4970419

新華輪二號 M.V. XIN HUA 2
香港——曼谷定期班輪
八月三日到港 八月八日開行 直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5—411455，5—411112
收貨站：滿強躉船 周地街貨物裝卸區 電話：5—486209

聯航船務有限公司 JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水
檀柏 M.V.TIMBER INDAH V8702 8月6日到港 8月10日開行
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2 V8706 8月12日到港 8月17日開行
恒昇 M.V.WISING V8707 8月25日到港 8月30日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號 海景商業大廈四樓
辦公時間：上午九時至一時 下午二時至五時
電話：⑤—485144

太平船務
香港每月定期貨箱／散貨西非航線
直航：DOUALA, LAGOS, COTONOU, LOME, ABIDJAN.

船名	VOY.	船到	收·截貨	離港
KOTA RAJA	E698	17/8	10-16/8	18/8
KOTA VESSEL	E888	17/9	10-16/9	18/9

總代理：泛茂船務企業有限公司
船務代理：太平船務（香港）有限公司 香港干諾道中15—18號大昌大廈六樓 電話：5 226174
貨運代理：華夏企業有限公司 5-8317566
輝騰有限公司 5-8449198
太平船務(香港)有限公司 5-226174

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
貨運部地址：香港德輔道西一號先施保險西環大厦十四樓 電話：5-491889
SHIPPING DEPT. ADDRESS: 13/F., SINCERE INSURANCE WESTERN BUILDING, 1 DES VOEUX RD., W., HONG KONG.
自備龐大駁船隊伍承接大宗貨運及中轉服務
香港←→蛇口(湛監清二)號逢二、四開航(定期)兼收散貨／貨櫃
香港←→大亞灣(不定期)（散貨／貨櫃）
廣東口岸航線（散貨／貨櫃）：潮州 石 每二天一班；州 逢星期三（另一班不定期）；香州 逢三、六；汕頭 每星期一班；廣州 每天一班；湛江 每10天一班；江門 每星期一班
中國口岸（散貨／貨櫃）：上海、黃埔、青島、天津、張家港、大連、廈門、連雲港。（每月二至三航次）兼收經上海港陸路聯運往蘇州、無錫、常州、南京、嘉興、紹興、杭州、寧波及南通整裝箱。
①承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。②提供香港—廣東沿岸拖運服務。③提供港內拖車貨櫃、拆、轉、入及儲存服務。④大宗貨物，可安排專船運載。

海皇輪船有限公司 NOL
代理：港恒船務有限公司
地址：中環美國銀行中心28字
熱線電話：5-8101155·8101282
定期班輪 香港至馬尼拉 直航 每星期壹班

船名	到香港	到台灣
N. AGATE 77N	27/7	30/7
N. AGATE 78N	3/8	6/8

定期客貨班輪
馬蘭號 M.S. "MALAN" 七月三十日由三亞海口抵港 船泊油蔴地
駿山 M.S. "JUN SHAN" 七月三十一日由上海抵港 八月三日直放上海
衢江 M.S. "QU JIANG" 八月一日由寧波抵港
上海號 M.S. "SHANG HAI" 八月一日由上海抵港 八月七日直放上海
請各收貨、付貨人逕來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十一樓 電話：440555，440557，447402。

萬順船務有限公司 MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED
地址：香港干諾道西三十七號德信大厦十一字樓
本公司代理百多艘船舶川航香港並承接各類貨物從香港運往下列口岸

黃埔	湛江	海口(海南島)	三亞(海南島)	市橋(番禺)
廣州	滘口(廣州)	小欖(中山)	石岐(中山)	容奇(順德)
河口(新會)	江門(新會)	水口(開平)	九江(南海)	瀾石(佛山)
甲子(陸豐)	汕尾(海豐)	井岸(斗門)	太平(東莞)	莞城(東莞)
澳頭(惠陽)	平海(惠東)	烽火角(台山)	肇慶(高要)	陽江

承接代客辦理貨物入口報關及代客申請入口證
船期頻密●貨客托運●方便快捷●收費低宜●服務週到●歡迎垂詢
☎出口部5-407740 入口部5-407817 代理部5-407896

廣東國際聯運有限公司 GUANGDONG INTERNATIONAL SHIPPING COMPANY LIMITED
全貨櫃國際聯運
全國各地⇌廣東省⇌香港⇌世界各地，簽發全程提單，提供貨物集散貨櫃運輸。
定班輪：
廣州新風、芳村碼頭：每星期兩班，天天收貨，免費三天堆存。
黃埔、中山：每星期兩班。
江門：江聯18，江聯28，每星期兩班，天天收貨。
汕頭：振華1號，粵海418，每星期兩班，天天收貨。
湛江：粵海419，每星期一班。
珠海、太平、蛇口、九江、容奇、肇慶、佛山瀾石：三天一班。
海口：每星期一班。
其他服務：承接躉船，陸上運輸，拖車，裝、拆貨櫃箱業務。
本公司代理其他航線之大小船舶，可提供廣東省水路全集裝箱，散雜貨運力，備有陸路貨櫃拖車服務。
香港干諾道西一至三號億利商業大廈二十五樓 收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：5-414663，5-8150249 電話：0-4973973
25/F., Yardley Commercial Building, 1-3 Connaught Road, W., Hong Kong. 5-414663 5-8150249

招商局集團 招商局建瑞運輸有限公司
承運來往香港至深圳特區蛇口工業區、廣東省及全國各地陸路運輸業務。本公司備有20、40貨櫃車及各噸位密封車、吊機、平斗貨車、第二、五類危險品牌照貨車。
本公司在蛇口工業區、深圳文錦渡設有辦事處，附有專業報關人員，負責協助辦理出入口證及報關手續。
香港辦事處：香港干諾道西15—16號招商局大廈301室 電話：5-418711 5-430651
蛇口辦事處：蛇口工業區招商北路招商大廈835室 電話：91571，91369
文錦渡辦事處：文錦渡向西長城酒家三樓305室

明興貨箱運輸有限公司 MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大厦301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204 85514 86159

CKS 香港珠江貨運有限公司 CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
本公司新增設
香港⇄湛江集裝箱定期班航線（每月兩班）
承接散貨入箱，集裝箱中轉業務，兼收散貨及重型機械設備。
湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司 電話：22914 電傳：45234 PNVCZ 電掛：PENAVICO ZHANJIANG
船名：粵江1020 香港開每月逢三日、十八日。湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段 湛江靠泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。
並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸：香港⇄廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭監卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。
歡迎垂詢，手續簡便，收費合理
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈七樓610—612室
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
電話 Tel.: 5-8591533 電傳 Cable: CKTRANS
電掛 Telex: 82699 CKTHL HX 圖文傳真 Fax.: 5-462985

國際運輸實業有限公司 INTERNATIONAL TRANSPORT ENTERPRISE CO.(GETDD) LTD.
地址：黃埔新港外運大樓五樓
中國各省⇄廣東省⇄香港⇄世界各地
船名：穗五（天天開航）
＊本公司由廣州經濟技術開發區商業服務總公司黃埔港務管理局、中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司黃埔公司及香港港恒海運有限公司合資經營。
＊設專用碼頭、自備危險貨倉、專門承運經黃埔進出口各類危險品。所有進口重箱，保證十四天內回空。
＊承運各類貨物進出口武漢及華東地區。
＊承運各類貨物往大亞灣核電站。
香港代理：中環夏慤道十二號美國銀行中心二十八樓
電話：5—263681，5—8101155，內線289，290，291

理加價一成至一成半，這是支持今年工廠能增加獲利的兩項主要因素。而且，因中東、西非、中南美等中小市場訂貨亦普遍增加，使一般中小廠也能分享到出口持續復甦的成果，這種局面更是近五年來首見。成衣輸往歐美已受到嚴厲的定量限制，但上半年成衣出口仍能增值二成多，足見高質高值貨的出口比例繼續擴大。

黃金點滴

油價反覆回升，加上貴金屬的白金在蟄伏了兩個多月之後帶頭向升，令白金、黃金及白銀一起納入上升軌。

一位金商說，近期交投無疑縮減了不少，但金市在貴金屬市況好轉的技術性支持下，出現上升。如果生產商不在此價位大量拋出貨源的話，估計後市有可能進一步上升。

目前白金價接近四月份水平，銀價亦反覆，把月前急升急跌所引致的缺口，逐一補回。只要金價突破四百六十五美元的阻力，將可能重新看到五月份高價四百八十美元。而從近日投資市場來看，自從外匯（美元）上落幅度收窄後，不少資金除流入股市外，貴金屬因有前景支持，對部分資金已產生吸引作用。

金錢別墅獲十數標書 標書送英下周初有結果

【本報訊】高德測計師行高級物業主任關智健表示，上水金錢別墅於本周二截標後約接獲十數份標書，估計下周初將公佈有關結果。

關智健說，所有標書已送往英國，待該別墅的業主祈德尊家族成員作決定。

限公司。該公司於同日出售Yee Yun Mansion C地盤三、四至十八字樓A至H單位及二字樓C至F單位，買家為Cameforth有限公司。

Champion Eagle有限公司於本月一日，以五千一百五十萬向Fung Pik Ying購入壽臣山道九號物業。

Harter有限公司將軒尼詩道二二九至二三三號物業出售予遠東銀行，作價三千零五十萬元，雙方於本月十四日簽署合約。

Cydney有限公司於本月二十日購入美國銀行大廈三十五字樓及六字樓三單位，作價二千八百萬元，買主Rivaton投資有限公司。

永隆

香港股市行

恒生指數 3,389.73+
香港指數 2,210.35+
總成交 金額 1,732,37
股數 549,79

恒生分類指數

金融	2,320.82	+31.18
公用	3,885.93	+66.50
地產	5,258.55	+98.83
工商	2,969.20	+39.15

代號	公司	最高
011	恒生	47.75
005	滙豐	9.85
145	建屋貸款	11.00
096	永隆	44.50
183	嘉瑞	2.60
349	友聯銀行100	2.25
208	怡和策略	13.20
209	怡策優先	12.00
103	亞洲保險	—
043	工商銀行	
290	永安集團	6.20
023	東亞	33.00
053	道亨	1.46
086	新鴻基	4.225
174	百利大(新)	1.95
166	國鋒亞洲	0.226
038	第一太平實業	7.05
215	第一太平認股證	—
118	第一太平優先	—
106	Crusader	3.95
108	Crusader認股證	3.175
170	工業投資	24.80
129	財務地產	0.90
376	萬勝	1.42
377	萬勝認股證	0.80
044	港機工程	16.60
093	青泥集團	17.40
115	忠信石油	0.92
084	寶光	3.775
034	愛美高	0.73
345	愛美高認股證	0.46
374	愛美高認股證	0.27
098	南聯	14.70
146	香港地氈	16.10
411	南順(新)	8.00
031	康力	1.00
030	康力認股證	0.17
295	建協成	4.15
122	鱷魚恤	7.20

倫敦白金價顯著波動 上周達兩月來最高點

紐約開市八月份期金四六〇美元創六周高峯

【綜合外電倫敦二十九日消息】國際市場白金和黃金價格周三出現顯著波動。在倫敦，白金上午定盤價報出每安士六〇八·七五美元，達到兩個月以來的最高點，下午定盤價回落至六〇三·五〇美元，比上午定盤低五·二五美元。

黃金價格周三也出現較大波動。黃金在香港以四五九·五四美元收市，比周二收市價四五四·一一美元高出五·四三美元。在倫敦，黃金價格周三上午繼續保持香港收市價的水平，上午定盤價為四五九·五〇美元，下午定盤價同落至四五七·七五美元。在蘇黎世，黃金價格周三上午為四五九·五〇美元。

在紐約商品交易所，八月份期金周三上午一度升至六周來最高點四六〇·〇〇美元，升幅達三美元。

自上周五以來，白金價格已經上升了二十美元。經紀表示，最近白金價格的升幅落後於黃金和白銀價格，市場的注意力主要集中黃金和白銀，近日來白金的上升似乎在於改變上述情況。

市場分析家表示，白金的上升阻力點約在六一〇和六一五美元，但是圖表分析結果表明，白金的下一個上升目標是六二五美元。

經紀還指出，貴重金屬價格上升的重要原因是海灣地區緊張局勢加劇和石油價格有所上升。

經紀認為，黃金價格上升的阻力點將為四六〇美元。

白銀價格周三上午在倫敦以每安士八·〇四／〇六美元開市，隨後升至八·〇七／〇九美元，高於周二收市價七·八四／八六美元。

一些經紀表示，白金和白銀價格上升帶動了黃金價格的上揚。

經紀指出，最近發表的一份報告預測，八七年日本的白金需求量將增長百分之五十，此項消息也對白銀價格起到支持作用。

美元在歐匯價跌

英鎊重上一點六美元

【美聯社倫敦二十九日電】美元本周三兌各主要西歐貨幣匯價低跌，但兌日圓匯價企穩於一五〇日圓水平。

經紀商說，在缺乏新消息刺激之下，美元在狹幅水平上落。美國將於本周四發表六月份經濟先行指數，但相信對美元不會有太大影響。真正的刺激將要等待到今年八月初美國債券新一輪拍賣之後。

美元周三在東京收市報一五〇·一五日圓，低於早一天收市價一五〇·九五日圓，美元周三上午在倫敦報一五〇·一五日圓。

美元周三上午在倫敦報一·八五四〇西德馬克，一·五三四五瑞士法郎，低於早一天收市價一·八五七〇馬克，一·五四〇五瑞士法郎，英鎊匯價周三重上一·六美元關口，上午一鎊英報一·六〇一〇美元，高於早一天收市價一·五九八〇美元。

美隱伏新石油危機

耗油量急增儲備量下降

石油協會主席表示需採補救方法

【路透社紐約廿八日電】美國石油協會主席表示，石油進口增加及美國石油產量下降已為美國出現新石油危機奠下基礎。

美國石油協會主席迪博納在記者會上表示，美國現在必須採取步驟確保其能源安全。

他說，美國國內的耗油量急速上升，而美國石油儲備則下降，於是美國便要增加對波斯灣進口石油的倚賴。

他說，石油輸出國組織的產量已見下降（目前日產量大約是一千萬桶），這和七十年代石油短缺時情況相似。

迪博納表示，美國目前的補救方法是可以取消石油收入稅，以及開放聯邦土地給油商開採石油。

取銷石油收入稅的法案已在參議院通過，一個參衆兩院會議委員會將於九月研究這項法案。

在華盛頓，參議員弗萊昨日提出一項法案，主張增強國內能源儲存計劃去降低對外國石油的依賴。

弗萊說，他這項議案會擴展美國政府的研究及發展儲備能源的方法，以及與私營公司合作，開拓其他能源資源。

國際經濟

世經漫筆

日貿易順差可能再減

平林

日本龐大貿易盈餘近幾個月來已在逐漸低減，相信在今年往後時間，日本貿易順差數額還有可能進一步減縮。不過貿易盈餘未來的低減，並不意味日本出口數額會呈現低降，只不過是日本入口數額的增幅，將高過於日本出口數額的增幅，因而使日本出入口貿易的不平衡情況稍有所改善。

日本五月份入口數額增加百分之八·七，出口數額也增加百分之三，但貿易盈餘則從四月份的八十七億九千萬美元，低減至八十億五百萬美元。反映日本短期貿易趨勢的日本外貿委員會成員接單狀況顯示，六月份入口訂單增加百分之四·六，出口訂單增加了百分之二·八。可以說，出入口齊增的情況下，仍可有望於貿易盈餘低減，只要是入口增幅高於出口增幅。

倘若要使貿易盈餘低減，最根本的是擴大入口，使入口數額大增，這是日本政府在美國為首的貿易夥伴國壓力下，所謀求達致的。不過，以一向依賴出口為經濟發展動力的日本，在改變經濟結構的過渡期，不願看見出口於短期內低降。直至日本國內需求能有力地帶動日本經濟發展，日本出口的低減，才不致對其經濟有重大影響。

日本產品出口未來會有所轉變，消費性產品，如汽車、電視機、電器等產品，出口仍會進一步低減，但廠房、機器和紡織品將會進一步增加，前者的減少，部分原因是由於日本廠商增加在美國、西歐和東南亞設廠，加強採取當地生產當地銷售的方式。這一情況，反映出日本廠商生產與銷售策略基本改變，所取得成功的一面。

日央行擬採措施阻止通脹率上升

【路透社東京二十九日電】日本銀行總裁澄田智周三在一個記者招待會上重申，日本央行將繼續實行現行的放寬信貸政策，同時注意該政策可能造成的消極影響。

澄田智表示，他不希望日本的通脹率短期內有所上升，目前日本的批發價格和消費物價均處於穩定狀態。

但是澄田智表示，由於國際市場初級產品價格回升，特別是石油價格上升，日本的一些初級產品價格已經開始上揚。

澄田智指出，日本央行隨時準備採取措施阻止通脹率上升，他認為，日本經濟正在好轉，並有走出谷底的迹象。

海灣地區局勢緊張 北海原油價格上升

油國將採措施阻止油價大波動

【法新社倫敦二十九日電】由於海灣地區緊張局勢加劇，九月份交貨的北海布倫特原油周三上午升至每桶十九點八〇美元，高於周二收市價十九點三五美元。

八月份交貨的布倫特原油周三上午升至大約每桶二十美元的水平，高於周二收市價十九·七五美元和周一收市價十九點三二五美元。

布倫特原油價格周三的上升與紐約商品交易所西德克薩斯中質原油周二的升勢是一致的。該原油的周二收市價為二十一點三二美元。

石油輸出國組織主席盧克曼周三表示，該組織將採取措施，阻止石油價格大幅度波動。

另據紐約消息，由於中東局勢再度緊張，世界石油市場受到影響，油價周二上升近十八個月來最高價，每桶漲幅曾一度逾一美元。

西德克薩斯中質原油價漲至廿一點六五美元，比昨日收市價上升了一點一六美元，收市時回降至廿一點三二美元，一天漲了八十三美仙。

新西蘭銀行預料本年度盈利增加

【本報訊】新西蘭銀行集團昨日在威靈頓舉行四十二年來首次的股東年會，並預測其銀行股價將會攀升，而最初認購人士在長線上將會獲利。新西蘭銀行股價自今年三月上市以來，一直低處於發售價水平之下。新西蘭銀行股的發售價為一點七五新西蘭元。其後，股價一直偏低百分之十。該銀行主席說，新西蘭銀行將於今年十二月派發首次股息，這是本財政年度上半年的中期股息，預料全年股息將為每股七仙。

新西蘭銀行預料，本財政年度的業務盈利將會增加一億七千五百萬新西蘭元。

國際最新滙市股市金市行情

1987年7月29日

滙市	香港	紐約
港元	7.8090	7.8080
西德馬克	1.8548	1.8580
日圓	150.25	150.65
英鎊	1.6005	1.6010
瑞士法郎	1.5355	1.5390
澳洲元	0.6987	0.6993
加拿大元	1.3375	1.3320

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市	報價	上日收市
香港	4273	4222
倫敦	上午定盤 459.50 下午定盤 [illegible]57.75	457.50
蘇黎世	[illegible]	[illegible]
紐約	45[illegible]	[illegible].60

股市	收市	升降
東京道瓊斯平均價	24427.12	+41.30
新加坡海峽時報指數	1383.10	+ 5.81
悉尼全普通指數	1998.00	+16.70
倫敦金融時報指數	1874.4	+19.4
法蘭克福商銀指數	1958.1	+11.7
紐約道瓊斯指數	※2521.52	+ 1.75

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
滙豐	9.85	9.875
怡和	19.90	20.15
國泰	6.95	7.05
和黃	13.20	13.55
置地	7.95	8.10
太古	[illegible]	25.15
九[illegible]	[illegible]	26.10
港燈	9.30	9.325
長實	[illegible].40	12.70
九倉		9.025

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

日本電視錄影機上月產量減一成

【路透社東京二十九日電】日本電業協會本周三宣佈，日本電視錄影機今年六月份產量較去年同期低減[illegible]一·二，減至二百四十五萬部，為連續七個月份較上一年同期生產低減，反映出這類產品出口放緩。

日本電視機今年六月份產量較去年同期增加百分之七·八，增至一百一十九萬部，為連續第五個月份較上一年同期增加，反映出這類產品在國內銷售增加。

[illegible]石油商在休斯新[illegible]說，「敘利亞米格機（被擊落一事）是所有人都談論的話題，而且，這是我們大多數人所能看到的油價上升的唯一原因。」

油價此次上升不限於美國原油，此次回升是由北海布倫特原油上升帶動的。在開市之前，九月交貨的布倫特原油已升至高達一九點三五美元。

期貨商人說，開市時之向上趨勢，使油價衝破九月合約的二〇點七七美元的關口，但他們對石油期貨價格能否進一步上升則無法肯定。

他們說，因買家興趣較弱，並在市場於當日顯示出較明確的走勢之前採取觀望態度。因此，現貨商人抱擁護的態度。

據倫敦消息，國際原油市場周三迅速改變近來下跌的趨勢，油價大幅上升。北海布倫特原油報每桶約一九點九〇美元，升約六十美仙。在美國，交貨到俄克拉何馬州庫欣的西德克薩斯中質原油報約二一點二〇美元，升八十美仙。杜拜原油市場的交易疏落，每桶報一七點九〇左右。

秘魯採還債新措施

銀行國有化阻止資金外流

還債數額不超過出口收益百分十

【路透社日內瓦二十九日電】秘魯外貿部副部長約瑟·伊萊亞斯本周三在此間聯合國貿易及發展組織會議上說，第三世界債務危機已形成一種窮國供錢給富國的令人難以容忍局面。

在此之前一天，秘魯總統加西亞本周二宣佈，計劃把銀行國有化，以阻止資金外流出國。較早前，秘魯決定把其出口收益不超過百分之十，來應付其一百四十七億美元外債。

伊萊亞斯說，發展中國家已面對一種難以容忍的負擔，債務償還成本於一九八零年佔其出口收益百分之一百三十，增至一九八六年的百分之二百一十三。

伊萊亞斯說，有需要在商品出口的低價方面採取緊急行動，商品出口一直為許多第三世界國家所賴以生存的。然而這些產品價格在一九八零年至一九八六年期間，低降了百分之三十，現處於三十年代水平。

第三世界國家總負債額達到一萬億美元，許多經濟學家認為，每宗債務事件的解決仍需費煞躊躇。當第三世界最大債務國巴西今年二月份停止償還六百八十億美元銀行貸款的利息，經濟學家開始擔心，新一輪更危險的時期[illegible]。

日本汽車出口上半年下降百分六

【法新社東京二十九日電】日本汽車製造商協會本周三宣佈，日本今年上半年汽車出口數量較去年同期低減百分之六·二，減至三百二十二萬五千五百六十三輛。

協會說，日本今年上半年汽車出口數額較去年同期增加百分之十·四，增至二百八十二億六千萬美元。汽車出口數額增加主要是由於汽車價格提高所致。

日本今年頭六個月汽車出口數量，較去年同期下降百分之五·三，降至二百二十四萬八千六百五[illegible]十九萬輛，貨車出口[illegible]下降百分之八·七，降至九十六萬零一百七十四輛。巴士出口量增加百分之十二·六，增至一萬六千七百三十輛。

日本汽車今年上半年輸往北美（美國和加拿大）總數量為一百六十六萬四千六百七十五輛，較去年同期低減百分之十·二，輸往西歐共市國家的日本汽車總量為九十五萬四千九百零四輛，較去年同期增加百分之七·九。

英經濟是否過熱的爭論

特譯

英國經濟正在蓬勃地發展，一般在大選之後通常會出現這種情況。不過，這種經濟興旺景象開始隱現出不安的一面。最新發表的一些經濟數字引起人們疑慮，英國經濟發展有可能過熱，通貨膨脹趨向於加劇、入口大增、利率呈現掉頭轉升之勢。與此同時，股票價格、債券價格和英鎊則告回軟。

製造業帶動上升

英國經濟的基本強勁，顯然是由製造業生產大增所帶動。在截至今年五月為止一年內，英國製造業生產上升了百分之四·五，現已幾可回復到一九七九年的理想水平。英國失業人數持續低減，意味着英國勞工市場工源有可能短缺，工資增幅看來會加快，事實上，超時加班已促使個人收入增加至高出可維持生活水平所需工資的三倍。

英國製造業的發展，促使生產力的使用率已接近於一九七三年新高峯，由於工業方面的限制性措施逐漸消除、存貨的控制大為改善，因此，現在英國廠商對廠房的有效使用較十四年前更為物盡其用。

五月份貿易不理想

英國目前的經濟發展確有其可喜的一面。然而，英國於七月二十二日發表的五月份貿易數字，令人產生一點擔憂。英國今年頭四個月貿易表現出乎預料地理想，經常項目收支每月均出現盈餘，然而，五月份數字顯示，由於非石油產品出入口貿易平衡嚴重惡化，英國經常項目收支五月份轉盈為虧，赤字數額為五億六千一百萬英鎊（九億一千一百萬美元）。汽車和其他消費性耐用品入口大幅增加，促使英國出入口貿易出現逆差。過去三個月，英國入口總數量較一年前增加百分之七·五。

入息稅減消費增

英國入口大增，咎其原因是英國消費者開支活躍所致。英國零售銷售今年六月份增加百分之三·一，在過去十二個月內增加近百分之六。人們工資大幅增加，大選前調減入息稅現已使人們口袋內的金錢增加，因而促使消費開支更為活躍。英國消費信貸大增，也刺激消費開支活躍。銀行對私人貸款總額今年六月份創出三十九億英鎊高紀錄，過去六個月內，平均每月的私人貸款額為二十五億英鎊。與此同時，分期按揭貸款和私人貸款大幅增加，促使汽車和錄影機大為暢銷。

通脹率可能加劇

英國金融界人士認為，英國政府有需要採取一些措施，來抑制經濟過熱地發展，不過倫敦的經濟專家對於英國經濟現在是否過熱這個問題，爭論頗大。一些經濟學家認為，信貸的增加和樓價上升，是通貨膨脹加劇的一個早期警告訊號。萊曼公司經濟專家們提出警告，除非政府方面能提高利率，否則英國通貨膨脹率將會從目前的百分之四·二，到明年會加劇至百分之八。

信貸需求仍然大

另一派經濟學家則認為，出現過熱的不是英國經濟，而是金融市場，除了一個月份的貿易數字欠佳外，沒有其他經濟指標顯出突然惡化。當然，政府對於目前的情況需加以注意。

經濟學家認為，縱使英國政府希望抑制這種蓬勃發展，但提高利率並不是一種有效武器。鑑於近期的興旺情況，大部分是由於購買樓宇房屋和金融證券所致，因此，信貸需求不易受到抑制。當房地產和證券價格升幅超過於利率，投資者會感覺到借貸更多仍是相當化算，而且，在目前環境下，英鎊的強勢難以容許利率調高。

梁萍節譯自《經濟學家》

各地股市

東京股市略上揚

東京股市本周三先升後回順，但仍高於早一天收市，交投相當活躍，全日成交量達到十億股，高於早一天成交量七億五千萬股。

日經指數平均價全日反覆波動，最高升至二四五三七·七七，最低跌至二四二九八·二九，收市報二四四二七·一二，較早一天上升四一·三〇。

經紀商表示，由於金屬價格本周二上升，金屬供應和提煉公司股份上升。同時鑑於大市在經過四天升勢之後顯得有點疲態，投資者轉而吸購具有盈利前景的公司股份。

星洲股市升五點

新加坡股市本周三交投活躍，但各類股份表現不一。蓄壽股和銀行股份仍告企穩，馬來西亞公司股份和一些二、三線股則告回落。

《海峽時報》工業指數上升五·八一，收市報一三八三·一〇，成交量四千六百九十萬股。第一資本公司股份繼續成為注目股份，成交量三百八十萬股，收市價每股為一·九八坡幣。

澳股市再創高峯

澳洲股市本周三再創出高紀錄，金價上升，使金礦股份再成為力捧對象，石油股份也告上升。

全普通股指數正朝向二千點心理關口邁進。收市報一九九九·八，較早一天收市上升一七·八。成交量一億四千三百一十萬股，總值三億三千零八十萬澳元。

紐股市漲二點五

新西蘭股市本周三稍升，鑑於新西蘭大選將於今年八月十五日舉行，投資者多持觀望態度，對入市興趣減弱。柏克萊指數收市報三三六五·八三，上升二·五。

澳元紐元均下跌

【路透社悉尼二十九日電】澳元周二以〇·七〇〇五／一〇美元收市，低於開市價〇·七〇二八／三三美元和周一收市價〇·七〇二〇／二五美元。當日最低點為〇·六七七〇美元，經紀表示，在〇·七〇美元關口以下，澳元得到大量買盤的支持。

澳洲儲備銀行澳元貿易加權指數周二為五五·六，低於周一指數五五·八。

新西蘭元周二以〇·五七六七／七七美元收市，低於開市價〇·五八六〇／七〇美元和周一收市價〇·五八六〇／六七美元，當日最高點為〇·五九二五美元。

經紀預測，短期內新西蘭元將進一步回軟。

PIL 太平船務(香港)有限公司
香港干諾道中15至18號大昌大廈六樓
BOOKING ENQUIRY TEL: 5-226174
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡及印尼

船名	航次	收/截日期	離港	星加坡	椰加達	泗水
獅城	09SB	22-28/7	30/7	3/8	6/8	8/8
萬花開	09SB	6-12/8	14/8	18/8	20/8	22/8
高華	11SB	18-24/8	26/8	30/8	1/9	3/9

特快直航台灣，韓國及日本—北海道

船名	航次	收/截日期	離港	高雄	基隆	室蘭	日立	橫濱	名古屋	神戶	釜山
高華	10NB	26/7-1/8	3/8	4/8	5/8	11/8	13/8	15/8	—	17/8	19/8
獅城	10NB	10-16/8	18/8	19/8	20/8	—	25/8	26/8	28/8	29/8	1/9
萬花開	10NB	23-29/8	31/8	1/9	3/9	8/9	10/9	11/9	—	13/9	15/9

貨櫃及散貨服務
直航：百尼亞、吉布地、荷迪達，蘇丹港、亞賽巴。（船邊收貨）
KOTA MEGAH (VOY-E694) 8/8抵港 10/8開行

入口船期表

船名／港口	椰加達	泗水	新加坡	抵港	提貨日期
高華 V-10NB	22/7	24/7	28/7	2/8	4/8
獅城 V-10NB	6/8	8/8	13/8	17/8	19/8
萬花開 V-10NB	20/8	22/8	26/8	30/8	1/9

船名／港口	日本	釜山	台灣	抵港	提貨日期
獅城 V-09SB	19/7	23/7	27/7	29/7	31/7
萬花開 V-09SB	5/8	7/8	11/8	13/8	15/8
高華 V-11SB	17/8	19/8	23/8	25/8	27/8

櫃/散貨收貨站：大藥東樂貨倉有限公司　青衣島76地段
櫃/散貨電話：0—4970425

星光船務有限公司 電話：5-455393
STARLIGHT SHIPPING CO. LTD.
「星光」號 M.V. "STAR LIGHT"
香港—澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港——澳門——珠海海陸聯運
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大廈1603室 電話5-455393
香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠
0-4974838 0-4974382
澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號A碼頭 電話：565771-2

惠刊廣告請撥電話：七三六二一八

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨·夜冷拍賣
燕梳貨·倉底存貨
辦公 ③865778 ③7204052

M.V. "BOONKRONG I" 泊A48泡
美上美 直透：曼谷
七月卅一日落貨 八月三日下午開行
M.V. "SIRICHAI BULAKUL"
美中美 直透：曼谷
八月五日落貨 八月八日下午開行
貴客附貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
干諾道西十八號 ⑤404590
船務部直線電話：⑤485749

TOKO LINE
定期直航
星加坡、巴生
THAI ROSE 大隆 泊B2泡 7月31日開
HERCULES 力士 7月30日到 7月31日開
EASTERN ISLAND 東島 8月5日到 8月6日開
總代理：錦高船務有限公司
香港中環德己立街7號德基大廈803室 電話：5-227927
接載處：大源船務有限公司
香港德輔道西40-50號西區中心大廈21樓 電話：5-468151 5-405689
收貨站：東源大地 電話：3-497632 3-408620

香港惠興運輸公司
WAI HING TRANSPORTATION CO
香港←→廣州市及廣東省各地貨運業務，代客報關，直達收貨人地址，門到門服務。
《跨省長途運輸新服務》
香港←→南京市定期陸路貨運，每月逢五、十、十五、二十、二十五、卅日，由香港啓運。自備散貨處理場，擁有大小貨車、貨櫃車隊，承接散貨入箱、集裝箱中轉業務，為各界提供安全、快捷貨運服務，收費合理。歡迎各界人士和中外合資公司惠顧。敬請電話聯繫，隨即派人上門服務
地址：新界屯門青揚街宏昌工業大廈六樓D
電話：0-846689 0-847080 0-845033 0-845035
地址：深圳市文錦渡沿河路惠興運輸報關組
電話：35708
地址：廣州市華樂路32號龍苑酒店903室
電話：773583-903
南京聯絡處：江蘇省南京市建寧路100號
電話：52543 51324

熱烈祝賀
雲南省出口商品展覽及經濟技術貿易洽談會
圓滿成功

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

華潤五金礦產有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈18樓
電話：5-8317438

華潤紡織原料有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈七字樓
電話：5-737354

企業貿易有限公司
地址：香港德輔道中156－164號
通用商業大廈903-4室
電話：5-435515

華珊企業公司
華珊科技有限公司
地址：香港屈臣道屈臣氏大廈Ａ座1101室
電話：5-665411

西德虹霓公司遠東分公司
地址：香港灣仔港灣道25號海港中心2107室
電話：5-8332167

美國菲利普兄弟公司遠東分公司
地址：香港干諾道中康樂大廈15樓
電話：5-8101101

隆泰醫藥化工有限公司
地址：干諾道西188號香港商業中心36樓
電話：5-593981

美國善美公司
地址：香港北角屈臣氏大廈Ａ座1301室
電話：5-786782

東懋有限公司
地址：香港屈臣道15號維多利中心6/F
電話：5-8070291

時興(中國)發展有限公司
地址：香港銅鑼灣希慎道8號恒隆銀行大廈3樓
電話：5-770003

隆泰貿易株式會社
地址：大阪市北區天神橋一丁目十三番地21號
隆泰大厦
電話：351-5231-3

恒霸有限公司　金利豐有限公司
百麗製衣有限公司
地址：香港德輔道中29號豐和大廈十樓
電話：5-413630

英聯醫療(遠東)有限公司
地址：香港黃竹坑道37號利達工業大廈13樓
電話：5-8140311

恒隆機器工程有限公司
運通實業公司
地址：香港九龍官塘鴻圖道44－46號世紀工商中心
1112－1116室
電話：436483

聯中企業有限公司
地址：香港九龍尖沙咀東部麼地道
尖沙咀中心東翼908－911室
電話：3-668363

東南化學儀器有限公司
地址：香港屈臣道15號維多利中心五樓
電話：5-717201

華盛貿易公司
地址：香港中區域多利皇后街5-8號鴻基大廈1701室
電話：5-242312

南天貿易公司
地址：香港德輔道中107-111號余崇本行1407室
電話：5-441986

天生茶葉有限公司
地址：香港德輔道西234-242號溌昌大廈二樓
電話：5-401321

東榮茶葉有限公司
地址：香港德輔道西227-233號康明大廈二樓Ａ座
電話：5-476480 5-473341

華林貿易公司
地址：香港文咸西街44-46號南北行商業中心1505室
電話：5-414135 5-414201

恒昌行
地址：香港高陞街16-20號
電話：5-401923 5-473605

純華實業有限公司
地址：九龍官塘鴻圖道47號純華大廈
電話：3-430287至97(十一線)

新信企業有限公司
地址：九龍紅磡民樂街21號
富高工業中心Ｂ座11字樓25-26室
電話：3-628211-2 3-636301-2

中興紡織有限公司
地址：九龍葵涌青山道313至317號
電話：0-245301

新源實業有限公司
地址：九龍旺角彌敦道688號旺角中心第一期803室
電話：3-922284

粵海絲綢有限公司
地址：香港干諾道中74-77號粵海大廈15樓
電話：5-8529129 5-8529134

香港易達公司
地址：九龍新界沙田火炭山尾街19至21號
宇宙工業中心7字樓ＥＧ座
電話：0-6059778 0-6059727

順成五金礦產有限公司
地址：九龍黃竹街54號地下
澳門司打口麻雀仔43-45號美華閣11樓Ｂ座
電話：3-7771222 3-7773802

吉榮有限公司
勇明有限公司
地址：香港中環永和街11-15號和興商業大廈702室
電話：5-421002 5-448552

碧龍基有限公司
地址：香港中環蘇杭街69號棉業大廈6字樓
電話：5-440356 5-440428

同敬賀
（排名不分先後）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
凱春	KAISHUN(上午四時)	台灣	B	大榮
	HAPPY MAMMOTH(上午五時半)	新加坡	西區	渣華
建恒勇士	K.H.CHIVALRY(上午七時)	台灣	B11	成高
	SUNRISE TWO(下午四時)	日本	西區	維航
普路頓	VILLE DE PLUTON(半夜)	台灣	海運	偉特
哥倫比亞之光	COLUMBIA GLORY(下午六時)	釜山	A26	川崎
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午十時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
金星	GEMINI STAR(上午六時)	印尼	B3	五洋
威得烈治	WOENSDRECHT(下午六時)	美國	黃埔塢	偉特
神戶	CR.KOBE(上午四時)	地中海	現代橋	沙晤
碧度亞	IBN BATTOTAH(上午三時)	歐洲	A15	捷成
阿斯繁榮	ALS PROSPERITY(下午)	基隆	A	亞聯
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON(上午七時)	美國	國際橋	總統
力士	HERCULES(下午十一時)	日本	B	益高
探險者	HYUNDAI EXPLORER(下午四時)	美國	現代橋	太古
普蘭廷	PLANTIN(上午二時)	歐洲	現代橋	馬士基
長宏	EVER GRAND(上午五時)	台灣	國際橋	利達
國利二號	KUO LIE 2(上午)	高雄	油蔴地	永裕
馬蘭	MALAN(上午七時)	海口	油蔴地	招商局
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午十時半)	基隆	國際橋	寶隆
飛航雅士	CLIPPER ACE(下午十一時)	基隆	現代橋	中央
渣華納索	NL.NASSAU(晨早)	新加坡	A21	渣華
商城	SHANG CHENG(上午七時)	曼谷	國際橋	招商局
柯米卡布	AL MIRQAB(下午六時)	台灣	西區	怡和
安碧嘉	AMBIKA(下午一時)	印尼	A25	川崎
國雄	KUO HSIUNG(上午一時)	曼谷	A11	綿利
贊格爾森森	SANGERHAUSEN(上午七時)	黃埔	A12	東亞
亞山奴	ASANO(上午十一時)	台灣	A	順利
大隆	THAI ROSE(上午八時)	日本	B2	益高

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
華昌	HUA CHANG(上午八時)	蛇口	西區	明華
甲巴	KUBBAR(下午)	地中海	A9	日郵
馬西里亞	SD.MASSILLIA(上午九時)	紅海地中海	國際橋	寶隆
高畸	SEKI KOCHI(下午)	新加坡	B12	三利
倫娜	LUNA(上午一時)	日本	黃埔塢	美邦
協和筑摩	CONCORD CHIKUMA(下午)	地中海	A10	大阪
利邦力加	NIPPONICA(上午四時)	地中海	現代橋	天祥
新海華	NEW HAI HUA(下午)	上海	B26	華運
紫色協和	KYOWA VIOLET(上午八時)	南太平洋島	A33	怡和
明宇	MING UNIVERE(上午十一時)	台灣	國際橋	華海
國誼	NATIONAL DIGNITY(下午)	洛杉磯三藩市	A45	海豐
耐能	SL.ENDURANCE(上午八時半)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
長宏	EVER GRAND(下午)	美國西岸	國際橋	利達
海皇琥珀	NEP.AMBER(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港恒
東方皇冠	ORT.CROWN(下午)	皆大港加爾各答	西區	港興
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK(下午)	西北太平洋紐約	現代橋	馬士基
捷途	CHITRAL(下午)	台灣日本	A38	東湖
神戶	CR KOBE(下午一時)	釜山	現代橋	沙晤
金皇后	MAY QUEEN(半夜)	汶萊	吉列島	國光
海通	OCEANIA EXPRESS(下午)	新幾內亞	A29	怡和
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午)	高雄	國際橋	寶隆
馬蘭	MALAN(下午)	廣州	油蔴地	招商局
建恒勇士	K.H.CHIVALRY(下午)	基隆	B11	成高
祥利	HSIANG LIE(上午八時)	台中	B11	綿利
山野丸	SANO MARU(上午八時)	新加坡	A27	山下
普蘭廷	PLANTIN(中午)	基隆	現代橋	馬士基
贊格爾森森	SANGERHAUSEN(下午)	上海	A12	東亞
國雄	KUO HSIUNG(中午)	高雄日本	A11	綿利
澄河	JING HE(下午)	紐約	西區	招商局

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
珍安	JANE ANN	高雄	B	怡和
渣華長崎	NL NAGASAKI	台灣	A	渣華
風向	WINDWARD(上午八時)	高雄	現代橋	川崎
利樂	RAYA HAPPINESS(上午九時)	釜山	友聯塢	新興
木曾	KISO(上午五時)	美國	現代橋	日郵
漢中河	HANZHONGHE	神戶	國際橋	招商局
神戶	KOBE(上午七時)	日本	B	山下
勇鷹	BOLD EAGLE	台灣	黃埔塢	港怡
海隆	HAI LONG	基隆	西區	永裕
渣華萬偉	NL.VAN NOORT	台灣	A50	渣華
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	永裕
海勇	HAI YONG	台中	油蔴地	永裕
協和奧吉	KYOWA ORCHID	馬尼拉	B	怡和
阿斯力量	ALS STRENGTH(下午五時)	南非	A	亞聯
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	現代橋	馬士基
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	美國	現代橋	馬士基
女神	GODDESS	釜山	B	港興
獨立者	SL.INDEPENDENCE	美國	海陸橋	海陸
拿士灣	LARGS BAY(下午七時)	高雄	現代橋	太古
獅城	KOTA SINGA	台灣	A	太平
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY(上午二時)	美國	現代橋	大阪
呂宋	SD LUZON(上午六時)	地中海	國際橋	寶隆
東方專家	ORT EXPERT(上午)	台灣	國際橋	港郵
頂峰柏美	BUNGA PERMAI(下午八時)	日本	國際橋	渣初
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	B	東宇
馬士基品桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	現代橋	馬士基
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE(下午六時)	美國	現代橋	川崎
駿山	JUN SHAN(下午九時)	上海	B	招商局
廣州	KWANG CHOW(下午四時)	天津	B	華夏
海富	MARINE CONTAINER	高雄	西區	永裕

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
凱春	KAI SHUN	高雄日本	A	大榮
士必快	SPECO EXPRESS	汐巴山打根	吉列島	國光
普路頓	VILLE DE PLUTON	地中海歐洲	海運	偉特
木曾	KISO(下午)	西北太平洋	現代橋	日郵
必達利	BETARA(下午)	印尼	B7	五洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	現代橋	中央
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	B24	三寶
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	B	怡和
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY(下午)	紐約	現代橋	大阪
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	現代橋	太古
萬事得	WOENSDRECHT	加州	黃埔塢	偉特
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	B	新興
柯米卡布	AL MIRQAB(下午三時)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
美上美	BOOKRONG II	曼谷	A48	振盛行
力士	HERCULES	新加坡巴生	B	益高
國利二號	KUO LIE 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
東方專家	ORT.EXPERT(下午)	高雄日本	國際橋	港郵
	SUNRISE TWO(下午)	吉大港印度	西區	維航
勇鷹	BOLD EAGLE	紅海地中海	黃埔塢	港怡
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	南非	A	亞聯
渣華納索	NL.NASSAU	基隆日本	A21	渣華
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON(上午五時)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
呂宋	SD.LUZON(下午)	日本	國際橋	寶隆
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	現代橋	川崎
哥倫比亞之光	COLUMBIA GLORY(下午)	加勒比海	A26	川崎
大隆	THAI ROSE	新加坡	B2	益高

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
皖平	WAN PING	B6	輝騰
天湖山	TIAN HU SHAN	B17	招商局
海興	HAI XING	A31	招商局
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	B38	華夏
嘉發	JIA FA	A13	華運
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	油蔴地	華運

本港金融外幣行情表（7月29日）

	九九金行情 上午	九九金行情 下午		本地倫敦金行情 上午	本地倫敦金行情 下午
開市	4250	4265	開市	457.0/457.5	458.4/458.9
最高	4261	4276	最高	458.0/458.5	459.6/460.1
最低	4249	4264	最低	456.9/457.4	458.4/458.9
收市	4261	4273	收市	458.0/458.5	459.3/459.8
差價	−7.00	升降 +51.00	升降	+5.60	

場內交收數 1,500兩　同業拆息行情 隔夜 3.0　一月 6.125

貿易場銀價 620　長城銀價 771−777　本地倫敦銀 808

飾黃金(每兩) 4,430.00(+30.00)　飾白金(每兩) 5,650.00(+170.00)

熊貓金幣 買入 4034 賣出 4054　楓葉金幣 買入 3690 賣出 3698

鴻運金 買入 3682 賣出 3692　虎揚 買入 3682 賣出 3692

外滙存款收市牌價及息率（寶生銀行供稿）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.60	781.20	6.5	澳洲元	544.70	546.20	11.625
英鎊	12.48	12.52	8.5	新西蘭元	451.70	453.20	17.25
日圓	519.50	521.00	3.3125	瑞士法郎	507.50	509.00	3.3125
西德馬克	420.00	421.50	3.625	加拿大元	585.80	587.30	7.75
ECU	872.70	874.20	6.1875	法國法郎	126.20	127.00	7.1875

人民幣牌價 每百 買入 47.54 賣出 47.77

美電 每百 買入 780.80 賣出 781.00

外鈔對港幣買賣價　港匯指數 61.9(−0.10)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.80	780.80	新西蘭元	每百	435.00	455.00
英鎊	每鎊	12.44	12.54	日圓	每萬	518.40	519.40
西德馬克	每百	419.80	420.80	新加坡元	每百	368.50	369.50
瑞士法郎	每百	507.40	508.40	菲披索	每百	37.00	39.00
法國法郎	每百	126.00	127.00	泰國銖	每百	29.50	30.50
荷蘭盾	每百	372.30	373.30	印尼盾	每萬	45.00	48.00
意里拉	每千	5.76	5.87	新台幣	每百	24.00	24.40
加拿大元	每百	583.00	586.00	澳門幣	每百	95.00	96.50
澳洲元	每百	543.00	547.00				

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外匯管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	一萬	2479.32	2491.75	挪威克郎	一百	54.39	54.66
比利時法郎C	一萬	961.81	966.64	荷蘭盾	一百	177.30	178.19
比利時法郎F	一萬	962.12	966.95	香港元	一百	47.54	47.77
丹麥克郎	一百	52.98	53.25	新加坡元	一百	175.00	175.87
加拿大元	一百	278.11	279.50	奧地利先令	一百	28.35	28.50
西德馬克	一百	199.18	200.17	意大利里拉	一萬	27.57	27.70
法國法郎	一百	60.05	60.36	瑞士法郎	一百	241.68	242.89
英鎊	一百	594.59	597.58	瑞典克郎	一百	57.42	57.71
美元	一百	371.28	373.14	澳洲元	一百	261.43	262.74
E.C.U	一百	430.22	432.28				

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317500 (出)5-8317582

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
新海華"NEW HAI HUA"V.30/31	—	28-30/7
新海華"NEW HAI HUA"V.32/33	6-8/8	8-9/8
（散貨班輪）		
新海虹"NEW HAI HUNG"V.15/16B27	即日-27/7	18-31/7
新海寧"NEW HAI NING"V.15/16B14	即日-31/7	20/7-1/8
新海躍"XIN HAI YUE"V.11/12 華潤發	4-5/8	1-6/8

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津（新港）貨箱班輪 (出)5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、港山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天燕輪"TIAN YAN"V.41B	即日-31/7	1-2/8
天躍輪"TIAN YUE"V.79B	即日-3/8	4-5/8
天翔輪"SKY HOVER"V.115B	1-6/8	7/8-8/8
天燕輪"TIAN YAN"V.42B	6-10/8	13-14/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317583

船名／航次	收貨期	抵／離期
永安"YONG AN"V.19/20（全貨箱班輪）	4-5/8	3-6/8
崇安"CHONG AN"V.20/21（散貨班輪）	8-11/8	7-12/8

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO., LTD.
香港⇄廈門 貨箱班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317698

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉發"JIA FA"V.18/19	即日/7	29-30/7

香港⇄海口 貨箱／散貨航線 (入)5-8317592 (出)5-8317685

船名／航次（每月三航次）	收貨期	抵／離期
華昌輪M.V."HUA CHANG"	6-9/8	5-10/8

香港⇄北海 貨箱／散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317683
南方907,908,909 M.V."SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨（每星期一航次）

香港⇄廈門（下案・漳州・東山）散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317698
"廈水運22號"　"廈水運23號"
（每月二航次直放廈門）

香港⇄汕頭 貨箱／散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317595
"龍華1號、2號"　"汕頭號"
"穗救撈8號"
（每星期兩航次）

香港⇄上海（溫州・寧波・張家港・南通）散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317579
芝山1,3 號 M.V. "ZHI SHAN 1,3,

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之陸運服務。
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運（華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8313200）
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈9樓918室　電話：5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.
香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、唐沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

船名	收貨	截貨	到-離港
（全貨箱航綫）			
TIAN YAN(天燕)41B	NOW	31/7	1-2/8
TIAN YUE(天躍)79B	NOW	3/8	5-6/8
SKYHOVER(天翔)V115B	3/8	8/8	10-11/8
TIAN YUE(天躍)80A3	12/8	17/8	19-20/8
（散裝航綫）			
TIAN LONG(天龍)V29B	4/8	10/8	7-13/8
TIAN LONG(天龍)V30B	26/8	1/9	29/8-4/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

環亞（上海）國際貨運公司
Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation
香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到-離港
TING JIANG(汀江)V8723	31/7	1/8	3-4/8
SAN JIANG(三江)V8723	4/8	10/8	9-12/8
XIANG JIANG(湘江)V8725	4/8	10/8	10-12/8
TIANG JIANG(汀江)V8725	17/8	23/8	22-25/8

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——天津分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨／併箱貨

船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE RELISH（易津）V8715N	即日	2/8	4-5/8
TRADE RELISH（易津）V8716N	9/8	14/8	16-17/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.
香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港
MILD OCEAN(通洋)V8734	30/7	5/8	4-7/8
MILD OCEAN(通洋)V8736	9/8	15/8	15-17/8

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司 電話：0-877514

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office
香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　☎5-8317668

香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麒M.S."SU QI"V.8723/24	3-7/8	7-8/8

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.
香港⇄大連 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
（貨箱班輪）		
運豐M.S."YUN FENG"V.044/45	9-11/8	10-12/8
運豐M.S."YUN FENG"V.046/47	24-26/8	25-27/8

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG"V.112/113	1-3/8	2-4/8

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QUAN"B38泊	—	27-31/7
金線泉M.S."JIN XIAN QUAN"	5/8	避風
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN"	—	2-7/8

中國糧油食品進出口公司　山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	—	1-5/8

中國對外貿易運輸公司　天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 (入)5-8317590 (出)5-8317575

船名／航次	收貨期	抵／離期
海虹M.S."SEA RAINBOW"	—	1-5/8
廣州M.S."KWANG CHOW"華潤發	6-6/8	31/7-7/8

芝山三號 M.S."ZHI SHAN 3"
收貨期：5-6/8　7/8直放上海
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話：5-8317668

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151—155號兆英商業大廈三樓　電話：5-8151505

中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平鄉城	251	2/8	5/8
新港／北京	谷城	24	14/8	17/8
上海	寧泉河	24	1/8	4/8
上海	唐河	37E	29/7	1/8
張家港	沭河	156	4/8	7/8
大連	順江	172	31/7	3/8
廈門	漣江	236	8/8	11/8
黃埔／廣州	每三日一航次			

兼收：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆／裝箱等服務。

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪） V.29　8月7日抵港　8月8-10日收貨　8月12日開行
M.V."JIN JIANG"
通江 M.V."TONG JIANG"　預8月2日抵港
◀貴客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷▶
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西1-6號僑利商業大廈2402室
電話：5 414108　電傳：72927　RISHA HX
收貨站：油蔴地卸貨區華記躉

天津遠洋運輸公司
香港⇄新港特快貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
汶河	169	25-29/7	29-30/7
北戴河	16	11-17/8	18-19/8
華寧河	49	22-28/8	29-30/8

（兼收上海、天津市、運輸服務）
香港⇄星加坡／檳城貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
潮白河	4	2-8/8	9-10/8

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中178-180號香港珠寶大廈7字樓A室
電話：5-444169　電傳：80350 CFSCO HX　傳真：5-453656

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中178-180號香港珠寶大廈7字樓A座
電話：5-444169　電傳：80350 CFSCO HX　傳真：5-453656

全貨箱　散裝貨

港口	截貨	離港
上海	30/7	1/8
	31/7	2/8（散貨）
	2/8	4/8
新港	30/7	2/8
	9/8	11/8（散貨）
大連	8/8	10/8
青島	30/7	2/8
汕頭	30/7	31/7（散貨）
廈門	29/7	29/7（散貨）
湛江	29/7	31/7（散貨）
海口	4/8	5/8
張家港	3/8	5/8
黃埔／廣州	每星期兩航次	
珠海（九州、香州）	每星期兩航次	

※承接南韓、台灣、馬尼拉及澳洲、歐洲、美國東西岸轉口至中國各地之貨櫃及散貨服務。

惠刊廣告請撥電話
七三六二一八

（鄰頁殘存部分）
本 8月6 山下
海 8月6 道運
國 8月6 中央
國 8月6 總統
日本 8月6 山下
洲 8月6 華林
國 8月7 馬士基
巴 8月7 國光
港 8月7 金楊
山 8月7 東宇
港 8月7 天祥
港 8月7 金鋼
國 8月7 海陸
加坡 8月7 馬士基
隆 8月7 大阪
山基隆 8月7 東宇
本 8月7 寶隆
港 8月7 日郵
國 8月7 利達
國 8月7 川崎
本 8月8 天祥
山 8月8 港興
港 8月8 新興
加坡 8月8 渣華
加坡 8月8 馬士基
谷 8月8 港郵
本 8月8 美邦
8月8 珠江
山 8月8 東宇
港 8月8 太平
山 8月8 港興
隆 8月8 怡和
本 8月8 大阪
國 8月8 港郵
台灣 8月8 歷信
港 8月8 新興
國 8月8 東亞
國 8月8 東亞
海 8月8 華運
本 8月9 海洋
本 8月10 歷信
線
RIDGE
太平洋紐約 8月1 川崎
太平洋 8月1 山下
太平洋紐約 8月1 海陸
8月2 利達
太平洋 8月2 天祥
太平洋 8月3 總統
磯紐約 8月3 華海
紐約 8月3 港恒
太平洋 8月4 川崎
紐約 8月4 利洲
8月4 香島
8月4 招商局
太平洋紐約 8月5 百保利
磯紐約 8月5 新興
太平洋紐約 8月5 大阪
太平洋 8月5 馬士基
太平洋紐約 8月6 海陸
太平洋紐約 8月6 總統
太平洋美國東岸 8月6 怡和
太平洋紐約 8月6 港郵
太平洋 8月6 中央
太平洋 8月7 海陸
紐約 8月7 馬士基
西岸 8月7 利達
太平洋紐約 8月8 海陸
太平洋紐約 8月8 川崎
太平洋 8月8 港郵
太平洋紐約 8月8 馬士基
太平洋 8月9 天祥
8月9 利達
太平洋紐約 8月10 總統
磯 8月10 華海
太平洋 8月10 大阪
紐約 8月11 利洲
加拿大 8月11 港郵
8月11 大阪
磯三藩市 8月12 海豐
太平洋紐約 8月12 大阪
8月13 香島
太平洋紐約 8月13 總統
太平洋紐約 8月13 海陸
太平洋 8月13 日郵
8月13 偉特
太平洋紐約 8月13 港郵
西岸 8月14 利達
太平洋 8月14 太古
紐約 8月14 馬士基
8月1 渣華
馬加勒比海 8月1 渣華
8月2 天祥
北海 8月2 利達
馬加勒比海 8月3 渣華
8月5 豐利行
北海中南美 8月5 百保利
北海 8月5 大阪
8月7 天祥
北海 8月9 利達
北海中南美 8月10 川崎
泉
8月1 華林
8月2 太古
內亞澳洲新西蘭 8月4 捷迅
8月6 遂初
8月7 遂運
8月6 香島
曼特爾 8月11 寶隆
8月11 新興
蘭 8月11 捷迅
8月13 怡和
蘭 8月14 太古
INE
航線
各港口）
落貨 29/7開行 萊、古晉、詩巫
落貨 30/7開行 閩、亞庇、山打根、斗湖
落貨 9/8開行 萊、古晉、詩巫
落貨 16/8開行 閩、亞庇、山打根、斗湖
落貨 20/8開行 閩、亞庇、山打根、斗湖
2號 電話：3-905364
1591
25號瑞興大廈902室
868 船務部
頁廣告
大

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
中利	CHUNGLIE	曼谷	8月1	綿利
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	8月1	福來
國隆	KUO LUNG	台灣	8月1	綿利
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	8月1	太古
柯亞美亞	AL AHMADIAH	台灣	8月1	怡和
新海羅	XIN HAIYUE	上海	8月1	華運
莎寶高	SABOGAL	基隆	8月1	天祥
天佑丸	TENYU MARU	日本	8月1	中央
東方康捷	ACE CONCORD	高雄	8月1	朝陽
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	美國	8月1	川崎
東平丸	TOHBEI MARU	美國	8月1	山下
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	8月1	華林
白河口	BAI HE KOU	澳洲	8月1	遠通
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	8月1	港興
寶沙	PULSAR	釜山	8月1	東宇
延安五號	YANANWU HAO	青島	8月1	華夏
衢江	QU JIANG	寧波	8月1	招商局
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	歐洲	8月1	川崎
明光	MING GLORY	台灣	8月1	華海
上海	SHANG HAI	上海	8月1	招商局
長資	EVER GOODS	台灣	8月1	利達
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	8月1	振盛行
安春	ANCHUN	台灣	8月1	大榮
	AKRONA	歐洲	8月1	東亞
馬士基東京	MAERSK TOKYO	西北太平洋	8月1	馬士基
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	8月1	港郵
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	8月1	海陸
大同二號	TA TUNG 2	高雄	8月1	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	8月1	威高
光大二號	KWANG TA 2	高雄	8月1	永裕
阿克亞	THALASSINI AXIA	日本	8月1	太古
高華	GOWA	新加坡	8月2	太平
渣華聖胡安	NL.SAN JUAN	高雄	8月2	渣華
魯豐	LUFENG	青島	8月2	華夏
惠華	HUI HUA	曼谷	8月2	珠江
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	8月2	朝陽
福春	FUCHUN	台灣	8月2	大榮
安芸丸	AKI MARU	日本	8月2	山下
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	8月2	華夏
木星雅士	JUPITER ACE	日本	8月2	美邦
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	新加坡	8月2	大阪
通江	TONG JIANG	上海	8月2	金鋼
天燕	TIAN YAN	天津	8月2	輝騰
漢城	HANJIN SEOUL	美國	8月2	天祥
普蘭廷	PLANTIN	基隆	8月2	馬士基
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	8月2	歷信
長賢	EVER GENTRY	新加坡	8月2	利達
世界之獅	WORLD LION	新加坡	8月2	海陸
門羅總統	PRES. MONROE	美國	8月2	總統
樂迅	LOVCEN	日本	8月3	大阪
瑞克麥斯天津	RICKMERS TIANJIN	歐洲	8月3	捷成
捷成添馬路	JEBSEN TIMARU	新西蘭	8月3	捷迅
	CAMPBELL ISLAND	美國	8月3	香島
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	8月3	日郵
博多丸	HAKATA MARU	地中海	8月3	日郵
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	8月3	渣華
海皇翡翠	NEP. JADE	美國	8月3	港恒
東方熊	ORT. BEAR	釜山	8月3	港興
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	8月3	港恒
本州	SD. HONSHU	地中海	8月3	寶隆
明新	MING SUN	美國	8月3	華海
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	8月3	川崎
馬蘭	MALAN	廣州	8月3	招商局
立恒	UNI FOREVER	台灣	8月3	利達
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	8月3	威高
長洋	EVER OCEAN	台灣	8月3	利達
海王	HAI WANG	高雄	8月3	永裕
新華二號	XINHUA 2	曼谷	8月3	三寶
海利	HAI LIH	台中	8月3	永裕
金華	KING HWA	高雄	8月4	永裕
桃園	TAO YUAN	曼谷	8月4	綿利
宜蘭	YELAN	台灣	8月4	綿利
福他德班	FROTADURBAN	新加坡	8月4	豐利行
阿爾泰	OASIS ALTAIR	基隆	8月4	日郵
博都時	PORTOROZ	釜山	8月4	海運
日邦丸	NIPPO MARU	日本	8月4	海聯
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	8月4	東洋
東京丸	TOKYO MARU	美國	8月4	大阪
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	8月4	川崎
納卿	RATIH	印尼高雄	8月4	港郵
易津	TRADE RELISH	天津	8月4	輝騰
海皇綠玉	NEP. BERYL	基隆	8月4	港恒
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	8月4	百保利
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	8月4	港郵
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	歐洲	8月4	寶隆
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	8月4	利洲
	WORLD QUINCE	歐洲	8月4	亞聯
通洋	MILD OCEAN	上海	8月4	輝騰
坪洲	PING CHAU	澳洲	8月4	香島
鳳馳	FENG CHI	上海	8月4	招商局
歌莉亞	GLORIA	釜山	8月5	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	8月5	威高
新海發	ZIM HAIFA	美國	8月5	新興
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA	新加坡	8月5	馬士基
東運	EASTERN LUCKY	沙勞越	8月5	東源
東島	EASTERN ISLAND	日本	8月5	益高
大西洋丸	ATLANTIC MARU	新加坡	8月5	大阪
華昌	HUA CHANG	海口	8月5	華運
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	8月5	港興
永安	YONGAN	福州	8月5	華運
怡春	YICHUN	台灣	8月5	大榮
天躍	TIAN YUE	天津	8月5	輝騰
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	8月5	日郵
呂宋	SD. LUZON	日本	8月5	寶隆
愛國者	SL. PATRIOT	美國	8月5	海陸
雲龍	TRONO	日本	8月5	三利
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	8月6	東海
信春	SHIN CHUN	台灣	8月6	大榮
天龍	TIAN LONG	天津	8月6	輝騰
嘉漁灣	CARGO BAY	釜山	8月6	港興
安達馬士基	ANDES MAERSK	西北太平洋	8月6	馬士基
嘉拉帝	BUNGA TERATAI	高雄	8月6	遂初
先鋒	HYUNDAI PIONEER	美國	8月6	太古
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	美國	8月6	港郵
檀柏	TIMBER INDAH	台灣	8月6	聯航
汀江	TING JIANG	上海	8月6	輝騰
香港勝利	H.K. SENATOR	新加坡	8月6	怡和
國新	AURIGA	台灣	8月6	綿利
力高	RIGEL	日本	8月6	山下
太平口	TAIPINGKOU	上海	8月6	遠通
日高丸	HIDAKA MARU	美國	8月6	中央
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	8月6	總統
再來	YESTERDAY ONCE MORE	日本	8月6	山下
莉原	KHUD. REPIN	歐洲	8月6	華林
勞拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	8月7	馬士基
威信	WILSON	沙巴	8月7	國光
嘉慶	CHAR CHING	台灣	8月7	金輪
漢江	HANGANG GLORY	釜山	8月7	東宇
奧菲士蘭	OSFRIESLAND	基隆	8月7	天祥
錦江	JINJIANG	上海	8月7	金鋼
瑪瑯娜	SL. MARINER	美國	8月7	海陸
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡	8月7	馬士基
	HAKUBA MARU	基隆	8月7	大阪
樂迅	NORDSUND	釜山基隆	8月7	東宇
富山	TOYAMA	日本	8月7	寶隆
鞍馬丸	KURAMA MARU	高雄	8月7	日郵
長智	EVER GENIUS	美國	8月7	利達
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國	8月7	川崎
基寶將軍	GEN FR KLEEBERG	日本	8月8	天祥
木星	JUPITER	釜山	8月8	港興
中華快輪	CHINA EXPRESS	紅海	8月8	新興
渣華馬德拉斯	NL. MADRAS	新加坡	8月8	渣華
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	8月8	馬士基
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	8月8	港郵
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	8月8	美邦
華意	WAH YEE	曼谷	8月8	珠江
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	8月8	東宇
明城	KOTA MEGAH	新港	8月8	太平
和平東南	HP DONGNAM	釜山	8月8	港興
南非瓦爾	S.A. VAAL	基隆	8月8	怡和
和達嘉士	WATERGEUS	日本	8月8	大阪
中華浩雲	ORT. PATRIOT	美國	8月8	港郵
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSORRAH	台灣	8月8	歷信
新星加坡	ZIM SINGAPORE	台灣	8月8	新興
路倫	RUHLAND	歐洲	8月8	東亞
來比錫	LEIPZIG	歐洲	8月8	東亞
新海華	NEW HAI HUA	上海	8月8	華運
	ARAS	日本	8月9	海洋
山瑪	AL SALMA	日本	8月10	歷信

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
珍安	JANE ANN	地中海	8月1	怡和
明光	MING GLORY	歐洲	8月1	華海
東方康捷	ACE CONCORD	歐洲	8月1	朝陽
長資	EVER GOODS	歐洲	8月1	利達
普蘭廷	PLANTIN	歐洲	8月2	馬士基
阿克亞	THALASSINI AXIA	歐洲	8月2	太古
長洋	EVER OCEAN	地中海	8月3	利達
富裕山	FUYU SHAN	地中海	8月3	招商局
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	8月3	朝陽
呂宋	S.D.LUZON	地中海	8月5	寶隆
莉原	KHUD.REPIN	歐洲	8月6	華林
	ASD.HEKTOR	地中海	8月7	海柏
富山	TOYAMA	歐洲	8月7	寶隆
天皇星	VILLE DE SATURNE	地中海歐洲	8月8	偉特
唐河	TANG HE	英國歐洲	8月8	招商局
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	8月8	日郵
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	歐洲	8月8	歷信
	HAKUBA MARU	地中海	8月8	日郵
新比利士彬	ZIM BRISBANE	地中海	8月9	新興
明宇	MING UNIVERSE	歐洲	8月9	華海
中華快輪	CHINA EXPRESS	地中海	8月9	新興
湯瑪士	B.M.TOMAS	熱那亞	8月9	華林
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	8月9	馬士基
長冠	EVER GROUP	歐洲	8月9	利達
基寶將軍	GEN FR KLEEBERG	歐洲	8月9	天祥
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	歐洲	8月10	港恒
長益	EVER OBTAIN	地中海	8月11	利達
	ARAS	地中海	8月11	海洋
派里培	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	8月11	華林
協和飛鳥	CONCORN ASKA	地中海	8月12	大阪
	VILLE DE LEVANT	地中海歐洲	8月12	偉特
雅康納	ARKONA	歐洲	8月13	東亞
邊奈芬	BENAVON	歐洲	8月14	邊行
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	歐洲	8月14	東亞
里茲加	RIJEKA	地中海	8月14	邊行
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	8月14	華林
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	8月15	華林
長園	EVER GARDEN	歐洲	8月16	利達
春河	CHUN HE	英國歐洲	8月16	招商局

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
明光	MING GLORY	遮打	8月1	華海
柯亞美亞	AL AHMADIAH	紅海	8月1	怡和
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	8月2	福來
長洋	EVER OCEAN	遮打	8月3	利達
立恒	UNI FOREVER	阿拉伯灣	8月3	利達
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	8月3	總統
東方熊	ORT.BEAR	吉大港加爾各答	8月4	港興
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	8月4	日郵
呂宋	S.D.LUZON	紅海	8月5	寶隆
博都時	PORTOROZ	馬德拉斯孟買卡拉奇	8月6	海運
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡卡拉奇	8月6	日郵
鞍馬丸	KURAMA MARU	遮打	8月8	日郵
嘉慶	CHAR CHING	紅海	8月8	金輪
湯瑪士	B.M.TOMAS	馬德拉斯	8月9	華林
明宇	MING UNIVERSE	遮打	8月9	華海
奧迪沙斯	ARC ODYSSEUS	吉大港加爾各答	8月10	日郵
明城	KOTA MEGAH	紅海	8月10	太平
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	8月10	總統
金愛莉莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	8月10	新興
山瑪	AL SALMA	吉大港加爾各答	8月11	歷信
美娜	MAWLAMYAING	仰光	8月11	新興
長益	EVER OBTAIN	遮打	8月11	利達
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	阿拉伯灣	8月11	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	8月12	福來
愛爾馬	ALMA	科倫坡阿拉伯灣	8月13	日郵
約翰遜總統	PRES JOHNSON	阿拉伯灣	8月13	總統
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	8月14	怡和
銀歡	SILVER HAPPINESS	紅海	8月14	總統
邊奈芬	BENAVON	遮打	8月14	邊行
山盛	YS PROSPERITY	阿拉伯灣	8月15	山下
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	8月15	東亞
康民二號	CONMAN II	紅海	8月16	大阪
高麗皇冠	KOREAN CROWN	孟買	8月17	港興

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
渣華萬樂	NL.VAN NOORT	東西非	8月1	渣華
樂迅	LOVCEN	東非	8月4	大阪
衡山	HENG SHAN	西非	8月5	怡和
奧菲士蘭	OSFRIESLAND	德班	8月7	天祥
南非瓦爾	S.A VAAL	南非	8月9	怡和
和達古斯	WATERGEUS	西非	8月9	大阪
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西非	8月9	馬士基
海雄一號	SEAMASTER 1	東非	8月10	總統
金愛莉莎	GOLD ALISA	西非	8月10	新興
奧富	OHFU	東非	8月11	亞聯
黑角	CR.POINTE NOIRE	西非	8月11	沙唯
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	東非	8月11	馬士基
渣華門司	NL MOJI	東非	8月13	天祥

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
[illegible]	BARTAS	馬尼拉	8月1	日聯
神戶	KOBE	新加坡巴生	8月1	山下
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	8月1	東宇
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	8月1	招商局
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	8月1	港怡
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	8月2	海陸
世界之獅	WORLD LION	新加坡	8月2	海陸
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	8月2	福來
天佑丸	TENYU MARU	新加坡巴生	8月2	中央
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	8月2	綿利
康妮利馬士基	CORNELIA MAERSK	印尼	8月3	馬士基
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	8月3	港郵
金星	GEMINI STAR	印尼	8月3	五洋
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	8月3	山下
美上美	BOONKRONG II	曼谷	8月3	振盛行
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	8月4	東洋
阿爾泰	OASIA ALTAIR	新加坡	8月4	川崎
納卿	RATIH	雅加達泗水	8月4	港郵
宜蘭	YELAN	新加坡曼谷	8月4	綿利
惠華	HUI HUA	曼谷	8月5	珠江
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	新加坡雅加達	8月5	日郵
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	8月5	海聯
海皇綠玉	NEP.BERYL	新加坡	8月5	港恒
明城	MING CHENG	新加坡庇能	8月5	招商局
陶南八號	DONAM NO.8	曼谷新加坡	8月5	港興
雲龍	TRONO	新加坡巴生庇能	8月5	三利
力高	RIGEL	新加坡巴生庇能	8月5	山下
國新	AURIGA	曼谷	8月6	綿利
東島	EASTERN ISLAND	新加坡巴生	8月6	益高
再來	YESTERDAY ONCE MORE	新加坡巴生	8月6	山下
馬士基胡桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	8月7	馬士基
山宮二號	SUN KUNG NO. 2	印尼	8月8	寶輝
樂迅	NORDSOND	雅加達新加坡巴生	8月8	東宇
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	8月8	港郵
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	8月8	振盛行
新華二號	XIN HUA 2	曼谷	8月8	三寶
湯瑪士	B.M.TOMAS	新加坡巴生	8月9	華林
威信	WILSON	汶萊古晉詩巫	8月9	國光
潮白河	CHAO BAI HE	新加坡庇能	8月9	招商局
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	8月9	海陸
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	8月9	海陸
檀柏	TIMBER INDAH	印尼	8月10	聯航
華意	WAH YEE	曼谷	8月10	珠江
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	8月11	東洋
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡曼谷巴生庇能	8月11	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	8月12	福來
成達利	ANDHIKA WIDURI	印尼	8月12	亞利來
海皇碧玉	NEP JASPER	新加坡	8月12	港恒
中華瑞祥	R R RATNA	印尼	8月13	港郵
松屋	SEKI NAGOYA	新加坡巴生庇能	8月13	三利
興勝	HING SON	曼谷	8月14	珠江
吉祥丸	KICCHO MARU	新加坡巴生庇能	8月14	中央
萬花園	MAJAPAHIT	新加坡雅加達	8月14	太平
柯馬納	AL MANAKH	新加坡	8月14	怡和
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	8月15	寶輝
釜山	BUSAN GLORY	雅加達新加坡巴生	8月16	東宇
士必信	SPECO TRUST	納閩亞庇山打根	8月16	國光
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	8月17	瀚航

中國內地

船名		開往港口	月日	公司
新海寧	NEW HAI NING	上海	8月1	華運
[illegible]	TANG HE	上海	8月1	招商局
[illegible]	HAI XING	上海	8月2	招商局
[illegible]	TIAN YAN	天津	8月2	華運
金湖泉	JIN HU QUAN	青島	8月2	華夏
白河口	BAI HE KOU	上海新港	8月2	遠通
順江	SHUN JIANG	大連	8月3	招商局
魯豐	LU FENG	青島	8月4	華夏
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	8月4	華夏
凌泉河	LING QUAN HE	上海	8月4	招商局
馬蘭	MALAN	海口三亞	8月4	招商局
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	8月5	招商局
海虹	SEA RAINBOW	天津	8月5	華夏
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	8月5	華夏
易津	TRADE RELISH	天津	8月5	華運
天躍	TIAN YUE	天津	8月6	華運
新海躍	XIN HAI YUE	上海	8月6	華運
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	8月6	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	8月6	招商局
通洋	MILD OCEAN	上海	8月7	輝騰
上海	SHANG HAI	上海	8月7	招商局
廣州	KWANG CHOW	天津	8月7	華夏
沭河	SHU HE	張家港	8月7	招商局
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	8月7	華夏
蘇麒	SU QI	張家港	8月8	華夏
鄂城	E. CHENG	青島	8月9	招商局
新海華	NEW HAI HUA	上海	8月9	華運
汀江	TING JIANG	上海	8月9	輝騰

台灣省線

船名		開往港口	月日	公司
中利	CHUNG LIE	高雄基隆	8月1	綿利
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	高雄	8月1	川崎
安春	AN CHUN	高雄基隆	8月1	大榮
興華	HSING HWA	高雄	8月1	永裕
福春	FU CHUN	高雄基隆	8月2	大榮
大同二號	TA TUNG 2	高雄	8月2	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	8月2	永裕
高華	GOWA	台中	8月2	太平
海陽	MARINE BRIGHT	高雄基隆	8月3	永裕
海王	HAI WANG	高雄	8月3	永裕
桃園	TAO YUAN	高雄基隆	8月4	綿利
倫敦橋	TOWER BRIDGE	基隆	8月4	川崎
南望灣	LAMON BAY	高雄基隆	8月4	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄基隆	8月4	東洋
海皇綠玉	NEP. BERYL	高雄基隆	8月5	港恒
怡春	YI CHUN	高雄基隆	8月5	大榮
金華	KING HWA	高雄	8月5	永裕

日本·南朝鮮線

船名		開往港口	月日	公司
中利	CHUNGLIE	日本釜山	8月1	綿利
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	日本	8月1	川崎
馬士基東京	MAERSK TOKYO	日本	8月1	馬士基
女神	GODDESS	釜山	8月1	港興
安春	AN CHUN	日本	8月1	太古
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH. BRIDGE	日本	8月1	川崎
木星雅士	JUPITER ACE	日本	8月2	美邦
寶沙	PULSAR	釜山	8月2	東宇
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	8月2	港興
高華	GOWA	日本釜山	8月2	太平
福春	FU CHUN	日本	8月2	大榮
南望灣	LAMON BAY	日本	8月4	川崎
桃園	TAO YUAN	日本釜山	8月4	綿利
倫敦橋	TOWER BRIDGE	日本	8月4	川崎
怡春	YICHUN	日本	8月5	大榮
歌莉亞	GLORIA	釜山	8月6	港興
萬泉河	WANQUAN HE	日本	8月6	招商局
嘉漁灣	CARGO BAY	釜山	8月7	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	8月8	東宇

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西南太平洋紐約	8月1	川崎
東平丸	TOHBEI MARU	西北太平洋	8月1	山下
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	8月1	海陸
長賢	EVER GENTRY	紐約	8月2	利達
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	8月2	天祥
門羅總統	PRES.MONROE	西北太平洋	8月3	總統
明新	MING SUN	洛杉磯紐約	8月3	華海
海皇翡翠	NEP.JADE	長堤紐約	8月3	港恒
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	8月4	川崎
韓國元勛	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	8月4	利洲
	CAMPBELL ISLAND	加州	8月4	香島
檳城	BIN CHENG	美加	8月4	招商局
百保圖	B.TOBA	西北太平洋紐約	8月5	百保利
新海發	ZIM HAI FA	洛杉磯紐約	8月5	新興
東京橋	TOKYO MARU	西南太平洋紐約	8月5	大阪
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA	西北太平洋	8月5	馬士基
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋紐約	8月6	海陸
[illegible]	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	8月6	總統
香港勝利	HONG KONG SENATOR	西北太平洋美國東岸	8月6	怡和
[illegible]	ORT. EXECUTIVE	西南太平洋紐約	8月6	港郵
[illegible]	HIDAKA MARU	西北太平洋	8月6	中央
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	8月7	海陸
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	8月7	馬士基
長智	EVER GENIUS	美國西岸	8月7	利達
瑪瑯娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	8月8	海陸
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	西南太平洋紐約	8月8	川崎
中華浩雲	ORT. PATRIOT	西北太平洋	8月8	港郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋紐約	8月8	馬士基
崑山	HANJIN KUNSHAN	西北太平洋	8月9	天祥
長明	EVER GLEAMY	紐約	8月9	利達
羅斯福總統	PRES ROOSEVELT	西北太平洋紐約	8月10	總統
明星	MING STAR	洛杉磯	8月10	華海
紐約丸	NEW YORK MARU	西北太平洋	8月10	大阪
韓國元貞	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	8月11	利洲
[illegible]	ORT FAIR	美國加拿大	8月11	港郵
[illegible]	ALLIGATOR LIBERTY	紐約	8月11	大阪
[illegible]	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	8月12	海豐
[illegible]	ALLIGATOR GLORY	西北太平洋紐約	8月12	大阪
寶島	PRECIOUS ISLAND	加州	8月13	香島
[illegible]	PRES. JOHNSON	西北太平洋紐約	8月13	總統
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋紐約	8月13	海陸
黑埔丸	KUROBE	西北太平洋	8月13	日郵
華特烈治	WAADRECHT	加州	8月13	偉特
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西南太平洋紐約	8月13	港郵
長貿	EVER GREET	美國西岸	8月14	利達
前鋒	HYUNDAI FRONTIER	西北太平洋	8月14	太古
蘿拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	8月14	馬士基

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
渣華長崎	NL.NAGASAKI	南美	8月1	渣華
渣華萬樂	NL.VAN NOORT	巴拿馬加勒比海	8月1	渣華
莎寶高	SABOGAL	秘魯	8月2	天祥
長賢	EVER GENTRY	加勒比海	8月2	利達
渣華聖胡安	NL.SAN JUAN	巴拿馬加勒比海	8月3	渣華
福他德班	FROTADURBAN	南美	8月5	豐利行
百保圖	B. TOBA	加勒比海中南美	8月5	百保利
大西洋丸	ATLANTIC MARU	加勒比海	8月5	大阪
奧菲士蘭	OSFRIESLAND	南美	8月7	天祥
長明	EVER GLEAMY	加勒比海	8月9	利達
	JOHNNY II	加勒比海中南美	8月10	川崎

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	8月1	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	8月2	太古
捷成添馬路	JEBSEN TIMARU	新幾內亞澳洲新西蘭	8月4	捷迅
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	8月6	遂初
太平口	TAI PING KOU	澳洲	8月7	遠通
坪洲	PING CHAU	澳洲	8月8	香島
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	8月11	寶隆
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	8月11	新興
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	8月11	捷迅
澳洲先進	AUST ADVANCE	澳洲	8月13	怡和
桂林	KWEI LIN	新西蘭	8月14	太古

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5 460572 總機 5-479829 貨櫃

[illegible]

港口	船名	開航日期
福州	閩海105 閩海120 北峯山(貨櫃)	逢一、十一、廿一 逢六、十六、廿六 每旬一航次
廈門	廈水運25 育志2號 閩海225	逢星期一 逢星期三 逢星期五
泉州	閩海224 泉州1號	逢五、十五、廿五 逢十、二十、三十
石碼	(東山、下寨)	逢農曆初六、二十
上海	(張家港、南通、寧波、溫州)	每月二航次

大宗貨物，可特別安排專船接運
有貨物到中國其他沿海口岸，歡迎垂詢

渣華(香港)有限公司 電話：5-455633
澳門代理：殷理基洋行 電話：573738

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN NOORT NEDLLOYD VAN DIEMEN	8月1日 8月29日
東非	LOVCEN (FOR MAHE ONLY) NEDLLOYD MOJI	8月4日 8月13日
南非	S.A. VAAL NEDLLOYD COLOMBO	8月9日 8月20日
加勒比海 南美西岸 拉丁美洲	NEDLLOYD VAN NOORT NEDLLOYD SAN JUAN A VESSEL	8月1日 8月3日 8月19日
南美東岸	NEDLLOYD NAGASAKI NEDLLOYD NASSAU	8月1日 8月27日
毛里球斯	NEDLLOYD VAN NOORT NEDLLOYD VAN DIEMEN	8月1日 8月29日

渣華集團
渣華郵船公司

名神汽船株式會社
Meishin Line

日邦丸 "NIPPO MARU"	8月4日到 8月5日開	新加坡
海運 "MARINA HOPE"	8月12日 由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
蒙地 "MONTE PALOMA"	8月20日到 8月21日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5 412821-4 5 439504

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
(兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口)

金皇后	MAY QUEEN V.19/87	即日落貨 29/7開行 直航：汶萊、古晉、詩巫
士必快	SPECO EXPRESS V.71/87	29/7落貨 30/7開行 直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
威信	WILSON V.1/87	8/8落貨 9/8開行 直航：汶萊、古晉、詩巫
士必信	SPECO TRUST V.63/87	15/8落貨 16/8開行 直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
士必金	SPECO KING V.1/87	19/8落貨 20/8開行 直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖

收貨站：聯利倉庫有限公司 大角咀福利街22號 電話：3-905364
澳門代理：世強行有限公司 電話：591591
總代理：國光船務公司 九龍彌敦道23-25號瑞興大廈902室
電話：3 7391911 接貨及文件部 3 7224868 船務部

惠刊廣告請撥電話
五一七三六二一八

刊登大公報分類廣告
收費廉 功效大

今日明[...]

今日入[...]

船名	
凱春	KAISHUN(上午四時)
	HAPPY MAMMOTH(
建恒力士	K.H.CHIVALRY(上午
	SUNRISE TWO(下午
普魯頓	VILLE DE PLUTON
哥倫比亞之光	COLUMBIA GLORY
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(
金星	GEMINI STAR(上午六
威得烈治	WOENSDRECHT(下午
神戶	CR.KOBE(上午四時)
巴度亞	IBN BATTOTAH(上午
阿斯繁榮	ALS PROSPERITY(
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON(
力士	HERCULES(下午十一
探險者	HYUNDAI EXPLORE
普蘭廷	PLANTIN(上午二時)
長宏	EVER GRAND(上午五
國利二號	KUO LIE 2(上午)
馬蘭	MALAN(上午七時)
東方迅航	SCANDUTCH ORIEN
飛航雅士	CLIPPER ACE(下午十
渣華納索	NL.NASSAU(晨早)
商城	SHANG CHENG(上午
柯米卡布	AL MIRQAB(下午六時
安碧嘉	AMBIKA(下午一時)
國雄	KUO HSIUNG(上午一時
黃格爾豪森	SANGERHAUSEN(上
亞山奴	ASANO(上午十一時)
大隆	THAI ROSE(上午八時

今日出

華昌	HUA CHANG(上午八時
甲巴	KUBBAR(下午)
馬西里亞	SD.MASSILLIA(上午九
高暗	SEKI KOCHI(下午)
倫娜	LUNA(上午一時)
協和筑摩	CONCORD CHIKUMA
利邦力加	NIPPONICA(上午四時)
新海華	NEW HAI HUA(下午)
紫色協和	KYOWA VIOLET(上午

香港代理：

上海新海航業有限公[...]
NEWSEAS NAVIGAT[...]
總代理：金發船務[...]
香港⇄上海 貨[...]
船名／航次
(全[...]
新海華"NEW HAI HU[...]
新海華"NEW HAI HU[...]
(散[...]
新海虹"NEW HAI HUN[...]
新海寧"NEW HAI NIN[...]
新海躍"XIN HAI YUE[...]

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE S[...]
香港⇄天津(新[...]
兼收北京、石家莊、秦皇島、[...]
船名／航次
天燕輪"TIAN YAN"[...]
天躍輪"TIAN YUE"[...]
天翔輪"SKY HOVER"[...]
天燕輪"TIAN YAN"[...]
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭[...]

閩安航運企業有限公[...]
MINAN SHIPPING &[...]
香港⇄福州 貨[...]
船名／航次
永安"YONG AN"V.19/[...]
崇安"CHONG AN"V.2[...]

廈門經濟特區船務有[...]
XIAMEN SPECIAL ECONOM[...]
香港⇄廈門 貨[...]
船名／航次
嘉發"JIA FA"V.18/1[...]

總代理：R 华[...]
FAR EAST ENTERP[...]
香港灣仔港灣道26號華[...]
香港⇄張家港／南[...]
船名／航次
蘇麒M.S."SU QI"V.872[...]

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARIN[...]
香港⇄大連 貨箱／[...]
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱[...]
船名／航次
(貨箱班[...]
運豐M.S."YUN FENG"[...]
運豐M.S."YUN FENG"[...]

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.,LTD.
香港⇄青島 貨箱班
船名／航次
魯豐M.S."LU FENG"V[...]

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING
香港⇄青島 散貨班
船名／航次
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU Q[...]
金線泉M.S."JIN XIAN QU[...]
五蓮泉M.S."WU LIAN QU[...]

中國糧油食品進出口公[...]
CHINA NATIONAL CEREALS, [...]
CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班
船名／航次
延安五號M.S."YAN AN WU[...]

中國對外貿易運輸公司
CHINA NATIONALS FOREIGN T[...]
TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班
船名／航次
海虹M.S."SEA RAINBO[...]
廣州M.S."KWANG CHO[...]

十六名世界一流好手參加角逐
世杯乒賽今澳門揭幕

足總消息

蘭韋頓聯青年隊 時大發神威，大勝六比〇，一勝

樸斯茅夫杯賽

▲在英國參加樸斯茅夫杯足球賽的十八歲以下香港青年軍，昨晨於B組分組賽第二仗對愛爾

在英國學法，打了五場練習賽，一勝一和三負，團長林建名電告足總稱，球隊表現一場比一場進步。

比賽成績如下：七月二十三日〇比三敗於曼聯青年隊，二十五日一比三負於曼城業餘隊，二十七日港青分兩

特譯

編者按：法國《洲際體育》雜誌資深記者法琦卡丹，在中國重返國際奧委會前後曾訪問過中國，他就所見所聞，寫了一篇題為「中國的體育」的文章，現節譯如下：

我高興於中國重返奧林匹克大家庭的前後訪問過中國，這個無論從旅遊及文化角度

老大哥」日本。九〇年在北京舉行的亞運會，中國已決定不把跆拳道、保齡及騎術列入賽程表上。中國是一個處理任何事情都十分有耐心的國家，體育也不例外。鄧小平的開放思想使到中國於經濟及科技都有史無前例的躍進。開放政策亦有助於高水平的體育發展，被認為是體育發展的主要因素。

中國在與工業國的溝通及商業交往也帶領體育邁向新的開端及現代化體育運動。教

北京國際射箭賽爆冷門
澳洲男選手個人奪標

【據新華社北京二十九日電】北京國際射箭賽的男子個人賽今天下午爆出冷門，澳大利亞隊的三十二歲老將格．格里納姆擊敗其他強手，以三二四環的總成績摘取了個人的金牌。

女子個人賽的金牌由蘇聯隊二十三歲的選手伊．索爾達托娃奪得。她是與中國一隊的馬湘君以三二五環戰平和再加賽三箭後，以一環的微弱優

米四個射程的三十六箭激戰，與曾榮獲一九八五年世界射箭錦標賽個人金牌的蘇聯選手伊．索爾達托娃不分勝負，總成績同為三二五環。按照比賽的有關規定，這兩名選手必須再加射三箭方能確定金牌的歸屬。馬湘君首先射出前兩箭，分別命中九環和八環。索爾達托娃卻按兵不動，等待馬湘君射出第三箭。馬湘君卻沒有舉箭發射。索爾達托娃只得應戰，她射出的

持續十天 氣溫昨降至卅五度

雅典殺人熱浪稍退

千人喪生 墳場爆棚 二百餘屍體待殮

【路透社雅典二十九日電】持續了十日的熱浪今日隨着氣溫急跌而消退，熱浪在希臘造成近一千人喪生。

雅典氣象官員預測，今日的氣溫是攝氏三十五度，遠較星期一的四十四度為低。

氣溫已接連十天高於四十度。

對當局來說，殮葬屍體仍是問題。據新聞報道，雅典區七個墳場有二百八十五具屍體，有待殮葬。墳場方面有時用推土機在小路開出新墳地，因為原來的墳地沒有空位。

在北部的薩洛尼卡，棺材放置在火車的冷藏卡裏，因為殮房沒有空位。

目擊者說，為了應付衆多的葬禮，教士要每次為兩名死者主持葬禮儀式，有時更在教堂門外進行，因為屍體發出惡臭。

阿歷斯轉襲南朝鮮 帶來豪雨影響救災

日本南部遭另一颱風雲茵威脅

【路透社漢城二十九日電】颱風「阿歷斯」在中國東部一個省份肆虐並造成三十八人死亡後，於今天直吹向朝鮮。日本南部則遭到颱風「雲茵」時速一百英里（一百六十公里）強風的威脅。

氣象官員說，由於「阿歷斯」正在接近，預料漢城及其周圍地區今天將有十厘米（四英寸）以上的雨量，該地區在本周初滂沱大雨造成的洪水和山泥傾瀉中，有一百人死亡或失蹤。

南朝鮮在過去三個星期中，因洪水和山泥傾瀉而造成的死亡人數接近六百人。在進行恢復工作的同時，南朝鮮也在密切注視着颱風「雲茵」的動向。

在東京，氣象廳說，「雲茵」於中午時分位於種子島東南四百一十公里（二百六十英里）處，正以每小時二十公里（十三英里）速度，向北而偏西北方向移動。

氣象廳說，颱風中心最高風速為每小時一百六十二公里（一百英里），並警告說，預料颱風將於明天上午接近西南面的四國島，日本南部的海面將會非常險惡。

披頭四樂隊提訴訟 控奈基運動鞋公司

稱盜用他們歌曲賣廣告 要求賠巨款

【合衆國際社紐約二十九日電】披頭四樂隊星期二控告「奈基」（NIKE）運動鞋公司，未經他們同意便在廣告中使用他們的原聲歌曲《革命》，他們要求該公司賠償一千五百萬美元。披頭四樂隊說，「他們不會推銷任何運動鞋，或是健身襪。」

倫納德．馬克斯律師說：「他們很憤怒。這不是他們作曲或灌錄音樂的原因。他們不是用自己的藝術創作替人家宣傳產品的。」

披頭四樂隊透過集團公司——蘋果有限公司和蘋果唱片公司向曼哈頓最高法院提出起訴，控告俄勒岡州比弗頓的NIKE公司和俄勒岡州的威登和肯尼迪廣告公司。

發行該唱片的EMI唱片公司，亦是被控告之列。

披頭四樂隊要求該公司不要再在電台廣告中播放《革命》一曲，並賠償一千五百萬美元。

這首歌曲的版權原是屬於米高．積遜的，但訴訟稱NIKE公司利用披頭四演唱《革命》一曲的原聲帶，利用樂隊的受歡迎來宣傳其產品。

馬克斯說，「這是披頭四歌曲第一次被人利用作商業產品宣傳。他們這樣做是未經披頭四樂隊授權或批准的。」

NIKE公司的職員說，在他們的律師還未接到該訴訟前，不會作出評論。

迷人晚裝

（右圖）法國名模弗留桑切星期二在巴黎的八七至八八年秋冬服裝展中穿起這套白色露肩晚禮服，裙子的剪裁似鬱金香花。這套晚禮服由卡爾．拉加費特為夏內爾服裝屋設計，

（左圖）名模特兒穿的這條金裙子是由法國的朗萬服裝屋設計的，是八七至八八年秋冬服裝展的其中一款。這條金子緞子碎花裙，裙身是打摺的，衣領和腰帶都是毛皮製。還配上頭頂的圓形金色帽子。（美聯社）

集思廣益 預防地震

日建築技術有進展 可以應付地震破壞

【美聯社東京二十九日電】通常的地震是幾乎難以覺察的。可是，有時地板傾斜搖晃得令人頭昏眼眩，細小輕便的固定物體左右搖擺，使人們心驚膽跳，心中猜疑這次準是「大地震了」。

即使造成世界其他地區破壞的強烈地震，也難以動搖東京現代化的建築物。

近數十年來，先進尖端的建築工程技術已經取得長足的進展，可以抵擋住地震的威力。現在，日本全國集思廣益，羣策羣力地開展地震預報工作，減少可能造成的損失。

每年經歷一千多次地震的日本人民，深懼大地震。因此，很多日本人都抱有宿命論。

東京北部北方災難預防中心的杉山秀表示，先進的計劃工作是生存的關鍵因素。

北方災難預防中心是東京唯一同類的抗災中心。防災中心教導參觀人士如何做好家中的防震準備。防災中心同時也是一個倉庫，貯存可以支援一萬七千人的毛毯、食物、食水和醫藥器材。中心外面的一個巨型噴水池，如果火龍吞沒中心周圍房子時可以噴水滅火。

六十年代初期，前大學教授武士明博士根據富有彈性的竹子較不能彎曲的橡木更加堅固的原理，開始進行一場防震建築設計的革命。他的富有彈性鐵殼建築結構概念，使大樓的建築可以減少地震的搖擺與震動，但不致使建築物在地震中倒塌。

日本已採發明了測，預測和防備地震的超現代技術方法，包括一種在地震警報廣播時家庭電視機可以收到的新裝置。

每年，日本政府撥款二千五百億日圓（十七億三千萬美元），作為各種地震災難預防經費，大約佔日本國家預算的百分之零點四。

捉蛇專家

馬來西亞捕蛇專家陳孟（譯音）日前在金江表演如何馴服四條眼鏡蛇。他名聞馬來西亞，吃睡生活，都與蛇一起。（路透社）

貧窮家庭的慘劇

失業漢毒殺妻兒復自縊

【美聯社新德里二十九日電】警方星期三報道說，一名貧窮的錫克教失業漢，顯然是在因無法養活家人而絕望的情況下，毒死了他的妻子和四個孩子後，自縊身亡。

警方發言人拉維．帕馬爾對美聯社記者說，三十二歲的哈爾查蘭．辛格顯然於星期一晚毒死其家人後自殺，辛格的最小孩子是個六個月大的男嬰。

辛格前曾當過電器工人。據信他把毒藥滲在牛奶中給其家人喝。

失業和極端貧窮，常迫使印度人殺死他們的家人後自殺。

洛城公路槍擊事件頻生 已有四人死於駕駛盤前

塞車是直接原因 車禍之外添人禍

【新華社華盛頓二十八日電】美國洛杉磯市的市區和城郊高速公路上，車禍之外又添人禍。自六月十八日以來，該地區已發生十起槍擊事件，共有四人死於汽車方向盤前，兩人受重傷。僅僅上周末就發生五起槍擊事件，造成三人死亡，兩人受輕傷。在短時間內連續發生多起槍擊事件，在該地區為多年來所罕見。

引起惡性事件的直接原因是交通擁擠。但是，心理專家認為，某些社會因素也是觸發這類事件的重要原因。全國範圍的高暴力犯罪率、以自我為中心的人生觀、電影和電視節目對暴力的渲染以及家庭的破裂等等，都是造成最近的槍擊事件的因素。

老鼠被改造基因 可患上人類疾病

美專家藉以研究新療法

【美聯社美國俄亥俄州巴爾港二十九日電】科學家說，科學家現培養出經基因改造而患有類似人類所有疾病的老鼠，並在試管中進行基因手術。

新澤西普林斯頓大學遺傳學教授拉朱．庫查拉帕蒂說，研究的進展可使人更明白遺傳性疾病。他星期一在傑克遜實驗室的遺傳學討論會上簡介研究的進展。

他說，他們採取新技術，以經過基因改造的老鼠細胞培育出患有模擬人類疾病的失調的活老鼠。科學家正迅速採用這種技術來對付各種疾病。

他說，這些研究可加快對人類疾病的研究的步伐。

他又說，他利用名為同種再組合的基因控制技術，在試管中糾正一種基因性血液失調症。他認為同種再組合可改良，用來治療人類疾病。

他與麥迪遜威斯康星大學的奧利華．史密瑟斯一起，把攜有與血液失調症乙型地中海貧血有關的不良基因糾正。這種基因會造成貧血，地中海的意大利人及希臘人很多患有此病。

他們把乙型地中海貧血基因除去，在準確的位置以準確的方法補上正常的基因。

意國阿爾卑斯山谷 洪水過後山泥傾瀉

【合衆國際社意大利．桑德里奧二十九日電】當局說，大量山泥傾瀉到十天前遭洪水蹂躪過的一個阿爾卑斯山山谷，淹埋了兩座差不多疏散了的村莊，造成一人死亡及另二十四人失蹤。

民防部長朱塞佩．贊貝萊蒂說，「如果未曾進行疏散的話，將發生範圍極廣的悲劇。」他於星期二由羅馬乘直升飛機前往該地區視察。

據專家的描述，把一道寬一．五公里（一英里）和近二百英尺（六十公尺）高的棕色泥土和石塊填進了該山谷，並在阿達河上築起了一道水壩，在這道泥石牆的後邊，已開始形成一個湖。

司徒母吳保平太夫人治喪委員會訃告

香港中華廠商聯合會會長、香港中華總商會常務會董、英輝修船廠有限公司董事長司徒輝先生之令堂司徒母吳保平太夫人不幸於一九八七年七月廿三日晚十時二十分在九龍法國醫院逝世，積閏享壽九十七歲，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，定於七月三十一日（星期五）上午十一時大殮，十一時十五分各界社團舉行公祭，十二時出殯，安葬柴灣佛教永遠墳場。謹此訃告

司徒母吳保平太夫人治喪委員會

主任委員：朱祖涵

副主任委員：倪少傑 孫城曾 梁乃鎏 梁 燊 雷展儀

委員：朱本善 朱錫林 李世英 林保濂 周 敏 翁錦通 黃丙西 曾憲梓 馮秉芬 楊 堅 鄧北泉 張國璇 黃宜弘 司徒錦忠 羅 展 劉森波 司徒英 司徒偉（以姓氏筆劃為序）

治喪處：世界殯儀館 地址：九龍紅磡暢行道十號 電話：三－六二四三三一

通訊處：香港中華廠商聯合會 地址：中環干諾道中64－66號四樓 電話：五－四五六一六六

原育羣中學校長室秘書張輝仁先生不幸於一九八七年七月廿二日逝世，謹訂於一九八七年八月二日（星期日）下午一時在香港殯儀館舉行大殮，二時辭靈，隨即出殯。特此謹告張先生生前友好。

育羣中學校友 家長教師聯誼會

張公輝仁府君 於公曆一九八七年七月廿二日下午不幸逝世享年五十六歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定於公曆一九八七年八月二日（星期日）下午一時在該館大禮堂大殮二時辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化哀此訃聞

妻 李錦蘭

孝男 志平 媳 鄭淑文

孝女 一橋 婿 小島博

孫女 雪梅

暨衆親屬 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五－615226－8

訃聞

先慈司徒母吳保平老太夫人痛於公曆一九八七年七月廿三日晚十時二十分壽終九龍法國醫院積閏享壽九十有七歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定七月三十一日（星期五）上午十一時大殮十二時在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場哀此訃聞

孝男 英堯 媳 吳瑞蘭
英輝 馮幗餘
英錕 何卓霖
英坤 鍾婉儀
英漢 梁綺華
英景 楊金寶
英宏 何奕梅

孝女 秀瓊 婿 麥佩英
秀珍 劉榮耀
秀美 陸耀光
關麟煊

孫男 源松 源柏 源正 源舜 源端 源基 源礎 源維 源健 源翰 源法 源治 源傑 源淇 源儉 源深 源岩 源戈 源競

孫媳 黃潔柔 莊于時 安琪 楊燕梅 韋智華 陳芙芳 雪蘭 盧淑儀 余適如 王怡 楊家贊 司徒君 劉天梅 張達賢

孫女 翠玲 翠梅 瑪琍 嫣紅 潤沛 嘉慧 敏怡 安寶 安平 安韻 安頤 潤灝

孫婿 黎國良 李金文 鄭令全 莊禮進

外孫男 劉國權 劉國華 陸至道 陸至理 關公溥 關公俠 關公亮 陸至平

外孫媳 廖佩貞 包美倫 余定兒 李懿華

外孫女

曾孫男 丞華 丞康 丞佳 丞忠 丞皓 丞耀 丞泰 丞翔 丞忻 丞威 宗 理 珞 丞和

曾孫女 洪泠 洪渤 洪澧 穎雅 洪禮 穎沛 穎華 姸姸

外曾孫男 黎仕銘 黎仕偉 莊義忠 莊義勤 莊義輝

外曾孫女 黎祝君 李芷苓 李蕙苓 劉詩穎 劉詩琪 劉詩婷 鄺海濤 鄺海燕

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

通訊處：宏德機器鐵工廠有限公司 九龍荔枝角道八六七號 電話：三－七四一四二二

英輝修船廠有限公司 九龍荔枝角道八六一號 電話：三－七四一〇九八一

治喪處：世界殯儀館 九龍紅磡暢行道十號 電話：三－六二四三三一（十線）

十六名世界一流好手參加角逐
世杯乒賽今澳門揭幕
隨即進行十二場初賽
賽會昨舉行記者會晚上宴請參賽選手

【本報訊】第八屆555世界杯乒乓球賽定於今天下午七時在澳門綜藝體育館隆重開幕，隨即於七時半展開第一階段的賽事，將由十六名世界一流高手包括世界冠軍、各大洲冠軍、主辦地區冠軍爭逐總值六萬美元的獎金。

昨天下午，賽會在凱悅酒店舉行記者招待會，英美煙草公司商務董事衛邦、澳門乒總理事長尹君樂先後致詞，歡迎各選手參加這次盛會。晚上，賽會舉行宴會，宴請參賽選手及有關人士。

今晚將上演十二場初賽。秩序如下：A組江加良（中）對陳堅明（澳門），B組格魯巴（波）對穆薩（尼），C組滕義（中）對夏寶爾（澳），D組瓦爾德奈爾（瑞）對波恩泰（加）。A組皮爾遜（瑞）對簡奴（巴），B組宮琦義仁（日）對金浣（南朝鮮），C組庫哈爾斯基（波）對克倫帕（匈），D組金琦澤（南朝鮮）對盧傳淞（港）。A組江加良（中）對簡奴（巴），B組格魯巴（波）對金浣（南朝鮮），C組滕義（中）對克倫帕（匈），D組瓦爾德奈爾（瑞）對盧傳淞（港）。

本屆賽事，共有十五名世界高手及主辦地區澳門冠軍參加角逐，其中包括世界冠軍中國的江加良，歐洲冠軍瑞典的皮爾遜，拉丁美洲冠軍巴西的簡奴，非洲冠軍尼日利亞的穆薩，北美洲冠軍加拿大的波恩泰，大洋洲冠軍澳洲的夏寶爾及目前世界排名第二瑞典的瓦爾德奈爾，第四中國的滕義，第六波蘭的格魯巴及澳門冠軍陳堅明等。

今晚上演的十二場賽事，其中以世界冠軍、亞洲冠軍江加良對拉丁美洲冠軍巴西的簡奴，歐洲冠軍瑞典的皮爾遜對拉丁美洲冠軍巴西的簡奴及瑞典的瓦爾德奈爾對香港的盧傳淞較惹人矚目。

本屆賽事總獎金為六萬美元。冠軍一萬六千美元，亞軍八千五百美元，季軍六千美元，第四名四千九百美元，第五名三千六百美元，第六名三千四百美元，第七名三千二百美元，第八名三千美元，第九名二千二百美元，第十名二千美元，第十一名一千八百美元，第十二名一千六百美元，第十三名一千一百美元，第十四名一千美元，第十五名九百美元，第十六名八百美元。

世杯乒賽今揭幕，賽會昨舉行記者招待會

體育

保濟公佈職球員名單
預算班費逾一百萬元
已簽十七名球員下周一銀禧開操

【本報訊】保濟足球隊昨日宣佈組班成功並公佈新一屆球員名單。該會主席李亮能表示，該隊將會全力提拔新人並幫助推動球市。保濟定於下月三日在沙田銀禧體育中心開操，至於會否外遊，現正向各方面接觸，目的地會是東南亞。

李亮能稱，去屆球市進入最低潮。但由於足球運動仍是全世界最流行的體育運動，依然是具有吸引性，因此他希望新一屆球市能轉好。又該會的宗旨是提拔後起之秀，因此除甲組隊外，還會有兩支青年軍。他稱今屆班費預算超過一百萬，目前雖已簽得十七名球員，但有可能會再向友會借用一兩名前鋒球員。雖然球隊只有林守焯、胡漢良、陳德銘及羅偉志是上屆甲組球員，但其他球員的踢波經驗不算太新，因部分曾入選香港青年軍。

教練羅國泰表示，由於球隊頗多新球員，所以對他們的認識不足，希望通過操練去了解他們的打法，從而摸索將來的戰術。由於隊中擁有朱德鳴、曹達志等幾名身材高大的球員，所以對應付高空波應有信心。

保濟新一屆的職員名單：會長李賜豪，主席李亮能，出席……

足總消息

▲在英國參加樸斯茅夫杯足球賽的十八歲以下香港青年軍，昨晨於B組分組賽第二仗對愛爾蘭韋頓聯青年隊時大發神威，大勝六比〇，一勝一和得三分，穩入準決賽。教練黎新祥電告足總稱，球隊狀態甚佳，默契大有進步，上半場已領前四比〇，下半場再添兩球。功臣是譚兆偉連進三球，梁錦輝、張金華、李偉和各建一功。

樸斯茅夫杯賽 港青獲出線權
赴英受訓球員 一勝一和三負

▲在英國學法，打了五場練習賽，一勝一和三負，團長林建名電告足總稱，球隊表現一場比一場進步。比賽成績如下：七月二十三日〇比三敗於曼聯青年隊，二十五日一比三負於曼城業餘隊，二十七日港青分兩隊出戰，A隊三比五受挫曼城青年與預備組聯隊，B隊以三比二勝車士打青年隊，二十八日和奧咸青年及預備組聯隊一比一。林建名表示，對手身材高大，體型佔優，港青技術不讓對手專美，在適應當地環境後，狀態回升，表現轉佳。

▲香港青年球員赴英受訓團：足總代表洪祖杭，顧問韋基舜、區永桂、高保強、許義鈞、陳耀棟，球隊領隊陳家添、陳國泰，副教練林武，領隊兼教練羅國泰，青年軍領隊陸守焯，教練馬兆文、智夫。球員：守門員吳頌華、蕭家和，後衛黎兆雄、曹達志、溫國雄、朱德鳴、黃國忠及張金根，中場馮志明、林守焯、胡漢良、朱汝大及陳德銘，前鋒陳國樂、傅振邦、羅偉志及蔡子強。

健牌桌球賽明舉行
參賽選手昨天抵港
今午將出席記者招待會

【本報訊】「健牌桌球挑戰賽」的八名亞洲一級高手，昨日已悉數抵步，準備參加本月卅一日在灣仔伊館舉行，總獎金達十六萬港元的挑戰賽，這八名球手會出席今日下午五時在珠城酒樓舉行的記者招待會。

八名來港的選手中，以印度前世界業餘桌球冠軍阿嘉華最具名氣，八四年轉為職業球手。

泰國山齊與奧當都是首次來港參加正式的賽事，但奧當則在三月前來港作私人訪問時，曾與郭軍城比賽。

中國的兩名球手陳仁鈞及范覺民都表示他們實力與其他球手有一定的差距，今次來港純是學習性質。

新加坡吕耀強雖然受到阿嘉華的經理人賞識，但他卻信心不足，認為自己多是陪隊而已。而馬來西亞陳思良亦承認技術與印度、泰國選手有距離，對自己的演出不敢寄望太高。

保濟全體職球員合攝

成龍任會長 主席洪金寶元彪
天天組成影星內閣
教練何容興表示組軍頗為順利
班費有彈性將全力爭取升甲組

【本報訊】影星洪金寶轄下的乙組足球隊天天，已得另一影壇巨星成龍加盟，並組成新閣，該隊已入信足總備案。該隊會長為成龍，主席洪金寶、元彪，秘書由洪金寶兼任，領隊兼教練為何容興。

由於洪金寶、成龍、元彪工作忙碌，球隊的組軍工作及其他事務，將全權由何容興負責。何容興表示，天天組軍頗為順利，目前招得一批前甲組球員助陣，包括張華源、李志鴻、鄧祖成、區大勇、龍志成、李偉全、游煜榮等。而霍永基亦有意拔刀相助，但要視乎能否抽空參加操練。此外，姚偉明、何榮康在斟介之列。

何容興稱，在所有球員後便會集體簽約，計劃於八月中開操，屆時將會與多支甲組球隊進行季前熱身賽，檢視球隊實力。

他又表示，天天班費具彈性，可隨時「加碼」，總而之，會全力爭取升上甲組。

洪金寶、成龍及元彪這三名影壇巨星可說是足球「發燒友」。成龍曾任流浪名譽會長，洪金寶這兩屆更是南華副足主及海峯主席，而元彪亦常有參加比賽。以該三人的財力，加上何容興對球圈的熟識及擔任實際的工作，組強隊力爭打上甲組，是有可能的。

球場內外
花花球員新嫩 實力大不如前

花花足球隊在上屆的甲組聯賽出盡法寶，才在最後一刻化險為夷，保住甲組地位。他們這樣熱衷於在甲組比賽，大家都以為他們會在新的一季必然組成一支更具實力的隊伍參賽，不料他們今季所羅致的球員，仍然以年輕球員為主力，如果純以甲組經驗去衡量，可能實力會比上季更弱。

按照他們公佈的名單看，花花一共有五個荷將離隊，即兩個門將馬必雄、鄭詠強，後衛池一坡，中場鄭偉文和前鋒鄭偉基兩兄弟。中場領軍人何佳則升任教練。這批球員雖不算出色，且不少的年紀較大，但基本功夫比一般新人為佳，且有豐富的甲組賽經驗，故受到對方壓力時，起碼不會自亂陣腳及不容易失球。

尤其守門員這一環節，花花今季雖羅致了陳秀賢和李滿華，但一個是未正式踢過甲組的，另一個則水準很不穩定，根據上屆聯賽的紀錄，李滿華在港會的十四場比賽中，一共失了廿八球，是失球率僅次於警察（三十九球）的門將。上屆馬必雄是花花正選門將，無疑他年紀較大，且「腹大便便」，但他勝在經驗足，故只失十九球，比排行聯賽第五位的荃灣還少失兩球。所以就這一環節，今季花花已無法和去屆比擬。

其他位置，他們亦簽得大批新秀補充。如南華的「三劍俠」俞光祥、鄭炳泉和胡耀國，此外還有打過乙組的張東成和黃志祥等。這批球員除了年輕之外，技術還很新嫩，由於他們未踢過甲組，當然更缺乏甲組賽經驗。儘管花花留用了一班舊將作骨幹——梁建邦、李世昌、陳偉超、高偉德及林慶麟，然而，這批球員技術有限，難當大任。所以，今季的花花實力應該比上季差，信不信由你。

阿奇

格蘭披治羽球排名
楊陽李玲蔚居榜首

【路透社倫敦二十九日電】世界冠軍中國楊揚在贏得印尼羽毛球公開賽後，在格蘭披治男子單打排名表上躍升第一位。楊揚兩星期前才排名第十，在一星期前贏得馬來西亞公開賽後已升至第五。

第二位為丹麥的弗羅斯特及中國的趙劍華，中國另一名球員熊國寶排第三。

女子單打排名方面，首三位球員沒有變動，第一位為中國李玲蔚，次為丹麥挪遜，第三位為中國韓愛萍。

555 WORLD CUP 1987
江加良可否再次問鼎？

中新社記者　鍾征祥

來自世界各大洲的十六名乒乓球精英陸續會集濠江，第八屆世界杯乒乓球賽即將揭幕。由於國際乒聯近日宣佈，這次參賽的大部分選手無須經外圍賽便可獲得奧運會參賽資格，世界冠軍江加良認為，本屆世界杯賽是明年奧運會的預演。

世界杯賽是國際乒聯直接管轄的兩大賽事之一，參賽選手包括六大洲冠軍，各國乒協最多只准兩名選手參加，加上獎金優厚，爭奪歷來都比較激烈。在前七屆比賽中，中國選手五次榮膺冠軍，其中郭躍華獲得兩次，江加良、陳新華和陳龍燦各得一次；歐洲匈牙利和瑞典選手亦分別拔過頭籌。前三屆進入八強的選手亞洲戰將佔壓倒優勢，歐洲只有兩名選手入圍，但「士別三日，刮目相看」，今屆世界杯歐洲選手的實力已顯著加強，瑞典「神奇小子」瓦爾德內爾，今年在新德里世界錦標賽中，連克中國猛將陳龍燦和滕義，最後與江加良決戰冠亞軍，僅以一比三敗北，另一位瑞典選手歐洲冠軍佩爾森，也是身經百戰、球藝不凡的好手。波蘭的格魯巴在一九八五年第六屆世界杯中曾擊敗江加良取得亞席。故不少行家預言，本屆賽事將出現歐亞爭雄局面。

比賽的第一階段採用單循環，分成四組，每組頭兩名出線。從抽籤分組情況看來，局勢較為明朗。A組江加良首戰澳門陳堅明，次會巴西簡奴，再對佩爾森，江與佩爾森出線機會較大。B組格魯巴和日本宮琦義仁及南朝鮮金浣，勢均力敵，必有一番惡鬥。C組匈牙利老將克蘭帕爾曾獲第二屆世界杯賽冠軍，但近年已從巔峯落下，未必經得起滕義和庫哈爾斯基的挑戰。D組形勢則較複雜，除瓦爾德內爾具有雄厚的實力外，南朝鮮金琦澤和香港盧傳淞都是實力派人馬。金琦澤在前年世界杯賽中名列第六，盧則是第三十八屆世界錦標賽季軍，並在上屆世界杯賽得第四。從以往戰績看來，盧較金為佳。此番誰可勝出，要打過方知。

八強產生之後，局勢比較微妙，一是各選手實力相近，伯仲難分；二是第二階段比賽採用淘汰制，誰對誰由抽籤決定，由於多位選手均有問鼎實力，更使得勝負難分。此間不少行家看好江加良，這不僅因為他連獲兩次世界冠軍及一次世界杯冠軍，在排名上高居首席；還因他每能在歐亞名將的夾擊中，臨危不亂，出奇制勝，在過去與瓦爾德內爾十一次交鋒中，有十勝紀錄。但江自二月世界錦標賽衛冕成功後，有傷病，訓練不太正常，能否再大展雄風，尚得看他臨場發揮。中國另一名選手滕義情況與江相似，兩個多月前方恢復正常訓練，目前體力亦不佳，但滕義表示，要盡力爭取勝利。【中新社澳門廿八日電】

健牌桌球賽三名選手，左起：陳仁鈞（中國）、阿嘉華（印度）、范覺民（中國）

星島昨入信足總 申請赴韶關比賽
花花昨足總健身室催谷體能

【本報訊】星島足球隊昨天入信足總，申請於八月一至十八日赴韶關及廣州比賽四場。

星島主席伍忠稱，廣州進行的賽事賽程已編定。在韶關的三場比賽是於八月七日對萬寶二隊，九日對梅縣青年隊，十一日對深圳隊。十二日轉赴廣州，十六日出戰廣東隊，在省體育場舉行。

伍忠表示，現時陣中只有十三名球員，人腳稍為單薄一點，因此將會多添四名球員，現正在物色中。

至於陣中的人腳，他大致上感到滿意，只是中場欠缺一名領軍人才，難以控制比賽節奏，目前正在物色人選搶當。若找不到滿意的球員，他將操「弗」自己，希望在必要時披甲上陣，親自領軍。「班底」方面，他稱得到季滿華加盟把關，現在希望林慶麟、鄧志明兩將能留下效力，再添兩名球員擔任後備便足夠。

【本報訊】花花足球隊經過一天休息後，昨天在足總健身室鍛煉，催谷體能。新任教練何佳表示，球員平均年齡較輕，球技新嫩，這方面要通過比賽才能增強。季初，花花將加強體能訓練，以補技術之不足。他指出球員的體能一般都不錯。

特譯
中國的體育

洲際體育記者　法琦卡丹

編者按：法國《洲際體育》雜誌資深記者法琦卡丹，在中國重返奧林匹克大家庭的前後曾訪問過中國。他就所見所聞，寫了一篇題為「中國的體育」的文章，現節譯如下：

我高興於中國重返奧林匹克大家庭後訪問過中國，這個無論從旅遊及文化角度看都充滿魅惑的國家，體育訓練方法也是林林種種，源流豐富。

中國奧委會於一九二二年入會及在二八年首次派出一名選手參加第九屆阿姆斯特丹奧運會，當時，中國奧委會總部設在上海，繼而改設在南京，後因台灣問題而退出國際奧委會，直至一九七九年中國才正式重投國際奧委會懷抱，何振樑入選國際奧委會理事會，為中國參賽奧運會事盡力前進一步，接着，中國運動員更作全面性的投入。中國為第三世界國家提供技術協助，更為中國奧委會贏得奧林匹克獎。中國現時已於多方面幫助該等國家或地區把水準提高。

可以說，中國本身在國際賽的成就亦十分「標青」，在洛杉磯奧運會收穫大，共奪得三十二枚獎牌，包括十五金、八銀及八銅牌，隨即便躋身世界體育強國排名前列，中國在世界錦標賽及奧運獎牌的水平不斷提高，已超前「老戰友」日本及南朝鮮。在漢城亞運會，競爭異常激烈，南朝鮮囊括所有跆拳道金牌而領前「亞洲體壇老大哥」日本。九〇年在北京舉行的亞運會，中國已決定不把跆拳道、保齡及騎術列入賽程表上。中國是一個處理任何事情都十分有耐心的國家，體育也不例外。鄧小平的開放思想使到中國於經濟及科技都有史無前例的躍進。開放政策亦有助於高水平的體育發展，被認為是體育發展的主要因素。

中國在與工業國的溝通及商業交往也帶領體育邁向新的開端及現代化體育運動。教練方法趨於完美，配合數以百萬計的練習者，中國體育於來臨的十年將成為世界體壇的一大主流。積聚組織全國運動會的經驗，世界錦標賽及一九九〇年亞運會，這個大國將有能力在充滿和平的氣氛下競投二〇〇〇年奧運會主辦權。中國出席南朝鮮的亞運會，是充滿智慧的一課及可明白看到中國體育是本着持續參與的精神，中國與南朝鮮是沒有外交關係的。

中國人認為身體鍛鍊是生活必需的一環，鍛鍊方式則是五花八門，按地區、年齡及職業而有所不同。兒童在幼兒園所學的第一課每是練眼，因為中國人傾斜的眼睛影響到視力。

中國兒童沒有模型或豆子車玩，他們玩的是樹枝及石子。因與大自然接觸多，他們更熟知地球及季節變化，這有助於他們長成為一名園丁或農夫，稍後除草檢石被視為有益於兒童未來在菜園的工作。

（上）

澳中　譯

中國大學生運動會
會徽吉祥物等確定
賽事明年八月南京舉行

【中新社南京二十九日電】定於明年八月在南京舉行的中國第三屆大學生運動會會徽、吉祥物、獎牌圖案和會歌已經選出，今天下午在此間舉行發獎儀式。

被錄用的三個圖案和會歌是經半年多時間的徵集評選，從來自十七個省的六百多幅作品中篩選出來的。

由南京師範大學美術系陸子等設計的會徽是以三條跑道組成的一個大學生運動會的「大」字拼音字頭「D」和「運」字拼音字頭「Y」，並以「D」和「Y」的外形組成飛翔向上的鳥型。標示出了第三屆大學生運動會舉辦時間、地點；圖案還顯示出運動會將進行籃球、排球、乒乓球、藝術體操和田徑等五個項目的比賽。

吉祥物以龍年的擬人化形象為依據，身着運動服飾，手舉南京市花梅花表現出吉祥、祝賀的意味。南京市第一中學曾泉星等創作的會歌《閃耀吧，大學生體育之光》以其明快的節奏唱出了青春活力和時代氣息。

目前，中國第三屆大學生運動會的準備工作已經展開，屆時將有來自全國各地的二千五百多大學生運動員聚會石城。

港弱智體育代表隊
赴美參加特殊奧運
領隊葉肇和一行四十二人

【本報訊】第七屆國際特殊奧運會將於七月卅一日至八月八日在美國印地安納州南灣市舉行，這是全球弱智人士的大事。今年共有七十五個國家和地區的代表參加這次盛大的賽事，運動員超過五千人，大會工作人員及義工將達一萬五千人。

香港代表隊為了準備此次賽事，早在一年前就開始了各個項目的訓練，最後選出了卅二名運動員代表香港全體弱智人士前往美國參加田徑、游泳、足球、乒乓、體操項目的角逐。

香港特殊奧運代表隊過往曾派隊參加七九年及八三年夏季國際特殊奧運會，八五年首次參加了冬季國際特殊奧運會，取得了驕人的成績，總共獲得廿一面金牌、九面銀牌、十二面銅牌，為港爭光。今次，乒乓、體操是香港隊首次參加的項目，相信亦會取得理想的成績。

印尼獨立杯籃賽
中國隊輕取港隊

【路透社雅加達二十九日電】中國隊在印尼獨立杯籃球錦標賽中，以一一五比四五擊敗香港隊。

香港以年青球員參賽，年紀最大的只有二十歲，面對身材高大的中國隊，只能靠外圍投射取分，但命中率不高。

擁有三名來自美國的球員的菲律賓隊，以八一比七四擊敗科威特隊，新加坡隊則以八五比六八勝東道主印尼。

國際體壇

卡拉馬轉會澳洲基斯

▲【法新社西德消息】西德球星卡拉馬成為在季尾離開西德法蘭克福球會的第三名球員，他以三十五萬馬克轉會澳洲球會基斯。

廿三歲的卡拉馬為中場攻擊球員，他與法蘭克福的合約經已完結。較早時該隊已有國腳布拉圖轉會意大利維羅納及福根美亞轉會西德利華古遜。

曾任澳洲國家隊隊長八十一次的比沙斯，將會以五十萬馬克由西德畢萊梅轉會澳洲泰羅爾。

曼聯獲保險公司賠款

▲【法新社倫敦消息】英國曼聯隊獲得英國足總的保險公司賠償五十萬鎊，因為該隊門將貝利去年代表英國隊參加世界杯賽事時弄傷膝頭，令他不能為曼聯隊比賽。

曼聯隊兩年前亦曾在同樣情況下獲償五十萬鎊，該隊前鋒葛甫因代表英國隊受傷而需要退休。

世少足球賽蘇隊奪標

▲【據新華社北京二十六日電】渥太華消息：蘇聯隊日前在多倫多進行的第二屆十六歲以下世界足球錦標賽決賽中，以點球贏上屆冠軍尼日利亞隊，榮獲冠軍。

在比賽中，尼日利亞隊始終佔居優勢。開場剛七分鐘，蘇聯隊首先破門。五分鐘後，尼日利亞隊把比分扳成一比一。這一比分一直保持到終場。雙方在互射點球決勝負時，蘇聯隊四罰三中，而尼日利亞隊四罰一中。這樣蘇聯隊最終以四比二兩球優勢取勝。

球星馬拉當拿獲獎杯

▲【據新華社哈瓦那消息】被評為一九八六年度拉丁美洲最佳運動員的阿根廷著名球星馬拉當拿，日前在這裏進行的頒獎儀式上接受了最佳運動員獎杯。

評選拉丁美洲最佳運動員的活動是由拉丁美洲通訊社組織的。

北京國際射箭賽爆冷門
澳洲男選手個人賽奪標
女子個人賽蘇聯選手壓倒中國馬湘君

【據新華社北京二十九日電】北京國際射箭賽的男子個人賽今天下午爆出冷門，澳大利亞隊的三十二歲老將格里納姆挫敗其他強手，以三二四環的總成績摘取了個人的金牌。

女子個人賽的金牌由蘇聯隊二十三歲的選手伊．索爾達托娃奪得。她是與中國一隊的馬湘君以三二五環戰平和再加賽三箭後，以一環的微弱優勢問鼎的。馬湘君屈居第二名。

澳大利亞的格．格里納姆雖然多次參加國際射箭比賽，但從沒有當過奪魁的喜悅。今天下午當他獲得男子個人賽冠軍後，格里納姆在火熱的陽光下難以抑制自己的情感，激動得熱淚盈眶。意大利、菲律賓等國選手向他表示熱烈祝賀。

今天下午，女子個人賽金牌的爭奪相當激烈。中國一隊的老將馬湘君經過三十米、五十米、六十米和七十米四個射程的三十六箭激戰，與曾榮獲一九八五年世界射箭錦標賽個人金牌的蘇聯選手伊．索爾達托娃不分勝負，總成績同為三二五環。按照比賽的有關規定，這兩名選手必須再加射三箭方能確定金牌的歸屬。馬湘君首先射出前兩箭，分別命中九環和八環。索爾達托娃卻按兵不動，等待馬湘君射出第三箭。馬湘君卻沒有舉箭發射。索爾達托娃只得應戰，她射出的前兩箭也命中了九環和八環。第三箭將決定誰勝誰負。沉不住氣的馬湘君又再次舉箭發射，但只射中八環。接着，索爾達托娃發射第三箭，命中九環。索爾達托娃見此成績高興地跳了起來，她的隊友和教練也熱情祝賀她為蘇聯隊奪得第一枚金牌。

明天將進行男、女團體金牌的決賽，中國男、女隊奪取金牌的任務將非常艱巨。

製衣業必備
衣車百科全書
報導世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
．工業衣車．裁牀及車縫設備．整燙．
合共1,170頁　訂價每本HK $460／US $60
榮榮工業有限公司
電話5-660015
香港北角屈臣氏大廈A座十二樓1105室

Imarflex。電子微波爐
電子瓦罉及家庭電器
微波爐出口輸往美國高居首位
日本製造 Imarflex.「伊瑪牌」香港辦事處，專營電子微波爐全件（SKD．CKD或代造OEM）及電子瓦罉全件（或代造OEM），並有其他家庭電器用品，歡迎查詢，訂購手續簡便，保証FOB日本，原廠貨運往中國各地。另有特價0.4立方呎微波爐只售U.S.$77際元起。
Imarflex 駐香港 遠東 市場總部
地址：香港銅鑼灣洛克道513至515號永勝大廈四樓A座
電話：5-722301 電傳：82794 IMAR HX 傳真：(852)5-720917

PIPTALCIN-U 新藥 碧桃仙U
哮喘
柏林諾製藥有限公司出品
本品藥性溫和，不論新久遠年哮喘疾患，一服見效，服後絕無心跳頭暈出汗等不良副作用，男女老少及孕婦均可服食。本品兼能增進食慾，增強體魄，確有根治哮喘之功效
．各大藥行均售．
本行特設零售部及代寄外地藥品郵包，零售不論多少，來電即送，歡迎批洽
電話：5 733945
總代理：香港大德洋行有限公司
澳門總代理：元濟堂藥局

巴黎的八七至八八年秋冬服裝展中穿起這套白色露肩晚禮服，裙子的剪裁似鬱金香花。這套晚禮服由卡爾．拉加費特為夏內爾服裝屋設計。

（左圖）名模特兒穿的這條金裙子是由法國的朗萬服裝屋設計的，是八七至八八年秋冬服裝展的其中一款。這條金子緞子帝花裙，裙身是打褶的，衣領和腰帶都是毛皮製。還配上頭頂的圓形金色帽子。（美聯社）

第十六版

主任委員：朱祖涵
副主任委員：孫城曾　梁乃燊　梁燊　雷康侯
委員：倪少傑　李世奕　林保濂　周敏　翁錦通　張國強　黃宜弘
朱本善　朱錫林　馮秉芬　楊琹　鄧北泉　劉森波　司徒英　司徒偉
黃丙西　曾憲梓　羅展（以姓氏筆劃爲序）
司徒錦忠
治喪處：世界殯儀館　地址：九龍紅磡暢行道十號　電話：三－六二四三三一
通訊處：香港中華廠商聯合會　地址：中環干諾道中64－66號四樓　電話：五－四五六一六六

通訊處：宏德機器鐵工廠有限公司　九龍荔枝角道八六七號　電話：三－七四一四二二
英輝修船廠有限公司　九龍荔枝角道八六一號　電話：三－七四一〇九八一
治喪處：世界殯儀館　九龍紅磡暢行道十號　電話：三－六二四三三一（十線）
親屬鞠躬　恕未盡錄
承珞　理宗　承和　威
鄔海燕　鄔海濤　劉詩婷　劉詩琪

買菜燒飯上班　整天好像打仗
上海職業婦女難熬
備受工作家務壓力

張文中　張西鳴

女職工的抱怨

「我天天緊張得喘不過氣來，就像打仗似的。」——一個女職工抱怨說。她是一個三口之家的年輕主婦。「天一亮，我就起床趕到小菜場去買菜，扔下菜籃，三口兩口扒完早飯就急匆匆擠公共汽車上班去。早飯是愛人燒的；孩子的事也由他包啦。單位裏的工作不輕鬆，現在講崗位責任制，難得偷閑。八小時工作，很累。可下班後，更累。洗菜、燒飯、洗衣服，還有雜七雜八說不清的家務事，哪一天不忙到摸黑？睡到床上，骨頭架子都散啦。天天盼休息天，想抽時間和愛人、孩子一塊去淮海路逛逛公司，可到了休息天，只想睡個夠！要是愛人出差，或有什麼事就擱回家，把帶孩子等家務活都甩給我一個人，就更要我命啦。唉，真不知哪天才能熬出頭！」

這樣普通的雙職工家庭，上海不啻成千上萬。像她同樣一肚子苦衷的職業婦女，又有多少呢？

一個嚴峻的事實

當代職業婦女經常面臨着性別角色社會衝突帶來的不斷壓力。作為一個職業者，社會期望她具有工作能力，並克盡厥職，而作為一名婦女，作為妻子、母親，家庭又希冀她擔負起社會約定俗成的傳統女性所應承擔的那些家庭事務。這種社會性別角色所帶來的矛盾，在現代化進程中顯得尤為突出。

據「上海的蕾洛音」——市城鄉抽樣調查隊今年三月對市區四百六十三名由二十五到五十五歲已婚在職婦女的調查資料，上海市女職工除去平均工作時間七小時三十九分（不含吃飯時間）和上下班在途時間一小時二十一分以外，每人每天平均操持家務勞動時間三小時十分，幾乎等於又加了半天班。而四十歲以上的女職工家務負擔尤為沉重，不僅要照顧自己的小家庭，而且常常還要照料老人，平均每人每天家務時間達四小時十三分。這一年齡層的職業婦女在單位裏大都是業務骨幹和生產能手，承受着較強的腦力勞動或體力勞動。當她們同時又承受着較高的家務勞動強度時，人們不能不對她們為社會和家庭付出的辛勞和犧牲充滿敬意，更不能不對她們的心力交瘁感到擔憂。

家務勞動社會化

據抽樣調查，約有三分之一的女職工是家務勞動的主要承擔者，而主要由丈夫操持家務的家庭則不到百分之四。佔總數百分五十二點一的家庭是由夫婦雙方共同動手一起做家務的，但由於傳統的原因，女方往往做得更多一些。在各種家務勞動中，有一半左右的職業婦女認為買菜是最頭痛的事。而有四分之一的人認為最麻煩的家務活是燒飯。九分之一的人覺得領孩子太費時間。其餘是洗衣服，整理房間等。

減輕職業婦女的家務勞動強度，把她們從「買洗燒」中解放出來，是一項巨大的社會系統工程，需要社會各方給予更多的關注。職業婦女們普遍表示，關心婦女和兒童的權益，要特別注意減輕女職工的家務負擔，有關部門要多做一些實事，[illegible]作一點表面文章。有[illegible]如增加菜場供應包裝菜等，能否作為一件事抓緊去辦？她們甚至提出設想，在目前社會勞動力比較充足的情況下，能否對女同志實行七小時或六小時工作制？

大江南北

京車站急需分流乘車

武培眞

北京車站人滿為患

七月二十日上午九、十點鐘，由於進入北京車站的車輛太多，北京站口的交通堵塞竟近半個小時，記者走下公共汽車，拚命向檢票口奔跑，又因站前廣場和候車室大廳擁擠不堪、難以行走，終於誤了火車。

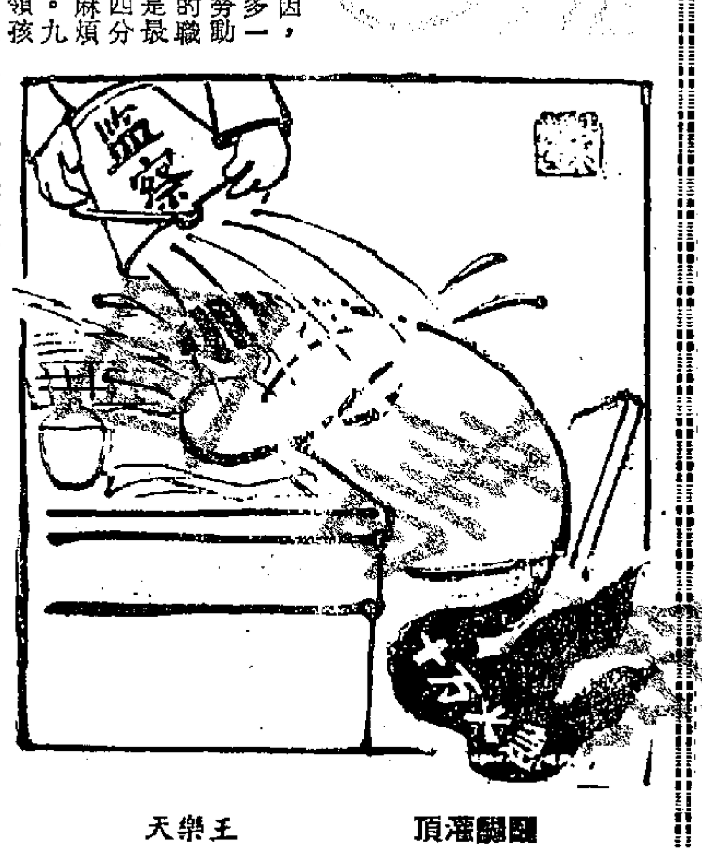
晚上，按改簽的指示去趕乘另一次列車。由於是雨後，平素在廣場上候車或過夜的旅客，統統擁入車站大廳和各候車室。通往檢票口的道路，躺滿了挨肩接踵的旅客，行人無插足之地，走了老半天，才到達通往檢票口的西側候車室門口。一進廳門，見有上千人的人流擁擠着、左右晃動着向前緩緩移動。大人喊叫，小孩啼哭，擠壞了背包的，失掉了鞋子的，不計其數。還有人被擠倒，又僥倖被人扶起。為免得第二次誤車，我們只好硬着頭皮擠進隨時有被擠倒的人流之中。

離開北京業已幾天，心中總是惴惴不安——擔心着北京車站是否會發生人命事故。假如發生地震，假如發生火災……人們怎樣疏散？那恐怕會出現難以想像的騷亂……

隨着經濟的開放、搞活，北京已不僅僅是全國的政治中心、文化中心，也成了全國的旅遊中心。十億中國人，誰都想來北京觀光，而大部份旅客都要從北京站出入。這樣大的吞吐量，北京站承受得了嗎？據悉，北京站的設計能力是日通過行人二十萬，而今天，已達到五十萬人。

並非無緩解之計

北京車站人滿為患，並非沒有緩解之計。譬如海淀區大批高校學生放假回家，何必非從北京站上車？從西直門車站乘車，既方便了學生，又可減少市內公共交通和北京站的壓力。永定門車站為什麼只准乘慢車，而不准乘快車？天津市住在河北區、紅橋區的旅客，從天津北站可乘快車，而不必非到天津的第一大站——天津站乘車，這大大減輕了天津站和市內交通的壓力，此種做法，北京也可借鑒。如果北京不改變乘快車一律從北京站乘車和大量車次都從北京站始發的狀況，北京站人滿為患的狀況就難以改變。（原載《人民日報》）



頂灌關園　王樂天

戰火中的帳篷小學

——女記者團老山前綫採訪記之四

李擇紅

帳篷小學的學生在教室外做遊戲

五月二十五日上午，記者來到了距離國境線只有一點七公里的麻栗坡縣天保鄉巴蕉坪村，訪問了一所在對越自衛反擊戰的炮火硝煙中誕生的小學——帳篷小學。

距離國境線極近

巴蕉坪村是個偏僻的小山村，只有十幾戶人家，不足百口人，村民包括漢族、壯族、蒙古族、苗族等。這裏屬於戰區，經常落炮，山上地雷也多，據說已有五名村民被炸死、三人被炸傷。這裏的經濟、文化都很落後，交通閉塞，迄今還沿用着原始的耕作方式，種植少量的玉米、芋頭、豆類等，所需口糧主要靠政府救濟。過去，這裏既沒有放映過電影，也收不到電視和廣播，更談不上辦學校，使適齡兒童長期得不到上學的機會。

當地駐軍指戰員們盡管戰事緊張，但仍不忘幫助村民建設家園。他們為了改變這個小山寨文化落後的狀況，冒着越軍不斷打來冷炮的危險，辦起了一所帳篷小學。

這所帳篷小學座落在半山腰上，周圍是部隊戰士利用戰爭間隙修建的一個山中公園。在這個別具一格的山中公園裏，有許多十分美麗的景觀，戰士們為它們起了許多美麗的名字，如《紅樓夢》中的「瀟湘館」，《西遊記》中的「水簾洞」等，還有用水泥澆鑄而成的熊貓、老虎、孔雀等各種動物。

康克清寫學校題字

記者來到這裏時，正逢下課，孩子們都在操場上玩耍，有的在玩羽毛球，有的在捉迷藏。操場的盡頭，迎面可以看見剛建校的康克清大姐親筆題寫的「帳篷小學」的大理石石碑。學校旁邊建有防炮洞，一遇炮擊，老師和孩子們即進入洞中避彈。

孩子們的課堂設在一座帳篷裏。全校共有學生十四名，一年級六名，二年級八名，年齡最大的十四歲，最小的只有九歲。現在校的有十二名學生，另外兩名學生目前正在北京參加中央電視台舉辦的文藝演出活動。兩個年級的課，為了互不干擾，一年級和二年級的學生都背靠背的坐着，輪流上課和做作業。

從部隊挑選教師

這位老師操着一口濃重的湖南鄉音。據介紹，他今年才十九歲，高中畢業，是部隊「百裏挑一」挑選出來的。他對教師工作特別熱心，而且極有耐心。在他擔任教師之初，由於學生們放任慣了，很不習慣學校生活，管理很困難，但是小孫從不發火，總是耐心地給孩子們講道理，並且和孩子們一起做遊戲，給孩子們講故事，逐漸贏得了孩子們的喜愛。

小孫說：「現在，學生們都能聽我的話了，我和他們已成了好朋友，他們已能遵守學校紀律和課堂紀律，並已養成了認真學習的良好習慣。」

由戰士們輪流兼課

目前，學校共開設了語文、數學、圖畫、音樂、體育等課程，孫啓明負責教主課，唱歌、圖畫、體育等課程由其它戰士輪流來兼課。

中國三大「火爐」之一
重慶進入高溫季節
居民生活改善面對炎熱無懼色

眼下正是中國三大「火爐」之一的西南山城重慶的高溫季節。

據重慶市氣象局提供的材料，每年七月中旬至八月中旬是重慶的酷暑期，日平均氣溫達三十四攝氏度，極端氣溫可達三十九攝氏度，甚至有時可達四十攝氏度。

在這酷暑炎炎、熱浪灼人的季節，過去每當夜幕降臨，居民們便爭先恐後地沿街擺出自家的竹椅、竹床[illegible]近年，這種在街巷搭鋪扇納涼、設床而睡的人越來越少了。「現在家裏有電扇、電視機的人多了，在屋裏休息、睡覺，並不比在街巷熱，且有電視看。」不少重慶人這樣解釋。還有的人認為，新建房屋的增多，使不少市民的居住條件有了改善，這也是到街上納涼的人少了的原因。僅去年，全市就新建住宅二百萬平方米。

據重慶市統計局的抽樣調查，去年全市每百戶居民擁有電扇一百五十二台、電視機九十五台、電冰箱二十七台。而在幾年前，擁有電扇的家庭為數很少，電視機、電冰箱更是許多人未曾用過的。

這裏的市民，近年來除到市內的各個公園消暑納涼外，新建立的營業性舞廳、音樂茶座、咖啡廳，也成了人們消遣娛樂的場所。記者看到，在利用防空洞改造而成的「金竹宮」舞廳裏，彩燈閃爍，樂曲悠揚，一對對青年男女翩翩起舞。

這座面積四千平方米的舞廳，廳內氣溫一般要比室外低六、七度。入夏以來，這裏每天要接待一千二百多人。

重慶人防工程共有九十四萬平方米，目前已有百分之三十被改造成商店、舞廳、茶座、電子遊藝室。

重慶市商業局的一位官員在談到今年夏令物品供應時說，雖然全市今年飲料、冷飲品的產量增加，其中僅啤酒的產量就比去年同期增長二成以上，但仍供不應求。但新鮮蔬菜、肉食等副食品供應充足。今年以來，還增設了更多夜市，方便了市民採購應季食品和日用品。·新華·

中外百名歌星聚京華
為下月初大聯唱排練
以一曲《世界屬於你》獻給殘疾人

今年年初，中國人曾為《讓世界充滿愛》這一首百人聯唱歌曲傾倒。下月初，他們又將欣賞另一首百人聯唱歌曲——《世界屬於你》。

這是來自各地一百多名歌星為「國際殘疾人十年」獻上的歌。美籍華人歌星羅佩芝、香港歌星陳棟、陳曉慧也高興在北京酷暑天氣裏參加了排練。

「殘疾人十年」一九八三年——一九九二年，中國去年成立了中國組織委員會。《永恒的願望》、《我們能夠》、《世界屬於你》、《告訴你》四個樂章組成的長達二十六分鐘的大型組歌，以聯唱、獨唱、重唱、對唱、齊唱、合唱等多種形式唱出充滿人情味的主題：讓正常人、殘疾人互相攙扶着走路。

作詞者之一，二十七歲的甲丁說，激勵着他寫作的是他蘊藏許久的一個願望——告知每個人現在不是慢慢記起我們良心的時候，向殘疾人伸出熱忱的手已是刻不容緩了。

另一個詞作者小林曾在《讓世界充滿愛》的組歌裏執筆。他和曲作者蔡越都是三十出頭的年輕人。

中國殘疾人福利基金會委托中國錄音錄像出版總社專門製作的這一大型組歌，將於八月四日至八月六日在首都體育館與觀眾見面。以此錄成的磁帶將走遍世界，問候佔人口總數十分之一的殘疾人和關心幫助他們的人們。·京訊·

康熙手書石刻近在桂北發現

文物工作者最近在桂北全州縣的湘山發現清朝康熙皇帝一處手書石刻。由康熙書寫，後雕刻在半山腰峭壁上的「壽世慈蔭」四個楷書大字完好無損。每個字高一點七米，寬一點一米，字體渾厚、蒼勁。·桂訊·

華佗無奈小蟲何
全國血吸蟲病去年上升逾六成

（大題小說）

據《健康報》報道，一九八五年全國發生急性血吸蟲病二千四百三十五例，一九八六年三千九百九十六例，上升了百分六十四。從一九六六年到一九八五年全國所查出十五個血吸蟲病流行縣、市。血吸蟲病防治工作面臨的困難，除了經過三十多年的滅螺，所剩有螺區百分九十是難以滅螺的江湖洲灘地區外，還有農村改革新形勢下出現的新問題。一、進入疫區的流動人口大大增加，他們缺乏防護知識，又屬易感人羣，感染後發病急，病情重。二、不少地區在引種蘆葦時，將疫區的釘螺帶到非疫區。湖北黃岡縣從流行區移栽帶螺蘆根，致使外灘有螺面積擴大二萬七千七百畝。三、牛是當前湖洲血吸蟲病主要傳染源。耕牛分散到個人飼養後，在洲灘上散放牛的數量越來越多，[illegible]四、新形勢下，[illegible]造成洲灘陽性釘螺增多。[illegible]市血防基數是[illegible]確定的，十幾年未增加，而近年來滅螺藥物提價，使得血防經費嚴重不足。五、以往一些宣傳機構過於注重宣傳血防工作的成績，致使一些人產生鬆勁麻痺思想。

（原載《健康報》）

選購「日產」各種用途汽車及配件　日產汽車服務（中國）有限公司
往中國，服務快捷妥善。歡迎與我們聯絡，一齊體驗來自「日產」NISSAN正廠的專業精神。
香港金鐘道95號統一中心9樓B1　電話：5-8613939(6線)
長春●大連●北京●上海●南京●武漢●廣州●深圳●珠海●中山●成都●西寧…規模完善的「中國—日產」汽車維修服務點已在全國各地陸續建設。人材至上　成果共享　NISSAN

本公司有各國各款避孕套歡迎有興趣做生意者垂詢及另外有多類外國其他產品利潤高有銷路本錢少亦可請電3—808241洽或3—323645叫1623

食品級PVC玻璃紙　隨函請附名片寄　香港郵政總局信箱10176號

商業

分類廣告　每天每個位可排大字四個　細字三十六個．收費十元

西班牙製造高達牌工業高速洗衣脫水機（每分鐘850轉）　總代理歐美各國名廠洗衣脫水機、乾衣機、熨布機、摺布機及鍋爐等，式式俱備，適用於酒店、醫院、洗衣店及宿舍，直接進口，價錢公道。
實力牌工業烘乾機（46kg—181kg）　積十多年製造經驗，按廠家需求提供整套牛仔褲石磨洗水漂染設備、洗衣機、脫水機、烘乾機等種類齊備，直接生產銷售，價錢特平，全球暢銷，歡迎垂詢。
實力牌工業牛仔褲石磨漂染洗衣機
總代理：實力機器工程貿易有限公司　九龍紅磡崇志街27號地下　電話：3-347417（營業部）　電傳：51519 SLMAC HX　電掛：SUTLICKMAC 香港　圖文傳真：3-7640348

長青翻譯公司　EVERGREEN TRANSLATION CO.　世界各種語文翻譯及傳譯（中國境內）服務　TEL: 5-450168 FAX: 5-414199　TLX: 65164 EVGTV

供應各種型號　現貨HK-7電化鋁　華浩　5-285215　5-271572　電傳：80712 WAHWIHX

供應現貨　電化鋁　錦琪貿易公司　電：5-249339，5-213677

出口入口不可少　轉口貿易一定要（現貨供應）
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅120珠寶設計　萬雅130珠寶設計　萬雅珠寶設計選集
世界電子名錄　日本化工名錄　謝瑞麟首飾圖譜　恒和首飾圖譜　日本金飾圖譜87版　世界名表圖譜87版
全美國進口商名錄86/87　詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄；公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1987　詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。
世界工商刊物有限公司　☎3-7236033　九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室

SKD　掛牆鐘肉　最平石英鐘　中國貿易市場佳管　最平．最準．最靜　5-454341
掛牆石英鐘　徵求中國各省代理　徵求世界各地代理　最平．時間準．超值　鐘肉．鐘殼針亦歡迎　5-456105

上海福祿壽　國產壽衣　內銷壽衣　定價平　常備特級　絲綿袍褂　蘇繡被　陀羅經被　歡迎各界選購　價廉物美　僑胞郵寄　代客郵寄　海外僑眷　壽禮用品　九龍砵蘭街六十一號（地鐵站側）電話：K-841915

現貨供應　（一）鋅鋁合金錠　AL3.5——4.5%　CU0.6——1.0%　（二）銅棒CU58——60%　TEL：0-444110　FAX：0-4999765　許先生洽

星洲凍房　官塘市區唯一凍房，經營凍房一切業務，手續簡便服務週到按客需要，分格包倉，合約包倉租金特平　地址：九龍官塘道460-484號官塘工業中心　電話：③—411202-5張或林先生　⑤—412781-4星洲貿易有限公司唐先生

OTICON　丹麥愛的康牌　各式助聽器　總代理香港科學儀器社　九龍旺角彌敦道五七三號A地下　電話：三．八八六一九七（七線）

尋人啓事　張香屏原名張鳳城，廣東梅縣人，五十二歲，六十年代初來港，知其下落者請聯絡九龍尖沙咀郵箱97509號，重酬。

訪尋

西江巴戟　特級壯陽　腎虧補精　強腰益肝　電話6—0—6566644
西江巴戟　特級壯陽　腎虧補精　強腰益肝　電話8—7—5—1—2—6—2—9

東亞　港澳區購物碼頭中心　酒店價格便利　對面彩視冷氣　遊客會親調歡迎公幹旅　租日80

英僑旅社　北角近電車交通方便　全新裝修　彩電冷氣　日租60元起　電話5—8—6—3—4—4—3

北南僑友旅社　酒店設備，收費低廉，鄰近尖東，面向海景，訂房請電3—721683

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上，酒店設備，長住特價，只限旅客，公幹．日租100元，5—8951015

致達住房　九龍旺角交通方便，新裝修酒店設備，國內外遊客探親公幹，3—946516　日租70

華僑旅店　九龍旺角道地鐵口通道，旅遊購物方便，適合國內外人士公幹，租旅請電3—329011

華僑旅舍　銅鑼灣近大丸，全新裝修，彩電氣冷，長住特價公幹旅遊，雙人房5—769177，日租45

遊客之家　銅鑼灣大丸旅舍，街新裝修，電視套房設備，直線電話酒店，長住特價120起，八人，5—896903

租售

聘請　教授泰語、越語、緬語、國語（普通話）、韓語教師。國際語言教學公司徵聘兼職語言教師講授有關商業的課程。有商業經歷者更好，必須具有流利的英語能力。請寄個人簡歷至大公報信箱1029號

會計事務所　代理公司註冊、報稅、核數、出售有限公司、代辦商標註冊，地址：九龍彌敦道...

年結報稅按月入帳　專為中小型公司辦理年結、報稅、核數。報價不後，收費低廉，聯絡黎先生、陳小姐

報稅

翔富旅舍　電視電話地毯，套房酒店設備，收費最平，九龍旺角國際酒樓樓上，交通方便，3—856065（4線）

國內自費留學澳大利亞・加拿大　澳洲加拿大學院直接到港招收國內留學生收費特平可代辦經濟擔保直到人介紹錄取學生報名後三天可收到取錄通知書入境通知書等文件　港龍海外升學指導中心　九龍旺角太子道141-155號長榮商業大廈7字樓E座　電話：3-819165　3-819087　澳洲辦事處：22 CATHERINEST TUNCHBOULNSW 2196 AUSTRALIA TEL：(02)7083442　深圳市諮詢處：東園路埔尾新村43號三樓　電話：25925　廣州辦事處：流花路1號東方賓館1260室　電話：669900　669908內線1260

吳國平　美國催眠學會會士　曾在電視示範催眠學　教授自我催眠療法　★預防精神崩潰．克服神經衰弱★　適於失眠．恐懼．焦慮．緊張．酗酒．自卑．羞怯．口吃．心悸．嘔吐．戒煙酒．除惡癖．壞心理　香港雪廠街25四樓C　電：5.8919610（預約）

招生

急徵直接買家　(1)鑄造生鐵18"，7000MT　(2)清水竹筍罐頭：200MT　(3)蔴包袋74×109，1020克中間藍線，200萬條　詳情請電3-7396288劉生或黎生

政府金幣　長期高價收購各國金幣，銀幣，貓熊，龍鋼，易地83年金鐵站，二84年，65金猫，龍頭，電話3—828868

徵求

惠刊廣告請電　七三六二一八

遺失啟事　本公司司機陳天錦駕駛之三噸車DJ6877國內車牌廣東02—01457的一切證件（香港禁區證．國內海關手冊0208號駕駛證行駛證）於七月五日在香港遺失。特此聲明此車任何證件作廢。香港錦泉運輸公司

啓事

加拿大艾爾華學院　直接招收自費留學生公告　ALPHA COLLEGE　590 W. 65TH AVE. VANCOUVER B.C. CANADA　為提倡及協助中國四化及培育人材，本校將於七月十八日起於廣州市設立永久免費諮詢聯絡辦事處，由本校行政人員親自接見即時簽發入學通知書等文件。本校駐港辦事處更提供經濟擔保人及兼職等服務。本校之澳洲聯校更遍佈澳大利亞各大城市　加拿大溫哥華艾爾華學院中國廣州市諮詢處：電話：338168—707室　廣州市海珠廣場，廣州賓館707室上午九時至下午七時　香港註冊總署：九龍尖沙咀星光行1626室　電話：3-7236663　圖文傳真：0-846803　電傳：51956 ALPHH HX

第五張

楊芷卿與野獸週旋

尤捷

她強把一個害怕動物、不愛花朵、不喜歡機動遊戲、「忌水」的人和海洋公園扯在一起，似乎是一件不可能的事。不過，這矛又的的確確存在着。海洋公園市務監督楊芷卿有着上述「四忌」，但她在海洋……

天地線

台灣直達香港的旅遊線路一經解禁，抑壓了八年之久的一股旅遊熱潮頓時像洪水缺堤般爆發出來，台灣居民紛紛提出赴港旅遊的申請，令到當局不禁有點手忙腳亂。

如今每年通過「香港遊」方式來港的內地居民已接近十萬人次，而這些遊客在港的消費，包括回費及購物支出，大約由六千港元至一萬港元不等，給本港的酒店業及商業帶來了一筆相當可觀的收入。如此類推，可以預見到台灣居民「香港遊」的熱潮，將為本……

黃樹藩

……草委員會的專責小組，研……立法議會的職權時建議應……核財政預算、聽取施政報……、以及必要時彈劾行政長……法議會由選舉產生。它目……名，一般稱之為Legisla……

……有兩個名稱，一為Parlia……ess，如在美國。英、美……

Parliament 源於法文的……來自拉丁語，作聚會解。……稱，說明了這機構的主……一名稱，則表示要集中……

……美國中央政府立法機關譯……有着不同關係。英國政府……員都不兼任議員。

分類廣告　每天每個位可排大字四個　細字三十六個．收費十元

……行　……4111

……明合益路建業街運興樓……號地下　☎0-757151　K20 5-8噸平板貨車

五十鈴貨車　現貨日本進口★

……豪華旅行麵包車

楊芷卿與野獸週旋

尤捷

勉強把一個害怕動物、不愛花朵、不喜歡機動遊戲、「忌水」的人和海洋公園扯在一起，似乎是一件不可能的事。不過，這卻又的的確確存在着。

海洋公園市務監督楊芷卿有着上述「四忌」，但她在海洋公園已服務了超過十一年。

能吸引她留下來的，不是那些她認為隨時可能因獸性突發而傷害人的動物，也不是只美麗一刹那便凋謝的花朵，而是同事間和洽的關係，以及灰色森林以外那常綠的大自然。

十一年不是短時間，但當年她加入海洋公園，成為這裏的「開荒牛」之一的經過，楊芷卿仍然歷歷在目。

楊芷卿是在一九七五年加入海洋公園的。當年的海洋公園仍是一遍泥濘的建築地盆，其知名度自不能與今日比較。尤記得當她向上司辭退在酒店原有工作時，她的波士還取笑她要做「鄉下婆」。

不過，當時她那上司的戲言似乎又一點不假，那時候，香港仔仍未發展，香港仔隧道的開闢更不用說了，她每天上下班各要花個多小時在車程上，跟到「鄉下」根本沒有大分別。

除上班路途遙遠外，進中午那飯餐也成問題。在附近根本沒有餐廳飯堂情形下，要解決「五臟廟」，只好留在地盆內吃那夾雜了飛揚的塵土、蒼蠅和各種不知名物體的「烏蠅飯」。

對出生於小康之家的楊芷卿來說，「烏蠅飯」的滋味實在難捱。工作上，除了偶然要帶領外界參觀那仍是地盆的海洋公園，介紹將來「這裏會是海濤館」、「那裏又是海洋劇場」等等外，便差不多沒有其他工作了。這些生活幾乎把她悶出鳥來。前去意的念頭，在加入海洋公園的最初半年不知出現了多少次。

隨着適應期的過去，分佈公園內山上山下的場館漸具雛型，而從海外聘回的動物也陸續運抵，這些從未見過的動物使她產生好奇心，克服了心理障礙，也就打消去意。

從此，楊芷卿便一直留在海洋公園服務。七七年，公園正式開放，她的工作也一天比一天忙，除了負責內部行政工作外，更要兼顧對外的宣傳工作。遇上海外要人參觀，她還要着手籌備，甚至親自出馬，當臨時嚮導。

像有一次，她被派帶領一隻海獅到檳城表演，並向當地人士宣傳海洋公園。可能因七、八月的天氣太熱吧，在飛行途中，那海獅突然發惡，大吵大鬧，更作勢要衝出籠外。本來對動物已怕得要死的她，簡直被嚇得花容失色，還以為就此魂斷九霄，幸好，海獅終被「安撫」下來。

今天的海洋公園已是國際知名，許多要人來港也會前來參觀，像姬絲飛、英國公主瑪嘉烈和中東首長等，簡直數不勝數。印象最深刻的莫過於去年英國女王訪港時。由於事前得出女王可能參觀海洋公園，她自然要作好安排，並需與女王保鏢和保安員作綵排，她被派扮演「女王」。在保安人員簇擁下，她四處遊逛。不知情的遊客自不會想到這位黃皮膚黑眼睛的人是「女王」，還以為她是鄧小平的孫女兒呢！說話傳來，令她也忍俊不禁。

擔任市務工作，除對外推廣海洋公園外，還要參與公園的發展計劃。海洋公園踏入第二個十年，龐大的發展計劃也正在進行中。包括九零年前落成的蝴蝶村、水上樂園第二期、鯊魚館及集古村等。而為了籌備那介紹中國十三個朝代歷史的集古村，稍後她可能要到中國內地如北京、西安等聯絡有關事宜。

此外，楊芷卿更透露，海洋公園目前還有三分二的土地可供發展，他們正考慮在九零年以後，在公園內還興建度假屋，添設康樂場所的可行性。若成事實，九十年代的海洋公園，又會是另一番新景象。

楊芷卿曾是海洋公園的「開荒牛」之一

影視廣告

張鋆輝

環顧在偌大的美國商場上，我們炎黃子孫，在不同行業上幹得有聲有色的，可謂大不乏人，尤其是近今十年移民的湧現，不管是來自東南亞，港台和國內等地的同胞，大都默默地在耕耘，以期達到優良的表現，在希邦創下一番事業，至終有一日能衣錦榮歸，滿載還鄉。

一天的晚上，筆者在寓居接待美籍友人晚安後，當酒酣耳熱，轉移陣地到電視房商談闊論之際，當地中文電視台正播着一些殘舊的劇集時，並面間歇地播出一些粗製濫造，編導低劣的廣告，朋友看後，還以為這是在落後的國家生活片段，其時，筆者真的是啞口無言，難以應對，恨不得當時馬上轉台，逃避窘境和尷尬的場面。

記得其中有一幅廣告，是推銷某類牌子的白米，可是畫面的顯示，竟是二位打扮得土氣十足的小孩，面對兩碗大得像堆小山丘的白飯，桌上一丁點兒餸菜都沒有，就是邊啃邊說和一骨碌地講些毫無新意的句語。

另一則令人不忍卒睹的是有關推銷「碌架床」的廣告，背景和格調的蹩勁，不做令人難以想像，最慘的莫如把「碌架床」的好處——省地方，也扯到打麻雀身上，說甚麼搭枱子也方便，簡直在誤導觀衆，以為美國的一般居住環境是如斯惡劣。

還有一段是有關推廣藥膳的廣告，說什麼草本藥物是能令人延年益壽，強身健體，對年長者，功效尤佳等術語，這一列系的出發點，筆者絕大多數認同，可惜，在衆多「臨記」式的顧客群中，都是一些長髮披肩，油頭粉面的「飛」型青少年，與廣告的意念，竟是背道而馳，真的令人噴飯。

旅程

曹爲

辦公室回來，手上多了兩張電腦鎖匙卡，一張是東京新宿華盛頓酒店的，另一張是倫敦麗晶皇宮酒店的。彼此有一個共通點，就是都是卡紙一張，一張可以用來開門進入房間的鎖匙卡。

東京那一張，樣子和香港的地鐵卡類似，只是紙片的一旁黏上一條磁帶，有箭咀指示入卡方向，還有三個空格，都依電腦資料打滿字，分別是房間號碼、已付賬目和留住日期三項；卡背是廣告，什麼白洋舍的。就憑這張卡，在那指定的日子裏，可以進入該房間，可以開亮室內的燈光，可以使用房間的冰箱和記賬消費裏面的飲品，還可觀賞錄影的成人電影。

這是十足十的電腦化生活，方便之至。它所有的訊息，都記錄在磁帶上，以便結賬；一旦離去，酒店只要把資料改過，這張卡，就不再是門匙了。

倫敦那一張，也用同一道理操作，只是，這回用卡紙上的信號孔而不用磁帶。在卡紙上有一系列的紙孔，是開門的暗碼，把這卡插進門鎖裏，經光電源鑑定暗碼，門才開啓。倫敦這家麗晶皇宮，似乎安於淡逸，沒冰箱，電視也不用收費，所以不再需錄記其他資料。

一般來說，遊埠的旅客，不少人會把這些門碼卡收集，作為紀念品。然而，轉念一想，旅途中，倘若遇到一家還未及改裝電腦化門碼、暫時還要憑鎖匙開門的老酒店，是否就不是個好居處呢？

噫，旅店本來也是一個旅程。

人生力學

發展

形象篇　公關寶

公關活動，在中國推行歷史很短，正常在幾個主要城市的推動發紉，時間只有三年左右。但這項學術，由去年起，發展步伐已加快了許多，不少地方已組織了公關協會或學會，招收機構或個人會員。

日前在深圳大學一個公關座談會上，也了解到有更多協會成立及有很多人開始在機構內擔任公關職位，這情況已不限於酒店業或旅遊業專美了。

在座談會上，起碼認識到蛇口工業區公共關係協會在去年成立，佛山地區公共關係協會和中國公共關係協會的成立，反映出這方面的發展迅速異常。

當日由於時間所限，不能與各協會人員交換更深刻意見，但所得的印象是這些協會主事人都是對這門既是藝術亦是社會科會的學術及技巧有深切了解興趣，也希望能與世界各地人士加強聯繫。

（上）

勿忘照顧兒女

港人港事　吳用

自動扶手電梯已成為現代化標誌之一。商場、大廈、酒樓等等，幾乎都有自動扶手電梯供顧客上落。若以一個機構而言，應以地鐵的自動扶手電梯最多。

自動扶手電梯在興起之初，意外頻生。發生意外的多為小童，一般都是掉在自動電梯和護牆之間而被夾傷。前年曾有一名十八個月大的女嬰，在這種意外中死去。後來當局規定，所有自動電梯的欄杆與毗鄰的護牆之間的空隙，不得超過一百毫米。

對於自動電梯，一些老人家就怕怕，因年老體弱，身體易失平衡，不敢乘搭。但孩子則相反，喜歡之至。為了對自動電梯感到新鮮，好奇又好玩，是以最易出意外。

孩子搭自動電梯意外受傷，不能怪自動電梯，只能怪父母、家人疏忽照顧。在商場或其他公衆場所，往往發現孩子不見了父母在哇哇大哭，或者父母到處找失蹤了的孩子。若為人父母者偕孩子外出時，不過份自我沉迷，應可減少意外。

黑袍與黑帽

大專生　淩會小草

記得暑假之前一個多月，當學期臨近尾聲時，一羣三年級的師兄師姐聚集到大專會堂，穿起了多少人所夢寐以求的那套黑袍和黑帽拍起畢業照來。之後個多星期，他們突然在校內盛裝出現，大夥兒歡天喜地拍照留念，一時之間，紅衣綠袖，脂香四溢，為平日樸素的牛仔褲校園平添了不少姿采。

眼看着學姐學兄的欣喜若狂，不禁想到明年的同樣時刻，自己也要像他們一樣，過去看人家畢業已是家常便飯，無甚出奇，只是今年實在有感這個日子已經近在眼前，我在問：他們為什麼要這般高興？那件袍那頂帽象徵了什麼？

我又驀然記起某年與一位好同學在課室窗口遙望師兄師姐們個個變了「黑衣神俠」在大專會堂周遭團團轉，好不熱鬧，同學突然呢喃了一句：「我害怕這個日子的到來，那件黑袍和黑帽可以代表了什麼？」

是的，不同的人對同一件東西都有不同的詮釋，一件畢業袍和一頂四方帽，它可以是一種優越的象徵，一個智慧過人、傲然孤立、脫俗超凡、飽學名士的代號，當然也是莘莘學子爭取高薪優職、安樂生活的一度跳板。在傳統的思想薰陶下，當一個人的身體被這兩件東西包裹覆蓋之際，一種超凡入聖的優越感便會躍然而生。

有人在三年的大專教育裏過着輕鬆愉快的生活：玩、吃、喝、看戲、逛街、拚命攢錢、做兼職、到外地旅行……形形式式，相信我們各人都不多不少沾上了這些，然後眨眼之間，三年過去，繼而穿上了一身黑色衣物，站在莊嚴的講壇前接受「當頭棒喝」，建設社會的責任便從此刻加諸身上。當我們穿上黑袍戴上黑帽站在人前拍照時，是否想到這一襲衫袍和帽背後隱藏着什麼意義？社會對披上這襲衫袍和帽的人懷着怎樣的期望？是否已經在三年裏培養了學者應有的氣度、胸懷和品德學養，是否已鍛鍊了精銳的觸覺、深邃的眼光去關懷分析世上各種奇特的事情？

黑袍黑帽實在蘊藏太多太多，當人要穿上時，是否能裏外相稱？穿了的人，黑袍黑帽對他們來說究竟代表了什麼？

風季夠捱

七姊妹道　方圓

偶然和朋友談到颱風問題，不禁又是颱風季節。

提到風季，筆者便想到求學那段日子，每當颱風襲港，即巴不得天文台盡快懸掛八號或以上的颱風訊號，而且時間愈長愈好。尤其是翌日需回校默書或測驗時，八號風球蒞臨，簡直使筆者如獲至寶，興奮得整夜難眠。更特地扭開收音機，以便多聽幾次——教育署宣佈……停課一天——這等好消息。

有這種想法，相信許多讀者已深深了解，無需筆者多加解釋。

自從加入新聞界工作，感覺卻完全不同，過來是另一回事。莫講八號烈風，就算一號戒備訊號也不要來臨，……每當風高掛，或竹戰時，人人躲在家中或林……正要千方百計「埋身」風……冒着「風雨」……時候命。

台灣居民「香港遊」

天地線　林狄

台灣直遊香港的旅遊線路一經解禁，抑壓了八年之久的一股旅遊熱潮頓時像洪水缺堤般爆發出來，台灣居民紛紛提出赴港旅遊的申請，令到當局不禁有點手忙腳亂。

據本港旅遊業人士的估計，今年內將會有逾三十萬的台灣人士來港觀光，這對香港的旅遊業來說，無疑是一個新的刺激。

自從八三年底，廣東（香港）旅遊有限公司和香港中國旅行社相繼開辦了內地居民「香港遊」後，為本港旅遊業帶來了新的客源。至今「香港遊」已成為了旅遊業一個歷久不衰且具有特殊意義的項目。據有關資料統計，如今每年通過「香港遊」方式來港的內地居民已接近十萬人次，而這些遊客在港的消費，包括團費及購物支出，大約由六千港元至一萬港元不等，給本港的酒店業及商業帶來了一筆相當可觀的收入。

如此類推，可以預見到台灣居民「香港遊」的熱潮，將為本港的旅遊發展提供又一個可靠的客源，而且從經濟上來說，台灣居民比內地居民較為富裕，他們在港的消費相信也會更大。所以說，台灣當局解除台灣居民前往港澳地區觀光為首站的限制，此舉不僅對台灣居民有利，對海峽兩岸的溝通有利，而且對促進本港的經濟繁榮和旅遊業的興旺也有利，值得歡迎。

禍的根源

立法議會

譯叢小語　黃樹藩

香港基本法起草委員會的專責小組，研究未來特別行政區立法議會的職權時建議應包括制訂法律、審核財政預算、聽取施政報告、接受市民申訴、以及必要時彈劾行政長官等。將來這個立法議會由選舉產生。它目前還沒有確定的譯名，一般稱之為 Legislative Assembly。

西方國家的立法議會，主要有兩個名稱，一為Parliament，如在英國；另一為Congress，如在美國。英、美立法議會是兩種類型，職權也有異。

就字義本身，也見分別。Parliament 源於法文的Parler意即講話；Congress 則來自拉丁語，作聚會解。因此有政治學者認為，前一名稱，說明了這機構的主要日常工作就是辯論、發言；後一名稱，則表示要集中行動。

英國的立法機關譯作議會，美國中央政府立法機關譯為國會。兩者與各自的行政機關有着不同關係。英國政府內閣成員都是議員，美國政府閣員都不兼任議員。

集團專業經營　日本直接進口　轉口車輛業務　龍華汽車有限公司　＊現貨供應，即日送交文錦渡及各海關＊
全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車0.5至1.75噸，豪華轎車、豪華中巴、貨車、五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及各款特種車輛（各單位自備批文及外滙）
地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9字樓　電話：3-953783　3-965087　3-969370　圖文傳眞：3-970420　電傳32807 LW LTD HX　深圳辦事處：嘉賓路湖心大厦2棟20樓F座 電話：38607

商業　分類廣告　每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

現貨農夫車　全新五十鈴L5農夫車　全新豐田1.5農夫車　翻新五十鈴6至8噸貨車　請電：5-753481

華粵汽車有限公司3-7135191　左軚　●全新五十鈴左軚12座前後冷氣收錄機　●豐田YH51 LB JR12座原廠冷氣收錄音　●全新五十鈴左軚五噸平板車　現貨　陳列室：土瓜灣譚公道115號地下　歡迎參觀

★華粵汽車有限公司★　全新左軚全線車系——現貨供應（五十鈴·豐田面包車十二座·九座·七座）歡迎來電查詢　3-7135191　陳列室：土瓜灣譚公道115號地下·歡迎參觀·

眞正現貨　即日代送文錦渡　●全新豐田左軚豪華麵包車 Model-F $117000　●全新豐田左軚的士頭 YN55L $68000　●全新豐田左軚十二座麵包車 YH51LB $78000　●全新豐田左軚農夫車 YY52L $72000　成功車行　3-7144111

香港巧手　文具　梳　碟架　花盆　永翔廠·出口批發　九龍長沙灣道223號 0-238825

石英鐘機芯　代理多種石英鐘機芯及鐘殼。寸金寸光陰，準確最要緊。5-420290　Tex 72733 FUKIC HX

中文打字　迎明多具索香款繁閱打各簡電字類體　排合大版同小字文號樣件字洽歡說樣　5-7536943

實運貿易　九龍渡船角文昌樓40號式樓　3-323351　日本全新翻新汽車轉口中國　中孚車行　元朗合益路建業街運興樓67號地下　0-757151
全新豐田農夫車YY50／YU60／YH80／LH21　全新豐田麵包車YH51LB／LH61V（柴油）　全新豐田豪華8座F型　全新豐田日吉10座FJ62型　全新豐田豪華大皇冠MS122型
全新日產的士頭農夫車CGD21　全新豐田的士頭農夫車YN55　五十鈴麵包車，農夫車WFR／NHR　翻新豐田YH50V麵包車　翻新各款農夫車RY20／CG720
翻新SCR／SBR／JCR／CK20 5-8噸平板貨車　翻新實力，五十鈴平板8噸貨車　翻新日野，實力12噸自卸泥車　翻新大皇冠豪華型2.8轎車　舊私家車，的士及中巴RB20

日發機器供應有限公司　香港軒尼詩道188號二樓　5-754356　0-752388
現貨　●全新及翻新：裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。●全新豐田12座麵包車原裝空調收錄機，1.5噸雙排座農夫車。●全新三菱豪華型吉普車。日本翻新油缸車、石油氣缸車。●日本翻新五十鈴、實力、日野五至十二噸自卸車、貨車。包送文錦渡

★歸國華僑、公幹、海員、本港僑胞★　可應稅携帶摩托車乙部回國　本行有大量日本翻新摩托車特價發售　本田、鈴木、雅馬哈　125CC　250CC　400CC　多款式、全包風罩及半包風罩、合金輪圈　社團工會及旅行社購買可獲特別折扣優待　新興車行　灣仔菲林明道39B地下　5-741313

日本翻新　豪華旅遊大巴　全新五十鈴5噸自卸車·各類型麵包車農夫車　永信行　3-325331-2　九龍彌敦道591號豐順大厦13字樓

合羣車行　左軚　進口國內回鄉車輛　九龍紅磡差館里41至45號地下　3-344266　3-343862　3-342988
全新豐田左軚麵包車·農夫車·吉普車·轎車·26至61座豐田中巴·全新翻新日野大巴·5至30噸貨車·自卸車
★全新五十鈴左軚1.5噸雙排座★豪華九座位★翻新豐田農夫車★麵包車★直接日本進口★送交文錦渡★

中文打字　或51件齊　電號特備　2快繁　字香簡　D港大小　文咸字　京款文合　街起件同　5-6624117　5-434317　可接送

德勝車行　旺角洗衣街35號　電話：3-852019　3-7157521-4
豐田五十鈴麵包車　豐田三菱五十鈴農夫車左軚右軚　翻新四五六噸五十鈴貨車
★全新五十鈴1.5噸雙排座★豪華九座位★翻新豐田麵包車★現貨日本進口★

中迅翻譯　快速、準確翻譯英、日、德幾國文字，尤其擅長翻譯電腦軟件和硬件、化工、機械等技術資料，商業文件等。請電5-8914997

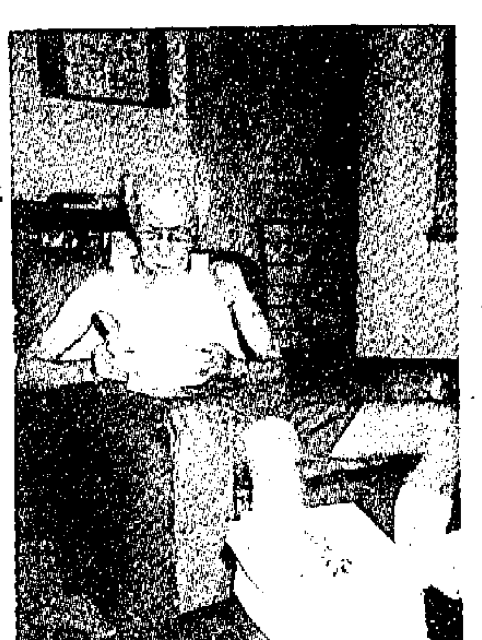
印尼石花菜　直接入口現貨或期貨　嘉禾貿易公司　電話：0-863323　電報：49071　圖文傳真0-877738

其興汽車零件中心　已搬遷新址土瓜灣馬頭角道118號新寶工商中心5號低層地下　電話：348336　傳真：3-7650092　專營：國內進口日本車配件，歡迎來單報價，價錢優惠

NISSAN　日產科技與衆同享
日產牌各類型全新左軚車特價發售　豪華及標準型轎車·6-15座麵包車·0.75-2.75噸農夫車·吉普車·救護車·26/30座中巴
總代理：合誠汽車有限公司　中國業務部　5-8918028
香港禮頓道9-11號合誠汽車大厦 5-8918338(22線)　九龍柯士甸道118-120號 3-689235(10線)　新界荃灣衆安街2-8號 0-4934151(6線)　九龍旺角係蘭街368號 3-815325(8線)
全新超豪華旅行麵包車

漫話新詩的新與我

鷗外鷗


鷗外鷗為讀者在詩集上簽名

編者按： 鷗外鷗先生，早在三十年代，就以風格獨特的詩風，馳名於中國詩壇。他早期的文藝活動，就在香港。本月底，他應「香港中華文化促進中心」之邀，重臨舊地，參加「四十年代港穗文學活動研討會」，並為「中華中心」的「文學月會」演講。現在我們把這次演講講詞（略有刪節）刊登，以饗讀者，並同時發表本港詩人何達先生《鷗外鷗給我的震動》，作為回應。

談到新詩，數典不能忘宗，免不了以胡適為第一人。不是說胡適的詩首屈一指，寫得第一。只不過「五四」新詩的革命，他是敢為天下先的第一個先行者。在當時敢為天下先革古文學之命者的確要有勇氣，傳統與社會的壓力是不易抵擋的。

胡適對新詩的創業態度，寫《嘗試集》時。一刪再刪三刪四刪，重印四版還是刪，不只自己刪，而且請朋友同業刪，也請周氏兄弟（魯迅、周作人）為他刪，這種不苟且的態度，是可取的可貴的。不過，幾經這樣苦心經營，他的詩還是很幼稚膚淺，質量很低。他可能欠缺詩的細胞吧。

在詩的理論建設方面，胡適首先提出新詩的新，要求：「要不拘平仄，不拘格律，不拘長短，有什麼題目，做什麼詩，詩該怎麼做，就怎樣做。」總言之，他要求的詩，一句話就是自由，打破框框條條一切清規戒律，反對形式主義的束縛。

朱自清說當時寫詩的詩人們，大都按他這些原則辦的，當然聞一多、徐志摩除外。胡對新詩詩體大解放幾點原則性的主張，不僅在當年，至今日在詩壇上還是基本通行的。所以，在新詩的理論建設上，他是有貢獻的，有功的。

不過，他在那幾點原則中，有一點說要「具體」不要「抽象」，「具體」才是詩，「抽象」不算詩。他所謂「具體」——指的就是形象化（是比喻），「抽象」指說理（他這樣理解這兩個詞的概念不大正確的吧？）。在《詩經》中有如下的一首詩：

「子惠思我
褰裳涉溱
子不我思
豈無他人」

這首詩，例沒有什麼「形象化」的，它只不過直白的表態，說出一個姑娘的心裏話而已。如果說「現代化」，倒是很「現代化」的女性心理。又如：

「唐虞世兮麟鳳游
今非其時來何求
麟兮今兮我心憂」

又是沒有形象、比喻託意的詩，它指出麟之出現於亂世不合時宜。這首《獲麟》，傳說是孔子口占的詩作，是否屬實在此不必考古深究，我認為形象化，可有可無，信手拈來不妨有，拈得不順手時，不必硬拉瞎扯濫竽充數。大勉為其難的製造，究不如聽其自然為好。

在中外古今的詩中，有不少不一定「形象化」的詩，我們不能把「形象化」強調得太過份地絕對，說非此就不是詩，詩言志，一首詩只要詩人說出他的思想、情緒他的心裏話，這些話又能感人動人便是了。不該老是要求他跟讀者打燈謎，隱比喻，說什麼：

「旭日，落日呵，像鹹鴨蛋」
「月亮呵，像個煎雞蛋」

這樣之類的「形象化」，很難說是詩的吧？

強調「形象化」結果有不少的詩人都簡單化，每句詩都濫用一個「像」字，說「××像××」「×××像××」，通首以一個「像」字「像」下去，便以為已經「形象化」了。我從來避去這個「像」字，儘管有形象化的句子在手，也不夾入這個「像」字。這樣的「形象化」簡直把讀者當幼兒園的孩子開玩笑。蔑視了讀者的I·Q·（智商），很不尊重讀者的。

現在看來胡適當日提出的幾點有關新詩詩體改革的幾點原則，似乎很簡單，可是當年卻是天翻地覆的幾千年以來的一場大革命。保守派中有個東南大學教授胡先驌，辱罵他是陳勝吳廣之徒作亂造反；有個古文小說家林紓，咒罵他做「妖夢」不得善終，保守者反對的散文散佈報刊上聲罪致討，其勢洶洶的呢。不過時勢所趨，人心所向，新詩的革命終於勝利成功，寫新詩的人輩出。

對「五四」以來芸芸衆生的新詩人中，我還是喜歡：聞一多、徐志摩，不是喜歡他們的形式，是喜歡他們的內容關心國事現實生活，他們的思想、感情的有深度。兩人之中，徐的形式又比聞的較自由放逸，沒有聞的那樣太嚴謹的束縛。

我最反感的是「十四行」，在解放了的新詩中，這是形式主義地復辟，丟了我們自己的裹腳布又纏上了西洋進口的裹腳布。徐志摩也自嘲說過他們的一伙是自扣鐐銬。不過他們這一伙的自甘作詩的囚徒的詩體，也只限於他們一伙，影響還不太大。這由於他們的鐐銬鎖得太緊吧？人們不易上鎖。

對嚴格的韻律，因一個字的不協調而影響改變了用詞句，破壞了詩意的原本的真意，我認為這是人為的設障，是很不自由的。

我儘可能行文遣句的語順、流暢，有可能也注意節奏，不限字、不限句、不限行。我認為在技術上應做到把要寫的題材內涵，達而已。達，便可以把一首要寫的詩的詩意交代給讀者，完成了我的任務。幾十年來我個人的心得，[illegible]深思熟慮，無[illegible]題材都可以寫，[illegible]煉出詩來的，[illegible]也可以榨出汁來，乾巴巴的東西也有詩在，不一定人云亦云的風花雪月的吧。

我喜歡：惠特曼、桑德堡、阿蒙斯（Ammons——美國現代派詩人）、聶魯達、西班牙的洛爾伽、日本的堀口大學（新感覺派詩人）、他們除洛爾伽的，大都是暢所欲言的，美國的現代派、垮掉一代等等的詩，我都欣賞。

我愛：《詩經》（其中的甚麼「周頌」、「魯頌」……，等頌德歌功這類則例外）。

我愛：杜甫、白居易、李白（貶排殿軍）。李白詩豪放，有靈敏度高的優點，可是題材偏狹，言不及義不及人民、社會的現實生活，尤其不喜他追求高官晉爵的人品。作為一個詩人的責任感，白居易比杜甫還盡責，他的詩超越了時代與國界。他的詩不講究綺詞麗句不雕琢。在詩體上，他是個革命者。

我喜歡的詩人，僅僅是喜歡，並不以他們為偶像，從來我沒有偶像。

我不是「三十年代中國的現代派」，「三十年代中國的現代派」是很不現代的（它不過是以《現代》月刊為名而已的一代派）。他們的情緒、思想、意識都不現代，詩中的語彙、詞彙也不現代。

我曾在《現代》月刊上發表過一首的詩，題為《映樹》。前幾年該月刊的主編人施蟄存先生在香港的《海洋文藝》寫有關「現代派的回憶」文章時，列舉了幾個人的名字，其中竟列入了我在內，把我也作為他們的一伙。他大概忘記了，自《映樹》以後，他對我的詩都見外，在信中告訴我「不敢奉陪，希望我還是寫《映樹》之類的好」那一回事吧了？寫《映樹》那樣的詩我只有一首，我自己是不大喜歡的——那有點近似意象派的詩，我不再寫，我寫了我的現代派的詩：《鎖的社會學》寫了《愛情乘了BUS》，我也不再跟《現代》月刊打交道，後來戴望舒編《新詩》月刊，我也從未參加，我的詩經常在另一大型文藝月刊《矛盾》中出現，也在其他的刊物中發表。在路易士（紀弦）主編的《詩誌》發表，在《東方文藝》、《大地》畫報、《時代風景》等雜誌上刊登。我的詩風，完全跟他們「中國現代派」的不苟同。我幹我的，獨立獨行，「無黨無派」的一個現代人的思想感情的詩人而已。我沒有追隨人，人也不追隨我，我亦不贊成別人跟蹤我。各走各路最好。詩人是天生的個體戶，不是集體農莊的莊員。

抗戰前的七八年，以戴望舒為首的「中國現代派」的詩風繼崩潰了的「新月派」之後蔓延頗迅速廣泛，國內各地寫詩的人都模仿他們那些脫離生活脫離現實渾渾噩噩的詩風，直至「七七蘆溝橋」抗日戰爭的砲聲一響以後，那所謂「中國的現代派」才隨着烽煙，在中國詩壇上煙消雲散，在嚴峻的現實面前，成為劃時代的一個不再「現代」的歷史階段。中國的所謂「現代派」的冒頭昌盛一時，是跟一九二七大革命失敗後的社會頹喪的風氣有客觀現實關係的。有那樣的氣候土壤便生出那樣的詩。

我寫詩，不問時地在思考尋覓題材，在日常生活中所見所聞，在讀閱書報（不一定是文藝書報，我讀的大多是其他科學的讀物）與收聽廣播，在與人交談中都可觸發詩的題材美感，寫作時隨意所之隨筆所至，不以規矩繩墨，而自成其方圓的，寫出所謂不像詩的詩。

我不注意形式（從不考慮每首要寫的題材要用什麼形式），只求把題材表達便是。

可是由於用了大小字體就有人把「形式主義」的帽子硬扣在我頭上。尤其是看見四十年代的《山山山》，便引為確鑿的罪證加以抨擊，那是抗戰時期在桂林的事。可是三十年代在上海發表的《鎖的社會學》等等的詩，也是大小字體排的，反而沒有人大驚小怪的。我認為吸收一些未來派的字體形象化作為強調一下作者對某事某物的意念、情緒，作為傳播給讀者的媒介，引起讀者的聯想與注意，也是不妨的吧。

因而也有人認為我是未來派，那就太無知了。大家昧於未來派的形式主義的認識了。五十年代我匿名主編香港中華書局的《小朋友》半月刊，曾用葉沃若這個筆名寫了許多給小讀者讀的詩，也還用大小字體，在國內寫詩抗戰後早已不用了。事情往往就是這樣的，有些評論家是兼看相為生，以貌取人亦以貌取詩的，你活潑調皮一點不規矩繩墨就惹麻煩。

至於由於我的詩沒有固定的形式，反而乾脆說是形式主義者，那也有點粗暴了吧？為什麼古詩的「五言」「七言」……新詩引入的「十四行」，卻不稱之為形式主義呢？定了型的形式主義卻幸免於被稱為形式主義，沒有定型的反稱作形式主義，太不對了吧？名不副實。

到了三十年代，從搞政治運動的青年變為寫新詩的詩人，我還是帶着要革詩的命的氣概去寫別人不認為是詩的詩的。一直至今我還是寫着不倫不類於「他人的詩」的詩。這也算是詩的革命行為吧？中外古今每個時代，從事詩的革命的詩人們是不少的。那就是他們各自的風格。問題在於詩的革命事業，在個人在派別各有成敗而已。

「十四行」的引入，「三十年代的中國現代派」（非現代的「現代派」），以至「文革」後近年的「現代派」他們都是在詩的意識形態（詩意詩體）上搞革命，有些卻是在復辟（以復辟為革命），其成，其敗，均決定於客觀現實，決定於時間的去留取捨，不在於個人或派別的主觀願望。時代與讀詩的羣衆會作出公允的肯定與不肯定的，他們的詩也是自我肯定或不肯定的一個主要因素。

對於「五四」以來的個人與派別的詩，都是歷史的客觀存在，無論他們當日如何的互相否定彼此貶值，歷史事實，意氣用事，抹煞不了的，當然我們可以評價他們的高下，像評價唐、宋、元、明、清以至每一朝代的具體的個人一樣，作為學術性的研究探討，而不是一刀切的虛無主義。至於新詩的新，亦不僅止於「五四」的一次革命而已的，它將和任何事物一樣，苟日新，日日新，不斷地革新的。

我說過：儘管每一個詩人，所寫的詩，不一定每一首都是好的，我個人的經驗，是寫一首交一次試卷，不能保證每一首都是可以過關、及格的詩。這也是個人的敏感與遲鈍交替變化所致。我想，交了白卷，也是促進更好更新的一個動力吧？

（八七、七、七）

鷗外鷗給我的震動

何達

這是清晨，絕不是黃昏。七十六歲的老詩人鷗外鷗，給我們帶來了什麼？

鬍子，頭髮，是白了。但他的生命，還在奏着進行曲，清醒地，熱情地，興奮地投入闊別三十八年的香港。

雖然他在兩年前，八五年三月十日，已經寫下了一首《預立的遺囑》；但看情形，他並沒有準備結束，就在這幾天之內，他又寫了幾首詩。

他主動地招手叫我過去，對我說：「雖然我們是第一次見面，但實際上是老朋友，希望你對我的詩提點意見。」

在他的語言之外，我聽見了他的誠意。我點頭，充滿了誠意地點頭。我覺得，能夠跟他見面，是不容易的，是千載中的一時，我很珍重這一面，這一時。

因此，我很認真、很仔細地，看他的詩集《鷗外鷗之詩》，花城出版社，一九八五年版。這幾天內，我爭取時間，從頭到尾，看了三遍。

說實話：他的詩，使我感到震動，或者說震驚。我心想：這個人，對他的生活，他的時代，他周圍的人與事，怎麼能夠結合得這樣緊密，這樣親切，息息相關，水乳交融。看他的詩，幾十年來的風雲激盪，一幕幕、一場場，全都再現，如在眼前。好像在人生的路上，又走過一次，再感，再受，再憂，再怒。這，就是他給我們留下的詩情、詩意、詩力。不管從什麼角度，來議論他的表現手法，他的詩仍然活着，仍然打動人生，使人思考，使人警覺。這都是證據！

他經過的事情，我們大都經歷過。他的世界，跟我們的，是一個世界。現在，看他的詩，已經不是什麼欣賞，而是再活一次，比以前更清醒，更深入地再活一次。同時，對於我們的未來，我們的明天，也就更謹慎、更認真了。

從這詩集的第一首《鎖的社會學》開始，到最後一首《預立的遺囑》，哪一首詩與我們無關，與歷史無關，與社會無關？他寫過香港，寫過歐羅巴，世界大戰。也寫過祖國的新生和不愉快的文革年代。今年的五月，曾經在珠海省港澳作家們的聚會上，朗誦過他的《殘廢人的殘廢》，單單是這一個題目，就已經能夠[illegible]人心跳的了。

在一九三七年初，他就寫了《第二回世界計劃》，那聲聲的呼喊，強烈地表現了第二次世界大戰前夕的緊迫。

他的詩，幾乎每一行，都充滿了歷史的重量，與對世界的敏感。

在《鷗外鷗之詩》這一個集中，看到他的詩作，有兩個高潮。

第一個高潮，是從香港淪陷到移居桂林。在這個高潮中，他寫了一大批可以歸入「桂林裸體畫」系列中的詩。那些詩確實可以說是戰時桂林的「裸體畫」。從《不降的兵》、《鼓手的城》到《鐵的兵役》，許多詩都能使人重溫桂林的戰時景象。

第二個高潮，是寫於一九八四年。從《創世紀》開始，又寫了一大批有關宇宙，以及許多有關自然變異和科學現象的詩。他在詩中，寫原子，寫血型，寫科學家的預言，寫《黑月》，寫《太陽的聲明》，寫《地球作證》。從這一大批詩中，看得出他對這個世界，比從前更加注意了。我驚異，我感動，我想：這個人怎麼會有這樣一顆無比寬廣、無比精細，同時又無比熱烈的心。

看到集中最後一首最後幾行時，我明白了，我找到了證據。

我在此生的行旅中，
我熱愛生活，
我熱愛我的祖國，
我熱愛這個人類世界，這個地球。
我希望：
繼續活着的世人們都好自為之，
珍惜珍愛他們活着的時間的空間；
在人生的旅途中歡樂愉快。
在離去它的時刻處之泰然無所介懷無需依依。
生命的存亡（死於人事的迫害者不在此例），
亦有時間的效率制約（等同於機械物質的損耗）。

問他：是什麼衝擊，使他寫出這一大批詩呢？

他說：「是現實生活和國際形勢。我每天都要聽香港電台的新聞報道。為什麼要聽香港電台呢？因為聽到廣州電台的時候，就是第二天了。」

鷗外鷗是這樣一個詩人：熱愛生活，熱愛祖國，熱愛這個人類世界，付出無限的關心，無日不在傾聽這個世界的脈搏，遲幾個小時，都迫不及待。

一九八七·七·二七香港

中華文化

啟功題

第一二一期

劇場筆記

更適合青少年看的《居魔者》

崑汀

中英劇團的《居魔者》是本年度國際綜藝嘉年華多項表演中各場均告滿座的項目。中英作為一個本港團體，取得這樣的成績，值得自豪，亦反映了他們經過了八年的努力，已在本港劇壇建立了鞏固的基礎，爭取了一定數量的基本觀衆。事實就筆者於七月十九日晚臨場觀察所見，上座的觀衆着了五分之四是青年人，父母攜同子女觀賞的只佔了很少數。筆者心想為何這麼多青少年喜歡「兒童劇」？

《居魔者》在大會堂展覽廳演出，保持了該團一貫的演出風格，地盡其用，人盡其才。整個舞台是用一些粗糙的木板蓋搭成不同高度層次的台階，佈景裝置主要是利用蔴布、魚網、繩和竹等一些較為質樸的原料做成，觀衆席是扇形般分散在演區的外圍，演員只有五位，但他們分別飾演劇中十三個角色。燈光的設計和運用很簡單，但恰到好處。道具亦很簡單，而且很巧妙大膽地運用了一些汽水蓋——道和兩位男演員，經常赤裸上身，穿上現代的牛仔短褲，在劇情需要時才披上富有古典希臘色彩的蔴布粗衣，很能達到互相呼應的效果。因為同樣是古今合併，將原不協調的東西混和起來，帶出一種很高創意和視覺效果的藝術風格。這種「中英」特色，在《居魔者》的音樂舞蹈設計和安排，更是發揮得淋漓盡緻。演員在不同場面中用朗誦、歌劇、百老匯式歌舞的舞蹈、西洋歌曲合唱和西班牙手鈴把一個劇情很簡單的故事演繹得熱熱鬧鬧，一小時內絕無冷場，緊緊地吸引着觀衆的注意力，我相信不是一件簡單的事情。

《居魔者》五位演員的演出都很落力認真，他們無論在台詞和台位方面的節奏都掌握得很好。其中盧俊豪，何善彤，莫荷茹，黃清俊都是該團較新的演員。盧俊豪演蘊秀斯，擔戲很重，他的外形不錯，身手矯捷，在此劇能充份運用他的眼神表達不同的情緒。何善彤一人分飾三角，其中扮演巫姐一段，古怪得來風騷，惹笑得來不低俗，誇張得來不過火。筆者認為是全劇最有趣和吸引觀衆的一場。事實該場當晚亦博得全場大小觀衆的笑聲。莫荷茹和孫蕙芳各飾三個角色都可以見到她們刻意揣摩每個角色的特點，其中她們分別扮演柔若士兄弟兩兄弟那一場，充份表現了彼此的默契，合作得很完美。相對而言，黃清俊分飾的三個角色本來變化幅度最廣，其中包括兇殘悍暴的巨金剛，垂垂老矣的老國王柔若士，和迷宮國王摩羅士，是三個形象性格全不相同的角色，可惜黃清俊未能充份運用聲線和形體動作的設計來表達他們的不同，雖有一定的成績，但欠神采。

順帶一提是當晚五位演員的唸白無論在音色、音量、咬字、吐字，發音都能達到專業舞台劇演員的水平。但未知是否在排練時要兼顧該劇日後要在學校禮堂演出，所以所有演員都要張開喉嚨，用盡聲量把台詞叫出來。這種情況在開始的十五分鐘更為明顯，這無疑能令觀衆很清楚地聽到所有台詞，但過份的誇張一來非劇情所需，二來演員很易叫壞嗓子，三來對一些聲質較薄，音域幅度較窄的演員而言，更易暴露他們的弱點。在這方面，相信導演可以多點注意。

李鎮州今次棄演從導，亦有可觀的表現。最明顯的是舞台佈景的設計很靈活，能充份運用舞台的每一個空間和場地的特點。但有些演員的定形和聚散的設計卻過份刻意、匠氣。對於節奏的處理和控制則甚佳。最後殺魔牛頭一場，未知是否之前已有二場居魔場面，所以雖然運用了音樂效果，但仍表現不出一種懾人的效果。

由於筆者沒有看過高[illegible]的原著，所以未知陳鈞潤君怎樣根據原著改編。就當晚觀看此劇而言，《居魔者》保持了陳君的高度翻譯技巧，很多台詞都很典雅，能表達希臘神話古遠的意境，但所用的語言文字肯定較為成人化，相信一般十歲以下的小朋友不易明白，反而歌曲譯得淺白易明，通俗有趣。全劇最大的特色是在一些惹笑場面安排一兩句極度傳真的廣東俚語和語帶相關的對白，例如「死仔包」，「魚味」、「魚王子」、「豈不是好瘀」，都是神來之筆，效果甚佳。

筆者覺得《居魔者》最值得注意的還是全劇的訊息。誠如前言，這劇的故事很簡單，主要是寫一個在希臘漁村的青年在發現自已的身份是一個王子之後，前去殺盡希臘境內的妖魔怪物成為雅典英雄的經過。作為提供給小孩子觀賞的兒童劇，這可以是表彰「善惡分明」或說明「邪不可以勝正」的教育劇。撇開教育的重擔這齣戲亦有足夠的元素可以編成一個娛樂性豐富，令小朋友看得既投入，又眉飛色舞的話劇。但今番中英的演繹肯定志不在此，著者或改編者是利用這個故事[illegible]精神，藉居魔者的行為反映我們現今社會的一些成功人士的心態——例如「恐怕失敗」，「孤獨是成功的代價」，「為名利，不擇手段，力求上進」，「無敵是寂寞的」。這些訊息都是較富於哲理性，和一個人的人生觀，價值取向有關，這也是小孩子無法理解和掌握的。而且筆者覺得利用居魔故事作出這些比喻亦來得比較牽強，因為王子居魔是為他們的社會消滅一些為害人間的妖魔，這和我們的社會歌頌一些滅罪懲奸的英雄沒有兩樣。如果一些人藉「居魔」而獲得名利又是否一定不可取，需要否定呢？「居魔」和「盲目追求名利」、「不擇手段只求上進」根本是兩回事，不宜等同，否則便會誤導觀衆。

綜觀《居魔者》在各方面的成績，都是一個有水準的製作。但中英劇團可以考慮這劇是否可以同時兼顧兒童和青少年觀衆的品味和興趣。以目前的演繹而言，它肯定是更適合青少年。

解鄉思 增見聞

旅居海外的華僑，渴望知道家鄉的一切。天天寄發家書，不易辦到，讓他們每天看到刊有香港新聞、家鄉消息、國際大事的大公報，却完全可能。請致電 5-733194 大公報發行課，即可代辦手續，將報紙按時送到你親友手上。

下列三種可供選訂

大公報（海外航空版）　大公報（美洲傳真版）　大公報（香港版）

遠東銀行特設代收本報分類小廣告服務

香港區分行

歷山大廈	歷山大廈101室	5-8680882
信德中心	信德中心2樓294-295號	5-8598899
中區分行	皇后大道中99-103號	5-455166
銅鑼灣	波斯富街22號	5-8339133
北角	春秧街104號	5-781825
鰂魚涌	芬尼街2號	5-647669
柴灣	連城道26號	5-560171
香港仔	香港仔大街150號	5-528141
堅尼地城	皇后大道西489號	5-8189262

九龍區分行

旺角	砵蘭街244號	3-914451
紅磡	九龍城道56號B及C	3-654325
九龍城	衙前圍道90號	3-832221
東頭邨	康東樓1,7及8號	3-7180880
觀塘	康寧道58號	3-893318
德昌街	德昌街70-74號	3-324505
大角咀	塘尾道67號A及B	3-915483
深水埗	順寧道35-39號	3-7286263
大南街	大南街33-37號	3-916353
彌敦道	彌敦道204-206號	3-7237938

新界區分行

荃灣	青山道137-139號	0-4920256
街市街	荃灣街市街43號A	0-4938195
葵涌	石蔭道100-102號	0-242121
元朗	元朗大馬路172號	0-750411
大業道	大業道66號	0-794127
上水	新豐路117號	0-928008
大埔	廣福道94-96號	0-6561181
沙田	大圍道72號	0-6053807
愉田苑	沙田愉田苑F座	0-6490616
屯門	屯景大廈地下商場	0-4589802

離島區分行

長洲	大新街73號	5-9810191
梅窩	梅窩銀礦中心	5-9848261
大澳	街市街6-8號	5-9857361
坪洲	永安街1號D	5-9830782
南丫島	榕樹灣大街15號	5-9820561

遠東銀行有限公司
國銀亞洲（集團）有限公司附屬機構

亞太流行曲創作賽 增設臨場觀衆評判

無線向亞視挖角 數藝員 計有麥翠

無線向亞視挖角，已進入了白熱化階段，無線劉天賜經已披露亞視會有五至六名藝員加盟效力，究竟亞視當家花旦麥翠嫻會否是其中之一？

阿麥表示，無線早在一年前已游她效力，並不是最近才接觸，無線公司一直待她不錯。但自己亦要為將來打算，……

林利與羅明珠合……知會否有親熱鏡頭

抵死的一筆

張琪

《東方亮》有它「神化」的一筆，洪金寶也算「抵死」。

美國佬要利用「敢死隊」去越南「救屯救物」，於是想到監獄中的東方人囚犯，如果去的可復自由，還有獎金。

雖說冒險，也勝於坐監，於是個個應承。飛機抵達目的地，個個往下跳，最後輪到負責人，……

萬年榮譽

兩院今天獻映　張婉婷導演　秋天的童話　周潤發　鍾楚紅　陳百強

奧斯　好景

今天獻映　鐵血戰士　阿諾舒華辛力加主演

亞太流行曲創作賽 增設臨場觀衆評判

有興趣者填寫個人資料去信參加 司儀由無線亞視等四台派員擔任

「一九八七亞太流行曲創作大賽」（香港決賽）之十四組參賽者及歌曲名單，日前經已正式公佈，籌委會於昨日舉行記者招待會，介紹獲得晉入決賽之十四組參賽者。

「亞太流行曲創作大賽」為本港有興趣於作曲及填詞的人士，提供了一次切磋交流的機會，同時為發掘作曲及填詞界新秀作出了貢獻，並促使本港四家廣播機構，破天荒聯合籌辦及播送這項盛事，意義深長。

這項賽事報名參加者十分踴躍，據統籌經理林尚明透露：大會共收到三百五十六份參賽作品，水準較過去兩屆為高，經四位初選評判黎小田、陳瀧明、伍家廉、黃鐵雄之細心評選後，共選出十四首參賽作品晉入決賽。

評判團方面，除主席評判團、嘉賓評判團外，今年的評判方面也別具特色，無線助理製作經理吳雨表示：為選出一首真正受大衆歡迎的歌曲，大會將邀請六十位觀衆蒞臨決賽現場，擔任評判工作，歡迎觀衆來信參加，信件寄九龍中央郵箱七二二零零號。參加者將姓名、年齡、身份證號碼、地址、電話等個人資料填於信封背後便可，截止日期八月十二日。

「亞太流行曲創作大賽」由無線電視負責製作，定於八月廿一日假無線電視一號錄影廠舉行，屆時，無線、亞視、港台及商台將聯合播出。

冠軍歌曲將代表香港參加九月廿六日假吉隆坡舉行之「一九八七亞太流行曲創作大賽」總決賽。

此外，吳雨表示當晚比賽的司儀，將會由四台派代表出席，大會亦邀請到蔡國權和盧冠廷為嘉賓評判。

吳雨說，在九月廿六日假吉隆坡舉行的總決賽，明珠台將會用人造衛星現場直播。

昨日出席「亞太流行曲大賽」的參加者中，包括杜德偉、林楚麒、沈金鈴、葉振棠、尹麗玉、劉天蘭等等。

林楚麒說對於參賽信心一般，早前她往泰國旅行，她笑言此行瘦了四磅。

劉天蘭說花了五小時填詞參加這次比賽，對於這次參加比賽信心不大。

葉振棠和沈金鈴合唱，參加這次比賽。葉振棠說近期忙着籌備新唱片，新碟在九月底推出，至於眼疾問題，他說病情一般，沒有大改變。

沈金鈴沒有做電台工作已經兩個月，現在專心發展唱片，在十月份她會推出第二張唱片。

她說七月廿六日港姐的準決賽也有看，港姐中睇好楊寶玲和黃愁，李美鳳過份造作，不夠自然。她說當晚的泳裝不是性感，而是暴露。

尹麗玉曾參加「未來偶像歌唱大賽」，奪得最有型格獎，她說日前才知道自己參賽歌曲入圍，日內便開始跑步練氣。

無線向亞視挖角 數藝員已有接觸

計有麥翠嫻葉玉萍張煒等

無線向亞視挖角，已進入了白熱化階段，無線劉天賜經已披露亞視會有五至六名藝員加盟效力，究竟亞視當家花旦麥翠嫻會否是其中之一？

阿麥表示，無線早在一年前已對她招手，並不是最近才接觸，她在亞視五年，算一算，公司一直待她不錯。但自己亦要為將來打算，無線到底收視率高，關於藝員的宣傳制度也見完善，無疑無線青春派「靚女」新人不斷湧現，畢竟自己有着多年演戲經驗，彼此完全不同，她對自己甚具信心，不會因此受到威脅。

阿麥如此說，看來她對無線拉攏經已動心，此外，同是亞視中堅份子的葉玉萍，問她是否無線挖角對象之一，她笑而不語，而她表示，同亞視合約於明年二月才屆滿，距今還有大半年，況且，就算是過無線，也是阿麥卒先行過別枝，到時看阿麥的發展作為參考。

又，另一位藝員張煒亦被無線拉攏，他昨日表示，雙方已作過初步接觸，他同亞視尚有兩個月便約滿，他打算轉向電影發展，如果繼續演出電視，則以亞視為優先考慮。

黎燕珊與劉永初次合作演《成吉思汗》

劉永主演成吉思汗 向黎燕珊公開示愛

黎稱內蒙將相處大可培養感情

「亞視」籌備已久，斥重資拍攝的大型歷史劇《成吉思汗》，昨日正式開工作會議，該劇主要演員均到齊，而大隊於八月二十日，一行五十多人到內蒙拍攝外景。

成吉思汗一角由劉永飾演，其妻子孛兒帖為黎燕珊扮演，兩人首次合作，且看能否成功地為「亞視」塑造一對「螢幕上的金童玉女」。

劉永繼《秦始皇》後，再做《成吉思汗》，他認為兩者王者分別大，前者是霸氣，後者則是豪氣，也不怕觀衆把兩者比較，只求盡力而為。

他剛從東南亞登台回港，並毛遂自荐要唱《成吉思汗》主題曲，他笑言沒收分文。

記者又問他，「無線」有否向他展開游說加盟？

劉永生性愛竹戰，所以他以打麻雀來比喻，他說自己現時是贏家，故此「秋庄」再在「亞視」打，雖然「無線」可以保證自己贏，但他認為較難打，寧願再「秋庄」，唔過「枱」或「執位」了。

有傳他近期與一位成熟女士蜜運中，但他卻否認，指自己頻頻出外走埠，沒時間結識異性。

記者指他，既經歷多段感情，究竟喜歡青春女孩子還是成熟女子呢？

他認為最緊要「夾」，並指如黎燕珊這種女性，就最好。

黎燕珊聽到劉永的「公開示愛」，也毫不示弱，笑言在內蒙有一個月時間相處，大可培養感情。

此外，阿珊又透露在《成》劇中，將有許多騎馬鏡頭，不過她在美國拍電影《富貴》時，曾練過騎馬，所以不太擔心，只是當時曾墮馬，多少有點戒心。

由於《富貴》一片，於九月間推出，電影公司希望她能協助宣傳，可惜當時她正身在內蒙拍《成吉思汗》，故電影公司要親向「亞視」度期，希望她能在內蒙抽幾天回港宣傳。

張衛健光頭打蠟 胡美儀可領金牌

林利不怕接吻戲 容惠雯年內出閣

廣播道 碎濕濕

▲張衛健在《書劍恩仇錄》中，飾演陳家洛的書僮心硯，更把頭髮剃掉，他的感覺很涼快，只是睡覺時，像缺少了一點東西。

他的光頭樣子，彼母親讚靚，但女友江欣燕卻不喜歡，認為他似和尚，更說要為光頭打蠟。

昨日兩口子結伴去買帽，但卻不肯合照，原來經「華星」提示希望兩人避免合照，所以只好聽話。

▲胡美儀在「無線」已達十年，年底便可取得「無線」所頒金牌，感到很有紀念意義。

她明年四月便跟「無線」約滿，至今仍矛盾是否續約，因感於工作沒有發揮，不受重視，更有相士提議她向商界發展，故此現時仍心大心細。

▲林利於下月廿四日是他廿一歲生日，屆成人之年，他自言已思想成熟，不如以前的性格這樣直，懂得待人處世之道。

林利自與李麗珍分手後，彼此已甚少聯絡。對於她的新男友祈文傑，他亦認識，但只是泛泛之交。問及日後若與李麗珍合作拍片，會否感到尷尬？林利表示，圈中的離離合合實屬平常，再碰頭也不覺尷尬。

此外，林利在曾勵珍新劇有接吻鏡頭，他說：「沒有所謂，何況他是男演員。」

▲容惠雯最近與無線續約一年，她有感重返娘家兩年，發展未為如意，自己心有不甘，於是再給自己一年時間且看能否有更大的發展。她說，相識了半年的男友經已向她催婚，如無意外，一年或半年之內出閣，她希望在婚前能拍一部可以發揮的劇集，否則婚後便會退出這個圈。

張衛健戴帽遮光頭，他與邵美琪又再合作

成龍時裝店開幕 成龍心願終得償

成龍時裝店昨天開幕，地點在尖沙咀，是他開的第一間。成龍說，他早就想把開設一間自己喜愛的服裝、用品商店，因此這次算是心願得償，以後還會在中環和銅鑼灣開設。

成龍當然是這家服裝店的生招牌。他還會把自己的服裝、飾物、T恤、襟章等出售。他說，在外國很多演員都這樣。

他是會設廠出品自己的設計，但目前新開張，貨源不足，先會在外國購買回來，訂購成龍時裝。

成龍說這店的大股東是張耀榮，他只佔小股份。成龍經理人陳自強說，今後望成龍真正參與。

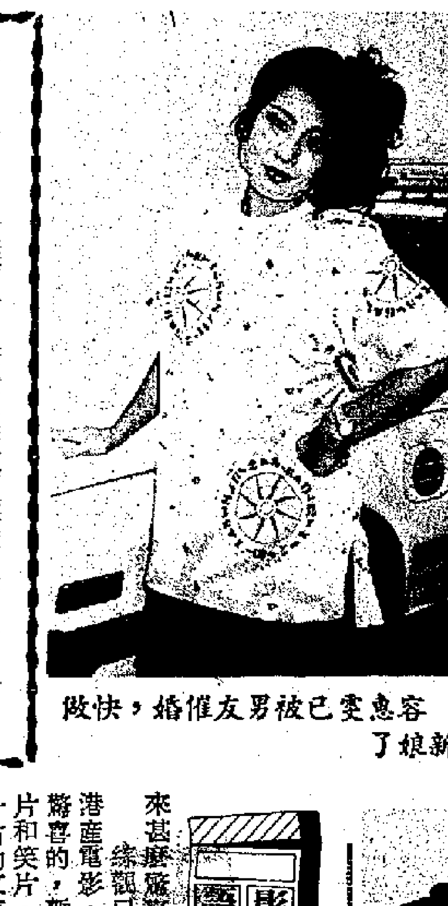
狄波拉終於離去

旁白 洪寧

前晚《歡樂今宵》成了歡送狄波拉之夜，各藝人在這個晚上的表演，都像有些心事，使人感覺到離情別緒。

狄波拉在無線十二年，在《歡樂今宵》做多年主持，由最初表現一般到最後的熟練，成為無線女司儀的表表者，能與鄭裕玲相提並論的，除狄波拉外，已無他人，何況她天生麗質。她做了《歡樂今宵》以來一直有好表現，尤其是她的急口令更非其他女藝員可及。

此外在演戲方面亦很出色，由早年的《狂潮》和近期的《黃金十年》都有好演技。不論任司儀和演戲，她都投入、感人，她的離去，將是無線的損失。何況何守信亦決心辭職，在好司儀人才難求之際，日後《歡樂今宵》起碼有一段時期人手轉弱，難免較前遜色。



容惠雯已被男友催婚，快做新娘了

李影為無線演戲 仍念亞視賓主情 若亞視找她會相助

曾勵珍新劇昨日舉行開鏡儀式，她說目前開拍的外景尚算順利，昨日開廠景。

她說初時見陳美琪和李影練大戲功架時很擔心，只見她們硬手硬腳，幸好練多數次，開始熟習。

曾監製笑言，拍這劇最好是找到琴姐和關海山等前輩助陣，有他們開工，其他演員也不敢遲到早退。

李影與陳美琪在劇中有一場大戲，李影說開了幾日外景，尚未感到辛苦。她自從生了女兒後，一直親手照顧，沒有外出工作，這次復出拍電視劇，便要由工人照顧女兒，幸好囡囡很乖，她才安心工作。她說一直以來丈夫也不會反對她外出工作，現在開始覺得女兒有些表演慾，但不會讓她入娛樂圈，她說拍竣曾勵珍的劇集後，假如「亞視」找她，她看過劇本和角色，如果合心水便接拍，與「亞視」多年賓主關係在人情上也要幫「亞視」。

魯振順無礙 九月可復出

魯振順先前割脈入院，他出院四個星期，於昨日公開露面，他看來精神不俗，而對於《滿清十三皇朝》易角，監製楊錦泉亦有跟他聯絡，對方叫他先把身體療養好，下次再為他度身訂造一個好角色，魯振順預計自己可於九月復出工作。

阿倫演唱會 原定放烟花

初獲批准後遭禁止 阿倫擬向政府索償

阿倫演唱會已告結束。阿倫透露，這次演唱會製作原定很特別，有一場放烟花，獲得警務處、消防局和市政局批准後，專誠請來了美國烟花專家，連住宿共用了四十多萬元，現在正與律師研究，是否可向政府要求賠償。

阿倫說，除了放烟花之外，原定計劃有一場是爆炸的，但一早已遭否決。

林利與羅明珠合作演出，未知會否有親熱鏡頭

暑期港片賣座有變化

影話 白扉

眼看七月份又要過去了，八月份到來之際，暑期電影又會給觀衆帶來甚麼驚喜？

綜觀已上映過的暑期港產電影，給人帶來最大驚喜的，暫時還不是動作片和笑片，而是兩部一今一古的文藝片——《秋天的童話》和《倩女幽魂》。

當然，這文藝片和傳統觀念的亦有些少差別，例如《秋天的童話》裏的船頭尺，和傳統的文藝小生形象大有分別。而片中不少生活化甚至帶點粗俗意味的對白，也和傳統的文藝腔截然不同。《倩女幽魂》的特技視覺效果，也是傳統的文藝片所未見。這說明了無論在內容和形式上，兩片對觀衆早已看膩了的「文藝八股」作了突破。相信在今後開拍的文藝片中，受這兩部影片的影響，將會重視注入新東西，令文藝片更能為觀衆所接受。

七月份的港產電影，賣座普遍不差，但也有未達預期理想的，如高志森的《鬼馬校園》，洪金寶的《東方禿鷹》，尤其是《東方禿鷹》，票房無法邁向三千萬，而且相差甚遠，相信洪金寶甚為失望。這或者可以看到觀衆的一些新動態：只重搞笑或只重動作，已不能完全滿足他們的要求。

八月份接踵而來的港產影片，有周潤發、鄧光榮合演的「英雄片」《江湖龍虎門》，黃百鳴的「開心」影片《開心勿語》，成龍《A計劃續集》，許鞍華的《書劍恩仇錄》等等。戲碼自是不弱的，但相比之下，更多人關心的是成龍影片和許鞍華影片，兩者誰能扣贏手瓜，稱《A計劃續集》和《書劍恩仇錄》是暑期壓軸戲碼，大概也是適當的吧。

港二台的五個新形象：左起陳漢詩、周慧敏、黃靄君、黃凱芹與余劍明

港二台節目改革 活力化與雜誌式

香港電台第二台本年度節目改革即將於八月三日正式展開，新節目將根據雙線發展的路線進行，以適合年青聽衆收聽的活力化節目，及為教育水準較高及較成熟的人士而設之雜誌式節目為主。

節目總監張文新表示，早晨節目的聽衆類型比較廣泛，故這一段時間，將會安排幾位資歷較深的DJ龔貝負責。下午一時至六時，乃為傳統上的活力時間，二台節目改革之後，依然以年青人為主要對象，六時以後會集中播放高格調的節目，晚上十一時開始，則走懷舊兼成熟路線。同時，三位新的女DJ：王雅文、李麗蕊及方婉兒將會加盟二台，分別負責舒情、活力化及雜誌式節目。

抵死的一筆

張琪

《東方禿鷹》有它「神化」的一筆，洪金寶也算「抵死」。

美國佬要利用「敢死隊」去越南「救乜救物」，於是想到監獄中的東方人囚犯，如果去的可復自由，還有獎金。

雖說冒險，也勝於坐監，於是個個應承。飛機抵達目的地，個個往下跳，最後輪到負責人，他命令，謂這個任務臨時取消。正是「睬你都傻」，身為隊長的林正英，也在機外跳去。

這是「抵死」的一筆，引人發笑之餘，也會為這班人擔心，到底他們的命運會如何？

開頭那支升上的美國旗滑輪出事，不上不下，還是林正英徒手爬上旗杆解決窘境，可知他們的犀利。影片的伏筆不錯。

清新雋永

桑兒

卡通片而能創出如許票房紀錄，而且還保有凌厲後勁趨勢，也真是異數。除了宣傳」那一系列的名人推介外，影片之所以受歡迎，與故事的清新感、畫工的出色創意不無關係。

《天空之城》是隱藏在暴風雲層裏的空中浮城，某一天少女茜黛突然從天空跌下來，正值在屋頂工作的柏斯無意中把她接住。涵黛身上掛着的一顆具有神奇力量的飛行石，得悉她是《天空之城》蘊藏豐富寶藏的強國繼承人，因而惹來了各方壞人追殺，這批人物包括海盜婆子和她五個壞孩子，領着整支軍隊的冷面惡魔，而這兩個惡勢力又互相明爭暗鬥，場面熱鬧非常。最後當然是正義戰勝邪惡，其中最令我們發噱的是海盜們堅守「搶東西是他的本份」的原則，雖然這原則並不健康。

金都 百麗殿 — 今天五場《秋天的童話》周潤發 鍾楚紅；四點場：戀愛季節 ｜ 12點半 兩點半《大漢紫禁令》中國廣州粵劇團

新城①② UA6院線 — 映獻院①《倩女幽魂》張國榮主演；映獻院②《秋天的童話》周潤發主演 ｜ 六間戲院映：大漢禁紫令、金大特務飛鷹、天空之城、殭屍先生、東方禿鷹 0-6980228

嘉華 嘉年 — 今天獻映 亞諾舒華辛加《鐵血戰士》宜不童兒 ｜ 今天獻映 周潤發 鄧光榮 甄妮 夏文汐 謝賢合演《江湖龍虎門》

皇都 皇后 — 今天五場《江湖龍虎門》兩個野孖生同承心 同義死 孩個 鄧光榮監製 主演 周潤發 鄧光榮 夏文汐 甄妮 謝賢 陳欣健 ◀兒童不宜▶

銀都 珠江 — 今天五場最後 一部正氣凜然的反潮流電影 台灣名導演 方翔 精心傑作《大漢禁紫令》 明天獻映《天空之城》 今早場：銀都 匯豐號黃金大風暴

麗宮 國華 — 今天五場《秋天的童話》周潤發 鍾楚紅 ｜ 今天五場《換妻性遊戲》刺激抵死 兒童不宜

華富閣 環球 — 今天五場《江湖龍虎門》周潤發 李修賢 兒童不宜 ｜ 今天五場《鐵血戰士》亞諾舒華辛加 兒童不宜

金城 華都 — 今天五場《倩女幽魂》張國榮 王祖賢 徐克導演 ｜ 今天五場《性愛紅顏》

金花 金龍 — 今天五場《東瀛禁宮秘史》 ｜ 今天五場《換妻性遊戲》刺激抵死 兒童不宜

宇宙 華威 粉嶺 金茂坪 — 兩院今天獻映 張婉婷導演《秋天的童話》周潤發 鍾楚紅 陳百強 黃淑儀主演

鳳翠 鳳彩 — 兩院今天獻映《換妻性遊戲》｜ 性愛日記

萬年 紫灣 — 兩院今天獻映 張婉婷導演《秋天的童話》周潤發 鍾楚紅 陳百強 主演

新華樂 星輝 油麻地 — 大滿第二週《倩女幽魂》張國榮 王祖賢 午馬 林威 劉兆銘主演 後晚午夜場：開心勿語

富都 寶石 — 大滿第二週《秋天的童話》 後晚午夜場：開心勿語

雅都 美都 — 大滿第二週《倩女幽魂》 後晚午夜場：開心勿語 今早場美都：滑稽時代

鴻基 新聲 金門 — 大滿第三週《倩女幽魂》 張婉婷導演 今早場新聲：導兒

百樂 快樂 — 第三週 新形象87 《金剛鐵拳》 後午夜場：江湖龍虎門 今早場快樂：財色兼收

新樂 影都 — 今天五場《江湖龍虎門》 ｜ 今天五場《鐵血戰士》

大光明 荷李活 — 第三週《秋天的童話》 ｜ 今天獻映《鐵金剛大戰特務飛龍》

奧斯卡 好景 — 今天獻映《鐵血戰士》 ｜ 今天獻映《鐵血戰士》

蕭邦與喬治桑

沈貞如

喬治桑寫給友人的信顯示她愈來愈相信，折磨着蕭邦的是一種病態心理而不是真實的疾病，這種想法逐漸孕育出厭倦的感覺，成為兩人分手的基本原因。一八四六年六月，她開始以連載方式發表新作《露克列茜亞·弗里厄妮》，這是關於一個歸隱的女演員鍾情一個貴族男子而墮入情網、結果受盡對方病態的精神虐待而死的故事。每一個讀過這小說的人都認出男女主角就是蕭邦和喬治桑的化身。當時蕭邦像往常一樣住在喬治桑故鄉諾罕的家裏，他的一位畫家朋友也在那裏作客，有時喬治桑在蕭邦和客人面前朗讀小說的片斷，這位朋友曾經寫下他的印象：「她的朗讀使我非常難堪……桑夫人似乎完全心安理得，而蕭邦也不停地表示讚歎。」蕭邦不是白癡，不可能聽不懂那弦外之音，可是他一直忍受至同年十一月才離開諾罕，獨自回到巴黎。一個可能性是他希望藉此減輕喬治桑的精神負擔，同時盡力維持兩人的良好關係，事實上他在以後的幾個月內確實經常跟喬治桑通信。次年，喬治桑跟她已出嫁的女兒和女婿發生劇烈衝突，把他們逐出諾罕家門之後，因為蕭邦在巴黎招待過這對年輕夫婦，喬治桑馬上給蕭邦寫了一封決絕的信，從此兩人之間便完全斷絕聯繫。當然，家庭糾紛只是一根小小的導火線，其實在蕭邦離開諾罕之前，喬治桑已經暗中另結新歡。

這以後還有一段尾聲。一八四八年三月，蕭邦和喬治桑偶然在巴黎相遇，有過短短的對話。喬治桑後來紀錄了經過的情形：「我握住他冰冷而發抖的手，我想跟他多談幾句，可是他避開我。如今該由我說，他已經不愛我了……」

真正的悲劇是蕭邦忘不了這一段維持了九年的戀情，他受的創傷遠超過表面上顯示的程度，甚至連他的藝術生命也受到損害。從離開諾罕至一八四九年去世前的三年內，他只寫過一首圓舞曲和兩首馬祖卡舞曲。一八四八年他前往英國演奏，十一月從倫敦寫信給巴黎的朋友，其中有這樣的幾句話：「我的心失落在什麼地方了？我的藝術到什麼地方去了？」「我從來沒有咒罵過任何人，然而如今生活是這麼難以忍受，使我開始感覺到假如能夠咒罵露克列茜亞，日子可能會好過些。」分手雖然已經兩年，而且喬治桑在這段時間內曾經散佈不少有損蕭邦的謠言，他卻仍然不忍直書喬治桑的名字而以露克列茜亞作為代替。

有人說蕭邦病危時曾經要求喬治桑見最後一面而受到拒絕，也有人說喬治桑到過蕭邦的寓所要求見他最後一面而被摒於門外。兩個故事都是不真實的，可是蕭邦去世之後，親友們在他的日記本內發現一個印有兩人名字縮寫的信封，裏面保存着喬治桑向蕭邦示愛的第一封信和她的一綹頭髮。

據說喬治桑的文筆相當流麗，可惜作品內容沒有深度，而且寫作時從不修改或者增刪一個字，可見也不是個嚴肅的作家。假如她不是蕭邦深愛過的唯一女性，今天就只有極少數人會記得她的名字，這一點大概是可以肯定的。（下）

大公園

瑞典戰略地位的再認識

蕭雪樺

中立不等於不設防。相反，由於不與任何國家訂立[illegible]，所有防衛立足於本國力量，軍備更加不能放鬆。北歐的中立國瑞典的防衛觀念經二十年的鬆懈後，[illegible]改變，重新重視起國防建設來了。追本溯源，這是拜蘇聯所賜。

一九八一年十月二十七日，一艘蘇聯載核潛艇闖入瑞典軍事禁區，擱淺在[illegible]石上，把瑞典人嚇了一大跳。首先發現敵艦的不是瑞典軍方，而是一個[illegible]的漁民，他在晨霧中瞥見這龐然大物，莫名其妙，打電話告訴當局。立即，消息成為世界各國報章的大新聞。

這是唯一被人贓並獲的水下來客，身份明確，無可狡辯。但多年來，騷擾瑞典領海的不明來歷水底怪客不計其數。瑞典出盡一切方法，始終無法逮住其一。許多瑞典人相信那是蘇聯的小型潛艇，海底下發現過履帶行走的痕迹。

上星期，報上又有消息說，瑞典的特勒海峽連日發現了神秘物體，人們看到水下物體活動時掀起的巨浪。有經驗的漁民確信不是海豹或魚羣引起，軍方也不相信是潛艇。究竟是什麼，又是個謎。

無論如何，瑞典的防衛力量經過水下怪客多年來的挑戰，決定要加強了。

這同七十年代相比，是個莫大的變化。在那個時代，在反越戰浪潮之下，瑞典的和平運動高漲，成了國際和平運動的中心，嬉皮士的樂園。主要的政黨社會民主黨內，也出現了半和平主義的派系。這一社會現象直接反映到政治、軍事上，軍費連年下降。下降實際始自六六年。在六五—六六年度，軍費開支佔國民生產總值的百分之四·二，經過二十年的不斷下滑，至去年，降到百分之二·九。

這滑落的曲線到今年終於向上揚起來了。瑞典聯邦議會終於通過一個五年國防計劃，重整軍備。據這計劃，軍費每年實質增長百分之一·七，總額為六十二億克朗。這個五年計劃，可說是對潛艇事件遲鈍的反應。

政治氣候明顯地不同了。用瑞典三軍司令古斯塔夫遜將軍的話來說，今天政治家們不再爭論怎樣削減國防經費，而是怎樣把它增加。

潛艇事件以來的事態變化，迫使瑞典重新評估瑞典在美蘇爭霸之下的地位。過去，他們有個可能是兩次大戰留下來的錯覺，認為爭霸的中心是中歐，而地靠北極的瑞典處於邊陲位置，可避世事紛擾。現在卻赫然發現，中歐固然還是爭奪的焦點，但斯堪的納維亞半島的戰略地位，越來越重要了。

蘇聯經過多年的苦心經營，已把北極圈內的摩爾曼斯克建設成為世界最大的海軍基地，其強大的潛艇部隊，三分之二以此為母港。一旦發生戰爭，這支艦隊的任務就是進入大西洋，切斷美國對歐洲海上聯繫。在戰時，這個距離瑞典只有四百公里的基地，自然是美國重點打擊的對象。美國過去有個戰略思想：憑着強大的海軍力量，在戰時先發制人，把蘇聯的艦隊殲滅於其港口內。但隨着蘇聯軍力加強，這已顯得不切實際，而改為把殲敵的界線後撤一步，這樣，北支海和斯堪的納維亞將有成為主要戰場的危險。瑞典海岸不斷受到侵擾，可能正是這未來會出現的爭鬥在今天的先兆。

基於這個新認識，瑞典所有四個主要政黨都贊同增加軍費。

瑞典的軍隊結構，已四十年沒有改變，有人諷之為萬應藥油——如中國的萬金油，包醫百病，以為外來威脅不管怎樣變化都可應付。三軍的比例已三十年不變。在新的五年軍事計劃中，海空軍將獲優先看待，陸軍則在原有基礎上重整。過去一段時間當中，由於軍費緊張，錢主要用來更新設備，訓練受忽視。這偏向將會改變。

瑞典的兵役制和瑞士頗相似，就是寓兵於民。它行義務兵役制，年齡十八至四十七歲的男性公民都要服役。期限分七個月、十個月、十五個月，之後，在服役年齡內，仍然常要作短期訓練。對於這個兵役制度，瑞典政治家們都無異議，他們認為，瑞典僅得八百三十萬人口，非全民皆兵不能自保。

瑞典雖然只得六萬八千常設兵力，但隨時可在三天內召集八十五萬人服役。這能力沒有因為軍費減少削弱。

彩筆集

桃應何時開

吳其敏

香港人習慣於年晚逛花市，買一兩棵紅桃回家，取與「鴻圖」諧音之義，預祝來年好運。這時的桃花，枝枝含苞待放，到了元宵已過，便是它艷花開盡，秀色闌珊之候了。年年如此，相沿無異。所以若果拿《禮記·月令》的話說是「仲春之月，桃始華。」香港人是聽不慣，不能接受的。

也正因此，古之時，遇有早放桃花，人們便給它安上一個別名，稱之為「小桃」，算是另一種類了。梁簡文帝有《詠初桃詩》：「初桃麗新采，照地吐其芳。枝間留紫燕，葉裏發輕香。飛花入露井，交榦拂華堂。若映窗前柳，懸疑紅粉粧。」這「初桃」，也即指「小桃」而言。就這樣由他開了專詠小桃詩之源。小桃詩常見於宋人詩集中，歐陽修、梅聖俞、石曼卿皆有。陸游《老學庵筆記》云：「歐陽公、梅宛陵、王文恭集，皆有《小桃》詩。歐詩云：『雪裏花開人未知，摘來相顧共驚疑。便當索酒花前醉，初見今年第一枝。』初但謂桃花有一種早開者耳。及遊成都，始識所謂小桃者，上元前後即著花，狀如垂絲海棠。曾子固《雜識》云：『正月二十間，天章閣賞小桃。』正謂此也。」梅聖俞集中小桃詩凡數見，皆和他人韻者。如《和十一月八日圃人獻小桃花二絕》云：「當時開向杏花後，今日綻當梅蕊前。不畏雪霜何太甚？繁英如火滿枝燃。」「前占寒食一百六，算到其時未合開。丹艷已先灰管動，不由人力與栽培。」這恐怕是最早綻開的一種，在香港人年宵花市中肯定是來不及見到的。還有嘉祐二年所作《和公儀龍圖小桃花》一絕云：「三分春色一分休，始見桃花着樹頭。霰雪斗來如約勒，為公留作上林遊。」這又是另一種的說法。

不為陸游提名的石曼卿《小桃》詩，也很有趣。他說：「生色深[illegible]長，官旅寒在井欄香。[illegible]先得春風半面妝[illegible]寒食前，小桃長[illegible]傾國，女弟嬌強意自先。[illegible]寫、命意，都允稱首選之作。

嶺南地氣

蘇東坡在廣東

月生

提到蘇東坡，讀書並不陌生，都知道他是北宋時期著名的文學家、書畫家，又都不免聯想起他被貶謫廣東的坎坷遭遇。然而，歷史是公正的。儘管蘇東坡政治上屬於舊黨，不少作品也表現出保守觀念和消極情緒，但他的卓絕文才、坦蕩胸懷和在南方傳播中原文化的功績，一直贏得後世的肯定和敬佩。東坡的蹤迹遍及廣東，從粵北山區到天涯海角，至今仍有近百處（件）為紀念他而保留下來的古跡、文物，勾起人們的懷念與崇敬之情。

蘇軾（一○三七—一一○一），字子瞻，號東坡居士，眉州眉山（今四川省）人。他與父蘇洵（一○○九—一○六六）、弟蘇轍合稱「三蘇」。他的文章汪洋恣肆，明達流暢，為「唐宋八大家」之一；其詩清新豪健，獨具風格，卓然千古；詞屬豪放一派，擲地作金玉聲；書法自創新意，用筆豐腴跌宕，天真爛漫。東坡的詩文有《東坡文集》等；存世書迹有《答謝民師論文帖》、《祭黃幾道文》、《前赤壁賦》、《黃州寒食詩帖》等；畫迹有《枯木怪石圖》、《竹石圖》等。

北宋末年，朝廷黨爭熾熱，中央人事變動頻繁，曾經幾度反覆，鬧出不少的「文字獄」，以至危及蘇軾。

蘇軾一生際遇確實坎坷。他是宋嘉祐年間進士，神宗時曾任祠部員外郎，知密州、徐州、湖州。因反對王安石行新法，被以作詩「謗訕朝廷」的莫須有罪名貶謫湖北黃州團練副使。哲宗時任翰林學士，曾出知登州、杭州、潁州、揚州、定州，官至禮部尚書。可惜好景不長，宋紹聖初年，章惇為尚書僕射，安燾為門下侍郎，續行新法，而原來反對實行新法的一班人（主要是元祐黨人）又遭到嚴重打擊。繼蘇轍、范純仁罷官之後，紹聖元年（一○九四），章惇重新追究蘇東坡前所撰責降呂惠卿誥詞「語涉譏訕」，而落職知廣東英州（今英德）。

當時東坡五十九歲。他四月從河北省定州南下，途中復接誥命，因來之邵等，疏其詆斥朝廷，再落兩職，追一官，責授寧遠軍節度副使，安置惠州。他從江西南下，經雄州（今南雄縣）、韶州（今韶關市）、清遠、廣州，趕了一千五百多里路，於十月二日到達惠州，開始了他在廣東的七年貶謫生涯。東坡在廣東的蹤跡，大體是由粵北至粵中，再至粵西、海南島。所以，廣東有關東坡的古跡、紀念地，也是遵循這一路線而存在，而比較集中的地方是惠州、海康縣和儋州，其次是廣州和韶州，這些，都是旅遊者的必經之地。（一）

人事

紅樓夢憶

鄧雲鄉

四十二，「大觀園」中怡紅院

劇組進入北京大觀園拍戲是七月初，我去時已是七月中旬之後了。進入大觀園，集中先拍瀟湘館的戲，我只趕上尾聲，就是「秋雨夜探」的那場戲，接下來就要換到怡紅院。當時因為第一期工程，只完成了「瀟湘」、「怡紅」、「秋爽」、「稻香」四處，所以在這個大觀園中，也只能拍這四處的戲，其中蘅蕪院、櫳翠庵、蘆雪亭、暖香塢等處的戲，就得另想辦法了。

另外在此想起一個問題，寶玉「大觀園試才題對額」那場戲，怎麼拍的呢？那又不明明是在北京大觀園嗎？這裏回答又是：是在北京大觀園，賈政、寶玉以及眾清客進的正門，也還是北京大觀園的正門，進門之後，過假山，曲徑通幽，也還在北京——如果說不是呢，一轉身，便到了上海青浦淀山湖畔大觀園了。賈政領眾人沿走廊穿過一條走廊，從一個寶瓶式磨磚小門中迎面走來，便是上海大觀園——如此這般，剪輯之間，忽在北京，忽在上海，這都是剪輯師的本事。在北京大觀園拍戲期間，園子照樣出售門票，接待遊人。只是在瀟湘館拍時，瀟湘館內謝絕參觀。瀟湘館拍完，換到怡紅院，那就「瀟湘」開放，怡紅院謝絕參觀了。

怡紅院在園的西面，門前對着一泓池水，水邊都是假山石，滴翠亭建在這一池的西南隅，不過在電視紅劇中未入鏡頭，而在前年中央電視台氣象報告中，卻連續出現過。怡紅院門口隔開沁芳橋，與瀟湘館遙遙相望，距離最近。

怡紅院按照《紅樓夢》第十七回所寫和第二十六回賈芸眼中所見：「一溜迴廊上吊着各色籠子，籠着仙禽異鳥，上面小小五間抱廈……題道是：『怡紅快綠』。」

這「小小五間抱廈」，在今天真實的怡紅院中，卻還要大些。而且是前三、後五，「勾連搭」連在一起，正廈實際已經八間了。再加三間東屋、三間西屋，院還有兩間下房，這樣怡紅院中有十六七間房。院內兩邊都是抄手穿山遊廊連接，朱紅垂花門，小三間，也完全是華麗的宮苑氣派。

這個怡紅院與原書中比較，少什麼呢？一少門前「繞着碧桃花，穿過竹籬花障編就的月洞門，俄見粉牆環護，綠柳低垂……」二少院中「一邊種幾本芭蕉，一邊是一樹西府海棠，其勢若傘，絲垂金縷，葩吐丹砂……」花木無法突擊生長，十分遺憾。（五十三）

記遊

約五百年前，波瀾壯闊的文藝復興運動首先在佛羅倫斯興起，此後波及意大利，再席捲法、德、英等其他歐洲國家，一時風起雲湧，匯成不可阻擋的滾滾潮流，把「人」從「神」的禁錮下解放出來，根本上改變了「歷史」的進程和人類的命運。

「瑋璣屋」橋是該城的象徵之一，橫跨阿爾諾河，一三四五年建成，乃西方修造的第一座平拱橋，又長又大，為中世紀工程方面的卓越成就，本身就是風姿卓異的藝術品。橋上雙層走廊，上層連接鄔飛齊等宮殿，下層橋面兩側，一家挨一家全是出售金銀珠寶和紀念品的特種商店，成為與威尼斯「麗雅都」橋上市場齊名的橋樑商廊。一九四四年二次大戰臨近結束時，德軍敗退撤出，此橋是阿爾諾河上唯一未遭破壞的橋，真是幸運。

文藝復興的搖籃

——意大利漫筆之二十

歐翔

佛羅倫斯一件赫赫有名的瑰寶，是米凱朗琪羅花時三年多雕成的《大衛像》，這座珍藏在學院美術館裏。這座大理石雕像置於一間最大陳列室的深處，屋頂由玻璃蓋成，充足的光線使其更加栩栩如生。《大衛像》全身赤裸，比例和諧勻稱，神情堅定自若，目光炯炯有神，專注前方，散發着克敵制勝的無比自信。全身肌肉飽滿堅挺，紋理清晰，一派剛勁的力量從各部位透射而出，望上去卻柔軟而富彈性，宛如血肉之軀，質感之好，世罕其儔，確是神品。說它是燦爛輝煌的文藝復興的象徵，絕非溢美之詞。這件藝術傑作，取材於建立猶太帝國的大衛王傳說。《大衛像》兩旁是《悲憫》及未完成的《奴隸》雕像，亦是出自米凱朗琪羅之手的珍品。相傳他共雕了四座《悲憫》，兩座就分置於此和梵蒂岡聖彼得大教堂。在佛羅倫斯市政府廣場上，屹立着《大衛像》的古銅複製品。可惜長年風吹雨打，日晒塵劫之餘，頗受損蝕，比之原件就遜色得多矣。

米凱朗琪羅及與莎士比亞、歌德並稱為「西方三大天才詩聖」的但丁，都出生於佛羅倫斯，死後也都葬於該城的「聖十字」教堂。這座教堂，也相當於巴黎的「先賢祠」，安葬在內的皆為文學、藝術科學方面的佼佼者。與米凱朗琪羅、但丁相伴長眠者中，伽利略、偉大音樂家羅西尼與傑出的天才、偉大的思想家、歷史哲學的鼻祖馬基雅維利更是大名垂於宇宙。「聖十字教堂」前有但丁的塑像，堂內裝飾極富藝術價值。

半斤八兩

紙袋

海滴

在中國大陸逛街或買東西，我們便會猛然醒覺在過去的日子中，我們是曾經如何地被寵壞了。

但凡經過一個攤檔，我若發覺了想買的東西，不論是生果或小食，總會走過去亂買一大堆，而檔主們也興高彩烈地雙手捧上一大堆塞進我們的手中。不過，沒有膠袋，沒有紙袋，只是物品一大堆，這叫我如何拿着返酒店？

當然，結局是我立刻地改變了主意。

什麼都不買便算了。

如果認真地想要我買，請自行設備一個揹袋，這省卻許多麻煩。相對地，要掉的垃圾也會比較小。在香港，我們隨便走進菜市場中買一條菜也有一個膠袋，買三隻蘋果也有一個膠袋，而這些紛紅色的膠袋不過是回到家中順手掉進垃圾桶中而已。

香港人只留下連卡佛或戲絲的紙手袋。

然後每天都塞一點東西進去，拿出街上等車，拿進辦公室去招搖……因為紙袋上印着名店的名字，持袋的人覺得光榮無比，有點等於穿上了名貴首飾一般地快樂、驕傲、神氣、自滿。

唉，小市民不過需要這些小小的虛榮而已，只要保證他們將來都可享受得到這種紙手袋而不被檢控，他們便會愉快地生活下去，努力地爭取更多的紙手袋，更名貴的紙手袋。

以前，我或許會嘲笑這種可笑的現象，今日我只是欣賞地看着行人說——多麼美麗而且簡單的希望，由他們去吧！只要袋中的不是一枚炸彈。

變焦鏡

谷崎潤一郎

洛保羅

日本唯美主義文學巨匠谷崎潤一郎，是日本現代派文學張揚官能享受和變態性慾的文學鬥士。他思想上受過英國的王爾德、美國的愛倫坡和法國的波特萊爾的影響，早期的名作《惡魔》（一九一二），只是他青年期思想的剖析片斷，並不是文學運動的里程碑，因此，說他是「惡魔派」作家很不恰當。寫《惡之華》的波特萊爾，也不是「惡魔派」詩人。

谷崎潤一郎生於一八八六年，活到一九六五年才逝世。遠在一九一〇年左右，就已經獻身文學了。早期的中、短篇小說，以《刺青》（一九一〇）和《春琴抄》（一九三三）最出色。小說面世後，轟動世界文壇。前者的男主角是一位紋身藝術家，以諦聽受紋身少女的痛苦呻吟為美的泉源；後者的女主角叫春琴，九歲雙目失明，男僕佐助為了暗戀她，不惜刺瞎自己的眼睛，在記憶裏保存春琴的十全十美形象。兩篇小說的心理刻劃，細緻而又動人，是日本現代派小說的經典作。

谷崎潤一郎最重要的長篇小說《細雪》（一九四八），寫四名少女的戀愛生活，受讀者愛戴的程度，遠不如《春琴抄》。他晚年的代表作《鍵》（一九五六），曾由日本電影界大師級的名導演市川崑搬上銀幕，反應同樣比不上《瘋癲老人日記》（一九六二）。

白荷（國畫） 吳靜山

十字架身價

汪澂

在基督教世界，十字架是聖物，它是耶穌受難的象徵。所以教堂頂部豎立着十字架，基督徒身上掛着十字架，墓地也以十字架為誌。幾乎可以說，十字架就是基督教的徽章。

然而，早期基督教的觀念[illegible]並非如此的。當時的教徒認為：十字架在基督教[illegible]之前就已存在，異教徒也崇拜它，而他們是鄙視異教徒的，因而也[illegible]十字架。三世紀時，著述家非力克斯·密努修寫道：「至於說到十字架，我們根本不崇敬它，我們基督徒不需要它。」究其原因，很重要的一點，因為耶穌是被釘死於十字架上，他們極其痛恨這種殺人的刑具。

十字架其實並非基督教所獨有，請看看下列一些考古發掘的記載就知道了：在中東的底格里斯河上游，發現一座二千八百年前的古城遺址，內有阿西里亞王浮雕像的石柱，王的胸前有一枚巨十字架標記；在希臘克里特島出土的古器皿上，畫着十字形；在伊朗發掘的古彩陶上也畫了端整的十字，而這些十字都有五千年以上的歷史。凡此都說明對十字的崇拜，遠在基督教產生前就存在了。

為什麼這一橫一豎的兩直線有這麼高的身價呢？原來，這是象徵人[illegible]取火的工具，而火的使用，是人類進化中的里程碑，人們崇拜火，也愛屋及烏而崇拜取火工具，也是順理成章的事。基督教在發展壯大過程中也在吸收了[illegible]新的理念，到七世紀時，方才出現耶穌釘在十字架上的圖像，大概從此後，十字架就成了聖物。

咖啡或茶

投桃報李的特赦

張散

美國政治時常出現交換條件，「水門事件」如此，據說「伊朗門事件」也將如此。

在「水門事件」出現後，總統尼克松曾經頂住一個時期，最後在不得已的情況下宣布辭職，他離開白宮之前，曾與後任者福特有過一筆交易：由他將白宮大權交給福特，福特則在就職總統之後，宣布撤銷對尼克松的一切法律追查。

就是這樣，尼克松既未受到國會彈劾（他在可能彈劾的前夕退出白宮），也未受到法律的進一步追究，因而可以終身保持着退休總統的地位，享受養老的全部安排。

現在，「伊朗門事件」的國會聆聽經過白宮原有兩名工作人員的「勇敢招認」之後，美國人已經大致可以確定，總統里根足可安然度過難關，火頭不會燒到他的身邊。那位海軍中校諾思口若懸河，[illegible]里根放在道德觀念上作掩護，那位白宮[illegible]長波恩塞克斯特勇於負責，將所有關鍵性決定都放在自己肩膀上，聲稱與總統無關。儘管美國人依然相信里根在「伊朗門事件」上說謊，但國會上的證詞如此，也就難以在法律上對他深究了。

目前要看的是里根怎樣對這兩名前任手下投桃報李。他們兩人掩護了他，他也應該像福特對待尼克松那樣，下令特赦，不許司法部門再對諾思、波恩塞克斯特兩人作任何追究。不過，這樣明顯的交易，對於總統聲譽實有影響；如果不如此做，則社會上又會評為「過河拆橋」。對於里根來說，這倒有些進退維谷，難以擺平。

卅六風塵

女性小說 呂容

（九一）月台與車廂間的嬰兒籃球

所有在站上做工的人，都幫着同樣的話：「快快往內頭站好，如果仍然有人在街接着甬道上，我們決不開車！」

「車快開了，危險呀，站在這甬道上……」

「是呀，車一搖幌，這些人和物件，全都往外掉！」

衆人百喙千舌。於是，僅剩的一點點人性和良心，在這時候發揮了。裏頭逐漸靠密靠攏，挪出一點點的空位來，在甬道上的人，開始陸陸續續地往內擠。雲龍焦急地抱着小何麗滿，學着素琴的動作，雖然天氣寒冷，但是每一個人的臉上，都脹紅和流汗。

與此同時，車站上負責送客的人，看見差不多了，便吹出長長的哨子，車站上下送行的，叮囑的人。

素琴們也是在這個時候，擠入了車廂，但是，仍未能擠近窗口。窗口，早已有那早到的人霸佔，而且還站了先一步的人。

「雲龍，雲龍！」素琴急得滾了似地，往人堆裏擠：「求求你們，求求你們，讓我過去，讓我往窗口站一會，我的丈夫抱住我的嬰兒！」

方老爹也在旁忙着推人求人。有的人努力擠開一條縫，有的人則冷言冷語：「誰不與家人分別？裝什麼大少奶的樣子！」

「那是剛出世的毛毛，人家要抱着走的，」有人正義地叱責：「你們看見她丈夫，在下面焦急地抱着毛毛，預備送上來！」

「真慘！」也有人說。火車這時嗚嗚嚓嚓地作響，蠕蠕地動起來了。

「素琴，素琴！」雲龍這時也急得大叫。

恰在此時，素琴一臉不知是汗還是淚，擠到了車的窗口。火車已經慢慢地往前動。

「快些，快些，遲一步，會失手，小心呀！」

「要兒不是籃球不能拋，這位太太，身子伸出去點！」

只有這節車廂，才知道這一段驚險，恰恰巧，不容有一絲的錯失，雲龍微走步，伸長雙手，一把就交了小何麗滿在素琴手上，像一個包袱的接力，投籃！

第四十六回：金戈鐵馬悲慷氣 裁剪冰綃血淚詞

狂俠·天驕·魔女 梁羽生 武俠小說

朝廷之事 令人氣憤

辛棄疾便安慰蓬萊魔女道：「華大俠熱心為國，四處奔波，令人敬佩。我和他已約好將來在軍中見面，柳女俠也不愁沒有與他會面之期。」

蓬萊魔女不願多談私事，淡淡一笑，扭轉話題，「大家都是執戈禦敵，見不見面，都是一樣。辛將軍，你詞意沉雄，似頗有心事，這是何故？依我看來，今日並非沒有孫仲謀這樣的英雄人物，虞允文將軍名副其實，當真是允文允武；辛將軍，你自己也是文武全材，上馬能殺賊，下馬能草露布的英雄，比之孫仲謀，只有過之，而無不及。何用慨嘆？」

辛棄疾喟然嘆道：「你太看重我了。柳女俠，你有所不知，朝廷之事，言之實是令人氣憤。」

辛棄疾嘆了口氣，接着說道：「金虜南侵的消息傳來，最初廷議紛紜，主和派由魏良臣倡議，甚為得勢。有請皇上遷都避敵的，甚至還有請皇上向金虜上表請罪的。後來文臣中的陳康伯，武將中的劉錡等正直大臣，慷慨陳言，駁斥了主和謬論，皇上終於也明白了求和避敵，大宋即難免覆亡，這才起用劉錡為『江淮制置使』，備戰待敵。

「如今全國人心振奮，主和派的氣焰，是被壓下去了。魏良臣這一個『和』字也不敢出口了。可是主和派諸人，仍是柄國當權，備戰的將領，卻受到諸多掣肘！

「即以虞允文將軍的處境而論，他奉命守江淮，單騎出京，收編散兵游勇，招募民兵，短短幾月，即練成一支勁旅，朝廷應如何嘉獎才對，但主和派反而彈劾他，說他不該擅自收編其他將領的潰卒，有越職權；妙在那些畏敵如虎，聞風先遁的將領，十九躲到後方，甚至連人影也找不到！散兵游勇，總得有個安置。劉錡上表替虞允文辯護，皇上明白了實情，這才沒有加罪於他。主和派彈劾不成，卻又藉口怕虞允文浮報兵額，要派什麼點兵官去點過兵丁數目，這才能發足糧餉，在未點清名額之前，只能按所報的折半發給。拖延至今，這問題尚未解決，你說氣不氣人？」

耿照道：「好在老百姓都非常愛戴虞將軍，知他軍糧不足，紛紛輸粟勞軍。當真是要糧有糧，要人有人。我在虞將軍的帳下，雖然時日無多，老百姓但求有人能夠為他們抗敵，不惜毀家抒難的事例，卻也見了不少！」

（六四三）

名女人手記

諷刺小說 冷艷梅

唱戲的黃金時代

講到我唱戲時那個黃金時代，小翁聽得眉飛色舞，張大嘴巴半天說不出話來。哼！你到現在才知道自己孤陋寡聞嗎？

小翁期期艾艾道：大姐有楊小樓當師傅，有梅雨田當唱腔伴奏，文武兼備，集天地造化精華於一身，那還得了。

噯！你大概可以想像我當年的架勢樣啦吧！我不是說過嗎！我的嗓音嘹亮，聲震滿堂，高低音無礙，音域寬廣，韻味十足，噴口出自丹田，這麼來一手「武戲文唱」，又唱又唸又做又打，把每個角色演得活靈活現，台上就出現了真格的趙子龍，演黃天霸，隨眼施仕綸的漕標副將本來就是我那個模樣，這的不說，就說我那一齣「翠屏山」吧！

我扮演劇中的花花太歲高登，那臉譜精描細描，配合我的雄偉扮相，長橋大馬，手腳又利索，手搖着大扇出場亮相，一聲暴喝，捋袖上馬，身往前躬用馬鞭打馬，再成七十度往後仰，馬鞭、水袖和褶子翩翩起飛一副奔馳之狀，那麼盔套「淌馬」那臂力和兜相，騎在馬上瀰武揚威，好一個飛揚跋扈的高登。我在《安天會》中演孫悟空，《挑滑車》、《鐵龍山》演姜維，都要唱一大段曲牌，我照「大字」唱，唱得滿宮滿調一絲不苟，有如裂帛破石，聲震瓦宇。做武生而又中氣充沛，我是第一人。

我從北京演到上海，那兒是吳儂的故鄉，有新式舞台，有洋化戲院，來看戲的人不光是名士派老傢伙了，還有許多領子比頸項還要高的太太小姐們，她們那懂什麼二黃西皮，都是來看我，她們以為我是男人哪！在台下老向我拋媚眼送秋波，做其生龍活虎，我一面唱，心裏面笑得幾乎咽氣，她們就像你小翁一樣，光是口講愛看戲聽戲，其實哪懂什麼是京戲呀！我們的國粹傳統就是要男人扮女人，女人扮男人愈愛看。那些嬌娘還拚命向我寫情書說要嫁給我哪！

說到迷人，我能迷倒北京的吳名士酸秀才，又迷倒待字閨中和深閨苦悶的小姐太太，唱戲唱到我那麼成功的，除了我冷艷梅還有誰？

三二九 天娜不簡單

阿成有點失落的望着曼華，「你一定要去法國？」

曼華黯然的點點頭，「爸今天下午又來了一次電話，他說已和法國的廠商訂了……

讀天娜交給他的資料。他先看天娜寫的產品銷售情況報告，腦子裏竟又泛起天娜一顰一笑的倩影。她不只是位美麗的姑娘，而且十分的能幹，報告書不但寫得很詳盡，而且有一定的分析，那種產品受歡……

有些話不好說，開腔會惹禍。但有話不說，也是難忍。例如寫文章的人，最愛引用古人的名句，以為佐證，證實自己所言不差。這種事情，我……

什麼要找人吶喊呢？自己的話不是話麼？死人的話才最可靠的麼？想到這裏，都認為自己多此一舉！凡文章說道理的，只要理由充分，便放膽立論好了。我想的是這樣。可是每次翻翻古人寫的文章……

任何意見，寫為文字，都可能視為謬論。故而不論士大夫、書獃子，用真名或筆名的，都用這一套慣技，我看的很不以為然，但是千古樂此不疲。

我的這番論調，無疑……

……個敢說的呢？我反對寫文章時必也請個古人聲援，是認為凡有些新意的，都可能沒有古人講過。因此便不要為了表演自己讀的淵博，而硬要扯個古人出來。假如古人今人的見解恰也雷同，作者亦不必老是害怕自……

衣飾新潮

瀟灑舒適矮踭鞋

冬冬

為配合今日時代節奏的快速，近這幾年來，女性的皮鞋一直以矮踭為主，舒適輕便，加上時麾的氣息，高踭鞋早已不再受寵了。

或鞋頭長而尖，其女人味絕不低於高踭鞋。當然，高踭鞋仍具地位，若干場合，女士仍然需要穿着高踭鞋以配襯合適的時裝，例如舞會宴會，高踭鞋便不可少。

此外，今夏亦相當流行帆布鞋，頗以運動鞋一般，但鞋頭略……

小說林

歷史小說 高旅

一五五、古寺除賊

「上！」何虎也悄悄地說。

兩人一東一西，分頭撲上去，把棚子外面兩個官兵結果了，有了聲息，驚動了棚子裏的人，有十幾個人在裏面，先後竄出來，喝聲「有奸細」，牛國泰忍不住大喝一聲：

「狗賊，還說別人是奸細！」

何虎身手還快，跳過了左右各一刀，放翻了兩個，牛國泰又衝過了，再砍翻兩個。另外幾個官兵手中雖有兵器，都措手不得用，和沒有兵器差不多，何虎和牛國泰，只要覷個真切，便向要害處下手，手起刀落，十分爽利。

後面王翌等人視眼目覩，與敵人廝殺，不過是這等模樣，十分容易，膽子更大了，王翌一揮刀，說：

「我們也上去。」

所率書生、鄉人，一共十幾個人，這回是第一次作戰，奮勇直衝，官兵從棚子裏陸續竄出，擱上去沒頭沒臉的亂砍，一下子便殺了個乾淨……

新園地

衣飾新潮

瀟洒舒適矮踭鞋

冬冬

為配合今日時代節奏的快速，近這幾年來，女性的皮鞋一直以矮踭為主，舒適輕便，加上時髦的氣息，高踭鞋早已不再受寵了。

女性皮鞋初流行矮踭時，很多人以為只是一時潮流興而已，過得一年半載，自然會再是高踭鞋的天下。殊不知，矮踭鞋竟然成為時代女性的恩物，穿過矮踭鞋或平低鞋，女性發覺它們的舒服，行動敏捷方便，誰也不再耐煩高踭鞋帶給我們的痛楚疲倦，尤其職業女性更不屑穿高踭鞋時姿勢傾向一扭一擰。

今夏流行的矮踭及平低鞋，設計越趨精巧和女性化，顏色多變，甚至綱狀雕花，暗花蛇紋，或鞋頭長而尖，其女人味絕不低於高踭鞋。當然，高踭鞋仍具地位，若干場合，女士仍然需要穿着高踭鞋以配襯合適的時裝，例如舞會宴會，高踭鞋便不可少。

此外，今夏亦相當流行帆布鞋，類似運動鞋一般，但鞋頭略尖，非「大頭B」的圓大型球鞋款式，甚麼顏色都有，用作配襯便服裙、長褲、牛仔褲，及夏日最受歡迎的及膝短褲，顯得輕鬆瀟洒，由十幾歲少女到老太太，一樣熱愛之。

識飲識食

素作葷時葷作素

秀官

不時吃一下素菜，在這潮流來說，頗合人意。我家附近就有六七間素食店，常被人約去，亦有約人去試試，有時路過，更會幫襯一二十元的「齋鹵味」。本來，那一款是叫什麼，我不是不知，卻從來不說。付過了錢，便點指兵兵似的，指這樣，要那樣，我怕弄壞了自己的胃口，也怕破壞了自己對素菜的原意，雖然對於吃齋並無齋心，只求吃，但對於那一連串葷的東西，總說不出口。齋菜如若有知，相信亦會因為被硬生生加上葷的名字，而要提出抗議。

不管被解釋為「以素入葷」，或者是「以葷入素」，我覺得即是何必有此。葷是葷，素是素，豈可混淆起來？假如真正是為了持齋去食，那是六根未淨，口中吃齋，卻未忘素，是即心中無齋，何戒之有，此乃啼笑皆非之事。

最近見有一間新派酒家推出的名菜中，赫然有「溫公……」為名，稱日「溫公齋」雖然出現於酒樓菜館之中，但所用的都是齋料，如今竟然被用作葷菜之中，這一「移花接木」的挪用，雖無不可，但可用的菜名本多，何必把本來是素菜之名去變相，難怪有「鼎湖上素燒乳鴿」的名菜出現了。

明明是素菜，卻改名為葷的，而葷的卻又用了素菜的名字，真可說是使人看了亦為之暈頭轉向。身在素菜之門，而吃的卻是以葷名掛帥，越寫下去，越更糊塗，倒不如早點收筆，應為上策。

安居說住

地產受心理影響

陳清偉

香港樓宇建築的興旺，其中一個主要因素，是以市場力量來推動，憑着需求量的變化，不單只影響着供應量，也決定了價格上揚與下跌。過去，政府通過地皮推出對供應量有影響，也加速或減低市場的需求，到底這還是僅局限於新地皮，對於舊樓拆卸和重建新樓，根本並無影響，而這些樓宇的拆建，又為市場提供更多居住單位，在市場上佔有極大的比例。

但，房委會在明年的職權擴大，工作範疇包括監察「全港私人房屋每年建屋量與需求量」，即是說往後本港房地產，介入了一個機構從中影響市場力量。雖然這個「監察」並不等如「控制」，卻有朝「控制」的一方邁進，何況房委會本身亦有全權管理居屋與私人參與發展計劃，也就是說房委會有一定底牌可以左右房地產市場的供求關係，如何引用這個底牌，又會否加強底牌，底牌的真正影響力，都是要密切注意的。

房委會在未來所擔當整體房地產市場的角色，是否日益加重，明年的改組是否只是一個開始或試行，政府在其後會否將其改變，這些問題目前還言之過早。可是房委會的介入私人房地產的開始，即使所帶來的影響僅是心理而多於實際，所影響的私人投資，減少少部份資金引入，最終還是對房地產不利，房委會對私人房地產介入越少越好。（談房委會權力擴大之二）

篤志勵行

早日推行世界語

周永傑

報載由波蘭眼科醫生柴門霍夫倡導的「世界語」，推行已有一世紀，但可惜迄今只有一億人使用，始終未能成為人類廣泛採用的共通語言。

什麼是「世界語」，它的文法怎樣，如何讀寫，我個人不甚了了，新聞報道也未見詳釋，況且它倡導已有一百週年，仍未受到廣泛採用，顯然亦有其使用上的問題。然而，不管如何，能夠創造出一種真正為全人類採用的語言，當是我們今後的重要課題。因為只要全人類都能使用同一語言，彼此能夠溝通交談，自能消除所有因言語隔膜所帶來的障擾，促進世界和平，大家到各處旅遊，自然也方便得多。

記得我於七九年首次揹着背囊到歐洲流浪時，湊巧有一種能將英語轉為歐洲多種其他語言的翻譯裝置面世，可惜其應用範圍僅在簡單例句，且有關操作技術還在摸索階段，所以用途不大，當時未有購置使用，只是預早從坊間書店，購買了多本同樣能將英語翻譯成歐洲十多種語言的小冊子。而事實證明，這些工具書只能表達一些概略性意思，別人是沒可能憑此掌握自己的十足想法，還好除語言外，還可透過眼神、表情和手勢……等來與別人傳情達意，致使語言的隔膜，不致構成阻礙成行的難題。

色然集

工作的清理

石人

每天都有一個自己的「工作時間表」。

這時間表是好在「有彈性」的，只要在廿四小時之內，任何一分鐘完成全日作業，又只要是「完成」，都會十分愉快。

要是這一天眼看完成不了，心裏面那種「挖塞」，可也真難形容。又或者只睡下一小段而已經到了深夜，不知道是去睡覺好還是繼續完成好，考慮過後，還是咬一咬牙關，來個「清理」。

為的只是希望能夠心中一無牽罣，舒舒暢暢地睡上一覺。

這一「清」之後，從心境而言，大有辛稼軒所謂「擬見了卻公家事」的味道。也很像有人在旁邊對自己說：

「你該做完的事，必須做完。一天的事，得一天完，一輩子的事，得一輩子完。」

我不知道這種「耳提」是否真正有人，卻喜歡有這樣的假設——假定旁邊永遠站着一位「壓力先生」，一有不妥，便發出大聲。

至少經他一「壓」之下，足以使我每夜都因「做完你做的事」而得酣然一覺。

何堪陰風陣陣

盧國沾

有些話不好說，開腔會惹禍。但有話不說，也是難忍。例如寫文章的人，最愛引用古人的名句，以為佐證，證實自己所言不差。這種事情，我視為多此一舉。想表示反對已很久，又怕孤掌難鳴。一似寫文章的人，要發揮議論，老是尋個古人作證一樣，大概有同樣的害怕。

有時我見人家這樣，也依俗例的做了，都恭請個孤魂來為我上庭做見證「人」，證實古有明訓。可是每次我都會想想：為什麼要找人吶喊呢？自己的話不是話麼？死人的話才最可靠的麼？想到這裏，都認為自己多此一舉！

凡文章說道理的，只要理由充分，便放膽立論好了。我想的是這樣。可是每次翻翻古人寫的文章，都發現今人古人同有癖好，喜歡恭請早已作古的，更古的「人」，引據他的言行，然後才敢發表自己個人的觀點。似乎古人不曾發表過的意見，當世誰都不能啓齒。換言之，要沒有古人贊成，時人有任何意見，寫為文字，都可能視為謬論。故而不論士大夫、書獃子，用真名或筆名的，都用這一套慣技，我看的很不以為然，但是千古樂此不疲。

我的這番論調，無疑也有人不以為然。事實我不擬敦請哪個陰魂作證，證實我的這個觀點的權威可行。不找「聲」援，是自知這種論調，於某類「比古人更古人」的看來，似乎有些大逆不道。凡大逆不道的言論，古人有幾個敢說的呢？

我反對寫文章時必也請個古人聲援，是認為凡有些新意的，都可能沒有古人講過。因此便不要為了表演自己讀的淵博，而硬要扯個古人出來。假如古人今人的見解恰也雷同，作者亦不必老是害怕自己年少無知，而必要請個二千歲的出來亮相的吧？

食古要化，要化為自己用。要不是專題溯古，便讓今天的文章有今天的面貌。好乎？佳否？

這論調無疑膽大妄為。我年少無知，又無古人撐腰，各位閣下留人也吧！

此地有銀

集中一些

羅奇

投資股票，有一戒條，就是不要持有品種太多的股份，應該集中一些，如非必要，一個業餘投資者所持有的股份品種，應以不超過五種為限。

為什麼要自我作此限制呢？主要是如果持有太多種股票，很可能連自己也記不清楚，這不是笑話。我認識一位朋友，可稱之為「股票癡」，他就是提及那一種股票值得買，他就跟跟如儀——也不多買，一手起兩手止，但少數長計，一經統計，他個人竟持有二十二種股份。

這是好事抑或壞事？如果二十二種股份都上升，自然是有太大的問題，但實事絕無如此理想，於是，這位朋友日日都要問十二股份的價格，都要為這些一手半手的股份而傷腦筋。到頭來，連他自己也承認無法照應，只好「割愛」，沽出十種，只留下十二種而已。

不過，說實在話，一個人持十二種股份，除非有相當的時間，否則同樣不易照顧。試想想，如果你在同一時間內，向股票經紀查詢十二種股份的價位，經紀是否也覺得麻煩呢？

「簡縮你的投資」，這是我的忠告。尤其在股市漸趨狂烈之際，更要集中一些，這才方便照料。未知你以為然否？

平持篇

辨別方向

唐約翰

在政制發展問題上，香港人確實普遍贊同銜接的原則，對銜接原則又確實存在着三種不同的理解，即：一、香港過渡期的政制發展必須同基本法銜接，二、基本法要去同港府推行的「代議政制」銜接，三、兩者各走一半，中間銜接。因此可以說，對銜接原則現在有一個大體的共識，而還沒有完全的共識：對銜接的必要性已達致共識，對銜接的方向則未形成共識。

對銜接方向的三種不同理解，是否都可以認為符合《中英聯合聲明》呢？

這裏顯然存有一個應予深入探究、分辨是非的問題。三種不同理解，不可能都符合中英聯合聲明，否則聯合聲明就是全無本身意義的一紙空文。根據聯合聲明的精神，究竟是要政制發展銜接基本法，還是要基本法服從「代議政制」、或各走一半呢？

聯合聲明寫着：「中華人民共和國決定於一九九七年七月一日對香港恢復行使主權」；在恢復行使主權時，對香港的基本方針政策，「中華人民共和國全國人民代表大會將以中華人民共和國香港特別行政區基本法規定之，並在五十年內不變。」

這些條文清楚顯示：以基本法去規定香港在一九九七年的政治體制及各項基本方針政策，是中國恢復行使主權的內容，由全國人民代表大會這最高權力機關行使這權力。中國人大已批准了中英聯合聲明，制訂基本法就必須體現聯合聲明內所載的一切方針，除此以外，人大對基本法的制訂權不受任何外加制約，不能要求基本法遷從港英設計的「代議政制」，包括不可以走出一半去遷就。聯合聲明規定了英國於一九九七年把香港交還中國，不能又要求中國到時依照英國意圖決定香港的政制。三種理解，只有第一種是正確的。所以銜接問題是個主權問題，中國肯定對此不讓步。

評駒說馬

「橫掃」表現視乎腳患

戴公

簡廄第二班馬共十七匹，數量之多，亦為各廄之冠。這批馬之中，有四匹馬是從第一班降下，包括「鍾意寶」、「心大少」、「鍾意足」、「火狐」、「寶速」，除「鍾意寶」開始老退之外，其餘三駒尚在當紮之年，論實力屬「一班尾二班頂」之馬，日後數跑合腳法路程，將是被捧場對象。

「橫掃」重投簡廄，這匹來港前係為潛質特佳之自購馬，但於腳患纏身，因而缺乏表現，後來轉投方廄亦無濟於事。不過，季尾所見，此駒腳患已有好轉，日後經新界簡悉心料理，一旦腳患痊癒，處此班次決定可也文也武。然而，捧場前要視乎馬匹健康狀況而定。

此外，質新貨力未露的馬，有「福如東海」、「聲震寰宇」、「福樂之寶」、「心滿意足」及「紐西蘭銀」等駒，處第二班亦佔便宜，若謂之為「準一班馬」，亦不易過。據馬房消息，練馬師對「聲震寰宇」及「福樂之寶」尤為垂青，認為是不可多得的佳駒，寄予厚望。

至於「勁旺」、「靈駿」，其實力已見盡，上季所見，「勁旺」明顯走下坡，「靈駿」在最後的一千二米路程也鬥不過對手，故此，在新自購馬的質素不斷提高的情況下，此兩馬匹已處下風，未宜亂捧。

自由港

越南「難民」

霍去疾

越南難民問題近來再引起重視，因為留在香港的送不出去，而乘桴浮海而至的陸續有來，於是港府考慮重開已經關閉了的哥連臣角禁營民。但這是不是好的辦法呢？實在是大可研究的事。

當越南還在動亂期間，有些人確實是「避難」出走，不論其原因如何，還是可以理解的。國際上一些國家基於人道立場，願意收容，也是合理的。但是，時間過了那麼多年，不論越南內部情形如何，總已算得穩定，再跑出來的，其實是企圖成為非法移民，與早期的「難民」並不相同。他們之所以絡繹不絕於海上，很重要的鼓勵，是因為有些地方例如香港予以收容，包起他們的生活，還要安排他們到外國去。有這麼一條出路，「難民」會自動停止才是怪事。而香港的納稅人，每年要用上數以億計的金錢來養起這些對香港毫無好處、成為包袱之不速之客，和「人道主義」也扯不上關係，相反，給越南人以幻想，使他們不絕冒海上的風險而來，才不合乎人道。

有一個意見是可行的，即堅決把這些「難民」遣送回越南。揚湯止沸何如釜底抽薪？這是最顯淺的道理。當然要估計到河內當局不會樂意接受，但它對自己的國人不能沒有責任，英國政府也應該循外交途徑向越南進行交涉，一方面要它收回「難民」，另一方面要它制止「難民」的輸出。香港再沒有理由做這樣的庇護所了。

采葑小言

營養學家看暴飲暴食

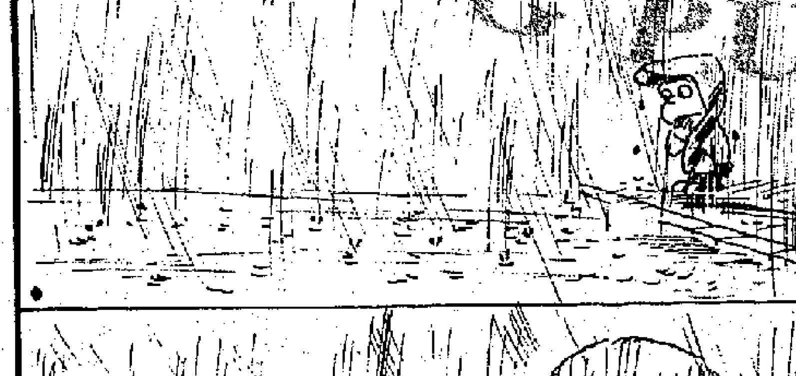
仲慧

一個正常人，一天營養需要多少蛋白質？據著名營養學教授何志謙說，六十克足矣！

一個人參加一次宴會，菜色富豐，會吃進三百克蛋白質，對營養會不會更足一些？這位中山醫科大學臨床專業教授認為，未必是好事，反而會引起身體一系列不必要負擔。他說，過多的宴會，實在是「利口不利腹」，是一種不平衡不正常的膳食。暴飲暴食，對生理心理皆無益。大陸各地報紙近來批評宴會擺闊氣，主張宴會，也要改革。這幾年，人民生活有好轉，難得請請客，是無可非議的。但是，社會上宴會成風，官商擺闊氣，三日一小宴，五日一大宴，平常得很。據廣州一項統計，今年一至五月，市內機關團體擺宴席數達二萬四千六百桌，平均一個月近五千桌，消費驚人。另一個情況同樣發生在廣州市，據對八所小學一千七百多名學生調查顯示，小學生營養不足，尤其是早餐輸入熱量太小，蛋白質量只及標準量七成七。兩種情景一對比，雖未達「朱門酒肉臭，路有凍死骨」程度，但值得敲敲警鐘。

一笑之　阿濤

水浸街



玩賞篇

籃球

正園居士

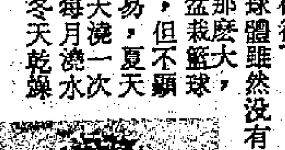
從電視中看了一場籃球賽，使我想起熱帶植物中，有一種仙人球稱為「籃球」的。

籃球一如其名，整個仙人球的形狀就如一個籃球，不過它的顏色是灰綠色而已，球體上還有些斑紋。

一般來說，球體不會很大，最多只有直徑兩吋左右而已，在花店買到的盆栽籃球，球體細小的籃球並不引起人的興趣去栽培，原因是並無獨特之處，不過長大之後，斑紋呈露，便會使你另眼相看了。

盆栽籃球的球體雖然沒有真正籃球那麼大，但長到足球那麼大，盆栽籃球氣勢，也很夠了。

盆栽籃球很易，但不顯眼。栽種籃球很易，夏天是生長期，長於莖頂，有花，長於莖頂，但不顯眼。栽種籃球很易，夏天是生長期，三四天澆一次水，冬天休眠，每月澆水一次，甚至全個冬天乾燥亦行。



銷金術

機中火

簡而清

說起了飛機上頭等位屬於美食級的飲食享受，這種說法，當然是應該有若干保留的。

因為在飛機上，就算是什麼美食，與在陸地上或海上比，始終有距離。

主要理由，是因為在任何航機上，都指明不能有明火烹飪的，因為如此會影響到航機的安全問題。

國際性的航機安全措施，硬性規定了不可以在飛機上開火炊，這一點，就直接間接影響到飛機上的飲食水準。

到了這個時代，有電子微波爐，可以代替了避火炊的不足，但用微波爐燒出來的食物，究竟與明火烹飪的，有一定的分別，所以那一種限制，始終令到航機烹飪，止於一個限度，不能為此而追求到最高境界的美食。

但假如你的口味，是近乎追求吃生東西那一類如日本刺身等等的，則在飛機上仍然可以吃到你認為最好的東西，因為那些食物，根本上不需要經過明火，甚至連什麼形式的火，也不需要經過呢。

目下日本客是旅遊業中最愛爭取的對象，可以想見，遲早會出現了不少生食的日本東西，會在航機的餐單中出現。

那容易辦得多，不需要航空公司再花什麼腦筋去想出代替明火的烹飪法。

郵趣

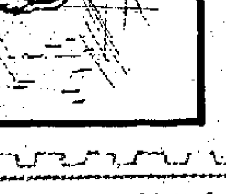
因刺被薩達特

彭光中

薩達特時代也只維持了十一年。他於一九七〇年上任，一九八一年被暗殺身死。

在他執政期間，一戰一和是他的兩大政績。昨天介紹了他在一九七三年中東第四次戰爭中攻入西奈半島的郵票。這一場戰事受到阿拉伯國家的讚許。但其後他親自前往以色列和談，並簽訂片面和約，就引起了不少阿拉伯國家的強烈抗議，認為他是出賣。

這次事件也在郵票上紀錄下來。一九七七年的郵票（如圖），所紀念的就是薩達特訪問以色列。



他在檢閱台上被人開槍打死後，埃及郵政當局當年就發行了綠紅色的紀念郵票，伊朗則也發行郵票，喻兇手為英雄。現任總統穆巴拉克接職後，作風與納塞爾相同，不願埃及郵票採用他的肖像為圖案。

（埃及郵票之十，完）

城市話題

刁士

真正體會到選美已經成為香港人生活中的一部份，是日昨到理髮店剪髮時。

甫到理髮店坐定，因嫌師傅送來的報紙不慣閱讀，意欲另換，對方卻已先意承旨，立即找來一份，還說：「想睇港姐係嘛，呢張有。」其實我找的是別的，但見他那麼殷勤，不忍拂逆，只好收下。

不旋踵，鄰座有客到，坐定看報時，略翻一遍，又要換報，並提出：「有冇港姐彩頁的？」我順手遞了給他，他聲聲「唔該」之餘，還問：「你點睇？」

對於點睇，我是一竅不通，但女賓部那邊卻在談得吱吱喳喳，有評頭品足的，有彈三彈四的，有讚這讚那的，有說泳衣「肉酸」、「核凸」的，總之話題不離選美，個個都是評判。

這情形是否表明：選美人人關心呢？

盲人

杜加

在行人如鯽的街頭，偶然會看到一些行乞的盲人，他們有些會吹口琴，有些會拉二胡，倒有一套討錢的本領。

令人難忘的，是行乞的盲人的家庭，他們多是父母皆雙目失明，而子女則與常人無異，父母不停地向途人求乞，無知的小孩卻在父母身邊歡樂的嬉戲，見者心酸。

盲人之所以行乞，與他們難找工作有很大的關係。一般的傷殘人士，尚可以在工廠等地方謀取職位，但失明人士就只能做接線生之類的工作。據說，本港專門為盲人而設的工場，只能提供七十多個職位。

值得注意的是，盲人的後代雖然不是失明，但多自卑感較強，加上終日隨同父母行乞，疏於教育，對成長不無影響。

斑馬線

士希

斑馬線是保障行人過馬路的安全通道，但事實上並無十足十的安全，最近一個十七歲的少女就在斑馬線上被貨車撞死。可見以為斑馬線百無一失者便是傻瓜，當然，追究責任，罪在司機，但人已死了，即使判司機坐監又有甚麼用呢？

常聽見一些家長告誡子女，過斑馬線也要看兩旁無車或車停定後才可行，因為有些司機趕時間，有些則魯莽駕駛，往往無視這幾條黃線，很容易便出事了。

不過我也碰到過這樣的司機，老遠便慢駛停下，揮手請你過馬路，禮貌周周。如果全香港的司機朋友多點為「安全」兩字着想，交通失事便可減少了。

小說林

的，」有人正義地叱責：「你們看見她丈夫，在下面焦急地抱着毛毛，預備送上來！」

「真慘！」也有人說。火車這時嗚嗚嚓嚓地作響，蠕蠕地動起來了。

「素琴，素琴！」雲龍這時也急得大叫。

恰在此時，素琴一臉不知是汗還是淚，擠到了車的窗口。火車已經慢慢地往前動。

「快些，快些，遲一步，會失手，小心呀！」

「嬰兒不是籃球不能拋，這位太太，身子伸出去點！」

只有這節車廂，才知道這一段驚險，恰恰巧，不容有一絲的錯失，雲龍微走步，伸長雙手，一把就交了小何麗滿在素琴手上，像一個包袱的接力，投籃！

勵志小說

阿成的故事

東雷

三二九　天娜不簡單

阿成有點失落的望着曼華，「你一定要去法國？」

曼華黯然的點點頭，「爸今天下午又來了一次電話，他說已和法國的廠商約定，去看一隻新產品，爸一定要我去看看，如果可做，『美華』可以做總代理……」

阿成靦靦的笑笑，「我只是捨不得你，正經事當然要做。」

「你不放心？」

阿成又不自然的笑笑，「我是想念你，不是不放心。」

曼華伸出雙手抱着阿成，「我也想你。」

阿成輕輕的吻了她，吻着吻着，又再熱烈起來。

這一夜他們在富麗華吃自助餐和跳舞，一直到十一點多才回家。

在舞池中，阿成忘卻這個世界還有第二個人。曼華她幾乎一分一秒也捨不得離開阿成的懷抱。

早上，阿成細心的閱讀天娜交給他的資料。他先看天娜寫的產品銷售情況報告，腦子裏竟又泛起天娜一顰一笑的倩影。她不只是位美麗的姑娘，而且十分的能幹，報告書不僅寫得很詳盡，而且有一定的分析，那種產品受歡迎，為甚麼？那種產品銷售不理想，又為甚麼。

怪不得米高那麼倚重她。這樣一位姑娘，說她和米高有不尋常關係，太可惜了。

阿成又仔細的研究其他的資料，特別是那些透明片，他看得更細心。他把一些認為滿意的挑出來，逐一的用卡片寫上自己的意見。

他開始考慮「張臣」的宣傳計劃，產品和公司的形象不斷的在他腦子中交替出現，終於有了個比較清晰的輪廓。

中午，他和曼華一起吃午飯。曼華向他介紹了法國香水廠的產品的銷路，說要聽聽阿成對新產品的意見。

諷刺小說

名女人手記

冷艷梅

……色舞，張大嘴巴半天說不出話來。哼！你到現在才知道自己孤陋寡聞嗎？

小翁期期艾艾道：大姐有楊小樓當師傅，有梅雨田當唱腔伴奏，文武兼備，集天地造化精華於一身，那還得了。

噯！你大概可以想像我當年的架勢樣啦吧！我不是說過嗎！我的嗓音嘹亮，聲灌滿堂，高低音無礙，音域寬廣，韻味十足，噴口出自丹田，這麼來一手「武戲文唱」，又唱又唸又做又打，把每個角色演得活，演趙雲，台上就出現了真格的趙子龍，演黃天霸，隨限施仕綸的漕標副將本來就是我那個模樣，遠的不說，就說我那「艷陽樓」吧！

我在演「艷陽樓」中的花花太歲高登，那臉譜精畫細描，配合我的雄偉扮相，長橋大馬，手腳又利索，手搖着大扇出場亮相，一聲暴喝，捋袖上馬，身往前躬用馬鞭打馬，再成七十度往後仰，馬鞭、水袖和褶子翩翩起飛一副奔馳之狀，那麼整套「鴻馬」動作，表現了高登那臂力和兇相，騎在馬上耀武揚威，好一個飛揚跋扈的高登，台下簡直拍爛手掌。

我在《安天會》中演孫悟空，《挑滑車》中演高寵，《鐵……

宮滿調一絲不苟，有如裂帛破石，聲震瓦宇。做武生而又中氣充沛，我是第一人。

我從北京演到上海，那兒是吳儂的故鄉，有新式舞台，有洋化戲院，來看戲的人不光是名士派老像伙了，還有許多領子比須項還要高的太太小姐們，她們那懂什麼二黃西皮，都是來看我，她們以為我是男人哪！在台下老向我拋媚眼送秋波，做其生電王，我一面唱，心裏面笑得幾乎咽氣；她們就像你小翁一樣，光是口講愛看戲聽戲，其實哪懂什麼是京戲呀！我們的國粹傳統就是要男人扮女人，女人扮男人，愈難演就愈好看，……說到迷人，我能迷倒北京的吳名士酸，……麼成功的，除了我冷艷梅還有誰？

歷史小說

武德頌

高旅

一五五、古寺除賊

「上！」何虎也悄悄地說。

兩人一東一西，分頭摸上去，把棚子外面兩個官兵結果了，有了聲息，驚動了棚子裏的人，有十幾個人在裏面，先後竄出來，喝聲「有奸細」，牛國泰忍不住大喝一聲：「狗賊，還說別人是奸細！」

何虎身手還快，跳過了左右各一刀，撂翻了兩個，牛國泰又衝到，再砍翻兩個。另外幾個官兵手中雖有兵器，卻當不得用，和沒有兵器差不多，何虎和牛國泰，只要覷個真切，便向要害處下手，手起刀落，十分爽利。

後面王翌等人親眼目睹，與敵人廝殺，不過是這等模樣，十分容易，膽子更大了，王翌一揮刀，說：「我們也上去。」

所率書生、鄉人，一共十幾個人，這回是第一次作戰，奮勇直衝，官兵從棚子裏陸續竄出，擱上去沒頭沒臉的亂砍，一下子便殺了個乾淨。

「怎麼樣？」王翌氣喘噓噓地問，「殺進寺裏去嗎？」

「自然要殺進去，」牛國泰說：「現在不過是開個頭哩！」

「既然開個頭，先把這棚子放火燒了，也好給寺裏兩個狗賊看看威勢。」何虎說。

「對，先放火，這個杖錫寺也要放火，叫這些狗賊沒有存身之處。」

弟兄們聽說放火，便七手八腳把棚子燒着了。放了火不算，還紮了火把舉起來，於是山門前一片火光，這才驚動了寺內的茅瀚和汪涵首。

兩人原是晉王護駕侍衛，原派他們保護張妃，先去丹山，卻給黃斌卿劫了，退回四明，饑子趕到，把張妃劫去，兩人便趁勢擄了一些財物，遁入四明山，還裝腔作勢，要差要糧，魚肉鄉民，人人痛恨，更招集敗殘官兵，想據山為王，將來即使向清軍投降，也可撈一官半職，有個本錢。黃宗羲近在亭下，見他扯的是王府旗號，行徑卻是山大王，一時奈何他不得，只是互不相犯，暫可平安，卻並不來去，又以為不過是鼠竊狗盜之輩，人數不多，成不了氣候，姑且容忍，宜留到現在。（一五五二）

城市小說

豪門寒空

海辛

三二：被寃枉的寃

自以為六根清淨的淨遠，在此時此刻，臉裏有一條情感之根，不期然給彈動，發出聲響。

「大華哥他——」

「他跪在我面前，但他污辱了你，也曾約你私奔！我大怒，找到掃把，不理他已二十歲青年，打得他暈頭轉向……」

淨遠遺忘了十七八年的眼淚，終於找到機會，從眼眶流湧而出。

「寃孽！寃孽！梅姨，你打錯人了！並非他污辱我……不，不是，是我當年無知衝動，在受到米高擋車身亡的打擊後，自動找他……一切都是我！」她訴說着，大概過去許多年積聚的淚水太多太多，此刻，一發不收拾，洶湧而出。

梅姨抬臉盯望她：「你替那畜牲隱瞞！」

她大動作搖頭，灑落幾滴清淚珠：「出家人不說假話。我何必為他隱瞞？」

「可他把什麼罪咎都包攬上身！」梅姨說着，走去取一條大毛巾給她揩淚，重又坐下來，凝視她一下，忍不住問：

「你究竟為什麼出家的？」

淨遠扭臉睨視梅姨，說：「不是說那新后在罵你勾引我爸爸，替他生下兩個私生子嗎？」

梅姨呆在那裏好一回，她站起來，面對坐着的淨遠，說：

「你就為的是——」

「我出家，第一是因米高擋車而死；第二是他們要我嫁白癡大偉；第三是我與大華哥幹了寃孽事，後來聽新后在搬弄是非，我嚇然發覺自己罪孽深重！」淨遠的毛巾給抹得濕了一片又一片。

「我明白，是第三件事刺激你出家！因此，你約定大華私奔也不去。」

「阿彌陀佛！過去的都過去了！就讓佛寬恕我罪！就讓紅魚青磬聲聲和繚繞的香煙，洗掉我罪吧！」她說着又用毛巾揩淚。

「你沒罪！你沒有變呀！」站着的梅姨像法官宣判一件無罪無罰的案子。

「我沒罪？我沒孽？」她坐直身子，佛珠掉落地上，俯身去拾。

等她拾到佛珠後，梅姨高聲說：「你只有寃，被寃枉的寃！」

吳靜山（畫）

投桃報李的特赦

張散

……特，福特則在就職總統之後，宣布撤銷對尼克松的一切法律追查。

就是這樣，尼克松既未受到國會彈劾（他在可能彈劾的前夕退出白宮），也未受到法律的進一步追究，因而可以終身保持着退休總統的地位，享受養老的全部安排。

現在，「伊朗門事件」的國會聆聽經過白宮原有兩名工作人員的「勇敢招認」之後，美國人已經大致可以確定，總統里根足可……

……名前任手下投桃報李。他們兩人掩護了他，他也應該像福特對待尼克松那樣，下令特赦，不許司法部門再對諾思、波恩德克斯特兩人作任何追究。不過，這樣明顯的交易，對於總統聲譽實有影響，如果不如此做，則社會上又會評為「過河拆橋」。對於里根來說，這倒有些進退維谷，難以擺平。

讀藝篇

以教為主 以文為副

羅雪韜

檢視本港媒介（包括電子及印刷媒介）能夠撥予演藝文化的篇幅着實少得可憐，幾個影響力廣大的電子媒介，除香港電台文化節目組外，幾乎在這方面都交了白卷。至於報章以固定篇幅報道演藝文化消息的亦屬少數。當然，頗多報章設有「文教」版，我們不能忽略。但，若仔細分析這個版面的內容，很容易察覺其方針是「以教為主，以文為副」，而且兩者的比例毫不均衡。教育新聞在刊登位置和數量上往往獲優待，其次方把有限的剩餘空間撥給演藝文化消息。

上述的處理方法，往往教人摸不着頭腦。如果媒介主事者明白教育乃「百年方針」，有較長期的，專注的浸淫培發，那麼，演藝文化作為一種性情的薰陶、人格的鍛煉以至美育的灌輸，其價值在於有助提高精神文明，與物質文明取得協調而促進社會發展，它的功能與教育可互為補足。但，實際上，演藝文化往往被強調娛樂功能的一面，媒介似乎忽略了其另一種教育的效能，因而置於次要的位置。

再從功利的角度言之。或許可推諉為教育能吸引更多讀者。無疑這是目前的事實，但我們可能漠視，隨着市民的教育水平提高，對娛樂或文化節目的要求也有提高，加上海外藝團訪港獻技，本地藝團的水平也相應提高。上述種種的「提高」，效果就是令觀眾（也是讀者）數目增加。從讀者的絕對數值看來，演藝文化仍未及教育，但我們不能忽視其觀眾的潛力，何況，它與教育的讀者是還有重複的。

其實，版面分配不均衡只是一種表徵，內裏反映的卻是演藝文化仍未備受重視的心態。身處第一線的媒介工作者也往往被這種心態影響，在處理報道時有「輕重之分」。這種循環的結果正好體現於這方面水平普遍偏低。

（演藝文化與媒介之三）

紙上談歌

張國榮仍受優待

李讀如

日前齊到樓下的阿帆大兄替張國榮抱打不平，說在「勁歌金曲」季選中張國榮居然連「名仔」都沒有一個。其實，阿帆大兄宜少安毋躁，且待接着的一次季選，張國榮是否仍然是榜上無名，才替他抱不平也不遲。

張國榮最近的兩張新唱片，一張是去年十一月推出的《當年情》，一張是今年春節期間上市的《愛慕》，離現在也有五、六個月了，《愛慕》這張唱片，只有兩首新歌，其餘的全是舊歌國語唱，而這兩首新歌中，標題歌《愛慕》已入選了第一季的《勁歌金曲》季選，而入選時，張國榮已經離開了華星轉投新藝寶的了。足見無線尚有器量。

有時也不能以一次為例，如杜德偉，是華星的愛將之一，今年的兩次季選，他也不是連「名仔」都沒有一個嗎？和無線華星關係密切的也不是必然有機會的。

張國榮的最新大碟，將在八月出版，而碟中的新歌《無心睡眠》，上兩星期已成了《勁歌金曲》的挑戰歌曲，假如無線真是如此小器，大可以連挑戰的機會也剝奪掉的。再者，從以往慣例來看，唱片還未推出，其新歌卻可在一個月前成為《勁歌金曲》的挑戰歌曲，通常只有巨星才可以有此優待，由此觀之，張國榮仍是優待之列。

所以，要為張國榮抱不平，尚非時候，根本未有不平之事嘛！

再見浪漫

鄭丹瑞

請原諒我如此吝嗇我的感情，對不起，我實在再難付出。

我並不是個什麼大情人，我只是個很平凡、很普通的男人，在處理感情的問題，更加是個大蠢旦。

曾經，我想放縱自己。

曾經，我想浪漫一番。

於是，我幹了一些蠢事，不單只傷害了自己，更連累了別人。

後來，我問自己：你要蠢到什麼時候，才能明白？才會死心？

一次又一次，我告訴自己：這次是最後一次，別再有下次了！只是，命運偏愛作弄，最後一次，是欺騙別人，欺騙自己的藉口。

今天，很孤獨地度過，靜心想想未來，想想將要面對的挑戰，我說：

太多挑戰我怕應付不來。

於是，我逼自己，要開始吝嗇感情，因為，惟有如此，我才能專心一意去應付每一種挑戰。

我怕這種做法就像叫一個癮君子戒除毒癮一樣艱難，但，世上又有什麼東西可以輕易到手呢？

因此，我吝嗇感情。

因此，我說：

再見浪漫！

圈裏圈

張立基

陳洁

跟張立基閒談，只見他神情頗為落落寡歡，我說你為何常常都不見笑容？是因為對自己不滿意？還是如人所說有意扮COOL？

他委屈地說：「其實我從來不故意扮什麼，不過我初入娛樂圈，不知要怎樣應付才好，而且我的性格不懂主動去跟人攀談，所以初期有些報道這樣「對我有很大影響。假如有人跟我講話，我是很隨和的呢！」

「那你是不是覺得那些報道對你不公平呢？」

「哪！不是這樣！很多記者對我很好，我自己有時不注意細節，我想以後我懂得了，不會再這樣。」

問起他和女友之間怎樣？

他說：「很穩定。但今後我們會避免在公眾場合一起，費事被人看到她想起我，看到我想起她，撈埋一堆，互相影響。」我暗忖張立基到底成熟了。

影碎星雲

「雙李」綜合體

康堤

因着《大漠紫禁令》的公映，大家對台灣女星朱苑宜有更多的認識。

看朱苑宜在銀幕上的吐蕃郡主丰姿，我的印象是她可稱為「雙李」的綜合體。

「雙李」指的是李司祺和李琳琳。她不全像李琳琳，也不全像李司祺，但把兩人湊合起來，就很像朱苑宜了。當然，這只是個人的感覺。

朱苑宜演《大漠紫禁令》的尚色蘭，以角色來看，沒有周里京的高僧文慧突出。這是很自然的事，因為導演方翔在此片要突出的是文慧這個形象，以刻劃出「和平發無限天機」的內涵。

但以扮相來說，朱苑宜是突出的，她有着郡主的美艷，又有着俠女的颯爽英姿。再以身手和動作來說，朱苑宜也是突出的。有幾幕交手的戲，她都打得敏捷利落。而動作還包括了舞蹈，她的舞姿也是頗為美妙的。

這說明了朱苑宜是一位頗為全面的女演員。宜動宜靜，宜武俠宜文藝，倘若有更多的戲可拍，相信會更為觀眾所接受。

聽說朱苑宜和夫婿會來港發展，祝這對銀壇夫婦成功。

娛樂②

摘星錄

朱寶意有雙重性格 外表開朗內裏沉靜

惠清

有雙重性格的朱寶意

朱寶意，一個外表看來嘻嘻哈哈，無憂無慮的女孩子，實際上卻是多愁善感，十分內向，而且怕事。

不開工的時候，朱寶意多數留在家中。

「我怕是非。」她說：「平時開工已經夠忙夠累了，休息時，我很少很少出去，尤其少與圈中人一齊。有時並非人家故意傷害你，但人多總是比較麻煩。」所以，她來港拍戲三年，除了工作之外，一直與此圈子保持距離。

電影界裏，她最好的朋友是徐淑媛，徐淑媛最近返了台灣拍電視，她便更靜了！

「幸好最近好忙，日夜都在拍戲，有空睡覺都來不及，不怕寂寞。」朱寶意說。

「看你平日很易和人相處，其實是雙重性格？」

「對，」她點頭：「我對着人時都盡量開心，但有什麼心事，就不會輕易現出來。」

朱寶意這種個性，她說一半是天生，一半則是在美國生活多年，訓練出來的。

「我本來是樂天派，因為小時候家庭很幸福溫暖，所以自小都很溫暖開朗吱吱喳喳；但長大之後，忽然父母都失去了。我突然成了一家支柱、要負起照顧外婆和弟弟的責任！」朱寶意說父、母親過世之後，性格便來了一個突變，變得敏感，常擔心眼前一切會消失。

「我很沒有安全感。」她說：「但在外國住了幾年，我學會獨立。外國人表面都很友善，但他們非常講求個人主義，不去理人，而大家有事都不會麻煩朋友，盡量自己解決，換一個角度看，也可說是不真正去關心別人。」在外國「各家自掃門前雪」的作風感染下，朱寶意也習慣了倚靠自己。

「既然有什麼問題，到頭來還是自己解決，便無必要去告訴人。」

但到了拍戲現場，朱寶意是很易和別人溝通的，因為她沒架子，也不計較。「拍電影，常常都要等，如果不和人交朋友聊聊天，時間很難打發。」

近日，由於趕戲太累，她身心都感到吃力；但想起台灣的房子要供，想起在香港買了一架車，便又打起精神。朱寶意說：「我知道不能埋怨，更加不能放鬆，因為努力工作才可換取未來保障。」

多明篇

電影不單是影像

阿帆

電影是影像的藝術。阿帆不只一次聽到這樣的論調。持這種論調的人，每評論一部電影，大都從攝影、畫面的組合去評價一部電影的優劣。他們認為，電影，無非是把一個個沒有意念的畫面聯繫起來。他們更認為，這就是電影藝術有別於文字藝術的地方。他們因為過份的強調電影是影像藝術，更一面反對電影有文學性，反對電影受文學的影響。

阿帆不知自己是不是有偏見，每遇到這種論調，引證着以這種論調為據拍攝的電影，總覺得這些電影欠缺強的藝術感染力。而持這種論調的導演，也例必把藝術感染力當作煽情加以排斥。因此，這些電影，一般來說，最好的必然是影像效果，甚至可以說張張畫面似沙龍，但想對觀眾動之以情，則多做不到。

銀勾

同阿倫算賬

李茵

譚詠麟唱歌咁勁，唱到發大達，在香港娛樂界算可列入紀錄存案。或者你會問，我怎知阿倫發大達，而其他發達藝人，亦即「大」字如何定標準？

不錯，人人都知阿倫發達，我用「大」字來分野，正為區別他與其他發達藝人，阿倫發得比人更厲觀。

根據之一：譚詠麟開設的飲食店一間接一間，沒錢投資咩成嗎？其二，近來他在電影界大開拳腳也是「鬧佬」明證。

好朋友公司的成立，阿倫的投資已不可少，沒想到曾志偉替「新藝城」拍的一部《開心勿語》，譚詠麟也是監製之一。

雖部監製不一定要「科款」，但亦不一定只出力，何況阿倫的力出在幕前台上已夠他忙得頭，似無必要再在幕後「嘥」力。阿倫出任《開心勿語》監製，等於一半老細，如非發大達又怎會成這天「波士」？

岑建勳製造不平凡

阿混

混記

岑建勳做港姐司儀，着咗套不修邊幅嘅外衣，加上作個亂草叢生殼嘅獅子頭，企埋禮服週週嘅何B與甘國亮身邊，真係認真礙眼了。

「咁先至搶鏡吖嘛，何B係金牌司儀，甘仔好人又討得佳麗和觀眾歡心，我要突圍而出，響平凡中製造不平凡吖嘛。」

岑建勳套衫其實係睇唔出而又想像得到嘅貴嘢，之不過，出席咁嘅盛會大騷，不過為保留乎「寒酸」啲，岑建勳似自己風格，岑建勳一於我行我素。

然而，阿混又唔覺得佢好有個人風格咯，以前覺得佢好生猛、好自信、好牙擦，今次岑建勳好似徒弟跟住師父咁企響何B身邊，好有啲「卑微」感。可能事前受何B嘅「司儀之道」及「金牌」嚇窒咗，其實，何B嗰一套唔係一定係樣板嘅，做司儀各有風格至啱。

影壇外影

辛潘態度大改變 入獄前待人有禮

齊齊

辛潘（左）入獄前與麥當娜慶叙

辛潘入獄之前，麥當娜正要作演唱。他們便稱此行為「入獄前歡聚」，一從洛杉磯飛到邁阿密。

麥當娜雖然要應付繁忙的演唱工作，而健身亦佔去了她不少的時間，但她做妥了這些例行工作後，餘下的時間都用在陪伴辛潘上去。

在這行程中，記者們亦步亦趨，過去每當記者、影迷、歌迷大羣擁上也好，獨家採訪也好，辛潘就是事無大小都要鬧得熱哄哄的，不是打人便是罵人，但今次卻一反常態，有記者要求他拍照，辛潘很客氣的說：「請不要，但多謝你有此要求。」一位朋友笑稱：「我想他們準會把「請」及「多謝」之詞寫在監守行為的文件之上。」

在這旅程中，夫婦倆禮儀周周，間或有小口角，也是「做做戲」，就像一次在飛機上發生了小爭執，辛潘把餐巾拋到麥當娜的臉上，繼而兩人狂笑一番，氣氛甚好。

辛潘要服刑，麥當娜為自己的工作奔忙之餘，也為辛安排工作，一部在柏林取景的新片，將等待辛潘服刑期滿始開拍，認真「界面」。據說辛潘雖然已定了六十天刑期，但真正服刑的時間可望只有三十八天，而麥當娜亦引領以待，盼辛潘能及時出獄，趕及慶祝他倆在八月的第二個結婚週年。

馬前馬後

請願新聞

董行

董行發覺，電視台好像對請願新聞特別感興趣，不論請願規模大小，均能在新聞節目中佔上幾十秒的時間。

也曾聽說，一些團體進行請願，首先是通知的，必定是無線及亞視的新聞部。

無他，電視新聞有聲有畫，夠煽情，深入民間。請願的人所希望達到的目的，是要社會知道有那麼一件事曾經發生，好讓政府部門受到壓力，盡快處理他們的要求。在這方面來說，電視的效力無窮。

電視新聞的時間有限，處理一宗請願新聞，往往只能顧及請願事件本身，很難再有篇幅詳述事件來龍去脈。故此，觀眾看到的，永遠是請願者的要求，以及他們的委屈。

曾經有政府官員說，電視台的新聞經常不辨是非，老是偏幫請願者。這說法未嘗沒有道理。其實，這也是請願者喜歡電視採訪的主要原因。

為了上電視，請願團體近年亦出盡法寶，令請願行動更為形象化，配合電視的需求。他們出動一些「道具」，用更強烈的方式，表達他們的不滿。所做的一切，也不外是為了吸引攝影師的注意。

不過，從近期的一些請願新聞片看來，一些議員，亦開始貪試去利用機會，爭取上鏡。有些議員更盡量拖長接收請願信件的時間，裝出誠懇的表情與請願者交談。

總而言之，香港人越來越懂得演戲了。

我有意見

《開心勿語》戲味濃

林擒

《開心勿語》是「新藝城」的新喜劇，由曾志偉策劃，譚詠麟監製，黃百鳴、泰迪羅賓導演，這三位影界名流的合作，可見《開心勿語》的喜劇意味的濃郁，尤其是「百喜笑匠」曾志偉的策劃導演，一定會出現不少新的東西，包括新的橋段和新的可笑的人物。何況加上曾志偉是主演的第一男角，加上柏安妮、陳嘉玲、袁潔瑩三位開心少女組的活躍份子。

柏安妮進「新藝城」後，已拍了六部影片，《開心勿語》是第五部，其他是《恭喜發財》、《為你鍾情》、《我願意》、《開心樂園》、《霸王花》等。柏安妮是中英混血美人，陳嘉玲、袁潔瑩一同飾演梅艷芳的妹妹，梅艷芳還是以她的潑剌、野性的性格、形態和觀眾相見。她扮演這一類型角色，越來越得好感的原因是她在日常生活中是頭腦清醒、辦事、工作能幹，更主要的一點，是心地善良、樂於助人。

曾志偉和梅艷芳的演出一同製造笑料，非常流暢。

三位小姑娘的演技也日見熟練，其實「新藝城」是應該讓她們各自獨當一面，有較重要的表演機會，相信定為觀眾受落。

錦囊拍

演員都要接受挑戰

達式常

唐麗思

達式常接受《書劍恩仇錄》的乾隆皇一角，使全體《書劍》的演員都要接受挑戰。

達式常是中國演技派中年一輩演員，新任金鷄獎最佳男主角，他成熟而穩重的外型，直迫演陳家洛的男演員張多福。張多福年青俊秀，原是演話劇的演員，他扮演的陳家洛常常要跟達式常的乾隆皇演對手戲，接受的挑戰更加大。現在雙南線戲院已經掛出了《書劍恩仇錄》的劇照，有些朋友看到達式常的照片都說他有帝王氣派，而且很自然地想到了《火燒圓明園》的梁家輝。

達式常與梁家輝當然不能比。因為一個是中年，一個是青年。論火候，當然達式常老練。《書劍》有開乾隆的戲，有許多都在故宮拍攝，所以特別叫人懷念。

魯普演奏格里格·舒曼鋼琴協奏曲

史丹

只應天上有

羅馬尼亞鋼琴家魯普主奏格里格及舒曼這兩部協奏曲，由普烈文指揮倫敦交響樂團協奏，已差不多是十五年前的錄音了，魯普出生於一九四五年，演奏這兩部作品時才二十幾歲，但迄今為止，鋼琴家對格里格及舒曼這兩部名作的演奏錄音，魯普這一款依然是最佳詮釋之一，尤其是格里格那一部，魯普詮釋的精密、優美而帶有原曲獨特的孤高、哀愁感，使得非常有吸引力，魯普對弱音的處理，效果亦出乎意料的佳。全曲對比幅度亦較大，展現了澄麗的北歐色彩，鋼琴的華彩段非常動聽。舒曼的一首比較起來，其引人入勝處稍遜，但仍然是優秀的演繹，第二樂章優美的行板，鋼琴與管弦樂的配合，營造出非常濃的抒情意境。魯普曾被人稱譽為「李帕第再世」，李帕第也是羅馬尼亞人，這位鋼琴天才在樂壇上的出現像一顆彗星，但一九五〇年卻只以卅三歲就因白血症逝世。李帕第對格里格及舒曼這兩部作品的演奏也非常有名，魯普確也似乎在繼承着先輩的遺風。有趣的是：幾年前一批唱片評論家在現行錄音中作了評比，格里格這部協奏曲，李帕第和魯普的演奏錄音，同時奪得了最高積分。

格里格及舒曼兩人都只寫了一部鋼琴協奏，也同樣是A小調，風格及篇幅亦近似。鋼琴家的演奏錄音，亦多把它們合在一款唱片內。DECCA六十年代有一款由葛陳（J. Katchen）主奏的，詮釋也很佳，可惜已絕版。DECCA出品，音樂：414432—4

南昌樂宮 元朗 0759660 深水埗　明月　新光 北角站 5-632959　新華 香港仔 H738291　金冠　利舞台華盛頓　百老匯 ③②①

今天五場 鐵血戰士 南昌明映：天空之城
最後今天 大漠紫禁令
今天獻映 性紅愛顏
最後六加四點開場後 大漠紫禁令 明天盛大獻映 全新粵語版本 天空之城
第六週 12:15 2:30 5:15 7:30 9:45 推銷員之死 主演：德斯汀荷曼
六場 加映四點 換妻性遊戲 兒童不宜
今最後天 雪姑七友 華盛頓午夜場：綠印 今天四點五場 天空之城
快將隆重開幕 三間新型戲院 放映中西電影

南洋 5-737388　金聲 3-321939　華聲 3-617169　好運 K7556810　紅磡　倫敦 3-661056　明珠 5-776351　普慶　新都 K773496　大華 3-325675　國都 5 708861　凱旋 0-4161419　銀星 (2)(1)　國泰 ABC　京都 (1)(2) 5-737374

第三週兩院映五場 貴庄獨佔鰲頭！ 秋天的童話 周潤發·鍾楚紅主演
今天五場 皇牌喜劇 翻天覆地 學警出更第四集 今天五場 周潤發 鄭光榮 江湖龍虎門 最後殭屍先生
今天獻映 鐵血戰士 鐵金剛 大戰特務飛龍
今天獻映 鄭光榮 周潤發主演 江湖龍虎門
創紀錄第一五一獻 新錄廿天場映 禁宮秘史 東瀛
今天獻映 亞諾舒華辛力加 鐵血戰士
今天獻映 鄭光榮·周潤發主演 江湖龍虎門 想愛就愛 見敵殺敵
今天獻映 學警出更第四集 翻天覆地
第三週映 鐵金剛大戰特務飛龍
最後五場 大漠紫禁令

碧麗宮　海運 3-7245444　香港仔 H551449　國際 九龍城 K820749　鴻基 鴻基 1 鴻聲　民樂 3-675649　樂聲 3-617100　總統 5-8331937　麗聲 3-945300　娛樂 5-243253　凱聲 3-809570　蘭宮 0-4922946　聯華 0-755733　順利 3-432659　葵芳 0-208708　南華 K881755

今天四場 綠魔先生 翻天覆地 倩女幽魂 江湖龍虎門
今天五場盛大獻映 倩女幽魂 主演：張國榮 王祖賢 午馬 開心勿語
學警出更第四集 翻天覆地 導演：狂積占
英雄電影之傑作！ 江湖龍虎門 主演：周潤發 鄭光榮 夏文汐 關之琳
最後今天 大漠紫禁令

第一張
大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road Hong Kong
督印：大公報（香港）
第三萬零七十
地址：香港軒尼詩道三
電話總機：七五七一八
TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙六張半零售
香港有利印務有限公
藝術節